叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳



双语音标
阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 冰封北方的克鲁索(crusoes Of The Frozen North) 000001

2. 冰封北方的克鲁索(crusoes Of The Frozen North) 000002

3. 冰封北方的克鲁索(crusoes Of The Frozen North) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

冰封北方的克鲁索(Crusoes of the Frozen North)
第1/3页

[ðeɪ] [faʊnd] [tɒm] [æt; ət][ðə; ði] [leɪk] - [saɪd] , ['stændɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][hjuːdʒ] [ded] [beə(r)] .
THEY FOUND TOM AT THE LAKE - SIDE , STANDING OVER A HUGE DEAD BEAR .
他们 成立 汤姆 在 这 湖 - 边 , 常设 超过 一个 巨大的 死的 熊 .

他们在湖边发现了汤姆，他正站在一头巨大的死熊旁边。

[ðə; ði]['kruːsoʊz][ɒv; əv]
The Crusoes Of
这 克鲁索斯 的

鲁滨逊漂流记

[ðə; ði]['frəʊz(ə)n] [nɔːθ]
The Frozen North
这 冷冻 北

冰封的北方

[frɒm; frəm][ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['stɔːri] [baɪ]
From the Well - known Story by
从 这 出色地 - 已知 故事 经过

出自广为人知的故事

['dɑːktər; draɪv] . ['gɔːd(ə)n] ['steɪblz]
Dr . Gordon Stables
博士 . 戈登 马厩

戈登·斯泰布尔斯博士

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER VII
章 七

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

" [aɪm][ʃʊə(r)][ɒv; əv][wʌn] [θɪŋ] , " [sed] [ə'reɪlɪə][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)]['pænzi] ,
" I'm sure of one thing , " said Aralia to her little sister Pansy ,
" 我是 当然 的 一 事物 , " 说 阿拉利亚 到 她 小的 姐姐 三色堇 ,

“我确信一件事，”阿拉莉娅对她的小妹妹潘西说。

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [tə'geðə(r)] [wʌn] ['lʌvli] ['sʌmə(r)] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ɒn][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] [si:t] ,
as they sat together one lovely summer afternoon on the garden seat ,
作为 他们 卫星 一起 一 迷人的 夏天 下午 在 这 花园 座位 ,

在一个美好的夏日午后，他们并肩坐在花园的长椅上。

[ænd; ənd] [geɪzd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [fɑ:(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [nɔ:θ] [si:] .
and gazed away and away far over the North Sea .
和 凝视 离开 和 离开 远的 超过 这 北 海 .

目光越过远方，投向北海。

" [aɪm][kwaɪt][ʃʊə(r)][ɒv; əv][wʌn] [θɪŋ] .
" I'm quite sure of one thing .
" 我是 相当 当然 的 一 事物 .

“我非常确定一件事。”

['nəʊbədi]['evə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv][səʊ] [gʊd] [æn; ən]['ʌŋk(ə)l][æz; əz]['aʊə(r)]['ʌŋk(ə)l] .
Nobody ever could have so good an uncle as our uncle .
无人 曾经 可以 有 所以 好的 一个 叔叔 作为 我们的 叔叔 .

没有人能拥有像我们叔叔那样好的叔叔。

[naʊ] , [kʊd; kəd] ['enibɒdi] , ['pænzi] ? "
Now , could anybody , Pansy ? "
现在 , 可以 任何人 , 三色堇 ? "

现在，谁能做到呢，潘西?

" [əʊ] [nəʊ] ! " ['ɑ:nsə(r)d] ['pænzi] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['prɪti] [hed] .
" Oh no ! " answered Pansy , shaking her pretty head .
" 哦 不 ! " 回答 三色堇 , 摇晃 她 漂亮的 头 .

“哦，不！”潘西摇了摇头，回答道。

['pænzi] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] [eɪt] [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ə'griːd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['əʊldə] ['sɪstə(r)] ,
Pansy was hardly eight years old , and always agreed with her older sister ,
三色堇 曾是 几乎 八 年 老的 , 和 总是 同意 和 她 老 姐姐 ,
[huː] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [ɪ'lev(ə)n] .
who was nearly eleven .
WHO 曾是 几乎 十一 .

潘西当时还不到八岁，总是赞同她快十一岁的姐姐的观点。

" [haʊ] [ai] [wɪʃ] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [həʊm] [ə'gen] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [əʊld] [ʃɪp] , " [saɪd] [ə'reɪlɪə] ,
" How I wish he were home again from his old ship , " sighed Aralia ,
" 如何 我 希望 他 是 家 再次 从 他的 老的 船 , " 叹了口气 阿拉利亚 ,

"我多么希望他能从他的旧船上回家啊，"阿拉莉亚叹了口气。

" [ænd; ənd] [tɒm] [wɪð] [hɪm] ! "
" and Tom with him ! "
" 和 汤姆 和 他 ! "

"还有汤姆！"

" [wel] , ['erə] , [wiː; wi] [kæn; kən] [sɪt] [hɪə(r)] ['aʊəz] [ænd; ənd] ['aʊəz] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði]
" Well , Ara , we can sit here hours and hours every day and watch the
" 出色地 , 阿拉 , 我们 能 坐 这里 小时 和 小时 每一个 天 和 手表 这
[siː] ,
sea ,
海 ,

"阿拉，我们可以每天在这里坐上几个小时，看着大海。"

[kænt] [wiː; wi] ? "
can't we ? "
不能 我们 ? "

难道我们不能吗?

" [jes] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['iːzəli] [nəʊ] [ðə; ði] [ʃɪp] .
" Yes , and we shall easily know the ship .
" 是的 , 和 我们 将 容易地 知道 这 船 .

"是的，我们很容易就能认出那艘船。"

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [gəʊz] [baɪ] , [ʃel] [set] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [flægz] [ə; eɪ] - ['flaɪɪŋ] , [ænd; ənd] , [ɪf] ['fɑːðə(r)] ['ɪz(ə)nt]
As she goes by , shell set all her flags a - flying , and , if Father isn't
作为 她 去 经过 , 壳 放 全部 她 旗帜 一个 - 飞行 , 和 , 如果 父亲 不是
[æt; ət] [həʊm] ,
at home ,
在 家 ,

她经过时，会升起所有的旗帜，如果父亲不在家，

['mʌðə(r)] [wɪl] [send] [ʌp] ['aʊə(r)] [greɪt] [red] [flæg] [ɒn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [pəʊl] .
Mother will send up our great red flag on the garden pole .
母亲 将要 发送 向上 我们的 伟大的 红色的 旗帜 在 这 花园 极 .

母亲会在花园的旗杆上升起我们那面巨大的红旗。

[əʊ] [dɪə(r)] !
Oh dear !
哦 亲爱的 !

哦亲爱的!

[ai] [kʊd; kəd] ['nɪəli] [kraɪ] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɔɪ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ! "
I could nearly cry for joy to think of it ! "
我 可以 几乎 哭 为了 喜悦 到 思考 的 它 ! "

想到这件事，我简直喜极而泣!

" [ænd; ənd] [ˌem 'iː] [tuː] ! " [sed] ['pænzi] .
" And me too ! " said Pansy .
" 和 我 也 ! " 说 三色堇 .

"我也是！"潘西说。

" [ænd; ənd][ˌem 'iː] [tuː] !
" And me too !
" 和 我 也 !

"我也是！"

" [viːviː] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] , [æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [bɑːk] , [ænd; ənd] , ['dʒʌmpɪŋ] [daʊn]
" Veevee seemed to say , as he gave a short bark , and , jumping down
" VeeVee 似乎 到 说 , 作为 他 给予 一个 短的 吠 , 和 , 跳 向下
[frɒm; frəm][ðə; ði] [siːt] ,
from the seat ,
从 这 座位 ,

"维维似乎在说，他短促地吠了一声，然后从座位上跳了下来，

[ræn] [raʊnd] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['flʌfi] [waɪt] [bɔːl] .
ran round the garden , looking like a fluffy white ball .
跑 圆形的 这 花园 , 寻找 喜欢 一个 蓬松的 白色的 球 .

它在花园里跑来跑去，看起来像个毛茸茸的白色球。

[ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz] ['veri] [bluː] , ['əʊnli] [pætʃt] [wɪð] [griːn] [weər'evə(r)][ə; eɪ] [klaʊd] - ['ʃædəʊ] [fel] [ɒn]
The sea was very blue , only patched with green wherever a cloud - shadow fell on
这 海 曾是 非常 蓝色的 , 仅有的 已修补 和 绿色的 无论 一个 云 - 阴影 跌倒 在
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

海水湛蓝，只有云影遮蔽的地方才会泛起绿色。

[daʊn] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [klɪf] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [stʊd] ,
Down beneath the cliff on which the cottage stood ,
向下 下面 这 悬崖 在 哪个 这 小屋 站立 ,

在小屋所在的悬崖下方，

[ðə; ði] [weɪvz] [brəʊk] ['leɪzɪli][ɪn] [lɒŋ] [waɪt] [laɪnz] [ɒv; əv] [fəʊm] .
the waves broke lazily in long white lines of foam .
这 波浪 打破 懒洋洋 在 长的 白色的 线条 的 泡沫 .

海浪懒洋洋地拍打着海岸，激起长长的白色泡沫。

[ɒn] [ðə; ði] [siː] [ɪt'self] [wɜː(r); wə(r)] ['ves(ə)lz] [ɒv; əv] ['ɔːlməʊst] ['evri] [kaɪnd] ,
On the sea itself were vessels of almost every kind ,
在 这 海 本身 是 船只 的 几乎 每一个 种类 ,

海面上几乎有各种各样的船只。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪŋ] [krɑːft] [wɪð] [braʊn] [seɪlz] [tuː; tə] [greɪt] [ʃɪps] ['seɪlɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə]
from the little fishing craft with brown sails to great ships sailing away to
从 这 小的 钓鱼 工艺 和 棕色的 帆 到 伟大的 船舶 帆船 离开 到
['dɪstənt] [lændz] .
distant lands .
遥远 土地 .

从棕色帆船上的小渔船到驶向远方的巨轮。

[ə'reɪlɪə] [njuː] [wɒt] [klɑːs] [ɒv; əv] ['ves(ə)l] [iːtʃ] [wɒz; wəz] [baɪ] [ɪts] [rɪg] ;
Aralia knew what class of vessel each was by its rig ;
阿拉利亚 知道 什么 班级 的 血管 每个 曾是 经过 它是 钻井平台 ;

阿拉利亚通过船体的索具就能分辨出每艘船的级别；

[hɜː(r); hə(r)] [best] [ɒv; əv] ['ʌŋkəlz] [hæd; həd] [tɔːt] [hɜː(r); hə(r)] .
her best of uncles had taught her .
她 最好的 的 叔叔们 有 教授 她 .

她最好的叔叔教过她。

[ænd; ənd] [wel] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][juːz][ðə; ði][spaɪ] - [glɑːs] [tuː] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [naʊ] [held] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
And well could she use the spy - glass too , which she now held to her
和 出色地 可以 她 使用 这 间谍 - 玻璃 也 , 哪个 她 现在 握住 到 她
[raɪt] [aɪ] .
right eye .
正确的 眼睛 .

她当然也可以使用望远镜，现在她正把它举到右眼边。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [hɑːd] [æt; ət] [fɜːst] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [left] [kləʊzd] ,
It had been hard at first to keep the left closed ,
它 有 到过 难的 在 第一的 到 保持 这 左边 关闭 ,

一开始很难保持左侧门关闭，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ˈmænɪdʒ] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] [kwaɪt] [ˈiːzəli] [wɪˈðaʊt] [ˈɑːskɪŋ] [ˈpænzi][tuː; tə][klæp][ə; eɪ]
but she could manage it now quite easily without asking Pansy to clap a
但 她 可以 管理 它 现在 相当 容易地 没有 问 三色堇 到 拍 一个
[hænd][ˈəʊvə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .
hand over it .
手 超过 它 .

但她现在可以轻松地做到这一点，无需让潘西帮忙。

[suːn] [ʃiː; ʃi][bɪˈgæn][tuː; tə] [tɔːk] [ɪn][ˈlɪt(ə)l][gɑːsps] :
Soon she began to talk in little gasps :
很快 她 开始 到 讲话 在 小的 喘息 :

很快，她开始断断续续地喘着气说话：

" [əʊ] , [ˈpænzi] — [ai] [θɪŋk] — [əʊ] , [aɪm] [ˈnɪəli] [ʃʊə(r)] — [jes] — [jes] — [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] !
" Oh , Pansy — I think — Oh , I'm nearly sure — yes — yes — it must be !
" 哦 , 三色堇 — 我 思考 — 哦 , 我是 几乎 当然 — 是的 — 是的 — 它 必须 是 !

“哦，潘西——我想——哦，我几乎可以肯定——是的——是的——一定是这样！”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈʌŋkəlz] [ʃɪp] !
it is Uncle's ship !
它 是 叔叔的 船 !

这是叔叔的船！

[ai][kæn; kən] [siː] [ðə; ði][flægz][ɔːl][ə; eɪ] - [ˈflaɪɪŋ] — [həˈrɑː] !
I can see the flags all a - flying — Hurrah !
我 能 看 这 旗帜 全部 一个 - 飞行 — 欢呼 !

我能看到旗帜飘扬——万岁！

[kʌm] [ænd; ənd] [lʊk] !
Come and look !
来 和 看 !

快来看！

" [ˈpænzi][sæt][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [ˈsɪstərz] [niː] [ænd; ənd] [piːp] [θruː] [ðə; ði] [glɑːs] .
" Pansy sat on her sister's knee and peeped through the glass .
" 三色堇 卫星 在 她 姐妹 膝盖 和 偷窥 通过 这 玻璃 .

潘西坐在姐姐的膝盖上，透过玻璃往外看。

[ðen] [bəuθ][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈstɑːtɪd] [ʌp][ænd; ənd] [weɪvd] [ðeə(r)] [ɑːmz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][æt; ət][ðə; ði][fɑː(r)]
Then both the children started up and waved their arms in the air at the far
然后 两个都 这 孩子们 开始 向上 和 挥手 他们的 武器 在 这 空气 在 这 远的
- [ɒf] [ʃɪp] .
- off ship .
- 离开 船 .

然后两个孩子站了起来，朝着远处的船只挥舞着手臂。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rʌʃ] [ɒf] [tuː; tə] [tel] ['mʌðə(r)] , [wen] [ðeə(r)] ['kʌz(ə)n] [fræŋk] [keɪm] [ʌp] .

They were just about to rush off to tell Mother , when their cousin Frank came up .

他们 是 只是 关于 到 匆忙 离开 到 告诉 母亲 , 什么时候 他们的 表哥 坦率 来了 向上 .

他们正要冲去告诉妈妈，这时他们的表兄弗兰克走了过来。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [læd] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [ˌθɜː'tiːn] [ɔː(r)] [ˌfɔː'tiːn] ,

He was a lad of about thirteen or fourteen ,

他 曾是 一个 小伙子 的 关于 十三 或者 十四 ,

他当时大约十三四岁，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [tɔːl] [ænd; ənd] ['mænli] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] ['əʊldə] .

but he was so tall and manly that he looked older .

但 他 曾是 所以 高的 和 男子气概 那 他 看起来 老 .

但他身材高大魁梧，看起来比实际年龄要大。

[fræŋk] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [rʌn] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [kɔːl] [aʊt] .

Frank came into the garden with a rush and a run when he heard the girls call out .

坦率 来了 进入 这 花园 和 一个 匆忙 和 一个 跑步 什么时候 他 听到 这 女孩们 称呼 出去 .

听到女孩们的呼喊声，弗兰克急忙跑进了花园。

[ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] ['bɑːskɪt] [wɒz; wəz] [slʌŋ] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [bæk] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [teɪlz] [ɒv; əv] [fɪʃ] [stʌk] [aʊt] ,

A fishing basket was slung over his back , from which the tails of fish stuck out ,

一个 钓鱼 篮子 曾是 吊着 超过 他的 后退 , 从 哪个 这 尾巴 的 鱼 卡住 出去 ,

他背着一个捕鱼篮，篮里露出几条鱼尾巴。

['ʃəʊɪŋ] [wɒt] [gʊd] [spɔːt] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] .

showing what good sport he had had .

显示 什么 好的 运动 他 有 有 .

这展现了他良好的体育精神。

" ['hɪləʊ] , ['erə] ! ['hɪləʊ] , ['pænzi] !

" Hillo , Ara ! Hillo , Pansy !

" 希洛 , 阿拉 ! 希洛 , 三色堇 !

“你好，阿拉！你好，潘西！”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['dɑːnsɪŋ] [ænd; ənd] - [huː] - ['leɪɪŋ] - [ə'baʊt] ?

What are you dancing and ' hoo - laying ' about ?

什么 是 你 跳舞 和 - 呼 - 躺下 - 关于 ?

你们在跳舞、在“胡闹”什么呢?

[biːn] [stʌŋ] [baɪ] [ə; eɪ] [wɒsp] , [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['pænzi] ['blɒsəm] ? "

Been stung by a wasp , my little Pansy Blossom ? "

到过 被蜇了 经过 一个 黄蜂 , 我的 小的 三色堇 开花 ? "

我的小潘西花，被黄蜂蛰了吗?

" [əʊ] , [fræŋk] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['eldə(r)] [gɜːl] , " [lʊk] [θruː] [ðə; ði] [glɑːs] !

" Oh , Frank , " cried the elder girl , " look through the glass !

" 哦 , 坦率 , " 哭 这 长老 女孩 , " 看 通过 这 玻璃 !

“哦，弗兰克,”大一点的女孩喊道，“看看玻璃外面！”

['ʌŋkəlz] ['kʌmɪŋ] !

Uncle's coming !

叔叔的 未来 !

叔叔来了！

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][flægz] .
Look at the ship , and all the flags .
看 在 这 船 ， 和 全部 这 旗帜 .

看看那艘船，还有所有的旗帜。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æz; əz][ɪk'saɪtɪd] [naʊ] [æz; əz][ðə; ði][g'ɜːlz] [ðəm'selvz] ,
" The boy was almost as excited now as the girls themselves ,
" 这 男生 曾是 几乎 作为 兴奋的 现在 作为 这 女孩们 他们自己 ，

“男孩现在几乎和女孩们一样兴奋了，”

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [strɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['prɪti] ['gɑːd(ə)n]
and presently they were all running in a string through the pretty garden
和 目前 他们 是 全部 跑步 在 一个 细绳 通过 这 漂亮的 花园

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði] [njuːz] ,
towards the cottage with the news ,
向 这 小屋 和 这 消息 ，

很快，他们排成一队，穿过美丽的花园，朝着带来消息的小屋跑去。

[viːviː] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][rɪə(r)][ænd; ənd] ['bɑːkɪŋ] ['breɪvli] .
Veevee bringing up the rear and barking bravely .
VeeVee 带来 向上 这 后部 和 叫声 勇敢地 .

Veevee 落在最后，勇敢地吠叫着。

[ræt] - [tæt] - [tæt][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][nekst] [ˌɑːftə'nuːn] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['pænzi][ræn][tuː; tə]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] ,
Rat - tat - tat at the door next afternoon , and little Pansy ran to open it ,
鼠 - 塔特 - 塔特 在 这 门 下一个 下午 ， 和 小的 三色堇 跑 到 打开 它 ，

第二天下午，门上传来哒哒哒的响声，小潘西跑去开门。

[ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['pəʊstmən] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['nɒkɪŋ] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][tɑːmz]
expecting to see the postman , but the knocking was only a bit of Tom's
期待 到 看 这 邮差 ， 但 这 敲门 曾是 仅有的 一个 少量 的 汤姆的

[fʌn] .
fun .
乐趣 .

原本以为是邮递员来了，但敲门声只是汤姆的恶作剧。

[fræŋk][hæd; həd][left][fɔː(r); fə(r)] [hʌl] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][tuː; tə] [miːt] [hɪm] , [ænd; ənd][hɪə(r)]
Frank had left for Hull the evening before to meet him , and here
坦率 有 左边 为了 赫尔 这 晚上 前 到 见面 他 ， 和 这里

[wɒz; wəz] [tɒm] [ðə; ði]['seɪlə(r)] ,
was Tom the sailor ,
曾是 汤姆 这 水手 ，

弗兰克前一天晚上动身前往赫尔与他会合，而汤姆，那个水手，就在这里。

[tɔːl] [ænd; ənd] ['bɒni] [ænd; ənd] [dɑːk] .
tall and bonny and dark .
高的 和 邦妮 和 黑暗的 .

高挑、俊美、肤色黝黑。

['pænzi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [laɪk] [ə; eɪ]['beɪbi] , [ə'reɪlɪə] [rʌʃt] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] ,
Pansy jumped into his arms like a baby , Aralia rushed to meet him ,
三色堇 跳了起来 进入 他的 武器 喜欢 一个 婴儿 ，阿拉利亚 匆忙 到 见面 他 ，

潘西像个婴儿一样跳进他的怀里，阿拉莉亚也冲上前去迎接他。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [keɪm] [aʊt] , [ðəʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] ['sləʊli] .
and his mother came out , though a little more slowly .
和 他的 母亲 来了 出去 ， 尽管 一个 小的 更多的 缓慢地 .

他的母亲也走了出来，不过速度慢了一些。

[wen] [ðə; ði]['bʌs(ə)l][wɒz; wəz][ɔːl]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][tɒm][hæd; həd] ['ɑːnsə(r)d] ['nɪəli] [ə; eɪ]['hʌndrəd]

When the bustle was all over , and Tom had answered nearly a hundred

什么时候 这 忙碌 曾是 全部 超过 ， 和 汤姆 有 回答 几乎 一个 百

['kwestʃənz] ,

questions ,

问题 ，

当一切喧闹过去，汤姆回答了近百个问题之后，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [ɪn][tuː; tə] [tiː] .

they all went in to tea .

他们 全部 去 在 到 茶 .

他们都去喝茶了。

" [jes] , [ə'reɪlɪə] , ['ʌŋk(ə)l][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm] [hʌl] [wɪð] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['kʌz(ə)n] [fræŋk] ,

" Yes , Aralia , Uncle is coming up from Hull with Father and Cousin Frank ,

" 是的 , 阿拉利亚 , 叔叔 是 未来 向上 从 赫尔 和 父亲 和 表哥 坦率 ,

“是的，阿拉莉亚，叔叔正和父亲以及表弟弗兰克一起从赫尔过来，

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][stɒp][hɪə(r)] [θriː] [həʊl] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][klɪə(r)] [ʃɪp]

and we shall stop here three whole days before we go back to clear ship

和 我们 将 停止 这里 三 所有的 天 前 我们 去 后退 到 清除 船

[ænd; ənd] [peɪ] [ɒf] "

and pay off "

和 支付 离开 "

我们将在这里停留整整三天，然后再回去清理船只并偿还款项。

" [ænd; ənd] , " ['ædɪd] [tɒm] , " ['ʌŋk(ə)l][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [səʊ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [naɪs] [tuː; tə] [tel]

" And , " added Tom , " Uncle has something so strange and nice to tell

" 和 , " 额外 汤姆 , " 叔叔 有 某物 所以 奇怪的 和 好的 到 告诉

[juː; jʊ] ! "

you ! "

你 ! "

“而且，”汤姆补充道，“叔叔有件既奇怪又好玩的事要告诉你！”

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [tɒm] ? " [sed] [hɪz; ɪz] [tuː] ['sɪstəz] , [bəuθ][ɪn][ə; eɪ] [breθ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] .

" What is it , Tom ? " said his two sisters , both in a breath as it were .

" 什么 是 它 , 汤姆 ? " 说 他的 二 姐妹 , 两个都 在 一个 气息 作为 它 是 .

“什么事，汤姆？”他的两个姐姐几乎是一口气问道。

" [ai] [kænt] , [woʊnt] , [ænd; ənd] ['ʃɑːnt] [tel] [juː; jʊ] , [g'ɜːlz] , " [kraɪd] [tɒm] , ['lɑːfɪŋ] ,

" I can't , won't , and sha'n't tell you , girls , " cried Tom , laughing ,

" 我 不能 , 惯于 , 和 不会 告诉 你 , 女孩们 , " 哭 汤姆 , 笑 ,

“我不能、不会、也绝对不会告诉你们，姑娘们，”汤姆笑着喊道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [wʊd] [spɔɪl] [ðə; ði] [fʌn] [wen] ['ʌŋk(ə)l] ['kɒmz] .

" because that would spoil the fun when Uncle comes .

" 因为 那 会 剧透 这 乐趣 什么时候 叔叔 来 .

因为那样会破坏叔叔来时的乐趣。

" [səʊ][ɔːl] , ['iːv(ə)n] [viːviː] , [huː] [wʊd] [nɒt] [get] [ɒf] [tɑːmz] [niːz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

" So all , even Veevee , who would not get off Tom's knees for a minute ,

" 所以 全部 , 甚至 VeeVee , WHO 会 不是 得到 离开 汤姆的 膝盖 为了 一个 分钟 ,

“所以所有人，甚至包括Veevee，她一刻也不愿从Tom的膝盖上下来，

[hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][æz; əz]['peɪʃ(ə)nt][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

had to be as patient as they could .

有 到 是 作为 病人 作为 他们 可以 .

他们必须尽可能地保持耐心。

[bʌt; bət][ðə; ði] [taɪm] [pɑːst] [səʊ] ['kwɪkli] ,

But the time passed so quickly ,

但 这 时间 通过了 所以 迅速地 ,

但时间过得太快了，

['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl] [ðɪs] ['hɑːti] [jʌŋ] ['seɪlə(r)] [hæd; həd] [tuː; tə] [tel] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɑː(r)] [nɔːθ] ,
listening to all this hearty young sailor had to tell of his voyage to the far north ,
聆听 到 全部 这 爽朗 年轻的 水手 有 到 告诉 的 他的 航程 到 这 远的 北 ,

听着这位精力充沛的年轻水手讲述他远航北方的经历，

[ðæt] [bɪ'fɔː(r)] ['eniwʌn] [wɒz; wəz] [ə'weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nɪəli] ['sev(ə)n] [ə'klɑːk] .
that before anyone was aware it was nearly seven o'clock .
那 前 任何人 曾是 意识到的 它 曾是 几乎 七 点钟 .

不知不觉中，已经快七点了。

[ænd; ənd] [naʊ] [daʊn] [dʒʌmps] [viːviː] [ænd; ənd] [rʌnz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,
And now down jumps Veevee and runs towards the door ,
和 现在 向下 跳跃 VeeVee 和 跑步 向 这 门 ,

然后薇薇跳下来，朝门口跑去。

['bɑːkɪŋ] [ə'laʊd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['veri] [bɪg] [dɒg] .
barking aloud as if he were a very big dog .
叫声 大声 作为 如果 他 是 一个 非常 大的 狗 .

他像一只体型很大的狗一样大声吠叫。

" ['ðer] ['kʌmɪŋ] !
" They're coming !
" 它们是 未来 !

他们来了！

['ðer] ['kʌmɪŋ] !
They're coming !
它们是 未来 !

他们来了！

[viːviː] [nəʊz] !
Veevee knows !
VeeVee 知道 !

Veevee知道！

" [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'diːd] .
" And coming they were indeed .
" 和 未来 他们 是 的确 .

他们果然来了。

[tɒm] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['hɑːti] ['welkəm] [wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] ,
Tom had had a hearty welcome when he arrived ,
汤姆 有 有 一个 爽朗 欢迎 什么时候 他 到达的 ,

汤姆抵达时受到了热烈欢迎。

[bʌt; bət] [wen] [ðɪs] [best] [ɒv; əv] ['ʌŋkəlz] [æt; ət] [lɑːst] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['səʊfə] :
but when this best of uncles at last managed to sit down on the sofa :
但 什么时候 这 最好的 的 叔叔们 在 最后的 管理 到 坐 向下 在 这 沙发 :

但当这位最好的叔叔终于设法在沙发上坐下时：

" ['ʃɪvə(r)] [maɪ] ['tɪmbəz] , ['sɪstə(r)] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['dʌnlɒp] ,
" Shiver my timbers , sister , " he said to Mrs . Dunlop ,
" 颤抖 我的 木材 , 姐姐 , " 他 说 到 太太 . 邓禄普 ,

“我的天哪，姐姐，”他对邓洛普太太说。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [wɜːθ] [waɪl] ['gəʊɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl]
" if it isn't worth while going all the way to the back of the North Pole
" 如果 它 不是 值得 尽管 去 全部 这 方式 到 这 后退 的 这 北 极

[dʒʌst] [tuː; tə] [get] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['welkəm] [həʊm] [æz; əz] [ðɪs] .
just to get such a welcome home as this .
只是 到 得到 这样的 一个 欢迎 家 作为 这 .

"如果跋山涉水到达北极深处，只为得到这样热烈的欢迎回家，那岂不是太不值得了？"

" [dʒæk] ['steɪˌseɪl] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['seɪlə(r)] ['evri] [ɪntʃ] [ɒv; əv] [hɪm] .
" Jack Staysail was a sailor every inch of him .
" 杰克 前帆 曾是 一个 水手 每一个 英寸 的 他 .

"杰克·斯泰塞尔浑身上下都是个水手。"

[hiː; hi] [hæd; həd] [rʌf] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['griːnlənd] ['siːz] , [ænd; ənd] [biːn] [aʊt] [ɪn] [səʊ]
He had roughed it so much in the Greenland seas , and been out in so
他 有 粗糙 它 所以 很多 在 这 格陵兰 海域 , 和 到过 出去 在 所以

['meni] [stɔːrmz] ,
many storms ,
许多 暴风雨 ,

他在格陵兰海域经历过太多艰辛，也遭遇过无数次风暴。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [æz; əz] [red] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɔɪld] [biːt] ;
that his face was as red as a boiled beet ;
那 他的 脸 曾是 作为 红色的 作为 一个 煮沸 甜菜 ;

他的脸红得像煮熟的甜菜根一样；

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [fʊl] [ɒv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] ['merimənt] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɔɪz] .
but his eyes were as full of fun and merriment as a boy's .
但 他的 眼睛 是 作为 满的 的 乐趣 和 欢乐 作为 一个 男孩们 .

但他的眼神却像男孩一样充满了乐趣和喜悦。

" [wɪr] [nɒt] [ɔːl] [hɪə(r)] [jet] , " [hiː; hi] [sed] .
" We're not all here yet , " he said .
" 是 不是 全部 这里 然而 , " 他 说 .

"我们还没全部到齐，"他说。

" [ai] [hæv; həv] [ɑːskt] [maɪ] [frend] , [prə'fesə(r)] ['piːtərˌkɪn] , [ðə; ði] [swiːd] , [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [tuː; tə] -
" I have asked my friend , Professor Peterkin , the Swede , to come in to -
" 我 有 问 我的 朋友 , 教授 彼得金 , 这 瑞典人 , 到 来 在 到 -

[naɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mæstɪf] .
night with his mastiff .
夜晚 和 他的 獒 .

"我已经请我的朋友，瑞典人彼得金教授，今晚带着他的獒犬过来。"

" [wen] [ðeə(r)] ['ʌŋk(ə)l] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] ['mæstɪf] , [ə'reɪlɪə] [ænd; ənd] ['pænzi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['tremb(ə)l]
" When their uncle mentioned the mastiff , Aralia and Pansy began to tremble
" 什么时候 他们的 叔叔 提及 这 獒 , 阿拉利亚 和 三色堇 开始 到 颤抖

[fɔː(r); fə(r)] [viːviː] ,
for Veevee ,
为了 VeeVee ,

"当她们的叔叔提到獒犬时，阿拉莉亚和潘西都为维维感到害怕，浑身颤抖。"

[bʌt; bət] [tɒm] ['əʊnli] [lɑːft] .
but Tom only laughed .
但 汤姆 仅有的 笑了 .

但汤姆只是笑了笑。

" [waɪ] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɔːlˈðəʊ] [ˈbrɪtn] — [ðæts] [hɪz; ɪz] [neɪm] — [ɪz][bɪg] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ˈtæk(ə)l]
" Why , " he said , " although Briton — that's his name — is big enough to tackle
" 为什么 , " 他 说 , " 虽然 英国人 — 那就是 他的 姓名 — 是 大的 足够的 到 处理
[ə; eɪ][beə(r)] ,
a bear ,
一个 熊 ,

"为什么呢,"他说,"虽然布里顿——这就是他的名字——体型大到足以对付一头熊,

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [ˈɪndʒə(r)][ə; eɪ] [maʊs] .
he wouldn't injure a mouse .
他 不会 损伤 一个 老鼠 .

他连老鼠都不会伤害。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈnɪəli] [naɪn] [əˈklɑːk] [wen] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [əˈraɪvd] .
" It was nearly nine o'clock when the professor arrived .
" 它 曾是 几乎 九 点钟 什么时候 这 教授 到达的 .

"教授到达时已近九点钟。"

[ˈbrɪtn] [ˈmɑːtʃt] [ɪn] [fɜːst] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ˈnəʊb(ə)l] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈfeləʊ] [wɒz; wəz]
Briton marched in first , and a bigger and more noble - looking fellow was
英国人 行军 在 第一的 , 和 一个 大 和 更多的 高贵 - 寻找 同伴 曾是
[ˈnevə(r)] [siːn] .
never seen .
绝不 已见 .

英国人率先入场,之后再也没有出现过比他更高大、更威风凛凛的人了。

[viːviː] [sed] [hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [stænd] [əˈnʌðə(r)] [dɒg] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] .
Veevee said he couldn't stand another dog in the place .
VeeVee 说 他 不能 站立 其他 狗 在 这 地方 .

Veevee说他受不了家里再多一条狗。

[səʊ] [hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [ʌp] , [ˈbɑːkɪŋ] [ˈlaʊdli] ,
So he started up , barking loudly ,
所以 他 开始 向上 , 叫声 高声 ,

于是他开始狂吠,声音很大。

[ænd; ənd] [ˈɒfərɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] [ˈmæstɪf] [tuː; tə] [ðə; ði] [deθ] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] .
and offering to fight the mastiff to the death on the spot .
和 提供 到 斗争 这 獒 到 这 死亡 在 这 点 .

并表示愿意当场与獒犬决一死战。

[bʌt; bət] [ˈbrɪtn] [stept] [ˈdʒɪndʒəli] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [dɒg] , [ænd; ənd] [went] [ænd; ənd] [leɪ] [ˈkwaɪətli]
But Briton stepped gingerly over the little dog , and went and lay quietly
但 英国人 步 小心翼翼地 超过 这 小的 狗 , 和 去 和 躺 悄悄
[daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [rʌg] .
down on the rug .
向下 在 这 小地毯 .

但布里顿小心翼翼地跨过小狗,然后安静地躺在地毯上。

[ðen] [ɪn] [ˈbʌsl] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [hɪmˈself] , [ˈveri] [drəʊl] , [ˈveri] [smɔːl] , [kliːn] - [ˈʃeɪvn] , [ˈmeri] -
Then in bustled the professor himself , very droll , very small , clean - shaven , merry -
然后 在 熙熙攘攘 这 教授 他自己 , 非常 滑稽 , 非常 小的 , 干净的 - 剃光 , 欢乐 -
[aɪd] ,
eyed ,
眼睛 ,

这时,教授本人走了进来,他很滑稽,个子很矮,刮了胡子,眼神里透着一丝笑意。

[ænd; ənd] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [heə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [greɪt] [hed] [æz; əz] [wʊd] [hæv; həv] [stʌft] [ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] .
and with as much hair on his great head as would have stuffed a cushion .
和 和 作为 很多 头发 在 他的 伟大的 头 作为 会 有 填充 一个 软垫 .

他那颗大脑袋上的头发多得能塞满一个靠垫。

[hi:; hi] [baʊd] [ænd; ənd] [smaɪld] [tu:; tə] [ɔ:l] , ['pætɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [æt; ət] [lɑ:st] [sæt] [daʊn] [tu:; tə] ['sʌpə(r)] .
He bowed and smiled to all , patted the children , and at last sat down to supper .
他 鞠躬 和 微笑 到 全部 , 轻拍 这 孩子们 , 和 在 最后的 卫星 向下 到 晚餐 .

他向大家鞠躬微笑，拍了拍孩子们，最后坐下来吃晚饭。

[ɔ:l] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['hɑ:ti] ['sʌpə(r)] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [pɑ:st] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [bed] - [taɪm] .
All made a very hearty supper , though it was long past the children's bed - time .
全部 制成 一个 非常 爽朗 晚餐 , 尽管 它 曾是 长的 过去的 这 孩子们的 床 - 时间 .

虽然早已过了孩子们的睡觉时间，但大家还是做了一顿非常丰盛的晚餐。

['əʊnli] ['ʌŋk(ə)l] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] [həʊm] ['evri] [naɪt] , [ju:; jʊ] [nəʊ] .
Only Uncle didn't come home every night , you know .
仅有的 叔叔 没有 来 家 每一个 夜晚 , 你 知道 .

你知道，只是叔叔不是每天晚上都回家。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , ['brɪtn] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hju:dʒ] [dɪʃ] [ɒv; əv] [skræps] ; [vi:vi:] [sæt] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] [i:t] ,
When they had finished , Briton had a huge dish of scraps ; Veevee sat watching him eat ,
什么时候 他们 有 完成的 , 英国人 有 一个 巨大的 盘子 的 碎屑 ; VeeVee 卫星 观看 他 吃 ,

吃完后，布里顿面前摆着一大盘剩菜；薇薇坐在一旁看着他吃。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [tu:; tə] [si:] ['brɪtn] [ʃʌv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪgɪst] [ænd; ənd] [best] ['mɔ:sel] [tə'wɔ:dz] [hɪm] .
and the children were very much surprised to see Briton shove one of the biggest and best morsels towards him .
和 这 孩子们 是 非常 很多 惊讶 到 看 英国人 推 一 的 这 最大 和 最好的 小块 向 他 .

孩子们非常惊讶地看到布里顿把一块最大、最好的食物推到他面前。

[ðə; ði] ['taɪni] [dɒg] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['tɪtbɪt] [ænd; ənd] [wæg] [hɪz; ɪz] [teɪl] .
The tiny dog picked up the titbit and wagged his tail .
这 微小的 狗 挑选 向上 这 小吃 和 摇晃 他的 尾巴 .

小狗叼起那块零食，摇起了尾巴。

['ɑ:ftə(r)] [hi:; hi] [hæd; həd] ['i:t(ə)n] [ˌaɪ 'ti:] , [hi:; hi] [went] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [bɪ'saɪd] ['brɪtn] [ɒn] [ðə; ði] [hɑ:θ] - [rʌg] .
After he had eaten it , he went and lay down beside Briton on the hearth - rug .
后 他 有 吃 它 , 他 去 和 躺 向下 旁 英国人 在 这 炉 - 小地毯 .

他吃完后，便走到布里顿身边，躺在壁炉地毯上。

[ðə; ði] " ['sʌmθɪŋ] [naɪs] " [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] [hæd; həd] [tu:; tə] [tel] [wɒz; wəz] [su:n] [təʊld] [naʊ] .
The " something nice " that Uncle had to tell was soon told now .
这 " 某物 好的 " 那 叔叔 有 到 告诉 曾是 很快 讲述 现在 .

叔叔要告诉大家的“一件好事”很快就说完了。

['kæptɪn] ['steɪˌseɪl] [klɪəd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [bɪ'gæn] : " [ə'hem; ə'həm] !
Captain Staysail cleared his throat before he began : " Ahem !
队长 前帆 已清除 他的 喉 前 他 开始 : " 嗯 !

斯泰赛尔船长清了清嗓子，然后说道："咳！"

[əʊ] , [jʊr; jər] [ɔːl] ['weɪtɪŋ] , [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] , [tuː; tə] [hɪə(r)] [wɒt] [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [seɪ] ?
Oh , you're all waiting , are you , to hear what I've got to say ?
哦 , 你是 全部 等待 , 是 你 , 到 听到 什么 我已经 得到 到 说 ?

哦，你们都在等着听我说什么呢?

[wel] , [ðen] — [ə'hem; ə'həm] ! — [prə'fesə(r)] ['piːtərˌkɪn] — "
Well , then — ahem ! — Professor Peterkin — "
出色地 , 然后 — 嗯 ! — 教授 彼得金 — "

那么，咳！——彼得金教授——"

" [ˌpiːt] — [ˌpiːt] — [ˌpiːt] — [ˌpiːt] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [drəʊl] , [wiː] [mæn] , ['stɒpɪŋ] [hɪm] ,
" Pete — Pete — Pete — Pete ! " cried the droll , wee man , stopping him ,
" 皮特 — 皮特 — 皮特 — 皮特 ! " 哭 这 滑稽 , 哇 男人 , 停止 他 ,

"皮特——皮特——皮特——皮特！"那个滑稽的小个子男人喊道，拦住了他。

[ænd; ənd] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [ə; eɪ] [dɒg] .
and one would have thought he was calling a dog .
和 一 会 有 想法 他 曾是 呼叫 一个 狗 .

人们会以为他是在呼唤一只狗。

" [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] [prə'fesə(r)] , [ænd; ənd] [aɪ] [woʊnt] ['piːtərˌkɪn] .
" I'm not going to be called Professor , and I won't Peterkin .
" 我是 不是 去 到 是 称为 教授 , 和 我 惯于 彼得金 .

"我不会被称作教授，我也不会叫彼得金。"

[dʒʌst] [ˌpiːt] , [æz; əz] [aɪ] [wɒz; wəz] [ɒn] [bɔːd] [ʃɪp] , [æz; əz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [tuː; tə] ['evribɒdi] ,
Just Pete , as I was on board ship , as I am to everybody ,
只是 皮特 , 作为 我 曾是 在 木板 船 , 作为 我 是 到 大家 ,

我只是皮特，就像我在船上时一样，就像我对所有人一样。

[ænd; ənd] [mʌst; məst] [biː; bi] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
and must be to you .
和 必须 是 到 你 .

对你来说也必须如此。

" [bʌt; bət] [dʒʌst] [lʊk] [hɪə(r)] , ['steɪˌseɪl] , [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['seɪlə(r)] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kænt] [meɪk] [ə; eɪ] [spiːtʃ] .
" But just look here , Staysail , you're a sailor , and you can't make a speech .
" 但 只是 看 这里 , 前帆 , 你是 一个 水手 , 和 你 不能 制作 一个 演讲 .

"但是听着，Staysail，你是个水手，你不能发表演讲。"

[let] [ˌem 'iː] [spiːk] .
Let me speak .
让 我 说话 .

请允许我发言。

" [ænd; ənd] [spiːk] [hiː; hi] [dɪd] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] .
" And speak he did without waiting for a reply .
" 和 说话 他 做过 没有 等待 为了 一个 回复 .

"他不等对方回答就自顾自地说了起来。"

" [ɪts] [ɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] ['nʌtʃel] , [dɪə(r)] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['dʌnlɒp] ,
" It's all in a nutshell , dear Mr . and Mrs . Dunlop ,
" 它是 全部 在 一个 简而言之 , 亲爱的 先生 . 和 太太 . 邓禄普 ,

"简而言之，亲爱的邓洛普先生和夫人，

[ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['sentənsɪz] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['wɜːði] ['seɪlə(r)] - ['brʌðə(r)]
and I'll tell you in two or three sentences what your worthy sailor - brother
和 患病的 告诉 你 在 二 或者 三 句子 什么 你的 值得 水手 - 兄弟
[wʊd] [hæv; həv] [kept] [juː; jʊ] [ʌp] [ɔːl] [naɪt] [tuː; tə] [hɪə(r)] .
would have kept you up all night to hear .
会 有 保留 你 向上 全部 夜晚 到 听到 .

我会用两三句话告诉你，你那英勇的水手兄弟会彻夜不眠地跟你讲些什么。

[naʊ] ['lɪs(ə)n] !
Now listen !
现在 听 !

现在听着!

['brɪtn] , [juː; jʊ] [laɪ] [daʊn] !
Briton , you lie down !
英国人 , 你 说谎 向下 !

英国佬，你躺下!

[gʊd] [ə'gen] !
Good again !
好的 再次 !

又好了!

[naʊ] [ai] , [dæn] ['piːtərˌkɪn] , [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [hæz; həz] [biːn] [juːst] [tuː; tə] ['stʌdi] [hɑːd] , [ænd; ənd]
Now I , Dan Peterkin , am a man who has been used to study hard , and
现在 我 , 担 彼得金 , 是 一个 男人 WHO 有 到过 用过的 到 学习 难的 , 和
[θɪŋk] [hɑːd] .
think hard .
思考 难的 .

我，丹·彼得金，是一个习惯于努力学习、认真思考的人。

[juː; jʊ] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] [səʊ] [fɑː(r)] ?
You follow me so far ?
你 跟随 我 所以 远的 ?

你都明白我的意思吗?

[gʊd] [ə'gen] !
Good again !
好的 再次 !

又好了!

" [wel] , [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] [hæz; həz] ['teɪkən] [ˌem 'iː] [j'iəz] [tuː; tə] [wɜːk] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ,
" Well , there is one thing has taken me years to work out , and that is ,
" 出色地 , 那里 是 一 事物 有 已采取 我 年 到 工作 出去 , 和 那 是 ,

“嗯，有一件事我花了多年才明白，那就是……”

[weə(r)] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [gəʊld] [ænd; ənd] [kəʊl] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] .
where in this world gold and coal are to be found .
在哪里 在 这 世界 金子 和 煤炭 是 到 是 成立 .

世界上哪里能找到黄金和煤炭?

[ænd; ənd] [aɪv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .
And I've done it .
和 我已经 完毕 它 .

我已经做到了。

[ai] [kæn; kən] [gəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɒts] .
I can go right to the spots .
我 能 去 正确的 到 这 地点 .

我可以直接去目的地。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [laɪz] [ɒn] [æn; ən] ['aɪlənd] [raɪt] [ə'weɪ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['frəʊz(ə)n] [nɔːθ] .
One of them lies on an island right away up in the Frozen North .
一 的 他们 谎言 在 一个 岛 正确的 离开 向上 在 这 冷冻 北 .

其中一人就位于冰封的北方深处的一个岛屿上。

[ænd; ənd] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [ðeə(r)] .
And we're going there .
和 是 去 那里 .

我们要去那里。

[jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] , ['mɪsɪz] . ['dʌnlɒp] , [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] .
Your brother , Mrs . Dunlop , is going to take me .
你的 兄弟 , 太太 . 邓禄普 , 是 去 到 拿 我 .

邓洛普太太，你哥哥要带我去。

" [wel] , [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['hɑːdʃɪps] .
" Well , we may have some hardships .
" 出色地 , 我们 可能 有 一些 艰辛 .

“嗯，我们可能会遇到一些困难。”

[pæf] !
Paff !
帕夫 !

噗！

[wɒt] [duː; də] [wiː; wi] [keə(r)] ?
What do we care ?
什么 做 我们 关心 ?

我们为什么要关心这个?

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [wɪn] [sʌtʃ] [welθ] [æz; əz] [hæz; həz] ['nevə(r)] [biːn] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] .
We shall win such wealth as has never been seen before .
我们 将 赢 这样的 财富 作为 有 绝不 到过 已见 前 .

我们将赢得前所未有的财富。

[juː; jʊ] ['fɒləʊ] [stɪl] ?
You follow still ?
你 跟随 仍然 ?

你还跟得上吗?

[gʊd] [ə'gen] !
Good again !
好的 再次 !

又好了！

[wel] , [ai] [gəʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [taʊn] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] [lɑːst] [sprɪŋ] ,
Well , I go to a town in the north last spring ,
出色地 , 我 去 到 一个 镇 在 这 北 最后的 春天 ,

去年春天，我去了北方的一个小镇。

[wen] [ðə; ði] [siːl] [ʃɪps] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ai] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɒnɪst] [feɪs] .
when the seal ships are all there , and I look for an honest face .
什么时候 这 海豹 船舶 是 全部 那里 , 和 我 看 为了 一个 诚实的 脸 .

当海豹船都到齐了，我寻找一张诚实的面孔。

[ai] [faɪnd] ['steɪˌseɪl] .
I find Staysail .
我 寻找 前帆 .

我找到了 Staysail。

[ai] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm] : - [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə] ['griːnlənd] , [maɪ] [frend] . -
I say to him : ' You give me a passage to Greenland , my friend . '
我 说 到 他 : - 你 给 我 一个 通道 到 格陵兰 , 我的 朋友 . -

我对他说：“朋友，请你带我去格陵兰岛吧。”

[hiː; hi] [seɪ] : - [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ai] [gɪv] [juː; jʊ] ['pæsɪdʒ] ? -

He say : ' What for I give you passage ? '

他 说 : - 什么 为了 我 给 你 通道 ? -

他说："我为什么让你们通过？"

[ai] [smaɪl] .

I smile .

我 微笑 .

我笑了。

[ai] [teɪk] [hɪm] [baɪ] [wʌn] ['bʌt(ə)n] ,

I take him by one button ,

我 拿 他 经过 一 按钮 ,

我抓住他的一个纽扣，

[ænd; ənd] [pʊl] [hɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['praɪvət] [ruːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊ'tel] .

and pull him all the way into a private room of the hotel .

和 拉 他 全部 这 方式 进入 一个 私人的 房间 的 这 酒店 .

然后把他一路拉进酒店的私人房间。

['brɪtn] [f'ɒləʊz] .

Briton follows .

英国人 跟随 .

英国人随后跟上。

[wiː; wi] [ɔːl] [daɪn] [wel] — [wiː; wi] [ɔːl] [kʌm] [aʊt] ['smaɪlɪŋ] — ['brɪtn] [tuː] .

We all dine well — we all come out smiling — Briton too .

我们 全部 用餐 出色地 — 我们 全部 来 出去 微笑 — 英国人 也 .

我们都吃得很开心——我们都面带笑容地出来——英国人也一样。

[ænd; ənd] [naʊ] , [maɪ] [frendz] , [ɔːl] [ɪz] [ə'reɪndʒd] .

And now , my friends , all is arranged .

和 现在 , 我的 朋友们 , 全部 是 安排 .

朋友们，现在一切都安排好了。

[wiː; wi] [seɪl] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [nekst] [sprɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['siːz] [ɒv; əv] [aɪs]

We sail away and away and away next spring for the seas of ice

我们 帆 离开 和 离开 和 离开 下一个 春天 为了 这 海域 的 冰

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['aɪlənds] [ɒv; əv] [gəʊld] .

and the islands of gold .

和 这 岛屿 的 金子 .

明年春天，我们将扬帆远航，驶向冰雪之海和黄金之岛。

" [ðæt] [ɪz] [ɔːl] .

" That is all .

" 那 是 全部 .

就这些。

[juː; jʊ] [hæv; həv] ['fɒləʊd] [ˌem 'iː] ?

You have followed me ?

你 有 随后 我 ?

你关注我了吗？

[gʊd] [ə'gen] !

Good again !

好的 再次 !

又好了！

" [ænd; ənd][wʌns][mɔː(r)][ðə; ði] [prə'fesə(r)] [sæt] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [ɑːm] - [tʃeə(r)] [siːmd] [tuː; tə]
" And once more the professor sat down , and the big arm - chair seemed to
" 和 一次 更多的 这 教授 卫星 向下 , 和 这 大的 手臂 - 椅子 似乎 到
['swɒləʊ] [hɪm] [ʌp] .
swallow him up .
吞 他 向上 .

“教授再次坐了下来，那张大扶手椅仿佛要把他吞噬掉。”

['erə][ænd; ənd]['pænzi] [leɪ] [ə'weɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðæt] [naɪt] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [ˌpiːt] [hæd; həd]
Ara and Pansy lay awake a long time that night thinking of what Pete had
阿拉 和 三色堇 躺 醒 一个 长的 时间 那 夜晚 思维 的 什么 皮特 有
[sed] .
said .
说 .

那天晚上，阿拉和潘西辗转反侧，久久无法入睡，一直在想着皮特说的话。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [went] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['djuːtiz] [æz; əz]['juːʒuəl] .
But the next day they went about their duties as usual .
但 这 下一个 天 他们 去 关于 他们的 职责 作为 通常 .

但第二天，他们照常履行职责。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [tuː; tə] [skuːl] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['gʌvənəs] ,
They did not go to school , as they had a governess ,
他们 做过 不是 去 到 学校 , 作为 他们 有 一个 家庭教师 ,

他们没有上学，因为他们有家庭教师。

[ɒv; əv] [huːm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] ['veri] [fɒnd] .
of whom they were both very fond .
的 谁 他们 是 两个都 非常 喜爱 .

他们俩都非常喜欢他们。

['nɪəli] [hɑːf] [ðeə(r)] [deɪ] [wʊd] [biː; bi] [spent] [aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔːz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [viːviː] .
Nearly half their day would be spent out - of - doors with her and Veevee .
几乎 一半 他们的 天 会 是 花费 出去 - 的 - 门 和 她 和 VeeVee .

他们每天将近一半的时间会和她以及Veevee一起在户外度过。

[ɪn] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmə(r)] [ðeɪ] [wʊd] ['gæðə(r)] ['flaʊəz] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] ,
In spring and summer they would gather flowers inland ,
在 春天 和 夏天 他们 会 收集 花朵 内陆 ,

春夏两季，他们会到内陆地区采花。

[bʌt; bət] [wɒt] [ðeɪ] [laɪkt] [best] [wɒz; wəz][tuː; tə] [pleɪ] [ə'baʊt] [ɒn] [ðə; ði] [sændz] ,
but what they liked best was to play about on the sands ,
但 什么 他们 喜欢 最好的 曾是 到 玩 关于 在 这 沙子 ,

但他们最喜欢的还是在沙滩上玩耍。

[tuː; tə][gəʊ] [aʊt] ['bəʊtɪŋ] [wɪð] [æn; ən][əʊld] ['siːmən] [ðeɪ] [njuː] ,
to go out boating with an old seaman they knew ,
到 去 出去 划船 和 一个 老的 水手 他们 知道 ,

和他们认识的一位老水手一起出海划船，

[ɔː(r)] [klaɪm] [ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] [get] ['ɪntuː] ['veri] [stiːp] [ænd; ənd] ['gɪdi] ['pleɪsɪz] .
or climb the rocks and get into very steep and giddy places .
或者 爬 这 岩石 和 得到 进入 非常 陡 和 头晕 地方 .

或者攀爬岩石，到达非常陡峭和令人眩晕的地方。

[pɔː(r); pʊə(r)] [fræŋk] ['dʌnlɒp] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɔːf(ə)n] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] [ə'dɒptɪd] [sʌn]
Poor Frank Dunlop was an orphan , and was now the adopted son
贫穷的 坦率 邓禄普 曾是 一个 孤儿 , 和 曾是 现在 这 已采用 儿子
[ɒv; əv][ɑːrɑːz]['fɑːðə(r)] .
of Ara's father .
的 ara的 父亲 .

可怜的弗兰克·邓洛普是个孤儿，现在成了阿拉父亲的养子。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [tɒm] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ][jɪə(r)][ɔː(r)] [tuː] ['əʊldə] ,
As for Tom , who was a year or two older ,
作为 为了 汤姆 , WHO 曾是 一个 年 或者 二 老 ,

至于比他大一两岁的汤姆，

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] ['wɒntɪd] [hɪm][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː] ['bɪznəs] [æt; ət] [həʊm] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
his father had wanted him to go into business at home in England ,
他的 父亲 有 通缉 他 到 去 进入 商业 在 家 在 英格兰 ,

他父亲希望他留在英国经商。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wʊd] ['sætɪsfaɪ][ðə; ði] [læd] [bʌt; bət]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] ,
but nothing would satisfy the lad but going to sea ,
但 没有什么 会 满足 这 小伙子 但 去 到 海 ,

但除了出海，没有什么能满足这个年轻人。

[səʊ][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [sent] [tuː; tə] [rʌf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['stɔːmi] ['siːz] [ɒv; əv]
so he had been sent to rough it with his uncle in the stormy seas of
所以 他 有 到过 发送 到 粗糙的 它 和 他的 叔叔 在 这 暴风雨 海域 的
[ðə; ði]['frəʊz(ə)n] [nɔːθ] .
the Frozen North .
这 冷冻 北 .

所以他被派去和他的叔叔一起在冰封的北方风暴肆虐的海域里艰苦跋涉。

[ðə; ði] [kruːz] [naʊ] [endid] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['sekənd] , [ænd; ənd] [tɒm] ['wʌznt] ['taɪəd][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [jet]
The cruise now ended was his second , and Tom wasn't tired of the sea yet
这 巡航 现在 结束 曾是 他的 第二 , 和 汤姆 不是 疲劳的 的 这 海 然而
.
.
.

这是他的第二次邮轮之旅，汤姆仍然没有厌倦大海。

[fræŋk] [went] [bæk] [tuː; tə] [skuːl] , [ænd; ənd] [ə'pɪəd] [nəʊ][mɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [ʌn'tɪl]
Frank went back to school , and appeared no more at the cottage until
坦率 去 后退 到 学校 , 和 出现 不 更多的 在 这 小屋 直到
['krɪsməs] [keɪm] [raʊnd] .
Christmas came round .
圣诞节 来了 圆形的 .

弗兰克重返校园，直到圣诞节来临之前，再也没有出现在小屋里。

[ðen] [nɒt]['əʊnli]['ʌŋk(ə)l] ,
Then not only Uncle ,
然后 不是 仅有的 叔叔 ,

那么不仅是叔叔，

[bʌt; bət] [ˌpiːt] [ænd; ənd] ['brɪtn] [keɪm] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [həʊl] ['fɔːtnaɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['dʌnlɒp] ['fæməli]
but Pete and Briton came to spend a whole fortnight with the Dunlop family
但 皮特 和 英国人 来了 到 花费 一个 所有的 两星期 和 这 邓禄普 家庭
,
,
,

但皮特和布里顿却在邓洛普家待了一整周。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)]['faɪn(ə)l][plænz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sprɪŋ] .
and to make their final plans for the spring .
和 到 制作 他们的 最终的 计划 为了 这 春天 .

并制定春季的最终计划。

[ænd; ənd][ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [nəʊ] ['fɔːtnaɪt] [siːmd] [tuː; tə] [pɑːs] [səʊ] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən]
And I should say that no fortnight seemed to pass so quickly to the children
和 我 应该 说 那 不 两星期 似乎 到 经过 所以 迅速地 到 这 孩子们
[æz; əz][dɪd][ðə; ði] [tuː] [wiːks] [wen] [ðeə(r)] ['vɪzɪtəz] [steɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] .
as did the two weeks when their visitors stayed with them .
作为 做过 这 二 周 什么时候 他们的 访客 入住 和 他们 .

我必须说，对孩子们来说，没有哪两周的时间比访客和他们一起住的那两周过得更快了。

[æt; ət][lɑːst] , [wʌn] [deɪ] [ɪn] ['ɜːli] [sprɪŋ] ,
At last , one day in early spring ,
在 最后的 , 一 天 在 早期的 春天 ,

终于，在早春的某一天，

[ðeə(r)] [left] [hʌl] [ɒn] [ə; eɪ]['traɪəl] [trɪp] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hæns(ə)m] ['lɪt(ə)l] [s'tiːməz] ,
there left Hull on a trial trip one of the handsomest little steamers ,
那里 左边 赫尔 在 一个 审判 旅行 一 的 这 最英俊的 小的 蒸汽船 ,

一艘非常漂亮的小型蒸汽船从赫尔出发进行试航。

[ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][saɪz] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [strɒgɪst] [ðæt] ['evə(r)] [pʊt] [tuː; tə] [siː]
and , for her size , one of the strongest that ever put to sea
和 , 为了 她 尺寸 , 一 的 这 最强 那 曾经 放 到 海
[frɒm; frəm] [ðæt] [pɔːt] .
from that port .
从 那 港口 .

就她的体型而言，她是该港口出海的最强壮的船只之一。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['kæptɪn] - [njuː] [ʃɪp] , [ðə; ði] [væl'hælə] .
She was Captain Staysail's new ship , the Valhalla .
她 曾是 队长 - 新的 船 , 这 瓦尔哈拉 .

她是斯泰赛尔船长的新船，瓦尔哈拉号。

['evriθɪŋ] [ɒn] [bɔːd] , [bəuθ][ɒn] [dek] [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [deks] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [sə'luːn] ,
Everything on board , both on deck and between decks , and in the saloon ,
一切 在 木板 , 两个都 在 甲板 和 之间 甲板 , 和 在 这 酒吧 ,

船上所有物品，包括甲板上、甲板间以及沙龙内的所有物品，

[wɒz; wəz][æz; əz] [kliːn] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [jɒt] .
was as clean and beautiful as if she had been a royal yacht .
曾是 作为 干净的 和 美丽的 作为 如果 她 有 到过 一个 皇家 游艇 .

她干净漂亮，就像一艘皇家游艇。

[ðə; ði] [deks] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [waɪt] [æz; əz]['aɪvəri] , [ðə; ði] ['pɒlɪʃt] [wʊd] [ʃɒn] [ɪn][ðə; ði][sʌn] ,
The decks were as white as ivory , the polished wood shone in the sun ,
这 甲板 是 作为 白色的 作为 象牙 , 这 抛光 木头 闪耀 在 这 太阳 ,

甲板洁白如象牙，抛光的木头在阳光下闪闪发光。

[ænd; ənd][ðə; ði] [brɑːs] - [wɜːk] [lʊkt] [laɪk] [gəʊld] .
and the brass - work looked like gold .
和 这 黄铜 - 工作 看起来 喜欢 金子 .

黄铜制品看起来像黄金一样。

[ðə; ði] [sə'luːn] [ɪt'self] , [wɪð] [ɪts] ['kɜːtənz] , [ɪts] ['mɪrər] , ['teɪblz] ['pɪlər] , [ænd; ənd] [pi'ænəʊ] ,
The saloon itself , with its curtains , its mirrors , tables pillars , and piano ,
这 酒吧 本身 , 和 它是 窗帘 , 它是 镜子 , 表格 柱子 , 和 钢琴 ,

沙龙本身，有窗帘、镜子、桌子、柱子和钢琴，

[wɒz; wəz] ['riːəli] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['feəri] [ˌprɪn'ses] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .
was really fit for a fairy princess to live in .
曾是 真的 合身 为了 一个 仙女 公主 到 居住 在 .

简直太适合仙女公主居住了。

['evriθɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [prɪ'peəd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv] [prə'fesə(r)] ['piːtərˌkɪn] [hɪm'self] ,
Everything had been prepared under the eye of Professor Peterkin himself ,
一切 有 到过 准备 在下面 这 眼睛 的 教授 彼得金 他自己 ,

一切都是在彼得金教授的亲自监督下准备的。

[səʊ] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪkt] [ɪn][ɪts] [wei] .
so everything was perfect in its way .
所以 一切 曾是 完美的 在 它是 方式 .

所以一切都恰到好处。

['pænzi] , [huː] [wɒz; wəz][ɒn] [bɔːd] , [ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] ['piːpɪŋ] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]
Pansy , who was on board , and had been peeping in some of the
三色堇 , WHO 曾是 在 木板 , 和 有 到过 偷窥 在 一些 的 这
[rʊmz; ruːmz] ,
rooms ,
房间 ,

潘西当时也在船上，她一直在偷窥一些房间。

[sed] [tuː; tə][ə'reɪlɪə][æt; ət][lɑːst] : " [əʊ] , [ə'reɪlɪə] , [wɒt] [ə; eɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [dɑːlz] [haʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ]
said to Aralia at last : " Oh , Aralia , what a dear little doll's house of a
说 到 阿拉利亚 在 最后的 : " 哦 , 阿拉利亚 , 什么 一个 亲爱的 小的 娃娃的 房子 的 一个
['kæbɪn] ;
cabin ;
舱 ;

最后对阿拉莉娅说：“哦，阿拉莉娅，多么可爱的小娃娃屋啊！”

[ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] !
I should like to live in it always !
我 应该 喜欢 到 居住 在 它 总是 !

我希望一直住在里面！

" ['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɒz; wəz] [siː] - [sɪk] [wen] [ðə; ði][væl'hælə] [went] [aʊt] ['ʌndə(r)] [stiːm]
" Neither of the children was sea - sick when the Valhalla went out under steam
" 两者都不 的 这 孩子们 曾是 海 - 生病的 什么时候 这 瓦尔哈拉 去 出去 在下面 蒸汽
,
,
,

“瓦尔哈拉号蒸汽船出海时，两个孩子都没有晕船。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌtʃ] [fʌn] [wɪð] [ðə; ði] ['seɪləz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [dɒgz] [ðæt] [ðeɪ]
and they had such fun with the sailors and the two dogs that they
和 他们 有 这样的 乐趣 和 这 水手们 和 这 二 狗 那 他们
[wɜː(r); wə(r)][kwaɪt] ['sɒri] [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌns][mɔː(r)] [stiːmd] ['ɪntuː] [pɔːt] .
were quite sorry when the ship once more steamed into port .
是 相当 对不起 什么时候 这 船 一次 更多的 蒸 进入 港口 .

他们和水手们以及两条狗玩得非常开心，以至于当船再次驶入港口时，他们感到非常遗憾。

[ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] ['evribɒdi] [sliːp] ['saʊndli] [ðæt] [naɪt] [ɪn][ðə; ði][həʊ'tel] !
And didn't everybody sleep soundly that night in the hotel !
和 没有 大家 睡觉 稳固地 那 夜晚 在 这 酒店 !

那天晚上，酒店里的每个人都睡得很香！

[ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] !
I should say so !
我 应该 说 所以 !

没错！

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ðə; ði] ['meri] [mʌnθ] [ɒv; əv] [meɪ] [hæd; həd] ['hɑːdli] [bɪ'gʌn] [wen] [ðə; ði] [breɪv] [væl'hælə] [stiːmd]
The merry month of May had hardly begun when the brave Valhalla steamed
这 欢乐 月 的 可能 有 几乎 开始 什么时候 这 勇敢的 瓦尔哈拉 蒸

[ə'weɪ] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['perələs] [kruːz] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɑː(r)] [ænd; ənd] ['aɪsi] [nɔːθ] .
away on her perilous cruise to the far and icy north .
离开 在 她 危险的 巡航 到 这 远的 和 冰冷的 北 .

五月的欢乐时光刚刚开始，勇敢的瓦尔哈拉号就启程前往遥远而冰冷的北方，开始了危险的航行。

[fræŋk] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['kʌz(ə)nz] ,
Frank , with his two little cousins ,
坦率 , 和 他的 二 小的 表兄弟姐妹 ,

弗兰克和他的两个小表弟，

[hæd; həd] [begd] [liːv] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [hʌl] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['veri] ,
had begged leave to go to Hull in order to see the very ,
有 乞求 离开 到 去 到 赫尔 在 命令 到 看 这 非常 ,

曾恳求允许前往赫尔，以便亲眼目睹……

['veri] [lɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃɪp] [ænd; ənd] [ðæt] [best] [ɒv; əv] ['ʌŋkəlz] , ['kæptɪn] ['steɪˌseɪl] .
very last of the beautiful ship and that best of uncles , Captain Staysail .
非常 最后的 的 这 美丽的 船 和 那 最好的 的 叔叔们 , 队长 前帆 .

美丽的船的最后一艘，也是我们最好的叔叔，斯泰赛尔船长。

[liːv] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [ðeə(r)] ['peərənts] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] " [weər'evə(r)] [fræŋk] [ɪz] , " [sed]
Leave had been given by their parents , because " Wherever Frank is , " said
离开 有 到过 给定 经过 他们的 父母 , 因为 " 无论 坦率 是 , " 说

['mɪstə(r)] . ['dʌnlɒp] ,
Mr . Dunlop ,
先生 . 邓禄普 ,

他们的父母已经批准了他们的假期，因为"无论弗兰克在哪里，"邓洛普先生说。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [seɪf] .
" the children are sure to be safe .
" 这 孩子们 是 当然 到 是 安全的 .

孩子们肯定会很安全。

" [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [stɜː(r)] [ænd; ənd] ['bʌs(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] ['veri] [lɑːst] ['iːvnɪŋ] ,
" There had been a good deal of stir and bustle on the very last evening ,
" 那里 有 到过 一个 好的 交易 的 搅拌 和 忙碌 在 这 非常 最后的 晚上 ,

"最后一晚确实发生了不少骚动和喧闹，

[ænd; ənd] ['meni] ['vɪzɪtəz] [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [væl'hælə] , [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmhaʊ] [wɜːd] [hæd; həd]
and many visitors had been to the Valhalla , for somehow word had
和 许多 访客 有 到过 到 这 瓦尔哈拉 , 为了 不知何故 单词 有

[gɒn] [aʊt] [ðæt] [prə'fesə(r)] ['piːtərˌkɪn] ,
gone out that Professor Peterkin ,
已消失 出去 那 教授 彼得金 ,

许多游客都曾到访过瓦尔哈拉，因为不知何故，彼得金教授的消息传开了。

[ðə; ði] [greɪt] ['swiːdɪʃ] ['trævələ(r)] , [wɒz; wəz] [ɒf] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] !
the great Swedish traveller , was off to find the North Pole !
这 伟大的 瑞典 游客 , 曾是 离开 到 寻找 这 北 极 !

这位伟大的瑞典旅行家，出发去寻找北极！

[ænd; ənd] [ɔːl] [bɪ'liːvd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
And all believed that he would find it .
和 全部 相信 那 他 会 寻找 它 .

所有人都相信他能找到它。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] ['iːv(ə)n] [went] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
Some of the sailors even went so far as to say that he would bring it
一些 的 这 水手们 甚至 去 所以 远的 作为 到 说 那 他 会 带来 它
[bæk] [wɪð] [hɪm] [rɪgd] [ʌp] [æz; əz] [ə; eɪ] [mɑːst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] !
back with him rigged up as a mast of his ship !
后退 和 他 作弊 向上 作为 一个 桅杆 的 他的 船 !

有些水手甚至说，他会把它带回来，装上桅杆，作为他船的桅杆！

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [eɪt] [belz] [hæd; həd] [rʌŋ] [aʊt] [ɔːl] [wɒz; wəz] ['kwaɪət] .
But by the time eight bells had rung out all was quiet .
但 经过 这 时间 八 铃铛 有 梯子 出去 全部 曾是 安静的 .

但当八声钟响之后，一切都安静了下来。

[ðə; ði][hændz][hæd; həd] [tɜːnd] [ɪn] , [ænd; ənd]['əʊnli] [tɒm] [ænd; ənd] [tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ɒn]
The hands had turned in , and only Tom and two men were left on
这 双手 有 转向 在 , 和 仅有的 汤姆 和 二 男人 是 左边 在
[wɒtʃ] .
watch .
手表 .

时间已经交接完毕，只剩下汤姆和两个男人继续守夜。

" [gəʊ] ['fɔːwəd] , " [sed] [tɒm] , " [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] ['kɒfi] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sməʊk] ,
" Go forward , " said Tom , " and have a cup of coffee and a smoke ,
" 去 向前 , " 说 汤姆 , " 和 有 一个 杯子 的 咖啡 和 一个 抽烟 ,

"上前去吧,"汤姆说，"喝杯咖啡，抽根烟。"

[ænd; ənd] [aɪl] [siː] [tuː; tə][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [hɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['gæŋweɪ] .
and I'll see to the safety of the ship here at the gangway .
和 患病的 看 到 这 安全 的 这 船 这里 在 这 舷梯 .

我会确保这艘船在舷梯处的安全。

" [ðə; ði] [men] [tʊk] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɒfɪsə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [wɜːd] ,
" The men took the young officer at his word ,
" 这 男人 采取 这 年轻的 官 在 他的 单词 ,

"这些人相信了这位年轻军官的话。"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [lɒŋ] [eə(r)][ðeə(r)] [sməʊk] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] , [tuː]
and it was not very long ere their smoke was finished , and they , too
和 它 曾是 不是 非常 长的 埃雷 他们的 抽烟 曾是 完成的 , 和 他们 , 也
, [wɜː(r); wə(r)][fɑːst] [ə'sliːp] .
, were fast asleep .
, 是 快速地 睡着了 .

没过多久，他们的烟就抽完了，他们也很快睡着了。

[hæd; həd] ['eni] ['ʌðə(r)] [aɪz] [ðæn; ðən] [tɑːmz] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [ə'baʊt] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)]
Had any other eyes than Tom's been watching the shore , about half an hour
有 任何 其他 眼睛 比 汤姆的 到过 观看 这 支撑 , 关于 一半 一个 小时
['ɑːftəwədz] ,
afterwards ,
然后 ,

如果除了汤姆之外还有其他人也一直在观察海岸，大约半小时后，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['nəʊtɪst] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [streɪndʒ] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] .
they must have noticed that something very strange was taking place .
他们 必须 有 注意到 那 某物 非常 奇怪的 曾是 采取 地方 .

他们肯定注意到了一些非常奇怪的事情正在发生。

[dɑːk] ['fɪɡəz] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['drɔːɪŋ] [nɪə(r)] [wɪð] ['stelθi] ['fʊtsteps] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːðə(r)] [end]
Dark figures could be seen drawing near with stealthy footsteps to the farther end
黑暗的 数据 可以 是 已见 绘画 靠近 和 隐秘的 脚步声 到 这 更远 结尾
[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɡæŋweɪ] .
of the gangway .
的 这 舷梯 .

可以看到一些黑影蹑手蹑脚地向舷梯的另一端走去。

[ðen] [ðeɪ] [stɒpt] [æz; əz] [ɪf] [ɪn][fɪə(r)][ænd; ənd] [dred] .
Then they stopped as if in fear and dread .
然后 他们 停止 作为 如果 在 害怕 和 恐惧 .

然后他们停了下来，仿佛是出于恐惧和惊慌。

[bʌt; bət][tɒm] ['hwisl] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [ləʊ] ['wɪs(ə)l] , [ænd; ənd] [θriː] ['fɪɡəz] , ['mʌfld] [ɪn][ɔɪl] - [skɪnz] ,
But Tom whistled a long , low whistle , and three figures , muffled in oil - skins ,
但 汤姆 吹口哨 一个 长的 , 低的 哨 , 和 三 数据 , 闷音 在 油 - 皮肤 ,

但汤姆吹了一声长长的低哨，三个身穿油布雨衣的身影，

[stəʊl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['ɡæŋweɪ] [ænd; ənd] [stept] ['saɪləntli][ɒn] [dek] .
stole along the gangway and stepped silently on deck .
偷窃 沿着 这 舷梯 和 步 默默 在 甲板 .

他沿着舷梯悄悄地走上甲板。

[ðen] [tɒm] [spræŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bʊlz] - [aɪ] ['læntən] , [ænd; ənd] [let] [ɪts] [lait] [ʃaɪn] [raɪt] [ɪn] [frʌnt]
Then Tom sprang a small bull's - eye lantern , and let its light shine right in front
然后 汤姆 弹簧 一个 小的 公牛的 - 眼睛 灯笼 , 和 让 它是 光 闪耀 正确的 在 正面
[ɒv; əv] [hɪm] ,
of him ,
的 他 ,

然后汤姆拿出一盏小小的牛眼灯，让灯光照在自己面前。

[səʊ] [ðæt] [nəʊ][wʌn] ['miːtɪŋ] [hɪm][kʊd; kəd][hæv; həv][təʊld] [huː] [ɔː(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] ['stiːlɪŋ] [ʌp]
so that no one meeting him could have told who or what was stealing up
所以 那 不 一 会议 他 可以 有 讲述 WHO 或者 什么 曾是 偷窃 向上
[bɪ'haɪnd] .
behind .
在后面 .

这样，任何遇到他的人都无法察觉是谁或什么东西在背后偷偷靠近。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kwaɪət] [wei] [hiː; hi] [led] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɑːti] [daʊn] [ə; eɪ] ['lædə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [dek] [bɪ'ləʊ]
In the same quiet way he led the little party down a ladder to the deck below
在 这 相同的 安静的 方式 他 引领 这 小的 派对 向下 一个 梯子 到 这 甲板 以下
,
,
,

他以同样平静的方式，带领着这群人顺着梯子来到下面的甲板上。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'niːθ] ['hæməks] [fɪld] [wɪð] ['sliːpɪŋ] ['seɪləz] , [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] ,
and then beneath hammocks filled with sleeping sailors , and along a passage ,
和 然后 下面 吊床 已填 和 睡眠 水手们 , 和 沿着 一个 通道 ,

然后，在挂满熟睡水手的吊床下，沿着一条通道，

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɔː(r)] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['keəfəli] [ˌʌn'lɒkt] , [ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftəwədz]
until he came to a door , which he carefully unlocked , and soon afterwards
直到 他 来了 到 一个 门 , 哪个 他 小心 已解锁 , 和 很快 然后
[lɒkt] [ə'gen] .
locked again .
已锁定 再次 .

直到他来到一扇门前，他小心翼翼地打开了门，然后很快又把门锁上了。

[baɪ] ['mɪdnaɪt] [nekst] [naɪt] [ðə; ði][væl'hælə][wɒz; wəz][fɑː(r)][aʊt][æt; ət] [siː] , ['beərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] ,
By midnight next night the Valhalla was far out at sea , bearing to the north ,
经过 午夜 下一个 夜晚 这 瓦尔哈拉 曾是 远的 出去 在 海 ， 轴承 到 这 北 ，

到第二天午夜时分，瓦尔哈拉号已经驶向遥远的北方海域。

[fɔː(r); fə(r)] ['kæptɪn] ['steɪˌseɪl] [dɪd] [nɒt] [miːn] [tuː; tə] [tʌtʃ] [æt; ət] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɔː(r)] [skɒtʃ] [pɔːts] [ɒn] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] .
for Captain Staysail did not mean to touch at any of the English or Scotch ports on this voyage .
为了 队长 前帆 做过 不是 意思是 到 触碰 在 任何 的 这 英语 或者 苏格兰威士忌 端口 在 这 航程 .

因为斯泰赛尔船长并不打算在此次航行中停靠任何英国或苏格兰港口。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [æt; ət] [fɜːst] [wɒz; wəz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] ,
The weather at first was very beautiful , and so it remained ,
这 天气 在 第一的 曾是 非常 美丽的 ， 和 所以 它 剩余 ，

起初天气非常好，而且一直如此。

[wɪð] [ə; eɪ] [kɑːm] [siː] [ænd; ənd] ['hɑːdli] [ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] [wɪnd] , [ʌn'tɪl] ['nɪəli] ['sʌnset] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] .
with a calm sea and hardly a breath of wind , until nearly sunset of the second day .
和 一个 冷静的 海 和 几乎 一个 气息 的 风 ， 直到 几乎 日落 的 这 第二 天 .

海面平静，几乎没有一丝风，直到第二天傍晚时分才出现风。

[ðen] [klaʊdz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bæŋk] [ʌp] , [dɑːk] [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [glɑːs] — [səʊ] [web] ,
Then clouds began to bank up , dark and threatening , and the glass — so Webb ,
然后 云 开始 到 银行 向上 ， 黑暗的 和 威胁 ， 和 这 玻璃 — 所以 韦伯 ，

然后乌云开始聚集，阴沉而阴森，玻璃——于是韦伯，

[ðə; ði] [fɜːst] [meit] , [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæptɪn] — [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] .
the first mate , reported to the captain — was going tumbling down .
这 第一的 伴侣 ， 据报道 到 这 队长 — 曾是 去 翻滚 向下 .

大副向船长报告说——他正在往下坠落。

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bləʊ] , [sɜː(r)] , " [hiː; hi] [sed] ,
" We are going to have a blow , sir , " he said ,
" 我们 是 去 到 有 一个 吹 ， 先生 ， " 他 说 ，

“先生，我们将遭受重创，”他说。

" [ænd; ənd] [ɪts] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ʃɑːp] [bɪ'haɪnd] [ˌjuː 'es] .
" and it's coming up sharp behind us .
" 和 它是 未来 向上 锋利的 在后面 我们 .

“它正从我们身后猛烈逼近。”

[ai] ['rekən] , [sɜː(r)] , [wiːl; wil] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ten] - ['nɒtə(r)] [ə'fɔː] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [wɒtʃ] [ɪz] [kɔːld] ! "
I reckon , sir , we'll have a ten - knotter afore the middle watch is called ! "
我 估计 ， 先生 ， 出色地 有 一个 十 - 打结器 之前 这 中间 手表 是 称为 ！ "

先生，我估计在午夜值班开始之前，我们就能达到十节航速了！

" [wel] , [ðen] , [hæv; həv] [ðə; ði] ['faɪərz] [bæŋkt] , ['mɪstə(r)] . [web] ,
" Well , then , have the fires banked , Mr . Webb ,
" 出色地 ， 然后 ， 有 这 火灾 银行 ， 先生 . 韦伯 ，

“那么，韦伯先生，请把火堆收起来吧。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] [wei] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] .
as soon as the wind is strong enough to get way on her .
作为 很快 作为 这 风 是 强的 足够的 到 得到 方式 在 她 .

一旦风力足够大，就能吹到她身上。

[ai] [ˌwʊdnt] [set] [tuː] [mʌtʃ] [seɪl] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [kʌm] [ə; eɪ] [geɪl] ,
I wouldn't set too much sail , and if it does come a gale ,
我 不会 放 也 很多 帆 , 和 如果 它 做 来 一个 大风 ,

我不会扬帆远航，万一遇到狂风呢?

[aɪ'd] [iːz] [hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [ə'weɪ] .
I'd ease her right away .
ID 舒适 她 正确的 离开 .

我会立刻让她放松下来。

[juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [duː; də] , [meit] . "
You know what she can do , Mate . "
你 知道 什么 她 能 做 , 伴侣 . "

你知道她能做什么，伙计。

" [eɪ] , [eɪ] , [sɜː(r)] ! "
" Ay , ay , sir ! "
" 哎 , 哎 , 先生 ! "

“是，是，先生！”

" [wel] , [ai] [θɪŋk] [ðæts] [ɔːl] .
" Well , I think that's all .
" 出色地 , 我 思考 那就是 全部 .

“嗯，我想就这些了。”

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [meit] ['dɪd(ə)nt] [muːv] .
" But the mate didn't move .
" 但 这 伴侣 没有 移动 .

但同伴一动不动。

" ['eniθɪŋ] [els] , ['mɪstə(r)] . [web] ? "
" Anything else , Mr . Webb ? "
" 任何事物 别的 , 先生 . 韦伯 ? "

韦伯先生，还有其他事吗?

" [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [els] , [sɜː(r)] , " [sed] [ðə; ði] [meit] ['rɑːðə(r)] ['ʃiːpɪʃli] .
" There is something else , sir , " said the mate rather sheepishly .
" 那里 是 某物 别的 , 先生 , " 说 这 伴侣 相当 羞怯地 .

“还有一件事，先生,”大副有些不好意思地说。

" [wel] , [aʊt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
" Well , out with it .
" 出色地 , 出去 和 它 .

“好吧，说出来吧。”

[waɪ] , [juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [jʊd] [siːn] [ə; eɪ] [gəʊst] ! "
Why , you look as if you'd seen a ghost ! "
为什么 , 你 看 作为 如果 你会 已见 一个 鬼 ! "

“哎哟，你看上去就像见了鬼一样！”

" [wel] , [sɜː(r)] , [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [gəʊst] , [ɔː(r)] ['diːmən] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [ə'bɔːd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['veri] [ʃɪp] ,
" Well , sir , there is a ghost , or demon , or something aboard of this very ship ,
" 出色地 , 先生 , 那里 是 一个 鬼 , 或者 恶魔 , 或者 某物 船上 的 这 非常 船 ,

“先生，这艘船上确实有鬼魂、恶魔或者其他什么东西。”

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [nekst][dɔː(r)][tuː; tə]['mjuːtəni] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]
and some of the crew are in a state next door to mutiny about it
和 一些 的 这 全体人员 是 在 一个 状态 下一个 门 到 兵变 关于 它

. "
: "
. "

一些船员甚至都快要为此哗变了。

" [wɒt] [ɒn] [ɜːθ] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , ['mɪstə(r)] . [web] ?
" What on earth do you mean , Mr . Webb ?
" 什么 在 地球 做 你 意思是 , 先生 . 韦伯 ?

韦伯先生，您到底是什么意思？

" [ðə; ði] [tɔːl] , ['hænsəm] , [feə(r)] - [heəd] [web] [liːnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə]
" The tall , handsome , fair - haired Webb leaned over the table and spoke to
" 这 高的 , 英俊的 , 公平的 - 头发 韦伯 倾斜 超过 这 桌子 和 辐 到

['steɪˌseɪl] ['ɔːlməʊst][ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .
Staysail almost in a whisper .
前帆 几乎 在 一个 耳语 .

"身材高大、相貌英俊、金发碧眼的韦伯俯身越过桌子，几乎是低声地对斯泰赛尔说话。

" [ɪts] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [prə'fesə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [bleɪm] , [sɜː(r)] ;
" It's the little professor they all blame , sir ;
" 它是 这 小的 教授 他们 全部 责备 , 先生 ;

"先生，大家都怪罪那位小教授；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [huː] [sweə(r)][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] ['hɔːntɪd] — [ðæt] [hiː; hi]
and there are four of them who swear the ship is haunted — that he
和 那里 是 四 的 他们 WHO 发誓 这 船 是 闹鬼的 — 那 他

[kiːps] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] ['ʌndə(r)] [lɒk] [ænd; ənd] [kiː] — "
keeps evil spirits under lock and key for'ard — "
保持 邪恶的 烈酒 在下面 锁 和 钥匙 向前 — "

他们中有四个人信誓旦旦地说这艘船闹鬼——说他把邪灵锁在船头——"

" [bʌt; bət] — [bʌt; bət] — ['mɪstə(r)] . [web] — ['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] ['ʌndə(r)] [lɒk] [ænd; ənd] [kiː] !
" But — but — Mr . Webb — Evil spirits under lock and key !
" 但 — 但 — 先生 . 韦伯 — 邪恶的 烈酒 在下面 锁 和 钥匙 !

"但是——但是——韦伯先生——邪灵已被严密囚禁！"

[duː; də][juː; jʊ] [miːn] [bæd] [rʌm] ?
Do you mean bad rum ?
做 你 意思是 坏的 朗姆酒 ?

您是指劣质朗姆酒吗？

[ænd; ənd] [huː] [ɪz][hiː; hi] ? "
And who is he ? "
和 WHO 是 他 ? "

他是谁？

" [hʌʃ] , [sɜː(r)] ! [doʊnt] [tɔːk] [səʊ] [laʊd] .
" Hush , sir ! don't talk so loud .
" 嘘 , 先生 ! 不 讲话 所以 大声 .

"嘘，先生！别这么大声说话。"

[hiːz] ['wɔːkɪŋ] [ðə; ði] [dek] [naʊ] .
He's walking the deck now .
他是 步行 这 甲板 现在 .

他现在正在甲板上走动。

[ɪts] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ai] [miːn] , [sɜː(r)] .
It's the professor I mean , sir .
它是 这 教授 我 意思是 , 先生 .

我说的是教授，先生。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] , [aɪv] [hɜːd] [ðem; ðəm][maɪ'self] — ['mʌtə(r)] , ['mʌtə(r)] , [skwiːk] , [skwiːk] , [skwiːk] !
As to the evil spirits , I've heard them myself — mutter , mutter , squeak , squeak , squeak !
作为 到 这 邪恶的 烈酒 , 我已经 听到 他们 我 — 低声 , 低声 , 吱 , 吱 , 吱 !

至于那些邪灵，我亲耳听见了——咕哝，咕哝，吱吱吱！

[ɜː] !
Ugh !
啊 !

啊!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)l] , [sɜː(r)] — ['ɔːf(ə)l] !
it is awful , sir — awful !
它 是 可怕 , 先生 — 可怕 !

太糟糕了，先生——真是太糟糕了！

" [ænd; ənd][ðə; ði] [meit] ['ʃʌdə] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] .
" And the mate shuddered as he spoke .
" 和 这 伴侣 颤抖 作为 他 辐 .

“说着说着，大副浑身颤抖。”

[naʊ] , ['steɪˌseɪl] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['lɑːfə] ,
Now , Staysail was always a good laugher ,
现在 , 前帆 曾是 总是 一个 好的 笑声 ,

Staysail 一直是个爱开玩笑的人。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [teɪl] [hiː; hi] ['feəli] [jeld] [wɪð] ['lɑːftə(r)] [ʌn'tɪl] ['evriθɪŋ] ['dʒɪŋgld][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] ,
but at this tale he fairly yelled with laughter until everything jingled in the cabin ,
但 在 这 故事 他 相当 大喊 和 笑声 直到 一切 叮当作响 在 这 舱 ,

但听到这个故事，他却放声大笑，笑得小屋里的东西都叮当作响。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tɪəz] [ræn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] .
and the tears ran down his cheeks .
和 这 眼泪 跑 向下 他的 脸颊 .

泪水顺着他的脸颊流了下来。

[ðə; ði] [meit] ['nevə(r)] [muːvd] [ə; eɪ]['mʌs(ə)l] .
The mate never moved a muscle .
这 伴侣 绝不 已搬 一个 肌肉 .

同伴一动不动。

" [ðæt] ['ɔːf(ə)l][fɔː(r)] - ['kæbɪn] , [sɜː(r)] !
" That awful fore - cabin , sir !
" 那 可怕 前 - 舱 , 先生 !

“先生，那糟糕的前舱！”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [ɪts] [ɪn][ðeə(r)] , [ænd; ənd] [bruːmbɜɡ] , [ðə; ði] ['finləndə] ,
" It's in there , and Broomberg , the Finlander ,
" 它是 在 那里 , 和 布鲁姆伯格 , 这 芬兰人 ,

“它就在那里，还有芬兰人布鲁姆伯格，

[di'klɛə] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][lænd][hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [meɪts] [æt; ət] ['bɜːgən] [ðel] [siːz] [ðə; ði]
declares that if you don't land him and his mates at Bergen they'll seize the
声明 那 如果 你 不 土地 他 和 他的 伙伴们 在 卑尔根 他们会 抢占 这
[ʃɪp] [ænd; ənd][seɪl][fɔː(r); fə(r)] [ˌæbə'diːn] . "
ship and sail for Aberdeen . "
船 和 帆 为了 阿伯丁 . "

他宣称，如果你们不让他和他的同伴在卑尔根登陆，他们就会夺取船只，驶往阿伯丁。

" [bʌt; bət] [waɪ] [ɒn] [ɜːθ] [doʊnt][juː; jʊ]['əʊpən][ðə; ði][fɔː(r)] - ['kæbɪn] ? "
" But why on earth don't you open the fore - cabin ? "
" 但 为什么 在 地球 不 你 打开 这 前 - 舱 ? "

“可是，你为什么不打开前舱门呢？”

" [əʊ] , [ðæts] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [sɜː(r)] !
" Oh , that's where it is , sir !
" 哦 , 那就是 在哪里 它 是 , 先生 !

“哦，原来在那里，先生！”

[ðə; ði] [kiː] [ɪz] [lɒst] , [ɔː(r)] [els] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] . "
The key is lost , or else the professor has it . "
这 钥匙 是 丢失的 , 或者 别的 这 教授 有 它 . "

钥匙丢了，或者在教授手里。

" [hɑːk] !
" Hark !
" 听着 !

听！

" [ə; eɪ] [skwɔːl] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [strʌk] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [hiːld] [hɜː(r); hə(r)]['əʊvə(r)] .
" A squall at that moment struck the ship and heeled her over .
" 一个 暴风雨 在 那 片刻 击 这 船 和 高跟鞋 她 超过 .

“就在这时，一阵狂风袭击了这艘船，使它倾斜了。”

[ˌaɪ 'tiː] [bluː] [wɪð] [trə'mendəs] [fɔːs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst]['set(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə]
It blew with tremendous force for a time , and at last settled down to
它 吹 和 巨大的 力量 为了 一个 时间 , 和 在 最后的 定居 向下 到
[ə; eɪ] ['stedi] [geɪl] .
a steady gale .
一个 稳定的 大风 .

风势猛烈地刮了一阵，最终稳定下来，变成了一阵持续的强风。

[bʌt; bət][ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)][ðə; ði] ['kæptɪnz] ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [aʊt] ,
But in less than an hour the captain's orders were carried out ,
但 在 较少的 比 一个 小时 这 船长的 订单 是 携带 出去 ,

但不到一个小时，船长的命令就被执行了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [ʃɪp] [væl'hælə][wɒz; wəz] ['spiːdɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][wɪnd][æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [reɪt]
and the good ship Valhalla was speeding before the wind at a good rate
和 这 好的 船 瓦尔哈拉 曾是 超速 前 这 风 在 一个 好的 速度
[wɪð] ['veri] ['lɪt(ə)l][seɪl][ɒn][hɜː(r); hə(r)] .
with very little sail on her .
和 非常 小的 帆 在 她 .

而那艘名为瓦尔哈拉的良船，在几乎没有帆的情况下，顺风飞驰，速度很快。

[ðə; ði] [stɔːm] [ɪn'kriːst] [tə'wɔːdz] ['mɪdnaɪt] ,
The storm increased towards midnight ,
这 风暴 增加 向 午夜 ,

午夜时分，暴风雨愈演愈烈。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [dɑːk] ['aʊə(r)][ðə; ði][væl'hælə][hæd; həd][tuː; tə][laɪ][tuː; tə]['ʌndə(r)]['ɔːlməʊst][beə(r)]
and at that dark hour the Valhalla had to lie to under almost bare
和 在 那 黑暗的 小时 这 瓦尔哈拉 有 到 说谎 到 在下面 几乎 裸
[pəulz] .
poles .
杆子 .

在那黑暗的时刻，瓦尔哈拉神庙只能静静地躺在几乎光秃秃的木杆下。

[səʊ] ['bɪzi] [hæd; həd][ɔːl][hændz] [biːn] [kept] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['veri]['lɪt(ə)l][taɪm][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv]
So busy had all hands been kept that there was very little time to think of
所以 忙碌的 有 全部 双手 到过 保留 那 那里 曾是 非常 小的 时间 到 思考 的
[gəʊsts] [ɔː(r)]['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] ,
ghosts or evil spirits ,
鬼魂 或者 邪恶的 烈酒 ,

所有人都忙得不可开交，根本没有时间去想鬼魂或邪灵之类的事情。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kruː] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['tɜːnɪŋ] [ɪn] ,
and now that the crew had a chance of turning in ,
和 现在 那 这 全体人员 有 一个 机会 的 转弯 在 ,

现在船员们有机会上岸了，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [sliːp] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] .
it is needless to say that sleep was the first thing to be considered .
它 是 不必要 到 说 那 睡觉 曾是 这 第一的 事物 到 是 经过考虑的 .

毋庸置疑，睡眠是首先要考虑的问题。

[bʌt; bət] [freʃ] ['trʌb(ə)l] [keɪm] [wɪð] [ðə; ði] [njuː] [deɪ] .
But fresh trouble came with the new day .
但 新鲜的 麻烦 来了 和 这 新的 天 .

但新的一天又带来了新的麻烦。

[ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [gɒn] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [æz; əz] [wel] ,
The wind had gone down , and the sea as well ,
这 风 有 已消失 向下 , 和 这 海 作为 出色地 ,

风停了，海浪也平静下来了。

[ænd; ənd][ðə; ði][væl'hælə][wɒz; wəz] [naʊ] ['bəʊlɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['prɪti] ['iːv(ə)n] [kiːl] ,
and the Valhalla was now bowling along on a pretty even keel ,
和 这 瓦尔哈拉 曾是 现在 保龄球 沿着 在 一个 漂亮的 甚至 龙骨 ,

瓦尔哈拉号现在正平稳地航行着。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [briːz] [wɒz; wəz] [wel] [ə'stɜːn] .
for the breeze was well astern .
为了 这 微风 曾是 出色地 倒车 .

因为微风是逆风。

[web] , [ðə; ði] [meit] , [ænd; ənd] [tɒm] [bəuθ] [slept] [ɪn] [bʌŋks] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kæbɪn] .
Webb , the mate , and Tom both slept in bunks in the same cabin .
韦伯 , 这 伴侣 , 和 汤姆 两个都 睡着了 在 上下铺 在 这 相同的 舱 .

韦伯、他的助手和汤姆都睡在同一个船舱的上下铺里。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['stjuːəd] [wɒz; wəz] ['leɪɪŋ] ['brekfəst] , [web] [pɒpt] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [frɒm; frəm]
Just as the steward was laying breakfast , Webb popped his head out from
只是 作为 这 管家 曾是 躺下 早餐 , 韦伯 爆裂 他的 头 出去 从
[hɪz; ɪz]['kæbɪn] ['kɜːtənz] .
his cabin curtains .
他的 舱 窗帘 .

就在乘务员摆放早餐的时候，韦伯从船舱窗帘后探出了头。

" ['hɪləʊ] , ['stjuːəd] ! "
" Hillo , steward ! "
" 希洛 , 管家 ! "

“你好，乘务员！”

" [gʊd] - ['mɔːnɪŋ] , ['sɑː] ! " [sed] [dʒeɪk] [braʊn] , [huː] , [streɪndʒ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] ,
" Good - morning , sah ! " said Jake Brown , who , strange as it may seem ,
" 好的 - 早晨 , 萨赫 ! " 说 杰克 棕色的 , WHO , 奇怪的 作为 它 可能 似乎 ,

"早上好，先生！"杰克·布朗说道，虽然这听起来可能很奇怪，

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tɔːl] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)nt] - ['lʊkɪŋ] [blæk] [mæn] , [wɪð] [heə(r)] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] .
was a tall and important - looking black man , with hair as white as snow .
曾是 一个 高的 和 重要的 - 寻找 黑色的 男人 , 和 头发 作为 白色的 作为 雪 .

他是一位身材高大、相貌威严的黑人男子，头发像雪一样白。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [siːn] ['mɑːstə(r)] [tɒm] ?
" Have you seen Master Tom ?
" 有 你 已见 掌握 汤姆 ?

你见过汤姆少爷吗?

[hiː; hi] ['hæznt] [biːn] [hɪə(r)] [ɔːl] [naɪt] .
He hasn't been here all night .
他 还没有 到过 这里 全部 夜晚 .

他昨晚没来这里。

[ai] [slept] [tuː] [saʊnd] [tuː; tə] [teɪk] [mʌtʃ] ['nəʊtɪs] . "
I slept too sound to take much notice . "
我 睡着了 也 声音 到 拿 很多 注意 . "

我睡得太沉了，没怎么注意。

" [seik] [ə'laɪv] , [nəʊ] ! " [kraɪd] ['bɜːli] [dʒeɪk] .
" Sakes alive , no ! " cried burly Jake .
" 清酒 活 , 不 ! " 哭 魁梧的 杰克 .

"我的天哪，不要！"身材魁梧的杰克喊道。

" [ai] [rʌn] [ænd; ənd] [sɜːtʃ] [diː] [ʃɪp] ['plenti] [kwɪk] .
" I run and search de ship plenty quick .
" 我 跑步 和 搜索 德 船 很多 快的 .

我跑过去很快就搜遍了整艘船。

" [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [went] .
" And away he went .
" 和 离开 他 去 .

于是他走了。

[web] [wɒz; wəz] [drest] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kæbɪn] [wen] [dʒeɪk] [rɪ'tɜːnd] .
Webb was dressed and leaving his cabin when Jake returned .
韦伯 曾是 穿着 和 离开 他的 舱 什么时候 杰克 返回 .

杰克回来时，韦伯已经穿戴整齐，正要离开他的小木屋。

[bʌt; bət] ['naɪðə(r)] [haɪ] [nɔː(r)] [ləʊ] , [fɔː(r)] [nɔː(r)] [ɑːft] , [kʊd; kəd] [tɒm] [biː; bi] [faʊnd] ,
But neither high nor low , fore nor aft , could Tom be found ,
但 两者都不 高的 也不 低的 , 前 也不 后部 , 可以 汤姆 是 成立 ,

但无论在高处还是低处，在前面还是后面，都找不到汤姆的踪影。

[nɔː(r)] [hæd; həd] [hiː; hi] [biːn] [siːn] [sɪns] [ðə; ði] [meɪn] - ['tɒpseɪl; 'tɒpsl] [hæd; həd] ['kærid] [ə'weɪ] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] ['mɪdnaɪt] .
nor had he been seen since the main - topsail had carried away just before midnight .
也不 有 他 到过 已见 自从 这 主要的 - 顶帆 有 携带 离开 只是 前 午夜 .

自午夜前主帆被风吹走后，就再也没有人见过他。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] [naʊ] [raʊzd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [njuːz] [rɪ'pɔːtɪd] .

The captain was now roused and the terrible news reported .

这 队长 曾是 现在 唤醒 和 这 糟糕的 消息 据报道 .

船长被叫醒，噩耗传了过来。

" [pɔː(r); pʊə(r)] [tɒm] !

" Poor Tom !

" 贫穷的 汤姆 !

可怜的汤姆！

[pɔː(r); pʊə(r)] [tɒm] !

poor Tom !

贫穷的 汤姆 !

可怜的汤姆！

[wɒʃt] ['əʊvəbɔːd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] !

Washed overboard without a doubt !

洗过 落水 没有 一个 怀疑 !

毫无疑问是被冲到海里去了！

" [hiː; hi] [sed] .

" he said .

" 他 说 .

他说。

[tɒm] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [ɒn] [bɔːd] ,

Tom had been a great favourite on board ,

汤姆 有 到过 一个 伟大的 最喜欢的 在 木板 ,

汤姆一直是船上最受欢迎的人之一。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [njuːz] [kɔːzd] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [gluːm] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ʃɪp] .

and the news caused a general gloom all over the ship .

和 这 消息 导致 一个 一般的 愁云 全部 超过 这 船 .

这条消息让整艘船上都笼罩着一层阴霾。

[bʌt; bət] [bruːmbɚg] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [meɪts] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [njuːz] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [wei] .

But Broomberg and his mates received the news in another way .

但 布鲁姆伯格 和 他的 伙伴们 已收到 这 消息 在 其他 方式 .

但布鲁姆伯格和他的伙伴们却以另一种方式得知了这个消息。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [vɒn] [ʌn'lʌki] [ʃɪp] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ,

" It is von unlucky ship , " cried the former ,

" 它 是 冯 倒霉 船 , " 哭 这 以前的 ,

“这是一艘倒霉的船，”前者喊道。

" [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [ðəʊz] [bɪ'ləʊ] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['ʃriːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gəʊsts] [wen] [ðə; ði] [weɪvz] [ænd; ənd] [wɪnd] [wɜː(r); wə(r)] [haɪɪst] ?

" and did not those below hear the shrieking of the ghosts when the waves and wind were highest ?

" 和 做过 不是 那些 以下 听到 这 尖叫 的 这 鬼魂 什么时候 这 波浪 和 风 是 最高 ?

“当风浪最大的时候，下面的人们难道没有听到鬼魂的尖叫声吗？”

[kʌm] [wiː; wi] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæptɪn] [æt; ət] [wʌns] , [men] .

Come we to the captain at once , men .

来 我们 到 这 队长 在 一次 , 男人 .

弟兄们，立刻到船长那里去。

[ai] [wɪl] [nɒt] [seɪl] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɔːntɪd] [ʃɪp] .

I will not sail in a haunted ship .

我 将要 不是 帆 在 一个 闹鬼的 船 .

我不会乘坐闹鬼的船。

[nəʊ] , [nəʊ] .
No , no .
不 , 不 .

不，不。

" [sʌm; səm] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔ:(r)] [eɪt] [belz] [ræŋ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [eə(r)] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒn] [ðə; ði] ['kwɔ:tə(r)] - [dek] ,
" Some minutes before eight bells rang out in the morning air , the captain on the quarter - deck ,
" 一些 分钟 前 八 铃铛 响铃 出去 在 这 早晨 空气 , 这 队长 在 这 四分之一 - 甲板 ,

“早上八点钟声响起前几分钟，船长在后甲板上，

[wɪð] ['mɪstə(r)] . [web] [ænd; ənd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] , [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['æŋgri] [tɔ:k] [wɪð] [bru:mbɝg] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['feloʊz] .
with Mr . Webb and the professor , were engaged in angry talk with Broomberg and his fellows .
和 先生 . 韦伯 和 这 教授 , 是 已订婚的 在 生气的 讲话 和 布鲁姆伯格 和 他的 伙伴们 .

韦伯先生和教授与布鲁姆伯格及其同伴们进行了激烈的争论。

" [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [jɔ:(r); jə(r)] ['dju:ti] , [men] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] .
" Return to your duty , men , " the captain said .
" 返回 到 你的 责任 , 男人 , " 这 队长 说 .

“回去执勤，弟兄们。”船长说道。

" [ai] [wɪl] [meɪk] [ɪn'kwaɪəriz] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['mætə(r)] .
" I will make enquiries into the matter .
" 我 将要 制作 查询 进入 这 事情 .

“我会对此事进行调查。”

[æz; əz] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] , [bru:mbɝg] , [hænd] ['əʊvə(r)] [ðæt] [naɪf] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ['fɪŋgərɪŋ] , [ænd; ənd] [kən'sɪdə(r)] [jɔ:'self] ['ʌndə(r)] [ə'rest] . "
As for you , Broomberg , hand over that knife you are fingering , and consider yourself under arrest . "
作为 为了 你 , 布鲁姆伯格 , 手 超过 那 刀 你 是 指法 , 和 考虑 你自己 在下面 逮捕 . "

至于你，布鲁姆伯格，把你手里拿着的那把刀交出来，你已被逮捕。

" [ai] [wɪl] [nɒt] , " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['feləʊ] .
" I will not , " shouted the fellow .
" 我 将要 不是 , " 喊叫 这 同伴 .

“我不会！”那人喊道。

" [si:] !
" See !
" 看 !

“看！

" [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [waɪld] [rʌʃ] [ɑ:ft] , ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [bleɪd] [haɪ] [ɪn] [eə(r)] ,
" He made a wild rush aft , holding the glittering blade high in air ,
" 他 制成 一个 荒野 匆忙 后部 , 保持 这 闪闪发光 刀刃 高的 在 空气 ,

他猛地向后冲去，高举着闪闪发光的刀刃。

[ænd; ənd] [si:zd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [nek] .
and seized the professor by the neck .
和 查获 这 教授 经过 这 脖子 .

然后一把抓住教授的脖子。

[bʌt; bət] [help] [frɒm; frəm] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['kwɔ:tə(r)] [wɒz; wəz] [æt; ət] [hænd] ,
But help from an unexpected quarter was at hand ,
但 帮助 从 一个 意外 四分之一 曾是 在 手 ,

但意想不到的帮助及时到来。

[ænd; ənd][nekst]['məʊmənt] [bruːmbɜ·g] [wɒz; wəz] ['sprɔːlɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [wɪð] ['brɪtnz] [greɪt] [pɔːz]
and next moment Broomberg was sprawling on his back with Briton's great paws
和 下一个 片刻 布鲁姆伯格 曾是 蔓延 在 他的 后退 和 英国人的 伟大的 爪子
[ɒn][hɪz; ɪz] [tʃest] .
on his chest .
在 他的 胸部 .

下一刻，布鲁姆伯格仰面躺倒在地，布里顿的大爪子压在他的胸口。

['mjuːtəni][ænd; ənd] [gəʊsts] [ænd; ənd] [stɔːm] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][wʌns] [fə'gɒtn] .
Mutiny and ghosts and storm were at once forgotten .
兵变 和 鬼魂 和 风暴 是 在 一次 被遗忘的 .

叛变、鬼魂和风暴瞬间被遗忘。

[ðə; ði] [men] [tʃɪəd] ['waɪldli] , - [naɪf] [wɒz; wəz] [snætʃt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] ,
The men cheered wildly , Broomberg's knife was snatched from his hand ,
这 男人 欢呼 疯狂地 , - 刀 曾是 抢夺 从 他的 手 ,

男人们疯狂欢呼，布鲁姆伯格手中的刀被夺走了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɪm'self] [baʊnd] [hænd][ænd; ənd] [fʊt] ,
and he himself bound hand and foot ,
和 他 他自己 边界 手 和 脚 ,

他自己也捆绑了手脚。

[waɪl] ['evribɒdi] ['kraʊdɪd] [raʊnd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz] [wɪð] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [prə'fesə(r)] ,
while everybody crowded round to shake hands with the little professor ,
尽管 大家 挤 圆形的 到 摇 双手 和 这 小的 教授 ,

大家纷纷围拢过来和这位小教授握手，

[ɔː(r)][tuː; tə][pæt][ðə; ði]['nəʊb(ə)l][dɒg] [huː] [hæd; həd] [seɪvd] [hɪz; ɪz][laɪf] .
or to pat the noble dog who had saved his life .
或者 到 拍 这 高贵 狗 WHO 有 已保存 他的 生活 .

或者去抚摸那只救了他一命的高贵狗狗。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [dʒɔɪ][wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]['terə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃriːk] ['ɑːftə(r)] [ʃriːk] [kʊd; kəd]
But suddenly joy was changed to terror , for shriek after shriek could
但 突然 喜悦 曾是 已更改 到 恐怖 , 为了 尖叫 后 尖叫 可以
[biː; bi] [hɜːd] ['fɔːwəd] ,
be heard forward ,
是 听到 向前 ,

但突然间，喜悦变成了恐惧，因为前方传来一阵接一阵的尖叫声。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] - [taɪm] [ðə; ði] [kʊk] [rʌʃt] ['hɛltər] - ['skeltə(r)] [ʌp] [ɒn] [dek] ,
and in a few seconds ' time the cook rushed helter - skelter up on deck ,
和 在 一个 很少 秒 - 时间 这 厨师 匆忙 杂乱 - 滑梯 向上 在 甲板 ,

几秒钟后，厨师慌慌张张地冲上了甲板。

['ɔːlməʊst] [peɪl] [wɪð] [fraɪt] , ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɒtʃ] [bɪ'ləʊ] .
almost pale with fright , followed by the men of the watch below .
几乎 苍白 和 惊吓 , 随后 经过 这 男人 的 这 手表 以下 .

他吓得脸色几乎苍白，后面跟着下面的守卫。

" [ðə; ði] [gəʊsts] !
" The ghosts !
" 这 鬼魂 !

“鬼魂！

" ['sʌmbədi] ['ʃaʊtɪd] .
" somebody shouted .
" 某人 喊叫 .

有人喊道。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [stʊd] [æz; əz] [ɪf] ['stjuːpɪfaɪd] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [prə'fɛsərz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz][bɪg]
The captain stood as if stupefied , the little professor's eyes were as big
这 队长 站立 作为 如果 目瞪口呆 , 这 小的 教授们 眼睛 是 作为 大的
[æz; əz] [wɒtʃ] - ['glɑːsɪz] ,
as watch - glasses ,
作为 手表 - 眼镜 ,

船长呆立在那里，仿佛惊呆了一般；小教授的眼睛瞪得像表镜一样大。

[ænd; ənd][ðə; ði] [meit] [hæd; həd][tuː; tə] [kætʃ] [həʊld][ɒv; əv][ə; eɪ] [bæk] - [steɪ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm'self]
and the mate had to catch hold of a back - stay to prevent himself
和 这 伴侣 有 到 抓住 抓住 的 一个 后退 - 停留 到 防止 他自己
[frɒm; frəm] ['fɔːlɪŋ] .
from falling .
从 坠落 .

水手不得不抓住一根后支索，以免自己掉下去。

[ðə; ði] [həʊl] [kruː] [naʊ] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪgɪŋ] ,
The whole crew now took to the rigging ,
这 所有的 全体人员 现在 采取 到 这 索具 ,

全体船员随即开始操作索具。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli]['mɑːv(ə)l][ɪz] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][dɪd][nɒt][slɪp] ['əʊvəbɔːd] [ænd; ənd]
and the only marvel is that some of them did not slip overboard and
和 这 仅有的 奇迹 是 那 一些 的 他们 做过 不是 滑 落水 和
[meɪk] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɑːks] .
make food for the sharks .
制作 食物 为了 这 鲨鱼 .

唯一令人惊奇的是，他们中的一些人竟然没有落水成为鲨鱼的食物。

" [lʊk] , [lʊk] ! — [əʊ] , [lʊk] , [sɜː(r)] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [meit] [wɪð] [ə; eɪ][kraɪ][laɪk][wʌn][ɪn][ə; eɪ]
" Look , look ! — oh , look , sir ! " shouted the mate with a cry like one in a
" 看 , 看 ! — 哦 , 看 , 先生 ! " 喊叫 这 伴侣 和 一个 哭 喜欢 一 在 一个
['naɪtmeə(r)] ;
nightmare ;
恶梦 ;

“看，看！——哦，看，先生！”大副喊道，声音如同噩梦一般；

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['məʊmənt][hiː; hi] ['feɪntɪd] [ænd; ənd] [fel] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [bruːmbɝg] [ðə; ði]
and the next moment he fainted and fell on the top of Broomberg the
和 这 下一个 片刻 他 昏厥 和 跌倒 在 这 顶部 的 布鲁姆伯格 这
[ˌmjuːtə'nɪə(r)] .
mutineer .
叛变者 .

下一刻，他晕倒了，摔倒在叛乱者布鲁姆伯格的山顶上。

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[tuː] ['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] , [wʌn]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [ænd; ənd][wʌn]['lɪt(ə)l][dɒg] , [ɔːl][æz; əz] [blæk] [æz; əz] ['tʃɪmni] -
Two little girls , one little boy , and one little dog , all as black as chimney -
二 小的 女孩们 , 一 小的 男生 , 和 一 小的 狗 , 全部 作为 黑色的 作为 烟囱 -
[swiːps] ,
sweeps ,
扫荡 ,

两个小女孩，一个小男孩，还有一条小狗，全都像扫烟囱的工人一样黑。

[ðə; ði][g'ɜːlz] [wɪð] [ðeə(r)] [ɑːmz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [naʊ] [keɪm] ['waɪldli] ['reɪsɪŋ] [ɑːft] .
the girls with their arms in the air , now came wildly racing aft .
这 女孩们 和 他们的 武器 在 这 空气 , 现在 来了 疯狂地 赛车 后部 .

女孩们高举双臂，疯狂地向后跑去。

[tɒm] [hɪm'self] , [kʌm] [bæk] [tuː; tə][laɪf] , [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['kæpstən] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][kæp][ɪn] [ðə; ði][eə(r)] ,

Tom himself , come back to life , was standing on the capstan waving his cap in the air ,

汤姆 他自己 , 来 后退 到 生活 , 曾是 常设 在 这 绞盘 挥手 他的 帽 在 这 空气 ,

汤姆本人复活了，他站在绞盘上，挥舞着帽子。

[ænd; ənd] ['tʃɪərɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][mæd] [θɪŋ] .

and cheering and laughing like a mad thing .

和 欢呼 和 笑 喜欢 一个 疯狂的 事物 .

他们像疯了一样欢呼大笑。

[ə'reɪlɪə][ænd; ənd]['pænzi] [riːtʃt] [ðə; ði]['kwɔːtə(r)] - [dek] [bɪ'fɔː(r)] ['eniwʌn] [kʊd; kəd] [seɪ] " [naɪf] " , [ænd; ənd] , [blæk] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,

Aralia and Pansy reached the quarter - deck before anyone could say " knife " , and , black as they were ,

阿拉利亚 和 三色堇 达到 这 四分之一 - 甲板 前 任何人 可以 说 " 刀 " , 和 , 黑色的 作为 他们 是 ,

阿莱莉亚和潘西还没等任何人说出"刀"这个词就到达了后甲板，尽管她们全身漆黑，

[spræŋ] [raɪt] ['ɪntuː] ['kæptɪn] - [ɑːmz] , ['hʌgɪŋ] [hɪm][ænd; ənd] ['kɪsɪŋ] [hɪm] .

sprang right into Captain Staysail's arms , hugging him and kissing him .

弹簧 正确的 进入 队长 - 武器 , 拥抱 他 和 接吻 他 .

她径直扑进斯泰赛尔船长的怀里，拥抱亲吻他。

" [wɒt] ! — [wɒt] ! — [wɒt] ! — " [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ə; eɪ] ['sentəns] , [bʌt; bət] [feɪld] .

" What ! — what ! — what ! — " He tried to get out a sentence , but failed .

" 什么 ! — 什么 ! — 什么 ! — " 他 尝试 到 得到 出去 一个 句子 , 但 失败的 .

"什么！——什么！——什么！——"他试图说一句话，但失败了。

" [əʊ] , [ai][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] , [dɪə(r)] , [bʌt; bət][ai][ɪz][səʊ] ['hæpi] [naʊ] ! " [kraɪd]['pænzi] .

" Oh , I was so frightened , Unky dear , but I is so happy now ! " cried Pansy .

" 哦 , 我 曾是 所以 害怕 , 安基 亲爱的 , 但 我 是 所以 快乐的 现在 ! " 哭 三色堇 .

"哦，亲爱的叔叔，我好害怕啊，但我现在好高兴啊！"潘西喊道。

" [bles] [maɪ] [səʊl] [ænd; ənd] ['bɒdi] , " [kraɪd] ['steɪˌseɪl] [æt; ət] [lɑːst] , " [haʊ] [dɪd] [ɔːl] [ðɪs] ['hæpən] ?

" Bless my soul and body , " cried Staysail at last , " how did all this happen ?

" 保佑 我的 灵魂 和 身体 , " 哭 前帆 在 最后的 , " 如何 做过 全部 这 发生 ?

"保佑我的灵魂和身体，"斯泰赛尔最后喊道，"这一切是怎么发生的？"

" [ðen] [hiː; hi] [went] ['fɔːwəd] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪm][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,

" Then he went forward a few paces , the little ones clinging to him all the time ,

" 然后 他 去 向前 一个 很少 步幅 , 这 小的 一个 依恋 到 他 全部 这 时间 ,

然后他向前走了几步，孩子们一直紧紧地抱着他。

[ænd; ənd] [viːviː] ['reɪsɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [dek] [laɪk] [ə; eɪ][lɪv; laɪv] [mʌf] .

and Veevee racing round the deck like a live muff .

和 VeeVee 赛车 圆形的 这 甲板 喜欢 一个 居住 耳罩 .

Veevee 像一只活的毛绒玩具一样在甲板上乱窜。

" [tɒm] , [juː; jʊ] [jʌŋ] ['rɑːskl] , [dʒʌmp] [daʊn] [hɪə(r)][æt; ət][wʌns] .

" Tom , you young rascal , jump down here at once .

" 汤姆 , 你 年轻的 恶棍 , 跳 向下 这里 在 一次 .

"汤姆，你这个小淘气，立刻跳下来。"

[ðɪs] [ɪz][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] .

This is all your work .

这 是 全部 你的 工作 .

这一切都是你的功劳。

[naʊ] , [ɡɪv] [ə; eɪ] [fʊl] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [sɜː(r)] . "
Now , give a full account of it , sir . "
现在 , 给 一个 满的 帐户 的 它 , 先生 . "

现在，先生，请您完整地交代一下情况。

" [əʊ] , [ai][duː; də] [həʊp] , ['ʌŋk(ə)l] , [jʊl] [fə'ɡɪv] [ˌem 'iː] ,
" Oh , I do hope , Uncle , you'll forgive me ,
" 哦 , 我 做 希望 , 叔叔 , 你会 原谅 我 ,

“哦，叔叔，我真希望您能原谅我。”

[bʌt; bət] [fræŋk] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['pænzi] [ænd; ənd] [ə'reɪlɪə] [dɪd] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [ˌjuː 'es] [səʊ] [mʌtʃ]
but Frank and little Pansy and Aralia did want to come with us so much
但 坦率 和 小的 三色堇 和 阿拉利亚 做过 想 到 来 和 我们 所以 很多
, [ðæt] — [ðæt] — ! "
, that — that — ! "
, 那 — 那 — ! "

但是弗兰克、小潘西和阿拉莉亚都非常想和我们一起去，以至于——以至于——！

" [ðæt] [juː; jʊ] [tʊk] [ðem; ðəm] [æz; əz] [s'təʊəweɪz] , [eɪ] ? "
" That you took them as stowaways , eh ? "
" 那 你 采取 他们 作为 偷渡者 , 嗯 ? "

“你们把他们当偷渡者带走了，是吗？”

" [aɪm] [ə'freɪd] [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , [sɜː(r)] .
" I'm afraid that's it , sir .
" 我是 害怕的 那就是 它 , 先生 .

恐怕就是这样了，先生。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɔːfli] ['æŋɡri] ,
" The captain pretended to be awfully angry ,
" 这 队长 假装 到 是 非常 生气的 ,

船长假装非常生气，

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [pʊt] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [lænd] [ðə; ði] [lɒt] [æt; ət] [ˌæbə'diːn] .
and said he would put about and land the lot at Aberdeen .
和 说 他 会 放 关于 和 土地 这 很多 在 阿伯丁 .

他说他会四处奔波，把那块地弄到阿伯丁去。

" [ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] , [ɡəʊ] [bɪ'ləʊ] , ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ɡet] [jɔː'selvz] [wɒʃt] ; [ðə; ði] ['stjuːəd]
" In the meantime , go below , children , and get yourselves washed ; the steward
" 在 这 与此同时 , 去 以下 , 孩子们 , 和 得到 你们自己 洗过 ; 这 管家
[wɪl] [siː] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
will see to you .
将要 看 到 你 .

“孩子们，你们先到下面去洗洗吧，管家会照顾你们的。”

['stjuːəd] ! "
Steward ! "
管家 ! "

管家！

" [eɪ] , [eɪ] , [sɜː(r)] , [aɪz] [hɪə] , ['sɑː] . "
" Ay , ay , sir , I'se heah , sah . "
" 哎 , 哎 , 先生 , 伊塞 嘿 , 萨赫 . "

“哎呀，先生，我知道了，嗯。”

" [let] [mɪs] [ə'reɪlɪə] [ænd; ənd] ['pænzi] [hæv; həv] [ðæt] [speə(r)] ['kæbɪn] [nɪə(r)] [maɪn] .
" Let Miss Aralia and Pansy have that spare cabin near mine .
" 让 错过 阿拉利亚 和 三色堇 有 那 空闲的 舱 靠近 矿 .

“让阿拉莉亚小姐和潘西住我旁边的那间空余小屋吧。”

[aɪl] [tɔ:k] [tu:; tə] [ju:; jʊ] ['ɑ:ftəwədz] , [tɒm] .
I'll talk to you afterwards , Tom .
患病的 讲话 到 你 然后 , 汤姆 .

汤姆，我之后再跟你谈。

" [tɒm] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] ['sɒrəʊ] — [səʊ] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] , — [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [haɪd] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" Tom hung his head in sorrow — so it seemed , — but it really was to hide a smile .
" 汤姆 悬挂 他的 头 在 悲哀 — 所以 它 似乎 , — 但 它 真的 曾是 到 隐藏 一个 微笑 .

“汤姆低着头，一脸悲伤——看起来是这样——但实际上是为了掩饰微笑。”

[hi:; hi] [gɒt] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['sɪstəz] [tu:; tə] [seɪ] : " [ki:p] [ʌp] [jɔ:(r); jə(r)] ['pekə(r)] ,
He got near enough to his sisters to say : " Keep up your pecker ,
他 得到 靠近 足够的 到 他的 姐妹 到 说 : " 保持 向上 你的 啄木鸟 ,

他走到他妹妹们跟前，说道：“把你的小弟弟竖起来，

['pænzi] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [woʊnt] [bi:; bi] ['eni] [ˌæbə'di:n] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .
Pansy , for there won't be any Aberdeen about it .
三色堇 , 为了 那里 惯于 是 任何 阿伯丁 关于 它 .

潘西，因为这事儿跟阿伯丁一点关系都没有。

" [ɪn] [ðə; ði] [speə(r)] ['kæbɪn] [stʊd] [ə; eɪ] [bɪg] [bɒks] [ðæt] ['nəʊbədi] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [bɪ'fɔ:(r)] .
" In the spare cabin stood a big box that nobody had noticed before .
" 在 这 空闲的 舱 站立 一个 大的 盒子 那 无人 有 注意到 前 .

“备用舱室里放着一个大箱子，以前没人注意到过。”

[tɒm] [hæd; həd] ['smʌgld] [ˌaɪ 'ti:] [ɒn] [bɔ:d] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnd] [hɪz; ɪz] ['sɪstəz] - [best] [θɪŋz] ,
Tom had smuggled it on board , and it contained his sisters ' best things ,
汤姆 有 走私 它 在 木板 , 和 它 包含 他的 姐妹 - 最好的 事物 ,

汤姆把它偷偷带上了船，里面装着他姐姐们最好的东西。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fʊl] [rɪg] - [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɑ:ktɪk] ['ri:dʒənz] .
and a full rig - out for them for the Arctic regions .
和 一个 满的 钻井平台 - 出去 为了 他们 为了 这 北极 地区 .

以及一套完整的北极地区装备。

[slaɪ] [əʊld] [tɒm] !
Sly old Tom !
狡猾 老的 汤姆 !

狡猾的老汤姆！

[hi:; hi] [naʊ] [stəʊl] ['ɪntu:] [ðeə(r)] ['kæbɪn] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] [kləʊðz] ,
He now stole into their cabin and gave them their clothes ,
他 现在 偷窃 进入 他们的 舱 和 给予 他们 他们的 衣服 ,

他悄悄溜进他们的小屋，把他们的衣服给了他们。

[ænd; ənd] [wen] ['steɪˌseɪl] [keɪm] [daʊn] [tu:; tə] ['dɪnə(r)] [æt; ət] [twelv] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [spaɪ] - [glɑ:s] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [ɑ:m] ,
and when Staysail came down to dinner at twelve , with his spy - glass under his arm ,
和 什么时候 前帆 来了 向下 到 晚餐 在 十二 , 和 他的 间谍 - 玻璃 在下面 他的 手臂 ,

十二点钟，斯泰赛尔下楼来吃晚饭时，胳膊下夹着望远镜。

[nəʊ] ['wʌndə(r)] [hi:; hi] [kraɪd] : " ['hɪləʊ] !
no wonder he cried : " Hillo !
不 想知道 他 哭 : " 希洛 !

难怪他喊道：“你好！”

['hɪləʊ] !
Hillo !
希洛 !

你好！

" [fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [θriː] ['tʃɪldrən] , [ɔːl] [mɜːθ] [ænd; ənd] [smaɪlz] , ['siːtɪd] [bɪ'saɪd] [ˌpiːt] ,
" For here were the three children , all mirth and smiles , seated beside Pete ,
" 为了 这里 是 这 三 孩子们 , 全部 欢笑 和 微笑 , 坐着 旁 皮特 ,

"三个孩子就坐在皮特旁边，脸上洋溢着欢乐和笑容，

[ænd; ənd] [tɒm] , [wɪð] [hed] [baʊd] [daʊn] , ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [siːt] .
and Tom , with head bowed down , waiting to take his seat .
和 汤姆 , 和 头 鞠躬 向下 , 等待 到 拿 他的 座位 .

汤姆低着头，等着入座。

" ['hɪləʊ] ! ['hɪləʊ] !
" Hillo ! Hillo !
" 希洛 ! 希洛 !

"你好！你好！"

[bʌt; bət] [wɒt] [wɪl] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] [θɪŋk] , [maɪ] [dɪəz] ? "
But what will your father and mother think , my dears ? "
但 什么 将要 你的 父亲 和 母亲 思考 , 我的 亲爱的们 ? "

可是，亲爱的们，你们的父母会怎么想呢?

" [əʊ] , " [kraɪd] [tɒm] , " [wiː; wi] [meɪd] [ðæt] [ɔːl] [raɪt] !
" Oh , " cried Tom , " we made that all right !
" 哦 , " 哭 汤姆 , " 我们 制成 那 全部 正确的 !

"哦,"汤姆喊道，"我们成功了！"

['fɑːðə(r)] [geɪv] [hɪz; ɪz] [kən'sent] , [ænd; ənd] [hiːl] ['iːzəli] ['mænɪdʒ] ['mʌðə(r)] . "
Father gave his consent , and he'll easily manage Mother . "
父亲 给予 他的 同意 , 和 地狱 容易地 管理 母亲 . "

父亲已经同意了，而且他能轻松应付母亲。

" ['stjuːəd] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ænd; ənd][dʒeɪk] [keɪm] ['rʌnɪŋ] .
" Steward ! " shouted the captain , and Jake came running .
" 管家 ! " 喊叫 这 队长 , 和 杰克 来了 跑步 .

"乘务员！"船长喊道，杰克跑了过来。

" [pʊt][ðə; ði]['ʌðə(r)][hɑːf] - [liːf] [ɪn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd] [leɪ] ['kʌvəz] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [mɔː(r)] ,
" Put the other half - leaf in the table to - night , and lay covers for three more ,
" 放 这 其他 一半 - 叶子 在 这 桌子 到 - 夜晚 , 和 躺 封面 为了 三 更多的 ,

"今晚把另一半桌板也放上去，再铺上三人份的桌布。"

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [jʌŋ] ['rægə,mʌfin] [mʌst; məst] [mes] [wɪð] [ˌjuː 'es][ɪn]['fjuːtʃə(r)] .
for these young ragamuffins must mess with us in future .
为了 这些 年轻的 衣衫褴褛的 必须 混乱 和 我们 在 未来 .

这些小混混以后还敢来招惹我们。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)] [wɜːd] [ə'baʊt] [gəʊsts] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][kaɪnd] [prə'fesə(r)] [fə'geɪv] [ðə; ði] ['finləndə] .
" There was no more word about ghosts now , and the kind professor forgave the Finlander .
" 那里 曾是 不 更多的 单词 关于 鬼魂 现在 , 和 这 种类 教授 原谅了 这 芬兰人 .

"现在再也没有人提起鬼魂了，善良的教授原谅了那位芬兰人。"

[hiː; hi][wɒz; wəz][set] [friː] [ænd; ənd][sent][tuː; tə]['djuːti] ,
He was set free and sent to duty ,
他 曾是 放 自由的 和 发送 到 责任 ,

他被释放后派往服役。

[ænd; ənd] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [wiːks] [ænd; ənd] [wiːks] [ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['hæpɪə] ['ves(ə)l] [ə'fləʊt]
and now for weeks and weeks there wasn't a much happier vessel afloat
和 现在 为了 周 和 周 那里 不是 一个 很多 更快乐 血管 漂浮
[ðæn; ðən][ðə; ði] [breɪv] [ʃɪp] [væl'hælə] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['frəʊz(ə)n] [nɔːθ] .
than the brave ship Valhalla bound for the Frozen North .
比 这 勇敢的 船 瓦尔哈拉 边界 为了 这 冷冻 北 .

接下来的几个星期里，没有哪艘船比勇敢的瓦尔哈拉号更快乐了，它正驶向冰封的北方。

[ðə; ði] [tuː] [dɒgz] [bɪ'keɪm] [greɪt] [frendz] , [bʌt; bət] , ['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] , [bəuθ] [dɪs'laɪkt] [bruːmbɝg] ,
The two dogs became great friends , but , strangely enough , both disliked Broomberg ,
这 二 狗 成为 伟大的 朋友们 , 但 , 奇怪的 足够的 , 两个都 不喜欢 布鲁姆伯格 ,

这两只狗成了好朋友，但奇怪的是，它们都不喜欢布鲁姆伯格。

[ænd; ənd] [kept] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wei] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
and kept out of his way whenever they could .
和 保留 出去 的 他的 方式 每当 他们 可以 .

他们尽可能地避开他。

[wʌns] , [ɪn'diːd] , [wen] [ðə; ði][mæn][bent] [daʊn] [tuː; tə] [strəʊk] [viːviː] ,
Once , indeed , when the man bent down to stroke Veevee ,
一次 , 的确 , 什么时候 这 男人 弯曲 向下 到 中风 VeeVee ,

确实有一次，当那人弯下腰抚摸维维时，

['brɪtn] [stʊd] [gɑːd] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [frend] [ænd; ənd] [graul] .
Briton stood guard over his little friend and growled .
英国人 站立 警卫 超过 他的 小的 朋友 和 咆哮 .

英国佬守着他的小伙伴，低声咆哮着。

" [hændz] [ɒf] !
" Hands off !
" 手 离开 !

“别碰我！”

" [ðə; ði]['mæstɪf] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] , " [hændz] [ɒf] [tɪl] [wiː; wi] [nəʊ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [juː; jʊ] !
" the mastiff seemed to say , " hands off till we know more about you !
" 这 獒 似乎 到 说 , " 双手 离开 直到 我们 知道 更多的 关于 你 !

“獒犬似乎在说，‘在我们更多地了解你之前，别碰你！’”

" [ɒv; əv] [kɔːs] ['ʌŋk(ə)l][wɒz; wəz] [tʃiːf] ['feɪvərɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
" Of course Uncle was chief favourite with the children ,
" 的 课程 叔叔 曾是 首席 最喜欢的 和 这 孩子们 ,

当然，叔叔是孩子们最喜欢的。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [tuː; tə][laɪk][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [prə'fesə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'diːd]
but all the three of them came to like the little professor very much indeed
但 全部 这 三 的 他们 来了 到 喜欢 这 小的 教授 非常 很多 的确
.
.
.

但他们三个都非常喜欢这位小教授。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪð] [ðem; ðəm] ['nɪəli] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] .
He was with them nearly all day long .
他 曾是 和 他们 几乎 全部 天 长的 .

他几乎一整天都和他们在一起。

[tɒm] [wɒz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['veri] ['bɪzi] ; [səʊ] , [tuː] , [wɒz; wəz]['ʌŋk(ə)l] ['steɪˌseɪl] ;
Tom was usually very busy ; so , too , was Uncle Staysail ;
汤姆 曾是 通常 非常 忙碌的 ; 所以 , 也 , 曾是 叔叔 前帆 ;

汤姆通常都很忙；斯泰赛尔叔叔也很忙；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [θɔːt] [ðæt] [ˌpiːt] [wɒz; wəz][æn; ən]['aɪd(ə)l][mæn] ,
and though it must not be thought that Pete was an idle man ,
和 尽管 它 必须 不是 是 想法 那 皮特 曾是 一个 闲置的 男人 ,

虽然不能认为皮特是个游手好闲的人，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['stʌdi] , [stɪl] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] [taɪm] [tuː; tə] [rɒmp] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [ə'reɪlɪə] ,
for he had much to study , still he always found time to romp and play with Aralia ,
为了 他 有 很多 到 学习 , 仍然 他 总是 成立 时间 到 欢蹦乱跳 和 玩 和 阿拉利亚 ,

因为他有很多学业要做，但他总能抽出时间和阿拉莉亚玩耍嬉戏。

['pænzi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [dɒgz] .
Pansy , and the two dogs .
三色堇 , 和 这 二 狗 .

潘西，还有两条狗。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['weðə(r)] [gruː] ['kəʊldə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][wʌn] [lɒŋ] , [lɒŋ] ['sʌmərz] [deɪ] .
Though the weather grew colder for a time , it was all one long , long summer's day .
尽管 这 天气 生长 更冷 为了 一个 时间 , 它 曾是 全部 一 长的 , 长的 夏季 天 .

虽然天气一度转凉，但那一天却漫长得像一个夏日。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði]['ɑːktɪk]['riːdʒənz][ðə; ði][sʌn]['nevə(r)][sets][fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] [θriː] [mʌnθs] ,
For in the Arctic regions the sun never sets for at least three months ,
为了 在 这 北极 地区 这 太阳 绝不 套 为了 在 至少 三 几个月 ,

因为在北极地区，太阳至少三个月都不会落山。

[bʌt; bət][dʒʌst][gəʊz] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] , ['bleɪzɪŋ] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [æt; ət][mɪd] - [deɪ] ,
but just goes round and round , blazing high in the south at mid - day ,
但 只是 去 圆形的 和 圆形的 , 炽烈 高的 在 这 南 在 中 - 天 ,

但它只是不停地旋转，正午时分在南方燃起熊熊烈火。

[ænd; ənd]['ləʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] .
and lower in the north at midnight .
和 降低 在 这 北 在 午夜 .

午夜时分，北方气温会更低。

[ɪn'diːd] , [ɪn] [ðiːz] ['siːz] , [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][nɒt][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [klɒk] ,
Indeed , in these seas , if you were not to look at the clock ,
的确 , 在 这些 海域 , 如果 你 是 不是 到 看 在 这 钟 ,

的确，在这片海域，如果你不看时间，

[juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt] ['riːəli] [tel] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naɪt] [ɔː(r)] [deɪ] .
you could not really tell whether it was night or day .
你 可以 不是 真的 告诉 无论 它 曾是 夜晚 或者 天 .

你根本分不清是白天还是晚上。

['evri] ['iːvnɪŋ] [naʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːti] ['gæðəd] [raʊnd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [stəʊv] ,
Every evening now the little party gathered round the large stove ,
每一个 晚上 现在 这 小的 派对 聚集 圆形的 这 大的 火炉 ,

现在每天晚上，这群人都会围坐在大炉子旁。

[ɒn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['kɒpə(r)] [ɜːn] [ɒv; əv] ['kɒfi] [wɒz; wəz]['ɔːlweɪz]['dʒentli] ['sɪmərɪŋ] .
on which a copper urn of coffee was always gently simmering .
在 哪个 一个 铜 瓮 的 咖啡 曾是 总是 轻轻地 煨煮 .

上面总放着一个铜壶，里面装着咕嘟咕嘟冒着热气的咖啡。

[ðen] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [təʊld][hɪz; ɪz]['streɪndʒɪst] ['stɔːriz] , [wɪð] [pə'hæps] ['pænzi][ɒn][hɪz; ɪz] [niː] ,
Then the professor told his strangest stories , with perhaps Pansy on his knee ,
然后 这 教授 讲述 他的 最奇怪的 故事 , 和 也许 三色堇 在 他的 膝盖 ,

然后，教授开始讲述他最离奇的故事，也许潘西就坐在他的膝盖上。

[ænd; ənd][ə'reɪlɪə] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [hɑːθ] - [rʌg] [wɪð] [ðə; ði] [dɒgz] .
and Aralia lying on the hearth - rug with the dogs .
和 阿拉利亚 说谎 在 这 炉 - 小地毯 和 这 狗 .

阿拉莉亚和狗狗们一起躺在壁炉地毯上。

[məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz][jɑːrnz][wɜː(r); wə(r)][ə'baʊt][ðə; ði]['frəʊz(ə)n] [nɔːθ] , [ɪts]['deindʒəz][ænd; ənd]['perilz] ,
Most of his yarns were about the Frozen North , its dangers and perils ,
最多 的 他的 纱线 是 关于 这 冷冻 北 , 它是 危险 和 危险 ,

[ɪts][dʒɔɪz][ænd; ənd] ['pleʒəz] .
its joys and pleasures .
它是 喜悦 和 快乐 .

他的大部分故事都与冰封的北方有关，讲述了那里的危险和灾难，以及那里的欢乐和乐趣。

" [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [siː] [ɔːl] [ðiːz] [streɪndʒ] [saɪts] ?
" And shall we see all these strange sights ?
" 和 将 我们 看 全部 这些 奇怪的 景点 ?

“我们能看到所有这些奇特的景象吗？”

" ['pænzi] [juːst] [tuː; tə][ɑːsk] .
" Pansy used to ask .
" 三色堇 用过的 到 问 .

“潘西以前会问。”

" [jes] , [dɪə(r)] , [ænd; ənd] ['meni] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðiːz] ,
" Yes , dear , and many more than these ,
" 是的 , 亲爱的 , 和 许多 更多的 比 这些 ,

“是的，亲爱的，而且远不止这些。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [miːn] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [triːt] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [ænd; ənd][dəʊnt][get]
because I mean to give you a treat if you are good and don't get
因为 我 意思是 到 给 你 一个 对待 如果 你 是 好的 和 不 得到

[jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgəz] ['frəʊz(ə)n] .
your fingers frozen .
你的 手指 冷冻 .

因为如果你表现好，手指没被冻僵，我就打算奖励你。

" [wʌn] [deɪ] [greɪt] [lʌmps] [ɒv; əv] [waɪt] [snəʊ] - [klæd][aɪs] [keɪm] ['fləʊtɪŋ] [baɪ] ,
" One day great lumps of white snow - clad ice came floating by ,
" 一 天 伟大的 肿块 的 白色的 雪 - 覆膜 冰 来了 漂浮的 经过 ,

有一天，一大块块覆盖着积雪的白色冰块漂了过来，

[ænd; ənd] [ðæt] [seɪm] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [krəʊz] - [nest] [wɒz; wəz] ['hɔɪstɪd] [haɪ] ,
and that same evening the crow's - nest was hoisted high ,
和 那 相同的 晚上 这 乌鸦的 - 巢 曾是 吊起 高的 ,

当晚，瞭望台就被高高架起了。

[haɪ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] - [mɑːst] .
high up at the very top of the main - mast .
高的 向上 在 这 非常 顶部 的 这 主要的 - 桅杆 .

在主桅杆的最顶端。

[ðə; ði] [kroʊz] - [nest] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [bɪg] ['bærəl] [wɪð] [ə; eɪ] [lɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] ,
The crow's - nest was like a big barrel with a lid at the bottom ,
这 乌鸦的 - 巢 曾是 喜欢 一个 大的 桶 和 一个 盖 在 这 底部 ,

瞭望台就像一个底部带盖子的大桶，

['pænzi] [sed] , [ænd; ənd] [tɒm] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [meit] , [juːst] [tuː; tə] [klaɪm] [ænd; ənd] [krɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['bɒtəm] ,
Pansy said , and Tom , or the mate , used to climb and crawl through the bottom ,
三色堇 说 , 和 汤姆 , 或者 这 伴侣 , 用过的 到 爬 和 爬行 通过 这 底部 ,

潘西说，汤姆，或者说他的伴侣，过去常常爬到水底钻来钻去。

[ænd; ənd] [stænd] , [spaɪ] - [glɑːs] [ɪn] [hænd] , [ænd; ənd] [lʊk] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
and stand , spy - glass in hand , and look all about them .
和 站立 , 间谍 - 玻璃 在 手 , 和 看 全部 关于 他们 .

然后站起身，手里拿着望远镜，环顾四周。

" [əʊ] , " [kraɪd] ['pænzi] [wʌn] [deɪ] , " ['ʃudnt] [ai] [laɪk] [tuː; tə] [get] [ʌp] [dʒʌst] [wʌns] !
" Oh , " cried Pansy one day , " shouldn't I like to get up just once !
" 哦 , " 哭 三色堇 一 天 , " 不应该 我 喜欢 到 得到 向上 只是 一次 !

“哦,”潘西有一天喊道，“难道我不应该起床一次吗！”

[ˌwʊdnt] [juː; jʊ] , ['erə] ? "
Wouldn't you , Ara ? "
不会 你 , 阿拉 ? "

阿拉，难道你不想吗?

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [klaɪm] [ʌp] , " [saɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] .
" But we could never climb up , " sighed her sister .
" 但 我们 可以 绝不 爬 向上 , " 叹了口气 她 姐姐 .

“但我们永远也爬不上去,”她姐姐叹了口气。

[ðə; ði] ['klevə(r)] [prə'fesə(r)] [hɜːd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ləʊ] [ænd; ənd] [bɪ'həʊld] !
The clever professor heard them , and lo and behold !
这 聪明的 教授 听到 他们 , 和 洛 和 看哪 !

那位聪明的教授听到了他们的对话，瞧！

[ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['iːzi] - [tʃeə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [gəʊ] [ʌp] [ɪn] .
the very next day he had a kind of easy - chair ready for them to go up in .
这 非常 下一个 天 他 有 一个 种类 的 简单的 - 椅子 准备好 为了 他们 到 去 向上 在 .

第二天，他就准备好了一把舒适的椅子，供他们上去坐。

[hiː; hi] [hɪm'self] [sæt] [daʊn] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ʌp] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hɔɪstɪd] , [ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] .
He himself sat down in it with the children , and up they were hoisted , up and up .
他 他自己 卫星 向下 在 它 和 这 孩子们 , 和 向上 他们 是 吊起 , 向上 和 向上 .

他自己和孩子们一起坐在里面，然后他们被吊了起来，越吊越高。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] ['fɪəsəm] [ðæt] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [ʃʌt] [ðeə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə] [ˌpiːt] ,
It was so fearsome that the girls shut their eyes and clung to Pete ,
它 曾是 所以 可怕的 那 这 女孩们 关闭 他们的 眼睛 和 紧紧抓住 到 皮特 ,

场面太可怕了，女孩们都闭上眼睛，紧紧抓住皮特。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [dɪd] ['əʊpən] [ðem; ðəm] [wɒt] [ə; eɪ] [saɪt] [ðeɪ] [sɔː] !
but when they did open them what a sight they saw !
但 什么时候 他们 做过 打开 他们 什么 一个 视线 他们 锯 !

但当他们打开它们时，他们看到了多么壮观的景象啊！

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [fɑː(r)] [ɒf] [ðə; ði] [meɪn] [pæk] ,
They were not far off the main pack ,
他们 是 不是 远的 离开 这 主要的 盒 ,

他们与主集团的差距并不大。

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [wɒz; wəz] [wʌn] [vɑːst] [fiːld] [ɒv; əv] [snəʊ] - ['kʌvəd] [aɪs] .
and as far as the eye could see was one vast field of snow - covered ice .
和 作为 远的 作为 这 眼睛 可以 看 曾是 一 广阔的 场地 的 雪 - 涵盖 冰 .

目之所及，尽是一片广袤无垠的冰雪世界。

[ðeə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['dæzld] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
Their eyes were dazzled in looking at it .
他们的 眼睛 是 眼花缭乱 在 寻找 在 它 .

他们被眼前的景象惊呆了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [kroʊz] - [nest] , [bʌt; bət] [kləʊz] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
They were not in the crow's - nest , but close beside it ,
他们 是 不是 在 这 乌鸦的 - 巢 , 但 关闭 旁 它 ,

他们不在瞭望台上，而是在瞭望台旁边。

[ænd; ənd] [ˌpiːt] [meɪd] [ðem; ðəm] [lʊk] [θruː] [ðə; ði] [spaɪ] - [glɑːs] .
and Pete made them look through the spy - glass .
和 皮特 制成 他们 看 通过 这 间谍 - 玻璃 .

皮特让他们透过望远镜看。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['wʌndəf(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] [ə'weɪ] ['jɒndə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] , [ænd; ənd] [nɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pæk] ,
This was wonderful , for away yonder to the north , and near to the edge of the pack ,
这 曾是 精彩的 , 为了 离开 远处 到 这 北 , 和 靠近 到 这 边缘 的 这 盒 ,

这真是太棒了，因为在遥远的北方，靠近狼群边缘的地方，

[weə(r)] [ðə; ði] [siː] [lʊkt] [æz; əz] [blæk] [æz; əz] [ɪŋk] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [fɔː(r)] [greɪt] [ʃɪps] ,
where the sea looked as black as ink , they could see four great ships ,
在哪里 这 海 看起来 作为 黑色的 作为 墨水 , 他们 可以 看 四 伟大的 船舶 ,

在一片漆黑如墨的地方，他们可以看到四艘巨大的船。

[wɪð] [ðeə(r)] [kruːz] [ɒn] [ðə; ði] [aɪs] , ['ʃuːtɪŋ] [siːlz] [ænd; ənd] ['drægɪŋ] [skɪnz] .
with their crews on the ice , shooting seals and dragging skins .
和 他们的 船员 在 这 冰 , 射击 封印 和 拖拽 皮肤 .

他们和船员们在冰上射杀海豹，拖拽海豹皮。

[bʌt; bət] [ɪn] [tuː] ['aʊəz] - [taɪm] [ðə; ði] [væl'hælə] [hɜː'self] [gɒt] [nɔːθ] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðiːz] [ʃɪps] ,
But in two hours ' time the Valhalla herself got north as far as these ships ,
但 在 二 小时 - 时间 这 瓦尔哈拉 她自己 得到 北 作为 远的 作为 这些 船舶 ,

但两个小时后，瓦尔哈拉号本身就向北航行到了这些船只所在的位置。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [stɒpt] .
and was stopped .
和 曾是 停止 .

被拦下了。

['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [felt] [kəʊld] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɔː(r)] [greɪt] [mɪts] [ænd; ənd] [hʊdz] ,
Neither of the girls felt cold , for they wore great mits and hoods ,
两者都不 的 这 女孩们 毛毡 寒冷的 , 为了 他们 穿着 伟大的 手套 和 引擎盖 ,

两个女孩都不觉得冷，因为她们戴着厚厚的手套和帽子。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ˌɔːltə'geðə(r)][æz; əz] [snʌg] [æz; əz] [maɪs] .
and were altogether as snug as mice .
和 是 共 作为 舒适 作为 小鼠 .

它们挤在一起就像老鼠一样舒服。

[ðen] [ə; eɪ] [bəʊt] [wɒz; wəz]['loʊərd; 'laʊərd] ,
Then a boat was lowered ,
然后 一个 船 曾是 降低 ,

然后，一艘小船被放下来。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [lʊkt] [daʊn] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [tɒm] [hɪm'self] [get] [ɪn] [wɪð] ['ʃuːtɪŋ] -
and when they looked down they could see Tom himself get in with shooting -
和 什么时候 他们 看起来 向下 他们 可以 看 汤姆 他自己 得到 在 和 射击 -
[kləʊðz] [ɒn][ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['raɪf(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
clothes on and a great rifle in his hand .
衣服 在 和 一个 伟大的 步枪 在 他的 手 .

当他们向下看时，可以看到汤姆本人穿着射击服，手里拿着一支大步枪走了进来。

[hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][kæp][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]['pænzi] [kraɪd] : " [huː] - [leɪ] !
He waved his cap to them , and Pansy cried : " Hoo - lay !
他 挥手 他的 帽 到 他们 , 和 三色堇 哭 : " 胡 - 躺 !

他向他们挥了挥帽子，潘西喊道：“万岁！”

" [ðə; ði][bəʊt] ['pʊld] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [suːn] [tʌtʃt] [ðə; ði][aɪs] ; [tɒm] [spræŋ] ['nɪmbli] [ɒn] [ʃɔː(r)] ,
" The boat pulled away and soon touched the ice ; Tom sprang nimbly on shore ,
" 这 船 拉 离开 和 很快 感动 这 冰 ; 汤姆 弹簧 敏捷地 在 支撑 ,

“船驶离岸边，很快便触到了冰面；汤姆敏捷地跳上了岸。”

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['əʊnli][æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] [dɒt][ɒn] [ðæt]
and before long he could be seen only as a little black dot on that
和 前 长的 他 可以 是 已见 仅有的 作为 一个 小的 黑色的 点 在 那
['dæz(ə)lɪŋ] [pleɪn] [ɒv; əv] [snəʊ] .
dazzling plain of snow .
耀眼的 清楚的 的 雪 .

不久之后，他就变成了那片耀眼雪原上的一个小黑点。

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [əb'zɜːvd] [tuː; tə][stɒp][ænd; ənd] [niːl] [daʊn] [waɪl] [sʌm; səm][hjuːdʒ]['mɒnstə(r)] ,
Then he was observed to stop and kneel down while some huge monster ,
然后 他 曾是 观察到 到 停止 和 下跪 向下 尽管 一些 巨大的 怪物 ,

然后有人看到他停了下来，跪了下来，而旁边似乎有一个巨大的怪物。

['jeləʊɪʃ] - [waɪt] [ɪn]['kʌlə(r)] , [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [tə'wɔːdz] [hɪm] .
yellowish - white in colour , came rushing towards him .
淡黄色 - 白色的 在 颜色 , 来了 匆忙 向 他 .

呈黄白色，朝他疾驰而来。

[ə'reɪlɪə][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] [glɑːs] [naʊ] .
Aralia must have the glass now .
阿拉利亚 必须 有 这 玻璃 现在 .

阿拉莉亚现在必须拿到杯子。

" [əʊ] , [ðə; ði][beə(r)] !
" Oh , the bear !
" 哦 , 这 熊 !

“哦，熊！”

[ðə; ði][beə(r)] !
the bear !
这 熊 !

熊！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ɪn] [griːf] .
" she cried in grief .
" 她 哭 在 悲伤 .

她悲痛欲绝地哭了起来。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [tɒm] .
" It is going to kill Tom .
" 它 是 去 到 杀 汤姆 .

"这会要了汤姆的命。"

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[əʊ] !
oh !
哦 !

哦!

[əʊ] !
oh !
哦 !

哦!

[maɪ] ['brʌðə(r)] [tɒm] ! "
my brother Tom ! "
我的 兄弟 汤姆 ! "

我的哥哥汤姆!

" [let] [ˌem 'iː] [siː] !
" Let me see !
" 让 我 看 !

让我看看!

[let] [ˌem 'iː] [siː] !
let me see !
让 我 看 !

让我看看!

" [skriːmd] ['pænzi] .
" screamed Pansy .
" 尖叫 三色堇 .

"潘西尖叫道。"

" [lʊk] [naʊ] ! " [sed] [ə'reɪlɪə] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" Look now ! " said Aralia with a smile .
" 看 现在 ! " 说 阿拉利亚 和 一个 微笑 .

"瞧瞧!"阿拉莉亚笑着说。

" ['ɪz(ə)nt] [tɒm] [breɪv] ?
" Isn't Tom brave ?
" 不是 汤姆 勇敢的 ?

汤姆是不是很勇敢?

" [tɒm] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] .
" Tom was indeed .
" 汤姆 曾是 的确 .

汤姆确实是。

[fɔː(r); fə(r)]['pænzi][kʊd; kəd] [naʊ] [siː] [ðə; ði]['mɒnstə(r)]['laɪɪŋ] [ded] , [ænd; ənd] [tɒm] ['liːnɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [gʌn] ,
For Pansy could now see the monster lying dead , and Tom leaning on his gun ,
为了 三色堇 可以 现在 看 这 怪物 说谎 死的 , 和 汤姆 倾斜 在 他的 枪 ,

潘西现在能看到怪物躺在地上死了，而汤姆则倚着枪。

[ænd; ənd][wʌns][mɔː(r)] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][kæp] .
and once more waving his cap .
和 一次 更多的 挥手 他的 帽 .

他再次挥动帽子。

[ðen] [men] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [skɪnd] [ðə; ði][beə(r)] ,
Then men came up and skinned the bear ,
然后 男人 来了 向上 和 去皮 这 熊 ,

然后人们上前剥了熊皮。

[ænd; ənd] [drægd] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][haɪd][ænd; ənd] [pɔːz] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .
and dragged the head and hide and paws to the ship .
和 拖拽 这 头 和 隐藏 和 爪子 到 这 船 .

然后把头、皮和爪子拖到船上。

[tɒm][wɒz; wəz][ə; eɪ]['splendɪd] [ʃɒt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][fɜːst][beə(r)] .
Tom was a splendid shot , and this was his first bear .
汤姆 曾是 一个 灿烂 射击 , 和 这 曾是 他的 第一的 熊 .

汤姆枪法极好，这是他猎到的第一头熊。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [ə'bɔːd] , [hɪz; ɪz] ['sɪstəz] [met] [hɪm] [wɪð] ['pleʒə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [wɪð] [tɪəz] [ɪn][ðeə(r)] [aɪz] ,
When he came aboard , his sisters met him with pleasure , although with tears in their eyes ,
什么时候 他 来了 船上 , 他的 姐妹 遇见 他 和 乐趣 , 虽然 和 眼泪 在 他们的 眼睛 ,

他登船时，他的姐妹们虽然眼含热泪，但还是高兴地迎接了他。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][rʌn][ə; eɪ] [greɪt] [rɪsk] .
for he had run a great risk .
为了 他 有 跑步 一个 伟大的 风险 .

因为他冒了很大的风险。

[ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [wen] [stɪl] ['fɑːðə(r)] [nɔːθ] ,
A day or two after this , when still farther north ,
一个 天 或者 二 后 这 , 什么时候 仍然 更远 北 ,

一两天后，当我们继续向北行进时，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][hæd; həd][ðeə(r)][fɜːst] [rʌn] [ə'pɒn][ðə; ði][aɪs] .
the children had had their first run upon the ice .
这 孩子们 有 有 他们的 第一的 跑步 之上 这 冰 .

孩子们第一次在冰上滑行。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][səʊ][streɪndʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði][aɪs][wɒz; wəz][səʊ] [waɪt] ,
It was all so strange , and the ice was so white ,
它 曾是 全部 所以 奇怪的 , 和 这 冰 曾是 所以 白色的 ,

一切都那么奇怪，冰面洁白无瑕。

[ðæt] [ðeɪ] [felt] ['veri] ['gɪdi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] .
that they felt very giddy for a time .
那 他们 毛毡 非常 头晕 为了 一个 时间 .

他们当时感到非常眩晕。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prə'fesə(r)] [held] ['pænzi] , [ænd; ənd] [tɒm] [wɔːkt] [baɪ][ə'reɪlɪə] .

But the professor held Pansy , and Tom walked by Aralia .

但 这 教授 握住 三色堇 , 和 汤姆 步行 经过 阿拉利亚 .

但教授抱着潘西，汤姆从阿拉莉亚身边走过。

[ðə; ði] [həʊl] [aɪs] - [pæk] [siːmd] [wʌn][vɑːst][pleɪn] , [laɪk][ə; eɪ] [bliːk] ['mɔːlənd; 'mʊələnd][ɪn]['wɪntə(r)] ,

The whole ice - pack seemed one vast plain , like a bleak moorland in winter ,

这 所有的 冰 - 盒 似乎 一 广阔的 清楚的 , 喜欢 一个 苍凉 荒原 在 冬天 ,

整个冰原看起来像一片广袤的平原，如同冬季荒凉的沼泽地。

['əʊnli] [wɪð] ['lɪt(ə)l] ['hɪlək] [ɒv; əv][aɪs][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [kɔːld] ['hʌmək] ,

only with little hillocks of ice here and there called hummocks ,

仅有的 和 小的 小山丘 的 冰 这里 和 那里 称为 小丘 ,

只有零星散布着一些被称为冰丘的小冰堆。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [flæt] ['piːsɪz] [ɒv; əv][aɪs][wɜː(r); wə(r)][ɔːl]['frəʊz(ə)n] [hɑːd] [tə'geðə(r)] ,

for the flat pieces of ice were all frozen hard together ,

为了 这 平坦的 件 的 冰 是 全部 冷冻 难的 一起 ,

因为那些扁平的冰块都紧紧地冻在一起了。

[ænd; ənd]['erə] [w'ʌndəd] [weə(r)] " ['griːnlændz] ['aɪsi] ['maʊntənz] " [hæd; həd][ɔːl][gɒt][tuː; tə] .

and Ara wondered where " Greenland's icy mountains " had all got to .

和 阿拉 想知道 在哪里 " 格陵兰岛 冰冷的 山脉 " 有 全部 得到 到 .

阿拉纳闷，“格陵兰岛的冰山”都到哪里去了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [beəz] [ə'baʊt][tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][nəʊ] [siːlz] ,

There were no bears about to - day , and no seals ,

那里 是 不 熊 关于 到 - 天 , 和 不 封印 ,

今天附近没有熊，也没有海豹。

['əʊnli][ðə; ði] [siː] - [bɝdz] [ðæt] [went] ['wiːlɪŋ] [ænd; ənd] ['skriːmɪŋ] [ə'baʊt][ðem; ðəm][ɪn] [θ'aʊzəndz] .

only the sea - birds that went wheeling and screaming about them in thousands .

仅有的 这 海 - 鸟类 那 去 惠灵 和 尖叫 关于 他们 在 数千 .

只有成千上万的海鸟在空中盘旋鸣叫。

[wen] [ðeɪ] [gɒt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dɪnə(r)] - [taɪm] , [ænd; ənd][bəuθ][wɜː(r); wə(r)]

When they got back to the ship it was dinner - time , and both were

什么时候 他们 得到 后退 到 这 船 它 曾是 晚餐 - 时间 , 和 两个都 是

[snəʊ] - [blaɪnd] .

snow - blind .

雪 - 瞎的 .

他们回到船上时已经是晚餐时间了，而且两人都患上了雪盲症。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

冰封北方的克鲁索(Crusoes of the Frozen North)
第2/3页

[ðə; ði] [blæk] ['stjuːəd] ['kærid] [ðem; ðəm] [daʊn] [ænd; ənd] ['siːtɪd] [ðem; ðəm][æt; ət]['teɪb(ə)l] ,
The black steward carried them down and seated them at table ,
这 黑色的 管家 携带 他们 向下 和 坐着 他们 在 桌子 ,

黑人管家把他们抱下来，安排他们在桌边就座。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] .
but it was quite half an hour before they could see .
但 它 曾是 相当 一半 一个 小时 前 他们 可以 看 .

但过了足足半个小时他们才看清东西。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [naʊ] [kept] [wel] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][aɪs] - [pæk] ,
Although the ship was now kept well away from the ice - pack ,
虽然 这 船 曾是 现在 保留 出色地 离开 从 这 冰 - 盒 ,

尽管这艘船现在已远离冰盖，

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['ɒf(ə)n] [siː] ['ves(ə)lz][fɑː(r)][ɪn] [θruː] ['frəʊz(ə)n][aɪs] , [bʌt; bət] ['bɪzi] , ['bɪzi] [æt; ət][ðeə(r)] ['terəb(ə)l] [wɜːk] .
they could often see vessels far in through frozen ice , but busy , busy at their terrible work .
他们 可以 经常 看 船只 远的 在 通过 冷冻 冰 , 但 忙碌的 , 忙碌的 在 他们的 糟糕的 工作 .

他们经常能透过冰层看到远处的船只，但那些船只却忙着做着可怕的事情。

['sʌmtaɪmz] [tɒm] [ænd; ənd][ðə; ði] [meit] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][bəʊt]['loʊərd; 'laʊərd] , [ænd; ənd] [wʊd] [set] [ɒf] [beə(r)] - ['hʌntɪŋ] .
Sometimes Tom and the mate would have a boat lowered , and would set off bear - hunting .
有时 汤姆 和 这 伴侣 会 有 一个 船 降低 , 和 会 放 离开 熊 - 打猎 .

有时汤姆和他的伙伴会放下小船，然后出发去猎熊。

[wʌn] [deɪ] [tɒm] [brɔːt] [həʊm] [ə; eɪ] [jʌŋ] [siːl] .
One day Tom brought home a young seal .
一 天 汤姆 带来 家 一个 年轻的 海豹 .

有一天，汤姆带回家一只小海豹。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːti] , [wɪð] [sɒft] [aɪz] [ænd; ənd] [lɒŋ] , [wɔːm] , ['flʌfi] [heə(r)] .
It was such a beauty , with soft eyes and long , warm , fluffy hair .
它 曾是 这样的 一个 美丽 , 和 柔软的 眼睛 和 长的 , 温暖的 , 蓬松的 头发 .

她真是个美人，有着温柔的眼睛和长长的、温暖蓬松的头发。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [smɔːl] [ðæt] ['iːv(ə)n]['pænzi][kʊd; kəd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .
It was so small that even Pansy could carry it a little way in her arms .
它 曾是 所以 小的 那 甚至 三色堇 可以 携带 它 一个 小的 方式 在 她 武器 .

它非常小，连潘西都能把它抱在怀里走一小段路。

" [əʊ] , [duː; də] [let] [ˌjuː 'es][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][pet] ! " [kraɪd] [ə'reɪlɪə] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['ʌŋk(ə)l] [kən'sent] .
" Oh , do let us have it for a pet ! " cried Aralia , and her uncle consented .
" 哦 , 做 让 我们 有 它 为了 一个 宠物 ! " 哭 阿拉利亚 , 和 她 叔叔 同意 .

“哦，请让我们把它当宠物养吧！”阿拉莉亚喊道，她的叔叔同意了。

[səʊ] [ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði] [siːl] " ['flɒsi] " ,
So they called the seal " Flossy " ,
所以 他们 称为 这 海豹 " 弗洛西 " ,

所以他们把海豹叫做"弗洛西"。

[ænd; ənd] [wɔːm] ['frəʊz(ə)n] [mɪlk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] — [greɪt] [stɔːz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn]
and warmed frozen milk for it — great stores of which had been
和 温暖 冷冻 牛奶 为了 它 — 伟大的 商店 的 哪个 有 到过
['teɪkən] [ɒn] [bɔːd] ,
taken on board ,
已采取 在 木板 ,

于是，他们用船上储备的大量冷冻牛奶加热了牛奶。

— [ænd; ənd] [fed] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [spuːn] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [wiː] [θɪŋ] [njuː] ['pænzi] ,
— and fed it with a spoon , and soon the wee thing knew Pansy ,
— 和 美联储 它 和 一个 勺子 , 和 很快 这 哇 事物 知道 三色堇 ,

——然后用勺子喂它，很快这小家伙就认得潘西了。

[ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə] [krɔːl] [ænd; ənd] ['wɒd(ə)l] ['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
and used to crawl and waddle after her .
和 用过的 到 爬行 和 摇摇摆摆 后 她 .

我过去常常爬着、摇摇摆摆地跟在她身后。

[ðə; ði] [dɒgz] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv] ['flɒsi] [æt; ət] [fɜːst] ,
The dogs didn't know what to make of Flossy at first ,
这 狗 没有 知道 什么 到 制作 的 弗洛西 在 第一的 ,

狗狗们一开始不知道该如何看待弗洛西。

[ænd; ənd] ['brɪtn] [juːst] [tuː; tə] [rəʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] [dek] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bɪg] [nəʊz] ;
and Briton used to roll it all round the deck with his big nose ;
和 英国人 用过的 到 卷 它 全部 圆形的 这 甲板 和 他的 大的 鼻子 ;

英国人过去常常用他的大鼻子把它滚遍整个甲板；

[bʌt; bət] ['flɒsi] ['rɑːðə(r)] [laɪkt] [ðɪs] .
but Flossy rather liked this .
但 弗洛西 相当 喜欢 这 .

但弗洛西很喜欢这样。

[bʌt; bət] [wʌn] [deɪ] , [wen] ['brɪtn] [traɪd] [tuː; tə] [lɪft] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [teɪl] ,
But one day , when Briton tried to lift it up by the tail ,
但 一 天 , 什么时候 英国人 尝试 到 举起 它 向上 经过 这 尾巴 ,

但有一天，当布里顿试图抓住它的尾巴把它提起来时，

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [hɪm] [ə; eɪ] [slæp] [wɪð] [ɪts] ['flɪpə(r)] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːd] [frɒm; frəm] [stem] [tuː; tə]
it struck him a slap with its flipper that could be heard from stem to
它 击 他 一个 拍击 和 它是 鳍状肢 那 可以 是 听到 从 干 到
[stɜːn] .
stern .
船尾 .

它用鳍拍打了他一下，声音从船头到船尾都能听到。

" [teɪk] [ðæt] , " ['flɒsi] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] , " [ænd; ənd] [liːv] [maɪ] [teɪl] [ə'ləʊn] !
" Take that , " Flossy seemed to say , " and leave my tail alone !
" 拿 那 , " 弗洛西 似乎 到 说 , " 和 离开 我的 尾巴 独自的 !

"尝尝这个,"弗洛西似乎在说，"别碰我的尾巴！"

" [ðə; ði] ['ves(ə)l] [wɒz; wəz] [naʊ] [kept] ['fɑːðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] ,
" The vessel was now kept farther to the east ,
" 这 血管 曾是 现在 保留 更远 到 这 东方 ,

"这艘船现在停泊在更东边的地方，

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [ðeɪ] [pɑːst] [bɪ'twiːn] [greɪt] ['pætʃɪz] [ɒv; əv][aɪs] ,
and every day they passed between great patches of ice ,
和 每一个 天 他们 通过了 之间 伟大的 补丁 的 冰 ,

他们每天都要穿过大片冰面，

[bɪg] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [kept] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ðæt] [wen] ['eniwʌn]
big pieces of which kept striking the ship with such a noise that when anyone
大的 件 的 哪个 保留 引人注目 这 船 和 这样的 一个 噪音 那 什么时候 任何人
['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [ʃaʊt] [ə'laʊd] .
wanted to be heard he had to shout aloud .
通缉 到 是 听到 他 有 到 喊 大声 .

巨大的碎片不断撞击船体，发出巨大的声响，以至于任何人想要被听到都必须大声喊叫。

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] ['bɪzi] [naʊ] , ['teɪkɪŋ] ['saʊndɪŋz] ['ɔːlməʊst] ['evri] [deɪ] ,
The professor was very busy now , taking soundings almost every day ,
这 教授 曾是 非常 忙碌的 现在 , 采取 探测 几乎 每一个 天 ,

教授现在非常忙，几乎每天都要进行探测。

[ænd; ənd] ['duːɪŋ] [ɔːl] [kaɪndz][ɒv; əv]['klevə(r)] [wɜːk] [ðæt] ['iːv(ə)n] [tɒm] , [smɑːt] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ,
and doing all kinds of clever work that even Tom , smart as he was ,
和 正在做 全部 种类 的 聪明的 工作 那 甚至 汤姆 , 聪明的 作为 他 曾是 ,
['kʊd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] .
couldn't understand .
不能 理解 .

他做了很多巧妙的事情，连聪明的汤姆都无法理解。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋz] [hiː; hi] [stɪl] [pleɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ɔː(r)] [ə'mjuːzd] [ðem; ðəm][baɪ]
But in the evenings he still played with the children , or amused them by
但 在 这 晚上 他 仍然 玩 和 这 孩子们 , 或者 觉得好笑 他们 经过
['ʃəʊɪŋ] [ðem; ðəm] ,
showing them ,
显示 他们 ,

但到了晚上，他仍然会和孩子们一起玩耍，或者给他们表演节目逗他们开心。

[θruː] ['mægnɪfaɪɪŋ] - ['glɑːsɪz] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt]
through magnifying - glasses , some of the wonderful things he had brought
通过 放大 - 眼镜 , 一些 的 这 精彩的 事物 他 有 带来
[ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .
up from the bottom of the ocean .
向上 从 这 底部 的 这 海洋 .

透过放大镜，他看到了他从海底打捞上来的一些奇妙的东西。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] ['veri] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)]
It was all very strange and beautiful , and the children were
它 曾是 全部 非常 奇怪的 和 美丽的 , 和 这 孩子们 是
[ɪn'tʃɑːntɪd] .
enchanted .
迷人的 .

这一切都非常奇特而美丽，孩子们都着迷了。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['greɪtɪst] [triːt] [wɒz; wəz] [wen] [hiː; hi] [brɔːt] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [glɑːs] [tæŋks] [kən'teɪnɪŋ]
But their greatest treat was when he brought some little glass tanks containing
但 他们的 最 对待 曾是 什么时候 他 带来 一些 小的 玻璃 坦克 包含
[fɔːmz] [ɒv; əv]['ænɪm(ə)l][laɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] ,
forms of animal life they had never seen before ,
表格 的 动物 生活 他们 有 绝不 已见 前 ,

但最让他们惊喜的是，他带来了一些小玻璃缸，里面装着他们从未见过的动物。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)]['taɪəd][ɒv; əv] ['wɒtʃɪŋ] .
and were never tired of watching .
和 是 绝不 疲劳的 的 观看 .

而且百看不厌。

['əʊnli] [prə'fesə(r)] [ˌpiːt] ['dɪd(ə)nt] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] — [brɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt]
Only Professor Pete didn't — because he said he couldn't — bring them out
仅有的 教授 皮特 没有 — 因为 他 说 他 不能 — 带来 他们 出去
['evri] [naɪt] .
every night .
每一个 夜晚 .

只有皮特教授没有——因为他说他做不到——每晚都把它们带出来。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] [seɪld] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [væl'hælə] .
On and on sailed the beautiful Valhalla .
在 和 在 航行 这 美丽的 瓦尔哈拉 .

美丽的瓦尔哈拉号继续航行。

[iːst] [ænd; ənd] [west] , [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [nɔːθ] , [went] [ʃiː; ʃi] .
East and west , but always north , went she .
东方 和 西方 , 但 总是 北 , 去 她 .

她向东、向西走，但始终向北走。

['piːtərˌkɪn] [wɒz; wəz] [ɒn] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvəri] ,
Peterkin was on a voyage of discovery ,
彼得金 曾是 在 一个 航程 的 发现 ,

彼得金当时正在进行一次探索之旅。

[ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] ['ɒbdʒɪkts] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [tuː; tə] [kiːp] [klɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪs] ,
and one of his chief objects seemed to be to keep clear of the ice ,
和 一 的 他的 首席 对象 似乎 到 是 到 保持 清除 的 这 冰 ,

他的主要目标之一似乎就是避开冰面。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [grəʊn] ['veri] ['hevi] [ɪn'diːd] .
which had grown very heavy indeed .
哪个 有 生长 非常 重的 的确 .

它变得非常沉重。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['hɒlədeɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [jet] ,
It was a delightful holiday for the children as yet ,
它 曾是 一个 愉快 假期 为了 这 孩子们 作为 然而 ,

对孩子们来说，这仍然是一个愉快的假期。

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv] ['hɑːdə(r)] [wɜːk] [ðæn; ðən] ['meni] [nəʊ] ['eniθɪŋ]
but for the professor a time of harder work than many know anything
但 为了 这 教授 一个 时间 的 更难 工作 比 许多 知道 任何事物
[ə'baʊt] [æt; ət] [ɔːl] .
about at all .
关于 在 全部 .

但对这位教授来说，这是一段比许多人所能想象的更加艰苦的时期。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['riːəli] ['wʌndəf(ə)l] [haʊ] [ðɪs] ['bɪzi] ['lɪt(ə)l] [mæn] [faʊnd] [taɪm] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ði]
It was really wonderful how this busy little man found time to play with the
它 曾是 真的 精彩的 如何 这 忙碌的 小的 男人 成立 时间 到 玩 和 这
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

这位忙碌的小伙子竟然还能抽出时间和孩子们玩耍，真是太棒了！

[wɪð] ['flɒsi] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [dɒgz] , [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [pleɪ] [hɪz; ɪz] ['fɪdl] .
with Flossy and with the dogs , or even to play his fiddle .
和 弗洛西 和 和 这 狗 , 或者 甚至 到 玩 他的 小提琴 .

和弗洛西、狗狗们在一起，甚至还会拉小提琴。

[bʌt; bət] [ðɪs] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] , [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [wei] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] ['eksəsaɪz] ;
But this , he would have told you , was his way of taking exercise ;
但 这 , 他 会 有 讲述 你 , 曾是 他的 方式 的 采取 锻炼 ;

但他会告诉你，这是他锻炼身体的方式；

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld]['pænzi] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][nɒt][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk]
and he told Pansy that if it were not for her he didn't think
和 他 讲述 三色堇 那 如果 它 是 不是 为了 她 他 没有 思考
[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]['evə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv][gəʊld][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [sɜːtʃ]
he should ever be able to find the island of gold he was in search
他 应该 曾经 是 有能力的 到 寻找 这 岛 的 金子 他 曾是 在 搜索
[ɒv; əv] .
of .
的 .

他告诉潘西，如果不是因为她，他觉得自己永远也找不到他一直在寻找的黄金岛。

[duː; də][nɒt] [θɪŋk] , [ðəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][ænd; ənd]['ɔːlweɪz] [pleɪn] ['seɪlɪŋ] .
Do not think , though , it was all and always plain sailing .
做 不是 思考 , 尽管 , 它 曾是 全部 和 总是 清楚的 帆船 .

但不要以为一切都一帆风顺。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['deindʒəz][ɒv; əv] ['meni] [kaɪndz] .
There were dangers of many kinds .
那里 是 危险 的 许多 种类 .

存在着各种各样的危险。

['sʌmtaɪmz] [stɔːrmz] [wʊd] ['sʌd(ə)nli] [raɪz][ænd; ənd] [bləʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [æt; ət][ə; eɪ]
Sometimes storms would suddenly rise and blow for a day or two at a
有时 暴风雨 会 突然 上升 和 吹 为了 一个 天 或者 二 在 一个
[stretʃ] .
stretch .
拉紧 .

有时暴风雨会突然来袭，并持续刮上一两天。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz]['hɪd(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][kəʊld] [bɪ'keɪm] [ɪn'tens] .
At such times the sun was hidden , and the cold became intense .
在 这样的 时代 这 太阳 曾是 隐 , 和 这 寒冷的 成为 激烈的 .

这时太阳被遮蔽，寒冷变得异常强烈。

[ðə; ði] [weɪvz] [ðæt] [brəʊk] [ɒn] [bɔːd] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] ['ɪntuː][aɪs] , ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [deks] [ænd; ənd]
The waves that broke on board were turned into ice , covering the decks and
这 波浪 那 打破 在 木板 是 转向 进入 冰 , 覆盖 这 甲板 和
[bəʊz] ,
bows ,
弓 ,

拍打在船上的海浪变成了冰，覆盖了甲板和船头。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [ə; eɪ] ['wʌndrəs] [ə'pɪərəns] .
and giving to the ship a wondrous appearance .
和 给予 到 这 船 一个 奇妙的 外貌 .

使这艘船看起来非常漂亮。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [geɪl] [laɪk] [ðɪs] [hæd; həd] [bləʊn] ['əʊvə(r)] , [ðə; ði] [s'təʊəweɪz] ,
One evening , after a gale like this had blown over , the stowaways ,
一 晚上 , 后 一个 大风 喜欢 这 有 吹 超过 , 这 偷渡者 ,

一天晚上，一场这样的狂风过后，偷渡者们

[huː] [hæd; həd][nɒt] [deəd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [feɪs] [ɔːl] [deɪ] , [wɜː(r); wə(r)][təʊld][tuː; tə] [kʌm] [ʌp][ɒn] [dek] .
who had not dared to show face all day , were told to come up on deck .
WHO 有 不是 敢于 到 展示 脸 全部 天 , 是 讲述 到 来 向上 在 甲板 .

那些一整天都不敢露面的人，被叫到甲板上来。

[wɒt] [ə; eɪ] [saɪt] !
What a sight !
什么 一个 视线 !

真是壮观!

[waɪ] , [ðə; ði] [væl'hælə] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [gəʊst] - [ʃɪp] .
Why , the Valhalla was like a ghost - ship .
为什么 , 这 瓦尔哈拉 曾是 喜欢 一个 鬼 - 船 .

为什么呢?瓦尔哈拉号就像一艘幽灵船。

[ðə; ði] [deks] [wɜː(r); wə(r)] [waɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bʊlwəks] [tuː] .
The decks were white , and the bulwarks too .
这 甲板 是 白色的 , 和 这 堡垒 也 .

甲板是白色的，舷墙也是白色的。

['evri] [rəʊp] [ænd; ənd] [steɪ] [siːmd] [meɪd] [ɒv; əv] ['frɒstɪd] ['sɪlvə(r)] , [waɪl] [greɪt] ['aɪsɪklz] [hʌŋ] ['evriweə(r)] [ə'raʊnd] .
Every rope and stay seemed made of frosted silver , while great icicles hung everywhere around .
每一个 绳索 和 停留 似乎 制成 的 磨砂 银 , 尽管 伟大的 冰柱 悬挂 到处 大约 .

每根绳索和支架似乎都是用磨砂银制成的，巨大的冰柱悬挂在周围各处。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] [dɑːk] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [fɜːst] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [siː] ['eniθɪŋ] .
It was very dark this evening , so that the children at first could hardly see anything .
它 曾是 非常 黑暗的 这 晚上 , 所以 那 这 孩子们 在 第一的 可以 几乎 看 任何事物 .

今晚天色很黑，孩子们一开始几乎什么都看不见。

[bʌt; bət] [ˌpiːt] [suːn] [hæd; həd] [ðem; ðəm] [ɔːl] ['hɔɪstɪd] [ʌp] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
But Pete soon had them all hoisted up on to the bridge .
但 皮特 很快 有 他们 全部 吊起 向上 在 到 这 桥 .

但皮特很快就把他们都吊到了桥上。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [tɜːnd] [ɒn] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ænd; ənd] ['kʌləd] [laɪts] — ['krɪmz(ə)n] , [bluː] , [ænd; ənd] ['ɒrɪndʒ] .
And now he turned on the electric and coloured lights — crimson , blue , and orange .
和 现在 他 转向 在 这 电的 和 有色 灯 — 赤红 , 蓝色的 , 和 橙子 .

然后他打开了电灯和彩色灯——深红色、蓝色和橙色。

[ðen] , [wɒt] [ə; eɪ] [saɪt] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] !
Then , what a sight was there !
然后 , 什么 一个 视线 曾是 那里 !

那景象真是壮观啊!

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wʌn] [ðæt] [kɔːzd] ['pænzi] [ænd; ənd] [ə'reɪlɪə] [kwaɪt] [tuː; tə] [fə'get] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pæntəmaɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .
It was one that caused Pansy and Aralia quite to forget the beauty of a pantomime they had seen the winter before .
它 曾是 一 那 导致 三色堇 和 阿拉利亚 相当 到 忘记 这 美丽 的 一个 哑剧 他们 有 已见 这 冬天 前 .

这件事让潘西和阿拉莉亚完全忘记了她们前年冬天看过的精彩哑剧。

[ðeɪ] [stʊd] [spel] - [baʊnd] ,
They stood spell - bound ,
他们 站立 拼写 - 边界 ,

他们目瞪口呆,

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][bɪt] [sə'praɪzd] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] [dek] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [biːn]
and would not have been a bit surprised if all the deck had suddenly been
和 会 不是 有 到过 一个 少量 惊讶 如果全部 这 甲板 有 突然 到过

['kraʊdɪd] [wɪð] ['fɛəriz] ,
crowded with fairies ,
挤 和 仙女 ，

如果甲板上突然挤满了仙女，我也不会感到丝毫惊讶。

[wɪð] ['sɪlvə(r)] [wɒndz] , ['gɑːləndz] [ɒv; əv] ['flaʊəz] , [ænd; ənd] [wɪŋz] [ɒv; əv] ['pɜːli] [gɔːz] .
with silver wands , garlands of flowers , and wings of pearly gauze .
和 银 魔杖 ， 花环 的 花朵 ， 和 翅膀 的 珍珠般的 纱布 .

手持银色魔杖，佩戴花环，并披着珍珠薄纱制成的翅膀。

[bʌt; bət][ðə; ði]['əʊnli] ['fɛəriz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['seɪləz] ,
But the only fairies were the sailors ,
但 这 仅有的 仙女 是 这 水手们 ，

但水手们才是真正的仙女。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['veri] [əʊld][mæn] ,
and every one of these looked like a very old man ,
和 每一个 一 的 这些 看起来 喜欢 一个 非常 老的 男人 ，

这些人看起来都像个老翁。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hedz] [ænd; ənd] [bɪrdz] [wɜː(r); wə(r)] [waɪt] [wɪð] [frɒst] [ænd; ənd] [snəʊ] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l]
because heads and beards were white with frost and snow , and little
因为 头部 和 胡须 是 白色的 和 霜 和 雪 ， 和 小的

['aɪsɪklz] [hʌŋ] [raʊnd] [ðeə(r)][hæts] .
icicles hung round their hats .
冰柱 悬挂 圆形的 他们的 帽子 .

因为头和胡子都被霜雪覆盖，帽子周围挂满了小冰柱。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dremt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'gen] [ðæt] [naɪt] ; [bʌt; bət][ləʊ] !
The children dreamt of it all again that night ; but lo !
这 孩子们 梦见 的 它 全部 再次 那 夜晚 ； 但 洛 ！

那天晚上孩子们又梦到了这一切；但是，瞧！

[wen] [ðeɪ] [went] [ɒn] [dek] [nekst] ['mɔːnɪŋ] , [bɪ'fɔː(r)] ['brekfəst] ,
when they went on deck next morning , before breakfast ,
什么时候 他们 去 在 甲板 下一个 早晨 ， 前 早餐 ，

第二天早上早餐前，他们来到甲板上。

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [rɒmp] [ænd; ənd][ə; eɪ][rʌn] [wɪð] [ðə; ði][dɒgz][ænd; ənd] ['flɒsi] , ['evriθɪŋ]
to have a romp and a run with the dogs and Flossy , everything
到 有 一个 欢蹦乱跳 和 一个 跑步 和 这 狗 和 弗洛西 ， 一切

[wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] .
was changed .
曾是 已更改 .

为了和狗狗们以及弗洛西一起玩耍奔跑，一切都改变了。

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] !
And what a change !
和 什么 一个 改变 ！

真是变化巨大！

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [naʊ] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] , [wɪð] [nɒt] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɪn] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ] .
The sun was now shining brightly , with not a cloud in the blue sky .
这 太阳 曾是 现在 灼灼 明亮地 ， 和 不是 一个 云 在 这 蓝色的 天空 .

阳光灿烂，蓝天万里无云。

['aɪsˌbɜːgz] [leɪ] [fɑː(r)] [ə'stɜːn] ; [ɔːl] [ə'raʊnd] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kɑːm] [bluː] [siː] ,
Icebergs lay far astern ; all around was a calm blue sea ,
冰山 躺 远的 倒车 ；全部 大约 曾是 一个 冷静的 蓝色的 海 ，

冰山远远地躺在船尾；四周都是平静的蓝色大海。

[wɪð] [wʌn] [greɪt] [weɪl] [hɑːf] - [ə'sliːp] [ɒn][ɪts] ['sɜːfɪs] ,
with one great whale half - asleep on its surface ,
和 一 伟大的 鲸 一半 - 睡着了 在 它是 表面 ,
水面上半睡半醒着一头巨大的鲸鱼，

[waɪld] [bɝdz] [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] ['eni] [ðeɪ] [hæd; həd] ['evə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] ['seɪlɪŋ] [ə'raʊnd] ,
wild birds more beautiful than any they had ever seen before sailing around ,
荒野 鸟类 更多的 美丽的 比 任何 他们 有 曾经 已见 前 帆船 大约 ,
他们航行途中看到了比以往任何鸟类都美丽的野生鸟类，

[ænd; ənd] , [mɔː(r)] ['wʌndəf(ə)l] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] ,
and , more wonderful than anything else ,
和 , 更多的 精彩的 比 任何事物 别的 ,
而且，最奇妙的是，

[ðə; ði][væl'hælə][wɒz; wəz] [seɪf] [æt; ət]['æŋkə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɪti] ['aɪlənd] , [pætʃt] [wɪð] [ðə; ði] [griːnz] ,
the Valhalla was safe at anchor in front of a pretty island , patched with the greens ,
这 瓦尔哈拉 曾是 安全的 在 锚 在 正面 的 一个 漂亮的 岛 , 已修补 和 这 青菜 ,
瓦尔哈拉号安全地停泊在一座绿树成荫的美丽小岛前。

[redz] , [ænd; ənd] [braʊnz] [ɒv; əv] ['lʌvli] ['flaʊəz] .
reds , and browns of lovely flowers .
红色 , 和 棕色 的 迷人的 花朵 .
美丽的花朵呈现出红色和棕色。

" [bɪ'həʊld] !
" Behold !
" 看哪 !
“看哪！

" [kraɪd] ['piːtərˌkɪn] , [æz; əz][hiː; hi] ['lɪftɪd] ['pænzi] [ʌp] .
" cried Peterkin , as he lifted Pansy up .
" 哭 彼得金 , 作为 他 抬起 三色堇 向上 .
“彼得金一边喊着，一边把潘西抱了起来。”

" [bɪ'həʊld] , [maɪ] [tʃaɪld] , [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [gəʊld] [ænd; ənd] [kəʊl] !
" Behold , my child , the land of gold and coals !
" 看哪 , 我的 孩子 , 这 土地 的 金子 和 煤炭 !
“看啊，我的孩子，这是黄金和煤炭之地！”

" ['pænziːz] [rɪ'plaɪ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] .
" Pansy's reply was to the point .
" 三色堇的 回复 曾是 到 这 观点 .
潘西的回答切中要害。

" ['veri] ['prɪti] , ['veri] ['prɪti] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ; " [bʌt; bət] , - [fɛsɝ] [ˌpiːt] ,
" Very pretty , very pretty , " she said ; " but , ' Fessor Pete ,
" 非常 漂亮的 , 非常 漂亮的 , " 她 说 ; " 但 , - 教授 皮特 ,
“非常漂亮，非常漂亮，”她说；“但是，‘皮特教授，

[ai] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [gəʊld] — [nɒt] [ðə; ði] ['nɑːsti] [kəʊl] .
I wants to see the gold — not the nasty coals .
我 想要 到 看 这 金子 — 不是 这 可恶的 煤炭 .
我想看到的是黄金，而不是令人讨厌的煤炭。

" [ðɪs] ['veri] ['fɔːnuːn] ['piːtərˌkɪn] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ɪn] [ðə; ði] [bɪgɪst] [bəʊt] [tuː; tə] " [spaɪ] [aʊt] [ðə; ði] [lænd] " ,
" This very forenoon Peterkin started off in the biggest boat to " spy out the land " ,
" 这 非常 午前 彼得金 开始 离开 在 这 最大 船 到 " 间谍 出去 这 土地 " ,
今天上午，彼得金乘坐最大的船出发去“侦察陆地”。

[æz; əz][hi:; hi] [kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː] [tɒm] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [ˈlɪt(ə)l] [sˈtəʊəweɪz] [wɜː(r); wə(r)] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː] .
as he called it Tom and the three little stowaways were allowed to come too .
作为 他 称为 它 汤姆 和 这 三 小的 偷渡者 是 允许 到 来 也 .

他把船叫做汤姆，三个小偷渡者也被允许一起去。

[tuː; tə][ðem; ðəm][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɡəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][ˈpɪknɪk] ,
To them it was going to be a kind of picnic ,
到 他们 它 曾是 去 到 是 一个 种类 的 野餐 ,

对他们来说，这将是一次野餐。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈstjuːəd] [sent] [wɪð] [ðem; ðəm][ə; eɪ][hjuːdʒ][ˈbɑːskɪt] ,
and the steward sent with them a huge basket ,
和 这 管家 发送 和 他们 一个 巨大的 篮子 ,

管家送来了一个大篮子，

[fɪld] [wɪð] [ɪˈnʌf] [ɡʊd] [θɪŋz] [tuː; tə][lɑːst][ðə; ði] [həʊl] [kruː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] .
filled with enough good things to last the whole crew for a week .
已填 和 足够的 好的 事物 到 最后的 这 所有的 全体人员 为了 一个 星期 .

里面装满了足够全体船员享用一周的好东西。

[æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wɪnd] , [ðə; ði] [men] [hæd; həd][tuː; tə] [rəʊ] [ɔːl][ðə; ði] [wei] .
As there was no wind , the men had to row all the way .
作为 那里 曾是 不 风 , 这 男人 有 到 排 全部 这 方式 .

由于没有风，男人们只能全程划船。

" [əʊ] , " [kraɪd] [ˈpænzi] , " [ai] [həʊp] [dɪə(r)] [ˈflɒsi] [woʊnt] [swɪm] [əˈweɪ] !
" Oh , " cried Pansy , " I hope dear Flossy won't swim away !
" 哦 , " 哭 三色堇 , " 我 希望 亲爱的 弗洛西 惯于 游泳 离开 !

“哦，”潘西喊道，“我希望亲爱的弗洛西不会游走！”

" [jes] , [ðeɪ] [hæd; həd][ˈteɪkən] [ˈflɒsi] [wɪð] [ðem; ðəm][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][dɒɡz] .
" Yes , they had taken Flossy with them as well as the dogs .
" 是的 , 他们 有 已采取 弗洛西 和 他们 作为 出色地 作为 这 狗 .

“是的，他们把弗洛西和狗狗们都带走了。”

[ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][wɒz; wəz] [diːp] [ænd; ənd] [dɑːk] [kwaɪt] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ʃɔː(r)] ,
The water was deep and dark quite close to the beautiful shore ,
这 水 曾是 深的 和 黑暗的 相当 关闭 到 这 美丽的 支撑 ,

水深而暗，离美丽的海岸很近。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɡˈɜːlz][kʊd; kəd][nɒt] [help] [ˈmɑːvəlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmɒnstəz] [ɒv; əv][ˈdʒeli] - [fɪʃ] [ðeɪ] [sɔː] [fɑː(r)] [daʊn] [ɪn][ɪts] [depθs] .
and the girls could not help marvelling at the monsters of jelly - fish they saw far down in its depths .
和 这 女孩们 可以 不是 帮助 惊叹 在 这 怪物 的 果冻 - 鱼 他们 锯 远的 向下 在 它是 深度 .

女孩们不禁对她们在深海中看到的巨型水母感到惊叹不已。

[ðeə(r)] [ˈbɒdɪz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [ɡreɪt] [æz; əz] [ˈsʌnʃeɪdz] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ʃeɪp] ,
Their bodies were as great as sunshades , and of the same shape ,
他们的 身体 是 作为 伟大的 作为 遮阳伞 , 和 的 这 相同的 形状 ,

它们的身体像遮阳伞一样大，形状也一样。

[ænd; ənd][ðə; ði][legz] [ðeɪ] [dʒɜːk] [aʊt] [frɒm; frəm][ˈʌndə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈspæŋɡld] [wɪð] [stɑːz] [ɒv; əv] [bluː] [ænd; ənd] [red] .
and the legs they jerked out from under were spangled with stars of blue and red .
和 这 腿 他们 猛地一抖 出去 从 在下面 是 闪闪发光的 和 明星 的 蓝色的 和 红色的 .

他们猛地抽出的双腿上缀满了蓝色和红色的星星。

[wʌns] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [ʃɑːk] [swæm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [bəʊt] ,
Once a huge shark swam up to the boat ,
一次 一个 巨大的 鲨鱼 游泳 向上 到 这 船 ,

有一次，一条巨大的鲨鱼游到了船边。

[lɪə] [æt; ət] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [slaɪ] [ænd; ənd] ['iːv(ə)l] [aɪz] , [ðen] , ['tɜːnɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] ,
leered at them with his sly and evil eyes , then , turning on his back ,
斜视 在 他们 和 他的 狡猾 和 邪恶的 眼睛 , 然后 , 转弯 在 他的 后退 ,

他用狡黠邪恶的眼神盯着他们，然后转身背对着他们。

[ʃəʊd] [ə; eɪ] [maʊθ] [ðæt] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [sw'ɒləʊd] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
showed a mouth that could have swallowed them all .
显示 一个 嘴 那 可以 有 吞咽 他们 全部 .

那张大嘴仿佛能把他们全部吞下。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['pænzi] [druː] ['nɪərə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [kraɪ] [ɒv; əv] ['hɒrə(r)] .
Poor Pansy drew nearer to the professor with a cry of horror .
贫穷的 三色堇 画 更近 到 这 教授 和 一个 哭 的 恐怖 .

可怜的潘西惊恐地尖叫着，向教授走去。

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [beɪ] [æt; ət] [lɑːst] , [ænd; ənd] ['lændɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [miːl] .
They found a little bay at last , and landed for a meal .
他们 成立 一个 小的 湾 在 最后的 , 和 登陆 为了 一个 一顿饭 .

他们终于找到了一个小海湾，便上岸吃饭。

" [ai] [doʊnt] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ɪz] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] [hɜːt] [juː; jʊ] [hɪə(r)] , " [sed] ['piːtər,kɪn] ,
" I don't think there is anything that can hurt you here , " said Peterkin ,
" 我 不 思考 那里 是 任何事物 那 能 伤害 你 这里 , " 说 彼得金 ,

“我认为这里没有什么能伤害到你，”彼得金说。

" [ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] ,
" and , if you like ,
" 和 , 如果 你 喜欢 ,

“而且，如果你愿意的话，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [rʌn] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['gæðə(r)] ['flaʊəz] [waɪl] [ai] [kruːz] [raʊnd] [ðə; ði] [kəʊst] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)] .
you can run about and gather flowers while I cruise round the coast for an hour .
你 能 跑步 关于 和 收集 花朵 尽管 我 巡航 圆形的 这 海岸 为了 一个 小时 .

你可以四处走走，采摘鲜花，而我可以乘船沿海岸线游览一个小时。

[ðeə(r)] , [ai] [wɪl] [liːv] [juː; jʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [rʌgz] , [ðə; ði] [beə(r)] - [skɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [tuː] .
There , I will leave you all the rugs , the bear - skin , and the basket too .
那里 , 我 将要 离开 你 全部 这 地毯 , 这 熊 - 皮肤 , 和 这 篮子 也 .

我会把所有的地毯、熊皮和篮子都留给你们。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] .
" They were delighted .
" 他们 是 高兴极了 .

他们非常高兴。

[səʊ] [ɒf] [ðeɪ] [set] , [viːviː] [ænd; ənd] ['brɪtn] ['baʊndɪŋ] [ænd; ənd] ['bɑːkɪŋ] [ɪn] [frʌnt] , [ænd; ənd] ['flɒsi] ['wɒdlɪŋ] [bɪ'haɪnd] .
So off they set , Veevee and Briton bounding and barking in front , and Flossy waddling behind .
所以 离开 他们 放 , VeeVee 和 英国人 边界 和 叫声 在 正面 , 和 弗洛西 摇摇摆摆 在后面 .

于是他们出发了，Veevee 和 Briton 在前面蹦蹦跳跳、吠叫着，Flossy 则摇摇摆摆地跟在后面。

[tɒm] [hæd; həd][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv] ['kɑːrtrɪdʒɪz] ,
Tom had his rifle and plenty of cartridges ,
汤姆 有 他的 步枪 和 很多 的 墨盒 ,

汤姆带着他的步枪和充足的子弹。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['riːəli] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] [bʌt; bət][ðə; ði] ['lʌvli] [gʌlz] ,
but there was really nothing to shoot but the lovely gulls ,
但 那里 曾是 真的 没有什么 到 射击 但 这 迷人的 海鸥 ,

但除了可爱的海鸥之外，真的没什么可拍的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz][nɒt][səʊ]['kruːəl][æz; əz][tuː; tə] [tʌtʃ] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] .
and the boy was not so cruel as to touch one of these .
和 这 男生 曾是 不是 所以 残忍的 作为 到 触碰 一 的 这些 .

而那个男孩还不至于残忍到去碰这些东西。

[səʊ] [ðeɪ] ['wɔndə] [ɒn][ænd; ənd][ɒn][ænd; ənd] ['ʌpwədz] ,
So they wandered on and on and upwards ,
所以 他们 漫步 在 和 在 和 向上 ,

于是他们一路向上，不断跋涉。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['lev(ə)l][spɒt][ɔːl][wʌn] ['lʌvli] ['kɑːpɪt] [ɒv; əv] [smɔːl] [waɪld] ['flaʊəz] .
until they came to a level spot all one lovely carpet of small wild flowers .
直到 他们 来了 到 一个 等级 点 全部 一 迷人的 地毯 的 小的 荒野 花朵 .

直到他们来到一片平坦的地方，那里铺满了美丽的小野花，宛如一张美丽的地毯。

['pɒpiːz] [ɒv; əv] ['meni] ['kʌləs] [gruː] [hɪə(r)] , [mɔsɪs] , ['jeləʊ] [stəʊn] - [krɒp] , [ænd; ənd] [græs]
Poppies of many colours grew here , mosses , yellow stone - crop , and grasses
罂粟花 的 许多 颜色 生长 这里 , 苔藓 , 黄色的 石头 - 庄稼 , 和 草
[ɒv; əv] ['evri] [hjuː] ,
of every hue ,
的 每一个 色调 ,

这里生长着各种颜色的罂粟花、苔藓、黄色景天和各种颜色的草。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ə'griːd] [nɒt][tuː; tə] [pɪk] ['eni] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'tɜːnɪŋ] .
but they agreed not to pick any until they should be returning .
但 他们 同意 不是 到 挑选 任何 直到 他们 应该 是 返回 .

但他们一致同意在返回之前不采摘任何东西。

[stɪl] ['haɪə(r)] [ðeɪ] [went] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] - [saɪd] , [wen] ['sʌd(ə)nli] ['lɪt(ə)l]['pænzi] [ɪk'skleɪmd] : "
Still higher they went up the mountain - side , when suddenly little Pansy exclaimed : "
仍然 更高 他们 去 向上 这 山 - 边 , 什么时候 突然 小的 三色堇 惊呼 : "
[lʊk] , [tɒm] !
Look , Tom !
看 , 汤姆 !

他们继续向上攀登山坡，突然小潘西惊呼道：“看，汤姆！”

[lʊk] , ['erə] !
look , Ara !
看 , 阿拉 !

看，阿拉！

[ðə; ði] [siː] [ɪz][ɔːl] [flaɪd] [ə'weɪ] !
the sea is all flied away !
这 海 是 全部 飞翔 离开 !

大海都飞走了！

" [tɒm] [stɛərd] [bɪ'haɪnd][hɪm][ænd; ənd] [stʊd] [ə'gɑːst] .
" Tom stared behind him and stood aghast .
" 汤姆 凝视 在后面 他 和 站立 惊愕 .

汤姆回头望去，惊愕不已。

[ə; eɪ][hjuːdʒ][wɔːl][ɒv; əv] [fɒg] [ɔː(r)] [waɪt] [mɪst][hæd; həd][kwaɪt] ['kʌvəd] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ænd; ənd]
A huge wall of fog or white mist had quite covered the ocean and
一个 巨大的 墙 的 多雾路段 或者 白色的 薄雾 有 相当 涵盖 这 海洋 和
['iːv(ə)n][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
even the shore ,
甚至 这 支撑 ，

一层巨大的雾气或白色薄雾完全遮蔽了海洋，甚至连海岸也未能幸免。

['ʃʌtɪŋ] [ðem; ðəm][aʊt][frɒm; frəm] [vjuː] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [naʊ] ['sləʊli] [əd'vɑːnsɪŋ] [tə'wɔːdz]
shutting them out from view , and was now slowly advancing towards
关闭 他们 出去 从 看法 ， 和 曾是 现在 缓慢地 前进 向
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

将它从他们的视线中遮蔽起来，现在正缓缓地向他们靠近。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [wɜːst] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ləʊ] , ['məʊnɪŋ] [wɪnd] [keɪm] [ɒn][bɪ'fɔː(r)]
But that was not the worst , for a low , moaning wind came on before
但 那 曾是 不是 这 最差 ， 为了 一个 低的 ， 呻吟 风 来了 在 前
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ，

但这还不是最糟糕的，因为在此之前，一阵低沉呜咽的风吹了过来。

[ænd; ənd] [fleɪks] [ɒv; əv] [snəʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə][fɔːl] .
and flakes of snow began to fall .
和 薄片 的 雪 开始 到 落下 .

雪花开始飘落。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][tɒm][tuː; tə][seɪ] : " [let] [ˌjuː 'es][get] [bæk] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði]
It was easy for Tom to say : " Let us get back at once to the
它 曾是 简单的 为了 汤姆 到 说 : " 让 我们 得到 后退 在 一次 到 这
[biːtʃ] ,
beach ,
海滩 ，

汤姆很容易就说："我们马上回海滩吧。"

[ðə; ði][bəʊt][mʌst; məst][biː; bi][ðeə(r)] [ɔːl'redi] .
the boat must be there already .
这 船 必须 是 那里 已经 .

船肯定已经到了。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [maɪlz][frɒm; frəm][ðə; ði][beɪ] .
" They had come miles from the bay .
" 他们 有 来 英里 从 这 湾 .

他们从离海湾很远的地方来了。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][wɔːk] [hɑːf][ðə; ði] ['dɪstəns] [bæk] , [ðə; ði] [snəʊ] - [fɒg] [hæd; həd] [sw'ɒləʊd]
Before they could walk half the distance back , the snow - fog had swallowed
前 他们 可以 走 一半 这 距离 后退 ， 这 雪 - 多雾路段 有 吞咽
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ，

他们还没走完一半的路程，雪雾就把他们吞没了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [lɒst] [ðeə(r)] [weɪ] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [kəʊld][ænd; ənd]
and it was no wonder that they lost their way , and became cold and
和 它 曾是 不 想知道 那 他们 丢失的 他们的 方式 ， 和 成为 寒冷的 和
[feɪnt][ænd; ənd] ['dɪzi] .
faint and dizzy .
头晕的 和 晕眩的 .

难怪他们迷路了，还感到寒冷、虚弱和头晕。

[bəuθ][ə'reɪlɪə][ænd; ənd]['pænzi][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] [naʊ] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][sæŋk] [daʊn] [ə'mʌŋ]
Both Aralia and Pansy began to cry now , and at last sank down among
两个都 阿拉利亚 和 三色堇 开始 到 哭 现在 , 和 在 最后的 沉没 向下 之中
[ðə; ði][draɪ] [snəʊ] ,
the dry snow ,
这 干燥 雪 ,

阿拉利亚和潘西都开始哭泣，最后瘫倒在干燥的雪地里。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [ə'nʌðə(r)] [jɑːd] .
unable to move another yard .
无法 到 移动 其他 院子 .

无法再挪动一码了。

[tɒm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] [greɪt] ['kʌrɪdʒ] .
Tom was a boy of great courage .
汤姆 曾是 一个 男生 的 伟大的 勇气 .

汤姆是个非常勇敢的男孩。

[hiː; hi] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] : " [fræŋk] ,
He thought for a little , and then he said : " Frank ,
他 想法 为了 一个 小的 , 和 然后 他 说 : " 坦率 ,

他想了一会儿，然后说："弗兰克，

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ['kæri] ['pænzi][aɪm][ʃʊə(r)][ai][kæn; kən] ['mænɪdʒ] ['erə] ;
if you can carry Pansy I'm sure I can manage Ara ;
如果 你 能 携带 三色堇 我是 当然 我 能 管理 阿拉 ;

如果你能照顾好潘西，我相信我也能照顾好阿拉；

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][faɪnd] ['ʃeltə(r)] ['sʌmweə(r)] [tɪl] [ðə; ði] [stɔːm] [ɪz] [bləʊn] ['əʊvə(r)] .
and we will try to find shelter somewhere till the storm is blown over .
和 我们 将要 尝试 到 寻找 庇护所 某处 直到 这 风暴 是 吹 超过 .

我们会找个地方避难，直到暴风雨过去。

" [səʊ][ɒn] [ə'gen] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ðeɪ] ['strʌg(ə)ld] , [tɪl] , [mɔː(r)] [ded] [ðæn; ðən][ə'laɪv] ,
" So on again in this way they struggled , till , more dead than alive ,
" 所以 在 再次 在 这 方式 他们 挣扎 , 直到 , 更多的 死的 比 活 ,

于是他们就这样继续挣扎，直到死人比活人还多。

[ðeɪ] [faʊnd] , [baɪ] [gʊd] [lʌk] , [ðə; ði] ['welkəm] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [keɪv] .
they found , by good luck , the welcome shelter of a cave .
他们 成立 , 经过 好的 运气 , 这 欢迎 庇护所 的 一个 洞穴 .

他们幸运地找到了一个可以避难的山洞。

[ðə; ði] [keɪv] [wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [lɑːdʒ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː]
The cave was by no means large , but they were surprised to find it
这 洞穴 曾是 经过 不 方法 大的 , 但 他们 是 惊讶 到 寻找 它
[səʊ] [wɔːm] .
so warm .
所以 温暖的 .

洞穴虽然不大，但令他们惊讶的是，里面竟然很温暖。

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [tɒm] [dɪd][wɒz; wəz][tuː; tə] [wɔːk] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd] , ['raɪf(ə)l]
The first thing , however , that Tom did was to walk all round the inside , rifle
这 第一的 事物 , 然而 , 那 汤姆 做过 曾是 到 走 全部 圆形的 这 里面 , 步枪
[ɪn][hænd] .
in hand .
在 手 .

然而，汤姆做的第一件事就是手持步枪，绕着房子内部走了一圈。

[tɒm] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [tuː] [j'iəz] [æt; ət] [siː] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .
Tom had not been two years at sea for nothing .
汤姆 有 不是 到过 二 年 在 海 为了 没有什么 .

汤姆在海上漂泊两年绝非徒劳。

['miːnwaɪl] , [weə(r)] [wɒz; wəz] ['flɒsi] , [ænd; ənd] [weə(r)] [wɒz; wəz] ['brɪtn] ?

Meanwhile , where was Flossy , and where was Briton ?

同时 , 在哪里 曾是 弗洛西 , 和 在哪里 曾是 英国人 ?

与此同时，弗洛西在哪里？布里顿又在哪里？

[tɒm] ['hwisl] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,

Tom whistled again and again ,

汤姆 吹口哨 再次 和 再次 ,

汤姆不停地吹着口哨，

[tɪl] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] ['nɪəli] ['hwisl] [ðə; ði] ['waɪts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [aʊt] ,

till he said he had nearly whistled the whites of his eyes out ,

直到 他 说 他 有 几乎 吹口哨 这 白人 的 他的 眼睛 出去 ,

直到他说他差点把眼白都吹出来了，

[bʌt; bət]['nevə(r)][ə; eɪ][dɒg] [rɪ'plaɪd] .

but never a dog replied .

但 绝不 一个 狗 回复 .

但始终没有狗回应。

['sʌmθɪŋ] [els] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] ['wɪs(ə)l] ['ɔːlsəʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɪnd] ,

Something else had begun to whistle also , and that was the wind ,

某物 别的 有 开始 到 哨 还 , 和 那 曾是 这 风 ,

还有别的声音也开始呼啸，那是风声。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [tɒm] [meɪd] ['sevrəl] [ə'tempts] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [keɪv] ,

and although Tom made several attempts to leave the cave ,

和 虽然 汤姆 制成 一些 尝试 到 离开 这 洞穴 ,

尽管汤姆曾多次尝试离开山洞，

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['weðə(r)] [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]

to have a look at the weather as he called it , he found it

到 有 一个 看 在 这 天气 作为 他 称为 它 , 他 成立 它

[ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][stænd] .

impossible to stand .

不可能的 到 站立 .

正如他所说的，他想看看天气，结果却发现自己根本站不起来。

['aʊəz] [ænd; ənd] ['aʊəz] [pɑːst] [ə'weɪ] [laɪk] [ðɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tempɪst] [siːmd] ['əʊnli][tuː; tə]

Hours and hours passed away like this , and the tempest seemed only to

小时 和 小时 通过了 离开 喜欢 这 , 和 这 暴风雨 似乎 仅有的 到

[ɪn'kriːs] [ɪn] [fɔːs] .

increase in force .

增加 在 力量 .

就这样，时间一分一秒地过去了，暴风雨似乎越来越猛烈。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['veri] ['hʌŋgri] [naʊ] ,

They were all very hungry now ,

他们 是 全部 非常 饥饿的 现在 ,

他们现在都非常饿了。

[ænd; ənd][səʊ] [tɒm] [ʃeəd] [aʊt] [sʌm; səm] ['bɪskɪts] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð] [hɪm] ,

and so Tom shared out some biscuits he had brought with him ,

和 所以 汤姆 共享 出去 一些 饼干 他 有 带来 和 他 ,

于是，汤姆把带来的一些饼干分给大家吃。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [sw'ɒləʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [snəʊ] [ðeɪ] [ɔːl][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [tɔːk] .

and after they had swallowed a little snow they all sat down to talk .

和 后 他们 有 吞咽 一个 小的 雪 他们 全部 卫星 向下 到 讲话 .

他们咽下了一些雪后，便坐下来交谈起来。

" [ai][fɪə(r)] , " [sed] [tɒm] , " [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)][ɔːl] [naɪt] .
" I fear , " said Tom , " we'll have to stay here all night .
" 我 害怕 , " 说 汤姆 , " 出色地 有 到 停留 这里 全部 夜晚 .

"恐怕,"汤姆说,"我们今晚得在这里待一整夜了。"

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [fʌn] , [woʊnt][ˌaɪ 'tiː] , [g'ɜːlz] ?
It will be good fun , won't it , girls ?
它 将要 是 好的 乐趣 , 惯于 它 , 女孩们 ?

这会很有趣，对吧，姑娘们?

" [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [fʌn] [hɪm'self] ,
" He knew it was anything but fun himself ,
" 他 知道 它 曾是 任何事物 但 乐趣 他自己 ,

他自己也知道这根本不好玩。

[bʌt; bət][hiː; hi] [spəʊk] [ɪn] [ðæt] [wei] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['kʌrɪdʒ] .
but he spoke in that way to keep up the children's courage .
但 他 辐 在 那 方式 到 保持 向上 这 孩子们的 勇气 .

但他那样说话是为了鼓舞孩子们的勇气。

[wen] [ə'reɪlɪə] [sed] , " [jes] , " [səʊ][dɪd]['pænzi] , [bʌt; bət][bəuθ] [lʊkt] ['veri] ['kwaɪət] .
When Aralia said , " Yes , " so did Pansy , but both looked very quiet .
什么时候 阿拉利亚 说 , " 是的 , " 所以 做过 三色堇 , 但 两个都 看起来 非常 安静的 .

当阿拉莉亚说"是的"时，潘西也说了"是的"，但她们俩看起来都很安静。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [tuː; tə][ðeə(r)] [greɪt] [dʒɔɪ] , [ɪn] ['baʊndɪd] ['brɪtn] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [kləʊz] [bɪ'haɪnd] [hɪm] ['wɔdəl] [flɒs] .
Soon after this , to their great joy , in bounded Briton himself , and close behind him waddled Floss .
很快 后 这 , 到 他们的 伟大的 喜悦 , 在 有界 英国人 他自己 , 和 关闭 在后面 他 摇摇摆摆 牙线 .

不久之后，令他们非常高兴的是，布里顿本人出现了，而弗洛斯则蹒跚地跟在他身后。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][klɪə(r)][tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['helpɪŋ] ['flɒsi] [ə'lɒŋ] ,
It was clear to all that he had been helping Flossy along ,
它 曾是 清除 到 全部 那 他 有 到过 帮助 弗洛西 沿着 ,

所有人都很清楚，他一直在帮助弗洛西。

[fɔː(r); fə(r)] ['flɒsi] [wɒz; wəz] [stɪl] ['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['pʌpi] ; [bʌt; bət] , [pɔː(r); pʊə(r)] [wiː] ['bjuːti] ,
for Flossy was still little more than a puppy ; but , poor wee beauty ,
为了 弗洛西 曾是 仍然 小的 更多的 比 一个 小狗 ; 但 , 贫穷的 哇 美丽 ,

因为弗洛西当时还只是一只小狗；但是，可怜的小美人儿，

[haʊ] [glæd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][ɔːl] [ə'gen] !
how glad she was to see them all again !
如何 高兴的 她 曾是 到 看 他们 全部 再次 !

她多么高兴能再次见到他们!

[ʃiː; ʃi] [krɔːl] [ʌp] [tuː; tə]['pænzi] , [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tuː; tə][biː; bi] [skrætʃt] ,
She crawled up to Pansy , and lay down on her back to be scratched ,
她 爬行 向上 到 三色堇 , 和 躺 向下 在 她 后退 到 是 刮痕 ,

她爬到潘西身边，仰面躺下让潘西挠痒痒。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] - [wei] [ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [pliːzd] .
which was always Flossy's way of showing she was pleased .
哪个 曾是 总是 - 方式 的 显示 她 曾是 高兴 .

这一直是弗洛西表达高兴的方式。

[wel] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [tɔːkt] [tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['taɪəd] , [tɒm] [sed] : " [naʊ] ,
Well , after they had all talked till they were tired , Tom said : " Now ,
出色地 , 后 他们 有 全部 谈话 直到 他们 是 疲劳的 , 汤姆 说 : " 现在 ,

大家聊到筋疲力尽之后，汤姆说：“现在，

[g'ɜːlz] , [dʒʌst] [juː; jʊ] [laɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] .
girls , just you lie down to sleep .
女孩们 , 只是 你 说谎 向下 到 睡觉 .

女孩们，你们就躺下睡觉吧。

[fræŋk] , [hɪə(r)] [ɪz] [maɪ] ['tɪkə(r)] .
Frank , here is my ticker .
坦率 , 这里 是 我的 股票代码 .

弗兰克，这是我的行情显示屏。

" [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] .
" He gave his cousin his watch as he spoke .
" 他 给予 他的 表哥 他的 手表 作为 他 辐 .

“他一边说话一边把手表递给了表弟。”

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] ['sentri] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['aʊəz] .
" You have to do sentry for three hours .
" 你 有 到 做 哨兵 为了 三 小时 .

你必须站岗三个小时。

[ðen] [weɪk] [ˌem 'iː] [ʌp] [ænd; ənd] [aɪl] [let] [juː; jʊ] [laɪ] [daʊn] .
Then wake me up and I'll let you lie down .
然后 唤醒 我 向上 和 患病的 让 你 说谎 向下 .

那你叫醒我，我就让你躺下。

[siː] , [aɪl] [pʊt] [maɪ] ['raɪf(ə)l] [ænd; ənd] [belt] , [wɪð] ['fɪfti] ['kɑːrtrɪdʒɪz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'saɪd] [juː; jʊ] .
See , I'll put my rifle and belt , with fifty cartridges in it , beside you .
看 , 患病的 放 我的 步枪 和 腰带 , 和 五十 墨盒 在 它 , 旁 你 .

你看，我会把我的步枪和弹链，还有五十发子弹，放在你旁边。

[maɪnd] , [ðæt] [ɪz] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [ʃəʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [jʊr; jər] [tuː] ['lɪt(ə)l] [ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] [tʌtʃ] [gʌnz] .
Mind , that is only for show , because you're too little a boy to touch guns .
头脑 , 那 是 仅有的 为了 展示 , 因为 你是 也 小的 一个 男生 到 触碰 枪支 .

请注意，那只是做做样子，因为你年纪太小，不能碰枪。

['enibɒdi] [wɒnt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [snəʊ] ?
Anybody want a little more snow ?
任何人 想 一个 小的 更多的 雪 ?

谁还想要多下点雪?

[nəʊ] ? ['veri] [wel] .
No ? Very well .
不 ? 非常 出色地 .

没有？好吧。

" [səʊ] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [kɜːld] [ʌp] [wɪð] [viːviː] [ænd; ənd] [flɒs] , [ænd; ənd] [tɒm] [leɪ] [nɪə(r)] .
" So the girls curled up with Veevee and Floss , and Tom lay near .
" 所以 这 女孩们 卷曲 向上 和 VeeVee 和 牙线 , 和 汤姆 躺 靠近 .

于是女孩们依偎着维维和弗洛斯，汤姆躺在附近。

[bʌt; bət] ['brɪtn] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] : " [nəʊ] , [ai] [woʊnt] [sliːp] ; [aɪl] [laɪ] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [wɪð] [fræŋk] .
But Briton seemed to say : " No , I won't sleep ; I'll lie and watch with Frank .
但 英国人 似乎 到 说 : " 不 , 我 惯于 睡觉 ; 患病的 说谎 和 手表 和 坦率 .

但布里顿似乎在说：“不，我不睡觉；我要和弗兰克一起躺着看。”

" [fræŋk][wɒz; wəz][nɒt] ['sɒri] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][dɒg] [bɪ'saɪd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['terəb(ə)l]
" Frank was not sorry to have the dog beside him for it was terrible
" 坦率 曾是 不是 对不起 到 有 这 狗 旁 他 为了 它 曾是 糟糕的
[tuː; tə] [fiːl] [ɔːl][ə'ləʊn][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dɪzməl] [pleɪs] .
to feel all alone in such a dismal place .
到 感觉 全部 独自的 在 这样的 一个 惨淡 地方 .

“弗兰克并不后悔有狗陪伴在身边，因为在这种阴森恐怖的地方感到孤单寂寞实在太糟糕了。”

[wel] , [ðə; ði] [naɪt] [wɔː(r)] ['sləʊli] [ɒn] — [wʌn] , [tuː] , [θriː] , [fɔː(r)] ['aʊəz] — [ænd; ənd] [fræŋk] [wɒz; wəz]
Well , the night wore slowly on — one , two , three , four hours — and Frank was
出色地 , 这 夜晚 穿着 缓慢地 在 — 一 , 二 , 三 , 四 小时 — 和 坦率 曾是
[dʒʌst] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['raɪf(ə)l] ,
just looking at the rifle ,
只是 寻找 在 这 步枪 ,

夜色渐渐消逝——一小时、两小时、三小时、四小时——弗兰克只是盯着那支步枪看。

[ænd; ənd] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][eɪm][æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [snəʊ] , [wen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] ,
and pretending to aim at something in the falling snow , when , all at once ,
和 假装 到 目的 在 某物 在 这 坠落 雪 , 什么时候 , 全部 在 一次 ,

假装瞄准飘落的雪花中的某个东西，突然间，

['brɪtn] ['ʌtə] [ə; eɪ] [ləʊ] ['wɔːnɪŋ] [graʊl] [ænd; ənd] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
Briton uttered a low warning growl and sprang to his feet .
英国人 说出 一个 低的 警告 咆哮 和 弹簧 到 他的 脚 .

英国人低声发出警告的咆哮，然后猛地站了起来。

[nekst]['məʊmənt][ə; eɪ] [greɪt] ['ʃæmb(ə)lɪŋ; 'ʃæmblɪŋ][beə(r)][wɒz; wəz] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]
Next moment a great shambling bear was right in the mouth of the
下一个 片刻 一个 伟大的 蹒跚 熊 曾是 正确的 在 这 嘴 的 这
[keɪv] .
cave .
洞穴 .

下一刻，一头蹒跚而行的巨熊就出现在洞口。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][rɔː(r)] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði] [həʊl] ['aɪlənd] .
He gave a roar that seemed to shake the whole island .
他 给予 一个 吼 那 似乎 到 摇 这 所有的 岛 .

他发出了一声震耳欲聋的咆哮，仿佛整个岛屿都为之震动。

['weðə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] [tʊk] [eɪm][ɔː(r)][nɒt] , [ai]['nevə(r)][kʊd; kəd] [tel] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] ['faɪəd]
Whether the boy took aim or not , I never could tell , but he certainly fired
无论 这 男生 采取 目的 或者 不是 , 我 绝不 可以 告诉 , 但 他 当然 被解雇
[ðə; ði]['raɪf(ə)l] ,
the rifle ,
这 步枪 ,

我始终无法判断那个男孩是否瞄准了目标，但他确实开了枪。

[ænd; ənd] [daʊn] [drɒpt] ['bruːɪn] [ded] , [ænd; ənd] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [greɪt] [tʌŋ]
and down dropped Bruin dead , and lay in the snow with his great tongue
和 向下 掉落 布鲁因 死的 , 和 躺 在 这 雪 和 他的 伟大的 舌头
['hæŋɪŋ] [aʊt] ,
hanging out ,
绞刑 出去 ,

布鲁因倒地身亡，躺在雪地里，长长的舌头伸了出来。

[ə; eɪ] ['mɑːvələs] [saɪt] [tuː; tə] [siː] .
a marvellous sight to see .
一个 奇妙 视线 到 看 .

真是令人叹为观止的景象。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [wɒz; wəz] ['fɪəf(ə)l] , [bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][g'ɜːlz][hæd; həd]
The noise in the cave was fearful , but as soon as the girls had
这 噪音 在 这 洞穴 曾是 可怕 , 但 作为 很快 作为 这 女孩们 有
[stɒpt] ['skriːmɪŋ] ,
stopped screaming ,
停止 尖叫 ,

山洞里的噪音令人恐惧，但女孩们停止尖叫后，

[fræŋk][təʊld] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
Frank told what had happened .
坦率 讲述 什么 有 发生 .

弗兰克把事情经过告诉了大家。

" [ai] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [g'ɜːlz] , " [hiː; hi] [sed] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] ,
" I tell you what it is , girls , " he said more than once ,
" 我 告诉 你 什么 它 是 , 女孩们 , " 他 说 更多的 比 一次 ,

“我告诉你们是怎么回事，姑娘们,”他不止一次说道。

" [ðeə(r)] ['wʌznt] [ðə; ði] [liːst] [bɪt][ɒv; əv]['breɪvəri] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
" there wasn't the least bit of bravery about it .
" 那里 不是 这 至少 少量 的 勇敢 关于 它 .

“这根本谈不上什么勇敢。”

[ai][dʒʌst][held] [aʊt][ðə; ði][gʌn] , [ænd; ənd] [ɒf] [ˌaɪ 'tiː] [went] . "
I just held out the gun , and off it went . "
我 只是 握住 出去 这 枪 , 和 离开 它 去 . "

我只是把枪举了起来，它就开火了。

" [əʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [breɪv] ! " [sed] [ə'reɪlɪə] ; " [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ]['hædnt] [kɪld] [ðə; ði]
" Oh , but you were brave ! " said Aralia ; " and if you hadn't killed the
" 哦 , 但 你 是 勇敢的 ! " 说 阿拉利亚 ; " 和 如果 你 之前没有 被杀 这
['ɔːf(ə)l]['mɒnstə(r)] ,
awful monster ,
可怕 怪物 ,

“哦，你真勇敢！”阿拉莉亚说，“如果你没有杀死那个可怕的怪物，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][ɔːl][biː; bi] [ded] [naʊ] .
we should all be dead now .
我们 应该 全部 是 死的 现在 .

我们现在都应该死了。

" [nəʊ] , [nəʊ] , " [kraɪd] [tɒm] , " [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] ['flɒsi] [ðæt] [ðə; ði][beə(r)] ['wɒntɪd] !
" No , no , " cried Tom , " it was only Flossy that the bear wanted !
" 不 , 不 , " 哭 汤姆 , " 它 曾是 仅有的 弗洛西 那 这 熊 通缉 !

“不，不,”汤姆喊道，“那只熊想要的只是弗洛西！”

[hiː; hi][dʒʌst] ['wɒntɪd] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [siːl] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] . "
He just wanted a bit of seal for supper . "
他 只是 通缉 一个 少量 的 海豹 为了 晚餐 . "

他只是想吃点海豹肉当晚餐。

" - ! " [bɑːkt] ['brɪtn] .
" Wowff ! " barked Briton .
" - ! " 吠叫 英国人 .

“哇！”英国人叫道。

" [wɪf] ! " [bɑːkt] [viːviː] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] :
" Wiff ! " barked Veevee , as much as to say :
" 挥手 ! " 吠叫 VeeVee , 作为 很多 作为 到 说 :

“哇！”薇薇吠了一声，仿佛在说：

" [nəʊ][beə(r)][ʃæl; ʃəl] [tʌtʃ] ['flɒsi] [waɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə'laɪv] .
" No bear shall touch Flossy while we are alive .
" 不 熊 将 触碰 弗洛西 尽管 我们 是 活 .

"只要我们还活着，就绝不允许任何熊碰弗洛西。"

" [bʌt; bət]['nəʊbədi] [θɔːt] [ɒv; əv] ['sliːpɪŋ] ['eni][mɔː(r)] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['veri] ['hʌŋgri] ,
" But nobody thought of sleeping any more , and as they were all very hungry ,
" 但 无人 想法 的 睡眠 任何 更多的 , 和 作为 他们 是 全部 非常 饥饿的 ,

"但是大家都不想再睡觉了，而且他们都非常饿，

[tɒm] [sɜːvd] [aʊt] [mɔː(r)] [snəʊ] .
Tom served out more snow .
汤姆 服务 出去 更多的 雪 .

汤姆又加了一些雪。

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[ðə; ði] ['tempɪst] [haul] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['aʊəz] [mɔː(r)] .
The tempest howled for many hours more .
这 暴风雨 嚎叫 为了 许多 小时 更多的 .

暴风雨又肆虐了几个小时。

[ðen] [æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['ɔːlməʊst][kɑːm] , [ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] [ʃɒn] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][pjʊə(r)] [waɪt] [snəʊ] .
Then at last it grew almost calm , and the sun shone out on the pure white snow .
然后 在 最后的 它 生长 几乎 冷静的 , 和 这 太阳 闪耀 出去 在 这 纯的 白色的 雪 .

最后，天气渐渐平静下来，阳光洒在洁白的雪地上。

" [ai] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [naʊ] , " [sed] [tɒm] .
" I know what to do now , " said Tom .
" 我 知道 什么 到 做 现在 , " 说 汤姆 .

"我现在知道该怎么做了，"汤姆说。

" [let] [ˌjuː 'es][faɪnd]['aʊə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] .
" Let us find our way to the beach .
" 让 我们 寻找 我们的 方式 到 这 海滩 .

我们去找去海滩的路吧。

[ðə; ði][bəʊt] [meɪ] [biː; bi][ðeə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
The boat may be there , you know .
这 船 可能 是 那里 , 你 知道 .

你知道，船可能就在那里。

" [bʌt; bət] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ðeɪ] [bɪ'held] [ə; eɪ] ['wʌndrəs] [saɪt] ,
" But long before they reached the shore they beheld a wondrous sight ,
" 但 长的 前 他们 达到 这 支撑 他们 观看 一个 奇妙的 视线 ,

但早在他们到达岸边之前，他们就看到了奇景。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['wɔːtə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,
for as far as the eye could reach there was no water to be seen ,
为了 作为 远的 作为 这 眼睛 可以 抵达 那里 曾是 不 水 到 是 已见 ,

目之所及，不见一丝水迹。

['əʊnli][hjuːdʒ]['aɪsˌbɜːgz] ['kʌvəd] [wɪð] ['dæz(ə)lɪŋ] [snəʊ] ,
only huge icebergs covered with dazzling snow ,
仅有的 巨大的 冰山 涵盖 和 耀眼的 雪 ,

只有巨大的冰山，上面覆盖着耀眼的积雪。

[ɔːl]['dʒentli] ['muːvɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] ['swelɪŋ] [weɪvz] [bɪ'niːθ] .
all gently moving up and down with the swelling waves beneath .
全部 轻轻地 移动 向上 和 向下 和 这 肿胀 波浪 下面 .

所有的一切都随着下方涌起的波浪轻轻地上下起伏。

[ðə; ði] [nɔɪz] [meɪd] [baɪ] [ðiːz] [greɪt] [bɜːg] [æz; əz] [ðeɪ] [graʊnd] [ðeə(r)] [saɪdz] [tə'geðə(r)] [wɒz; wəz] ['defnɪŋ] .
The noise made by these great bergs as they ground their sides together was deafening .
这 噪音 制成 经过 这些 伟大的 山脉 作为 他们 地面 他们的 侧面 一起 曾是 震耳欲聋 .

这些巨大的冰山相互摩擦时发出的巨响震耳欲聋。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] , [ænd; ənd] [nəʊ] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .
But there were no signs of the boat , and no ship was to be seen .
但 那里 是 不 标志 的 这 船 , 和 不 船 曾是 到 是 已见 .

但是，没有发现船只的踪影，也看不到任何船只。

[ðə; ði] [væl'hælə] [hæd; həd] ['aɪðə(r)] [biːn] [krʌʃt] [tuː; tə] ['ætəmz] [ɔː(r)] [biːn] ['drɪvn] [aʊt] [tuː; tə] [siː] .
The Valhalla had either been crushed to atoms or been driven out to sea .
这 瓦尔哈拉 有 任何一个 到过 碎 到 原子 或者 到过 驱动 出去 到 海 .

瓦尔哈拉号要么被碾成了碎片，要么被驱赶到了大海。

[tɒm] [klʌŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːst] [həʊp] ,
Tom clung to the last hope ,
汤姆 紧紧抓住 到 这 最后的 希望 ,

汤姆紧紧抓住最后的希望。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [təʊld] [hɪz; ɪz] ['sɪstəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [suːn] .
and even told his sisters that she was sure to return for them soon .
和 甚至 讲述 他的 姐妹 那 她 曾是 当然 到 返回 为了 他们 很快 .

甚至还告诉他的姐妹们，她一定会很快回来接她们。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [get] [ˌdaʊn'hɑːtɪd] .
He would not get downhearted .
他 会 不是 得到 消沉 .

他不会气馁。

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] ['bɪznəs] , [fræŋk] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [lait] [lɑːf] ,
" This is a queer business , Frank , " he said with a light laugh ,
" 这 是 一个 酷儿 商业 , 坦率 , " 他 说 和 一个 光 笑 ,

“弗兰克，这行挺奇特的，”他轻笑着说。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [nəʊ] [saʊnd] [ɒv; əv] [fʌn] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [haʊ'evə(r)] ;
which had no sound of fun in it however ;
哪个 有 不 声音 的 乐趣 在 它 然而 ;

然而，这其中却丝毫没有乐趣可言；

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [mʌst; məst] [duː; də] [ðə; ði] [best] [wiː; wi] [kæn; kən] [tɪl] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] .
" but we must do the best we can till they come back .
" 但 我们 必须 做 这 最好的 我们 能 直到 他们 来 后退 .

“但在他们回来之前，我们必须尽我们所能。”

[eɪ] , [fræŋk] ? "
Eh , Frank ? "
嗯 , 坦率 ? "

嗯，弗兰克?

" [jes] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
" Yes , of course .
" 是的 , 的 课程 .

“是的当然。

" [bʌt; bət]['pænzi][wɒz; wəz] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ə'reɪlɪə] , ['kwaɪətli] ['kraɪɪŋ] .
" But Pansy was clinging to Aralia , quietly crying .
" 但 三色堇 曾是 依恋 到 阿拉利亚 , 悄悄 哭泣 .

“但潘西紧紧抱着阿拉莉亚，默默地哭泣着。”

" [wel] , [fræŋk] , [wiː; wi][mʌst; məst][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [keɪv] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
" Well , Frank , we must live in the cave for a little ,
" 出色地 , 坦率 , 我们 必须 居住 在 这 洞穴 为了 一个 小的 ,

“好吧，弗兰克，我们得在山洞里住一段时间了。”

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)][get] ['evriθɪŋ] [ɪn] , [ænd; ənd][biː; bi][æz; əz]['dʒɒli][æz; əz][wiː; wi]
and so we had better get everything in , and be as jolly as we
和 所以 我们 有 更好的 得到 一切 在 , 和 是 作为 快乐的 作为 我们
[kæn; kən] .
can .
能 .

所以，我们最好把所有东西都准备好，并且尽可能保持愉快。

" [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][gɒt] ['evriθɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] , [wɪtʃ] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
" When they had got everything up to the cave , which took a long time ,
" 什么时候 他们 有 得到 一切 向上 到 这 洞穴 , 哪个 采取 一个 长的 时间 ,

“当他们把所有东西都搬到山洞里时，这花了很长时间，

['evribɒdi] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['brekfəst] .
everybody had a good breakfast .
大家 有 一个 好的 早餐 .

大家都吃了一顿丰盛的早餐。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['riːəli] [ɪ'nʌf] [fuːd] [tuː; tə][lɑːst][ə; eɪ] [wiːk] ,
There was really enough food to last a week ,
那里 曾是 真的 足够的 食物 到 最后的 一个 星期 ,

食物真的足够吃一个星期了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lʌki] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['bɒksɪz][ɒv; əv] [sɑː'diːnz] , [fɔː(r); fə(r)] [flɒs]
and it was lucky there were several boxes of sardines , for Floss
和 它 曾是 幸运的 那里 是 一些 盒子 的 沙丁鱼 , 为了 牙线
[wʊd] [teɪk] ['nʌθɪŋ] [els] .
would take nothing else .
会 拿 没有什么 别的 .

幸好有好几箱沙丁鱼，因为弗洛斯除了沙丁鱼什么都不吃。

" [ɪts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bɪg] , [bɪg]['pɪknɪk] , " [sed] [fræŋk] , [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːlz][bɪ'gæn][tuː; tə]
" It's going to be a big , big picnic , " said Frank , and the girls began to
" 它是 去 到 是 一个 大的 , 大的 野餐 , " 说 坦率 , 和 这 女孩们 开始 到
[lɑːf] .
laugh .
笑 .

“这将是一场盛大的野餐,”弗兰克说，女孩们都笑了起来。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] .
" We're going to have lots of fun .
" 是 去 到 有 很多 的 乐趣 .

“我们会玩得很开心。”

" [fræŋk] [ænd; ənd] [tɒm] [kʊd; kəd] [klaɪm] [laɪk] ['mʌŋkiz] ,
" Frank and Tom could climb like monkeys ,
" 坦率 和 汤姆 可以 爬 喜欢 猴子 ,

弗兰克和汤姆爬树像猴子一样厉害，

[ænd; ənd] [ɪn] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊərz] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [pʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [fuːd] [haɪ] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [rɒk] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] [beəz] [ɔː(r)] [fɔksiz] .
and in about an hour's time they had put all the food high up in a hole in the rock out of the reach of bears or foxes .
和 在 关于 一个 小时 时间 他们 有 放 全部 这 食物 高的 向上 在 一个 洞 在 这 岩石 出去 的 这 抵达 的 熊 或者 狐狸 .

大约一个小时后，他们就把所有食物都放在岩石上的一个洞里，让熊或狐狸够不着。

[baɪ] [twelv] [ə'klɑːk] , [wen] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [get] ,
By twelve o'clock , when the sun was as high as it could get ,
经过 十二 点钟 , 什么时候 这 太阳 曾是 作为 高的 作为 它 可以 得到 ,

到了中午十二点，太阳正高悬空中的时候，

[ðə; ði] [snəʊ] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] , [ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sɒft] , [wɔːm] [briːz] ['bləʊɪŋ] , [ænd; ənd] ['bjuːti] ['evriweə(r)] .
the snow had disappeared , and once more there was a soft , warm breeze blowing , and beauty everywhere .
这 雪 有 消失 , 和 一次 更多的 那里 曾是 一个 柔软的 , 温暖的 微风 吹 , 和 美丽 到处 .

积雪消融，微风再次轻拂，处处皆是美景。

[tuː] [deɪz] [fluː] [baɪ] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] ,
Two days flew by and nothing happened ,
二 天 飞翔 经过 和 没有什么 发生 ,

两天时间转瞬即逝，什么事也没发生。

['əʊnli] [æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [fɔksiz] ['bɑːkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] .
only at night they could hear foxes barking in the distance .
仅有的 在 夜晚 他们 可以 听到 狐狸 叫声 在 这 距离 .

只有在夜里，他们才能听到远处狐狸的吠叫声。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [ə'tæk] ['piːp(ə)l] ['sɪŋgli] , [æz; əz] [beəz] [duː; də] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['deɪndʒərəs] [ɪn] [pæks] ,
They never attack people singly , as bears do , but they are dangerous in packs ,
他们 绝不 攻击 人们 单独 , 作为 熊 做 , 但 他们 是 危险的 在 包装 ,

它们不像熊那样单独攻击人类，但它们成群结队时却很危险。

[æz; əz] [tɒm] [wʌn] [deɪ] [faʊnd] [aʊt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kɒst] .
as Tom one day found out to his cost .
作为 汤姆 一 天 成立 出去 到 他的 成本 .

汤姆有一天为此付出了代价。

[ðə; ði] [fuːd] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ləʊ] , [ænd; ənd] [tɒm] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] .
The food was getting low , and Tom thought it was time to do something .
这 食物 曾是 获得 低的 , 和 汤姆 想法 它 曾是 时间 到 做 某物 .

食物快吃完了，汤姆觉得是时候做点什么了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [streɪndʒ] [fruːts] [laɪk] ['strɔːb(ə)riz] ['grəʊɪŋ] ,
They had found strange fruits like strawberries growing ,
他们 有 成立 奇怪的 水果 喜欢 草莓 生长 ,

他们发现了一些奇怪的水果，比如草莓，

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [ruːts] [ðæt] ['teɪstɪd] [laɪk] [nʌts] ;
and also some sort of roots that tasted like nuts ;
和 还 一些 种类 的 根 那 尝过 喜欢 坚果 ;

还有一种尝起来像坚果的根茎;

[bʌt; bət] [ən'les] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [sʌm; səm] [fɪʃ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['flɒsi] [wʊd] [daɪ] .
but unless they could get some fish poor Flossy would die .
但 除非 他们 可以 得到 一些 鱼 贫穷的 弗洛西 会 死 .

但除非他们能弄到一些鱼，否则可怜的弗洛西就会死掉。

[səʊ] [tɒm] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ɔːl] [ə'ləʊn] [ɒn] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvəri] .
So Tom started off all alone on a voyage of discovery .
所以 汤姆 开始 离开 全部 独自的 在 一个 航程 的 发现 .

于是，汤姆独自一人踏上了探索之旅。

[fræŋk] [steɪd] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] [wɪð] [ðə; ði] [gɜːlz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] [gʊd] .
Frank stayed in the cave with the girls , and they promised to be very good .
坦率 入住 在 这 洞穴 和 这 女孩们 , 和 他们 承诺 到 是 非常 好的 .

弗兰克和女孩们待在山洞里，女孩们答应会非常乖。

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] ['veri] [kɑːm] ,
The morning was very calm ,
这 早晨 曾是 非常 冷静的 ,

清晨十分平静。

[ænd; ənd] [səʊ] [stɪl] [ðæt] [tɒm] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] ['pænzi] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] " [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [lɒŋ] "
and so still that Tom could hear Pansy calling to him " not to be long "
和 所以 仍然 那 汤姆 可以 听到 三色堇 呼叫 到 他 " 不是 到 是 长的 "
[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [maɪl] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] - [saɪd] .
when he was quite a mile up the mountain - side .
什么时候 他 曾是 相当 一个 英里 向上 这 山 - 边 .

周围静得出奇，以至于汤姆爬上山坡一英里远的时候，还能听到潘西喊他“快点回来”。

[waɪ] [hiː; hi] [tʊk] [ðɪs] [kɔːs] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [tel] , [bʌt; bət] , [wen] [hiː; hi] [krɒst] [ðə; ði] [tɒp] ,
Why he took this course he could never tell , but , when he crossed the top ,
为什么 他 采取 这 课程 他 可以 绝不 告诉 , 但 , 什么时候 他 交叉 这 顶部 ,

他为什么选择这条路，他自己也说不清楚，但是，当他到达顶峰时，

['mɑːvələs] [ɪn'diːd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [vjuː] [ðæt] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
marvellous indeed was the view that lay before his eyes .
奇妙 的确 曾是 这 看法 那 躺 前 他的 眼睛 .

眼前的景色确实美极了。

['ʌŋk(ə)l] ['steɪˌseɪl] [juːst] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] [seɪ] [ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən]
Uncle Staysail used to tell him that the natives of the north say there is an
叔叔 前帆 用过的 到 告诉 他 那 这 本地人 的 这 北 说 那里 是 一个
['əʊpən] [siː] ['sʌmweə(r)] [nɪə(r)] [ðə; ði] [pəʊl] ,
open sea somewhere near the Pole ,
打开 海 某处 靠近 这 极 ,

斯泰赛尔叔叔过去常告诉他，北方的土著人说在北极附近有一片开阔的海域。

[wɪð] ['meni] ['aɪləndz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [triːz] , [ænd; ənd] ['flaʊəz] , [ænd; ənd] [bɝdz] .
with many islands in it , and trees , and flowers , and birds .
和 许多 岛屿 在 它 , 和 树木 , 和 花朵 , 和 鸟类 .

里面有很多岛屿，还有树木、鲜花和鸟类。

[ænd; ənd] [naʊ] , [bɪ'həʊld] !
And now , behold !
和 现在 , 看哪 !

现在，请看！

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [siː] [leɪ] [raɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [raʊnd] ['væli] ['jɒndə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .
such a sea lay right down in the round valley yonder at his feet .
这样的 一个 海 躺 正确的 向下 在 这 圆形的 谷 远处 在 他的 脚 .

这样一片海洋就静静地躺在他脚下的圆形山谷里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['riːəli] [ə; eɪ] [siː] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['lʌvli] [raʊnd] [leɪk] ,
It was not really a sea , but a lovely round lake ,
它 曾是 不是 真的 一个 海 , 但 一个 迷人的 圆形的 湖 ,

它其实不是大海，而是一个美丽的圆形湖泊。

[ænd; ənd] [raɪt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [griːn] ['aɪlənd] .
and right in the middle was a large green island .
和 正确的 在 这 中间 曾是 一个 大的 绿色的 岛 .

正中间是一座绿色的大岛。

[tɒm] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [geɪzd] [ænd; ənd] [geɪzd] , [ænd; ənd] [ðen] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz]
Tom rubbed his eyes and gazed and gazed , and then rubbed his eyes
汤姆 摩擦 他的 眼睛 和 凝视 和 凝视 , 和 然后 摩擦 他的 眼睛
[ænd; ənd] [geɪzd] [ə'gen] .
and gazed again .
和 凝视 再次 .

汤姆揉了揉眼睛，凝视了又凝视，然后又揉了揉眼睛，再次凝视。

" [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ə; eɪ] [driːm] ?
" Was it all a dream ?
" 曾是 它 全部 一个 梦 ?

“这一切都是一场梦吗？”

" [hiː; hi] [w'ʌndəd] .
" he wondered .
" 他 想知道 .

他心想。

[nəʊ] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [driːm] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
No , there was no dream about it .
不 , 那里 曾是 不 梦 关于 它 .

不，我没有做过相关的梦。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [tɒm][sʌm; səm] ['aʊəz] [tuː; tə][ɪk'splɔː(r)] [ðɪs] [leɪk] .
It took Tom some hours to explore this lake .
它 采取 汤姆 一些 小时 到 探索 这 湖 .

汤姆花了几个小时才探索完这个湖。

[hiː; hi] [wɔːkt] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][fɑː(r)][saɪd][ə; eɪ] [rɪdʒ] [ɒv; əv] [rɒks] ,
He walked round it and found that at the far side a ridge of rocks ,
他 步行 圆形的 它 和 成立 那 在 这 远的 边 一个 岭 的 岩石 ,

他绕着它走了一圈，发现另一边有一道岩石脊，

['veri] ['nærəʊ] , [led] [raɪt] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] .
very narrow , led right out to the island .
非常 狭窄的 , 引领 正确的 出去 到 这 岛 .

非常狭窄，直接通向岛上。

[hiː; hi] [krɒst] [ðɪs] ['nætʃ(ə)rəl] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self][ɪn][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['pærədaɪs] .
He crossed this natural bridge and found himself in a perfect paradise .
他 交叉 这 自然的 桥 和 成立 他自己 在 一个 完美的 天堂 .

他跨过这座天然桥梁，发现自己置身于人间天堂。

['flaʊəz] [ænd; ənd] [fruːt] ['evriweə(r)] , [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪld] [bɜ˞dz] [ðə; ði] [laɪk] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi]
Flowers and fruit everywhere , and beautiful wild birds the like of which he
花朵 和 水果 到处 ， 和 美丽的 荒野 鸟类 这 喜欢 的 哪个 他
[hæd; həd] ['nevə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] .
had never seen before .
有 绝不 已见 前 .

到处都是鲜花和水果，还有他从未见过的美丽野生鸟类。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ræbɪts] , [tuː] , [ænd; ənd] ['veri] [teɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['fɒləʊd]
There were rabbits , too , and very tame they were , for they followed
那里 是 兔子 ， 也 ， 和 非常 驯服 他们 是 ， 为了 他们 随后
[hɪm] [ə'baʊt] ,
him about ,
他 关于 ，

还有兔子，而且它们非常温顺，因为它们一直跟着他。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] ['wʌndə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ænd; ənd] [weə(r)] [ɒn] [ɜːθ] [hiː; hi] [keɪm]
and seemed to wonder what he was and where on earth he came
和 似乎 到 想知道 什么 他 曾是 和 在哪里 在 地球 他 来了
[frɒm; frəm] .
from .
从 .

他似乎很想知道自己是什么人，又来自哪里。

[tɒm] [nɒkt] [wʌn] [ɒn] [ðə; ði] [hed] , [ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['kruːəl] ,
Tom knocked one on the head , though he was not cruel ,
汤姆 敲门 一 在 这 头 ， 尽管 他 曾是 不是 残忍的 ，

汤姆敲了一下其中一个人的头，但他并不残忍。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [slʌŋ] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] [fʊl] [ɒv; əv] [nʌts] ,
and with this slung over his shoulder , and his pockets full of nuts ,
和 和 这 吊着 超过 他的 肩膀 ， 和 他的 口袋 满的 的 坚果 ，

他肩上挎着这个，口袋里装满了坚果，

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [bæk] .
he started to walk back .
他 开始 到 走 后退 .

他开始往回走。

[bʌt; bət] [ai] [sə'pəʊz] [ðæt] ['wɔːkɪŋ] [raʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] [hæd; həd] [kən'fjuːzd] [hɪm] .
But I suppose that walking round in a circle had confused him .
但 我 认为 那 步行 圆形的 在 一个 圆圈 有 使困惑 他 .

但我猜想，绕圈走让他感到困惑了。

['enihaʊ] [hiː; hi] [wɔːkt] [maɪlz] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wei] , [ænd; ənd] [lɒst] [hɪm'self] .
Anyhow he walked miles out of his way , and lost himself .
无论如何 他 步行 英里 出去 的 他的 方式 ， 和 丢失的 他自己 .

总之，他走了很远的路，结果迷路了。

[hiː; hi] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ə; eɪ] [bɪg] [stəʊn] [æt; ət] [lɑːst] , [ænd; ənd] [w'ʌndəd] [wɒt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] .
He sat down on a big stone at last , and wondered what he should do .
他 卫星 向下 在 一个 大的 石头 在 最后的 ， 和 想知道 什么 他 应该 做 .

他最后坐在一块大石头上，心想自己该怎么办。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['taɪəd] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] , [səʊ] [hiː; hi] [et; eɪt] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ɒv; əv] [nʌts] .
He was tired and hungry , so he ate a handful of nuts .
他 曾是 疲劳的 和 饥饿的 ， 所以 他 吃 一个 少数 的 坚果 .

他又累又饿，于是吃了一把坚果。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [nɒd] .
And then he began to nod .
和 然后 他 开始 到 点头 .

然后他开始点头。

" [aɪl] [dʒʌst] [hæv; həv] [faɪv] ['mɪnɪts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [næp] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd] [ðen] [get] [ɒn] [ə'gen]
" I'll just have five minutes of a nap , " he said , " and then get on again
" 患病的 只是 有 五 分钟 的 一个 午睡 , " 他 说 , " 和 然后 得到 在 再次
.
:
.

“我小睡五分钟，”他说，“然后继续工作。”

" [səʊ] [daʊn] [hiː; hi] [leɪ] .
" So down he lay .
" 所以 向下 他 躺 .

于是他倒下了。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [faɪv] ['mɪnɪts] ['lɑːstɪd] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)] , [ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] [læd] [leɪ] [fɑːst] [ə'sliːp] .
But his five minutes lasted for an hour , and still the lad lay fast asleep .
但 他的 五 分钟 持续 为了 一个 小时 , 和 仍然 这 小伙子 躺 快速地 睡着了 .

但他的五分钟却持续了一个小时，而那孩子仍然睡得很沉。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [greɪ] [fɒks] [stəʊl] [ʌp] [ænd; ənd] [smelt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
A large gray fox stole up and smelt the rabbit .
一个 大的 灰色的 狐狸 偷窃 向上 和 冶炼 这 兔子 .

一只体型较大的灰狐悄悄靠近兔子，嗅了嗅它的气味。

" ['ðætḷ] [dʒʌst] [suːt] [ˌem 'iː] , " [sed] [hiː; hi] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" That'll just suit me , " said he to himself .
" 那将 只是 套装 我 , " 说 他 到 他自己 .

“那正合我意，”他自言自语道。

" [aɪl] [gəʊ] [ænd; ənd] [kɔːl] [maɪ] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] ,
" I'll go and call my brothers and sisters ,
" 患病的 去 和 称呼 我的 兄弟 和 姐妹 ,

“我去给我的兄弟姐妹们打电话，

[ænd; ənd] [wiːl; wil] [kɪl] [ðɪs] [tuː] - [legd] ['kriːtʃə(r)] [ænd; ənd] [stiːl] [hɪz; ɪz] ['ræbɪt] . "
and we'll kill this two - legged creature and steal his rabbit . "
和 出色地 杀 这 二 - 腿 生物 和 偷 他的 兔子 . "

我们会杀了这只两脚兽，偷走他的兔子。

" [jæp] - [jæp] - [jæp] ! " [bɑːkt] [ðə; ði] [fɒks] , [ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [həʊl] [pæk] [raʊnd] [hɪm] .
" Yap - yap - yap ! " barked the fox , and soon he had a whole pack round him .
" 雅浦 - 雅普 - 雅普 ! " 吠叫 这 狐狸 , 和 很快 他 有 一个 所有的 盒 圆形的 他 .

“汪汪汪！”狐狸吠叫着，很快，它身边就围满了狐狸。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [nɪə(r)] [tuː; tə] [tɒm] , [hiː; hi] [ə'wəʊk] [ænd; ənd] [sæt] [ʌp] .
But just as they were getting near to Tom , he awoke and sat up .
但 只是 作为 他们 是 获得 靠近 到 汤姆 , 他 醒来 和 卫星 向上 .

但就在他们快要接近汤姆的时候，他醒了过来，坐了起来。

[bæŋ] [went] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] [æt; ət] [wʌns] , [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['deɪndʒə(r)] .
Bang went his rifle at once , as he saw his danger .
砰 去 他的 步枪 在 一次 , 作为 他 锯 他的 危险 .

他意识到危险，立刻扣动了扳机。

[wʌn] [fɒks] [fel] [ded] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [keɪm] [ɒn] [wɪð] [ə; eɪ] [rʌʃ] ,
One fox fell dead , but the others came on with a rush ,
一 狐狸 跌倒 死的 , 但 这 其他的 来了 在 和 一个 匆忙 ,

一只狐狸倒地身亡，但其他狐狸却蜂拥而至。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [suːn] [ə; eɪ] ['laɪvli] [faɪt] .
and there was soon a lively fight .
和 那里 曾是 很快 一个 热闹 斗争 .

很快，一场激烈的打斗爆发了。

[tɒm] [leɪd] [ə'baʊt] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [bʌt] [end] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] , [ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [strɒŋ] [jʌŋ] ['feləʊ] ,
Tom laid about him with the butt end of his rifle , and , being a strong young fellow ,
汤姆 铺设 关于 他 和 这 屁股 结尾 的 他的 步枪 , 和 , 存在 一个 强的 年轻的 同伴 ,

汤姆用步枪枪托抵着他，而且他是个身强力壮的年轻人，

[ded] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [fɔksiz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['laɪɪŋ] [ɔːl] [raʊnd] [hɪm] .
dead and dying foxes were soon lying all round him .
死的 和 垂死 狐狸 是 很快 说谎 全部 圆形的 他 .

很快，他周围就到处都是死去的和奄奄一息的狐狸。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pæk] [druː] [bæk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] , ['əʊnli] [tuː; tə] [kʌm] [ɒn] [ə'gen] ,
The rest of the pack drew back a little way , only to come on again ,
这 休息 的 这 盒 画 后退 一个 小的 方式 , 仅有的 到 来 在 再次 ,

其余车手稍稍后退了一段距离，但随即又追了上来。

['jelpɪŋ] [ænd; ənd] ['jelɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .
yelping and yelling more than ever .
尖叫 和 大喊 更多的 比 曾经 .

叫喊和尖叫声比以往任何时候都多。

[pɔː(r); pʊə(r)] [tɑːmz] [rɪsts] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪpɪŋ] [wɪð] [blʌd] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['bɪtn] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] .
Poor Tom's wrists were dripping with blood , for he had been bitten in many places .
贫穷的 汤姆的 手腕 是 滴落 和 血 , 为了 他 有 到过 被咬 在 许多 地方 .

可怜的汤姆手腕上鲜血直流，因为他身上多处都被咬伤了。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [naʊ] , [jet] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [faɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːst] .
He thought it was all over now , yet he meant to fight to the last .
他 想法 它 曾是 全部 超过 现在 , 然而 他 意思是 到 斗争 到 这 最后的 .

他以为一切都结束了，但他决心战斗到最后一刻。

[bʌt; bət] [help] [wɒz; wəz] [æt; ət] [hænd] ,
But help was at hand ,
但 帮助 曾是 在 手 ,

但援兵就在眼前，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst] ['məʊmənt] ['brɪtn] ['baʊndɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spaɪtf(ə)l] [pæk] ,
for the next moment Briton bounded into the centre of the spiteful pack ,
为了 这 下一个 片刻 英国人 有界 进入 这 中心 的 这 恶毒的 盒 ,

下一刻，布里顿猛地冲进了这群充满敌意的骑手中间。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [biːsts] [fled] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] .
and the savage beasts fled in every direction .
和 这 野蛮的 野兽 逃亡 在 每一个 方向 .

凶猛的野兽们四散奔逃。

[wɒt] [ə; eɪ] ['hæpi] ['miːtɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] !
What a happy meeting that was !
什么 一个 快乐的 会议 那 曾是 !

多么令人愉快的一次会面啊！

[ðə; ði] ['mæstɪf] [led] [tɒm] [bæk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] ,

The mastiff led Tom back over the hills ,

这 獒 引领 汤姆 后退 超过 这 丘陵 ,

獒犬领着汤姆翻过山丘回到了家。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['aʊərz] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [keɪv] .

and in an hour's time he was safe and sound at the cave .

和 在 一个 小时 时间 他 曾是 安全的 和 声音 在 这 洞穴 .

一个小时后，他平安无事地到达了山洞。

['pænzi] [wept] [wɪð] [dɪ'laɪt] , [ænd; ənd][ə'reɪlɪə] [baʊnd] [ʌp] [tɑːmz] [rɪsts] .

Pansy wept with delight , and Aralia bound up Tom's wrists .

三色堇 哭泣 和 喜 , 和 阿拉利亚 边界 向上 汤姆的 手腕 .

潘西喜极而泣，阿拉莉亚则把汤姆的手腕绑了起来。

[hiː; hi] [meɪd] ['veri] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [baɪts] , [haʊ'evə(r)] .

He made very light of the bites , however .

他 制成 非常 光 的 这 咬 , 然而 .

但他对这些咬伤轻描淡写。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['piːsɪz] [ɒv; əv][əʊld] [blæk] [wʊd] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] ,

There were many pieces of old black wood in the cave ,

那里 是 许多 件 的 老的 黑色的 木头 在 这 洞穴 ,

洞穴里有很多古老的黑色木头。

[səʊ] [fræŋk] [kə'lektɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [lɪt] [ə; eɪ]['faɪə(r)] ; [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt][klɪə(r)] ,

so Frank collected them and lit a fire ; and when it was quite clear ,

所以 坦率 集 他们 和 点燃 一个 火 ; 和 什么时候 它 曾是 相当 清除 ,

于是弗兰克把它们收集起来，生起了火；等火势完全明朗后，

[ðə; ði] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] ['rəʊstɪd] , [ænd; ənd] ['evribɒdi] [meɪd] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['dɪnə(r)] .

the rabbit was roasted , and everybody made a splendid dinner .

这 兔子 曾是 烤 , 和 大家 制成 一个 灿烂 晚餐 .

兔子烤好了，大家一起享用了一顿丰盛的晚餐。

[ðen] [tɒm] [təʊld][ðem; ðəm][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ; [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [naɪts] [rest] ,

Then Tom told them all he had seen ; and , after a night's rest ,

然后 汤姆 讲述 他们 全部 他 有 已见 ; 和 , 后 一个 夜晚 休息 ,

然后汤姆把所见所闻都告诉了他们；经过一夜的休息，

[ðeɪ] [ɔːl] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd][ðə; ði]['aɪlənd] ,

they all started off the next morning for the lake and the island ,

他们 全部 开始 离开 这 下一个 早晨 为了 这 湖 和 这 岛 ,

第二天一早，他们就都出发前往湖泊和岛屿了。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [skɪnz] [ænd; ənd] [rʌgz] [wɪð] [ðem; ðəm] .

taking the skins and rugs with them .

采取 这 皮肤 和 地毯 和 他们 .

他们带走了兽皮和地毯。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [lɒŋ] [rɪdʒ] [ɒv; əv] [rɒks] [ænd; ənd] [krɒst] ['əʊvə(r)] .

They reached the long ridge of rocks and crossed over .

他们 达到 这 长的 岭 的 岩石 和 交叉 超过 .

他们到达了长长的岩石山脊，然后翻了过去。

[ðen] , [ɪn'diːd] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][gɜːlz] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] .

Then , indeed , were the girls surprised and delighted .

然后 , 的确 , 是 这 女孩们 惊讶 和 高兴极了 .

于是，女孩们果然感到既惊讶又高兴。

[wɒt] [ə; eɪ][lɒt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [tel] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] [wen] [ðeɪ] [gɒt] [həʊm] [ə'gen] !
What a lot they would have to tell Father and Mother when they got home again !
什么 一个 很多 他们 会 有 到 告诉 父亲 和 母亲 什么时候 他们 得到 家 再次 !

他们回家后要跟爸爸妈妈讲讲这事儿啊!

[tɒm] [saɪd] .
Tom sighed .
汤姆 叹了口气 .

汤姆叹了口气。

[hiː; hi] [fɪəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [maɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['nevə(r)] , ['nevə(r)] [siː] [ðeə(r)] [həʊm] ['eni] [mɔː(r)] .
He feared in his own mind that they would never , never see their home any more .
他 害怕 在 他的 自己的 头脑 那 他们 会 绝不 , 绝不 看 他们的 家 任何 更多的 .

他内心深处害怕他们再也见不到自己的家了。

[wen] ['flɒsi] [sɔː] [ðə; ði] [leɪk] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [daɪvd] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] .
When Flossie saw the lake she made a spring towards it and dived below the surface .
什么时候 弗洛西 锯 这 湖 她 制成 一个 春天 向 它 和 潜水 以下 这 表面 .

弗洛西看到湖泊后，便纵身跃入水中。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [dɑːtɪŋ] [ə'baʊt] [bɪ'niːθ] , [ænd; ənd] [suːn] [ʌp] [ʃiː; ʃi] [keɪm] , ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [pliːzd] [æz; əz] [pʌntʃ] ,
They could see her darting about beneath , and soon up she came , looking as pleased as Punch ,
他们 可以 看 她 飞镖 关于 下面 , 和 很快 向上 她 来了 , 寻找 作为 高兴 作为 冲床 ,

他们看到她在下面飞快地窜来窜去，很快她就浮了上来，看起来和潘趣一样高兴。

[wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] , [greɪt] [fɪʃ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] .
with a fine , great fish in her mouth .
和 一个 美好的 , 伟大的 鱼 在 她 嘴 .

她嘴里叼着一条又大又漂亮的鱼。

[ʃiː; ʃi][leɪd][ˌaɪ 'tiː]['dʒentli][æt; ət]['pænziːz] [fiːt] , [ænd; ənd] [daɪvd] [ɪn] [ə'gen] .
She laid it gently at Pansy's feet , and dived in again .
她 铺设 它 轻轻地 在 三色堇的 脚 , 和 潜水 在 再次 .

她轻轻地把它放在潘西的脚边，然后又跳了进去。

" [aɪl] [biː; bi] ['hæpi] [hɪə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ə'nʌðə(r)] [fɪʃ] ,
" I'll be happy here , " she seemed to say , as she brought another fish ,
" 患病的 是 快乐的 这里 , " 她 似乎 到 说 , 作为 她 带来 其他 鱼 ,

她一边说着"我在这里会很开心"，一边又拿来一条鱼。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [niːd] ['nevə(r)][biː; bi] ['hʌŋgri] ['eni] [mɔː(r)] .
" and we need never be hungry any more .
" 和 我们 需要 绝不 是 饥饿的 任何 更多的 .

"我们再也不用挨饿了。"

" ['ɑːftə(r)] [tɒm] [hæd; həd] [wel] [ɪk'splɔːrd] [ðə; ði]['aɪlənd] , [hiː; hi][təʊld] [fræŋk] [ðeɪ] [mʌst; məst] [bɪld] [ə; eɪ] [fɔːt] .
" After Tom had well explored the island , he told Frank they must build a fort .
" 后 汤姆 有 出色地 探索 这 岛 , 他 讲述 坦率 他们 必须 建造 一个 堡 .

"汤姆仔细勘察了这座岛屿后，告诉弗兰克他们必须建造一座堡垒。"

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] ['veri] [spɒt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] .
He had found the very spot for it , too , on a little hill .
他 有 成立 这 非常 点 为了 它 , 也 , 在 一个 小的 爬坡道 .
他还找到了一个非常合适的地方，就在一个小山坡上。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [haɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][tɒp][wɒz; wəz] ['hɒləʊ] , [laɪk][ə; eɪ][kʌp] ,
This was about a hundred feet high , and the top was hollow , like a cup ,
这 曾是 关于 一个 百 脚 高的 , 和 这 顶部 曾是 空洞的 , 喜欢 一个 杯子 ,
它大约有100英尺高，顶部是空心的，像个杯子。

[wɪð] ['əʊnli][wʌn] ['əʊpənɪŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
with only one opening into it .
和 仅有的 一 开幕 进入 它 .
它只有一个入口。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [wɒz; wəz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kreɪtə(r)][ɒv; əv][æn; ən][ɪk'stɪŋkt] [vɒl'keɪnəʊ] ,
In fact , the top of the hill was part of the crater of an extinct volcano ,
在 事实 , 这 顶部 的 这 爬坡道 曾是 部分 的 这 火山口 的 一个 灭绝 火山 ,
事实上，山顶是死火山火山口的一部分。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ʃeɪpt] [laɪk][ðə; ði]['letə(r)][dʒiː] , [ðə; ði] ['dɔːweɪ] ['biːɪŋ] ['əʊnli][ə; eɪ][gæp][ɪn][ðə; ði] [rɒks] ,
and was shaped like the letter G , the doorway being only a gap in the rocks ,
和 曾是 形状 喜欢 这 信 G , 这 门口 存在 仅有的 一个 差距 在 这 岩石 ,
它的形状像字母G，入口只是岩石上的一个缝隙。

[θruː] [wɪtʃ] [nəʊ][beə(r)][kʊd; kəd] [skwiːz] .
through which no bear could squeeze .
通过 哪个 不 熊 可以 挤 .
熊都挤不进去。

[ˌɪn'saɪd] , [ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['twenti] [fiːt] [haɪ] [ɔːl] [raʊnd] , [ɔːl][beə(r)] [rɒk] ;
Inside , the walls were twenty feet high all round , all bare rock ;
里面 , 这 墙壁 是 二十 脚 高的 全部 圆形的 , 全部 裸 岩石 ;
里面四周墙壁高达二十英尺，全部都是裸露的岩石；

[bʌt; bət][ðə; ði][flɔː(r)][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [grɑːs] , [ænd; ənd] [mɒs] , [ænd; ənd][waɪld] ['flaʊəz] .
but the floor was covered with grass , and moss , and wild flowers .
但 这 地面 曾是 涵盖 和 草 , 和 苔藓 , 和 荒野 花朵 .
但地面上长满了草、苔藓和野花。

[ə'reɪlɪə][ænd; ənd]['pænzi][wɜː(r); wə(r)][waɪld] [wɪð] [dɪ'laɪt] ,
Aralia and Pansy were wild with delight ,
阿拉利亚 和 三色堇 是 荒野 和 喜 ,
阿拉利亚和潘西高兴极了。

[ænd; ənd]['pænzi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [naʊ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sliːp] [wɪ'ðaʊt] ['ʌgli] [driːmz] .
and Pansy said she would now be able to sleep without ugly dreams .
和 三色堇 说 她 会 现在 是 有能力的 到 睡觉 没有 丑陋的 梦境 .
潘西说她现在终于可以睡个安稳觉，不再做噩梦了。

[viːviː] [wʊd] [biː; bi][hɜː(r); hə(r)][bed] - ['feləʊ] , [ænd; ənd] [flɒs] [wʊd] [kɜːl] [ʌp] [wɪð] ['sɪsi] ,
Veevee would be her bed - fellow , and Floss would curl up with Sissie ,
VeeVee 会 是 她 床 - 同伴 , 和 牙线 会 卷曲 向上 和 茜茜 ,
Veevee会和她同床共枕，而Floss会和Sissie蜷缩在一起。

[ænd; ənd][bɪg] ['brɪtn] [kʊd; kəd] [sliːp] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] .
and big Briton could sleep at the entrance .
和 大的 英国人 可以 睡觉 在 这 入口 .

而那个身材魁梧的英国人可以睡在门口。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [ə'reɪndʒd] .
So it was all arranged .
所以 它 曾是 全部 安排 .

一切都安排好了。

[bʌt; bət][æz; əz][ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] ['telɪŋ] [haʊ] [lɒŋ] [ðeɪ] [mait] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)]
But as there could be no telling how long they might have to remain here
但 作为 那里 可以 是 不 讲述 如何 长的 他们 可能 有 到 保持 这里
,
,
,

但由于无法预知他们要在这里待多久，

[ænd; ənd][æz; əz][reɪn] [wʊd] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][fɔːl] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [snəʊ] [dɪd][nɒt] ,
and as rain would be sure to fall , even if snow did not ,
和 作为 雨 会 是 当然 到 落下 , 甚至 如果 雪 做过 不是 ,

即使不下雪，也一定会下雨。

[tɒm] [ænd; ənd] [fræŋk] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [hʌt] [ˌɪn'saɪd] [fɔːt] ['feərilænd] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [ðeə(r)]
Tom and Frank began to build a hut inside Fort Fairyland , as they called their
汤姆 和 坦率 开始 到 建造 一个 小屋 里面 堡 仙境 , 作为 他们 称为 他们的
[streɪndʒ] [ə'bəʊd] .
strange abode .
奇怪的 住所 .

汤姆和弗兰克开始在他们称之为“仙境堡”的奇怪住所里建造小屋。

[naʊ] [iːtʃ] [bɔɪ] [hæd; həd] — [laɪk] [ɔːl] ['griːnlənd] ['seɪləz] — [nɒt]['əʊnli][ə; eɪ] [lɑːdʒ] , ['meni] - ['bleɪdɪd]
Now each boy had — like all Greenland sailors — not only a large , many - bladed
现在 每个 男生 有 — 喜欢 全部 格陵兰 水手们 — 不是 仅有的 一个 大的 , 许多 - 带刃的
[naɪf] , [wɪð] [ə; eɪ] [sɔː] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
knife , with a saw in it ,
刀 , 和 一个 锯 在 它 ,

现在，每个男孩——就像所有格陵兰水手一样——不仅拥有一把带锯子的大型多刃刀，

[bʌt; bət][ə; eɪ][hjuːdʒ] [brɔːd] ['dægə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['leðən] [belt] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] .
but a huge broad dagger in a leathern belt round his waist .
但 一个 巨大的 广阔 匕首 在 一个 皮革 腰带 圆形的 他的 腰部 .

但他腰间皮带上却别着一把巨大的宽刃匕首。

[səʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɒt][wɒnt][fɔː(r); fə(r)] [tuːlz] .
So they did not want for tools .
所以 他们 做过 不是 想 为了 工具 .

所以他们并不缺工具。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [best] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] ['grəʊɪŋ] [kləʊz] [baɪ][ðə; ði] [leɪk] ,
They found the best wood for what they wanted growing close by the lake ,
他们 成立 这 最好的 木头 为了 什么 他们 通缉 生长 关闭 经过 这 湖 ,

他们在湖边附近找到了最适合他们需求的木材。

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [streɪt] [ænd; ənd] [strɒŋ] ['wɪləʊz] .
in the shape of straight and strong willows .
在 这 形状 的 直的 和 强的 柳树 .

形状像笔直挺拔的柳树。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] [liːvz] , [ænd; ənd] [græs] , [ænd; ənd] [hiːθ] ['ɔːlsəʊ] .
There were plenty of leaves , and grasses , and heath also .
那里 是 很多 的 树叶 , 和 草 , 和 希思 还 .

那里有很多树叶、青草和石楠。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [dʒɒb] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [set][tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] ,
It would be rather a long job , but they set to work with a will ,
它 会 是 相当 一个 长的 工作 , 但 他们 放 到 工作 和 一个 将要 ,

这将是一项相当漫长的工作，但他们决心投入其中。

[ænd; ənd][ɪn] [θriː] [deɪz] - [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [drægd] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [ʌp][tuː; tə] [fɔːt]
and in three days ' time they had dragged everything they wanted up to Fort
和 在 三 天 - 时间 他们 有 拖拽 一切 他们 通缉 向上 到 堡
['feərilænd] .
Fairyland .
仙境 .

三天之内，他们就把所有想要的东西都搬到了仙境堡。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] [wɒz; wəz] [faɪn] [fʌn] .
The building of the hut was fine fun .
这 建筑 的 这 小屋 曾是 美好的 乐趣 .

搭建小屋的过程非常有趣。

[æt; ət][fɜːst][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [ment] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['ʃeltə(r)] [ɒn] [pəulz] ,
At first it was only meant to be a kind of shelter on poles ,
在 第一的 它 曾是 仅有的 意思是 到 是 一个 种类 的 庇护所 在 杆子 ,

最初它只是用来搭建在杆子上的一种简易住所。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [ə'pɒn][ðeə(r)][hændz] , [ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [bɪld] ['riːəl]
but , as they had so much time upon their hands , they agreed to build real
但 , 作为 他们 有 所以 很多 时间 之上 他们的 双手 , 他们 同意 到 建造 真实的
[wɔːlz] ,
walls ,
墙壁 ,

但是，由于他们有很多空闲时间，他们同意建造真正的墙。

[ænd; ənd] [liːv] [speɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dɔː(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] .
and leave space for a door and a window .
和 离开 空间 为了 一个 门 和 一个 窗户 .

并留出门窗的空间。

[ɪn]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['freɪmwɜːk] [ɔːl] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːf]
In little more than a week they had the framework all up , and the roof
在 小的 更多的 比 一个 星期 他们 有 这 框架 全部 向上 , 和 这 屋顶
[ɔːl] [meɪd] .
all made .
全部 制成 .

短短一周多时间，他们就把框架搭好了，屋顶也盖好了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θætʃt] [fɜːst] [wɪð] [brɔːd] [liːvz] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [grɑːs] .
It was thatched first with broad leaves , and then with grass .
它 曾是 茅草屋顶 第一的 和 广阔 树叶 , 和 然后 和 草 .

屋顶最初是用宽大的树叶盖的，后来又盖上了草。

[ænd; ənd] ,
And ,
和 ,

和，

[maɪnd][juː; jʊ][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['lædə(r)][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [fɜːst][tuː; tə] [pə'mɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə]
mind you a short ladder had to be made first to permit them to
头脑 你 一个 短的 梯子 有 到 是 制成 第一的 到 允许 他们 到
[duː; də][ðə; ði] ['θætʃɪŋ] .
do the thatching .
做 这 茅草屋顶 .

请注意，必须先制作一个短梯子，以便他们能够进行茅草屋顶的搭建。

[wen] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ɔːl] [ðə; ði] [saɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [ɪn] [wɪð] ['wɪləʊ] ['brɑːntʃɪz] , [ɪk'sept]
When this was finished , all the sides were filled in with willow branches , except
什么时候 这 曾是 完成的 , 全部 这 侧面 是 已填 在 和 柳 分支 , 除了
[dɔː(r)] [ænd; ənd] ['wɪndəʊ] .
door and window .
门 和 窗户 .

完工后，除了门窗之外，所有侧面都用柳枝填满。

['nevə(r)] [ə; eɪ] [həʊl] [wɒz; wəz] [left] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
Never a hole was left in it ,
绝不 一个 洞 曾是 左边 在 它 ,

它上面从来没有留下任何孔洞。

[fɔː(r); fə(r)] [ə'reɪlɪə] [ænd; ənd] ['pænzi] [kə'lektɪd] [hiːps] [ænd; ənd] [hiːps] [ɒv; əv] [draɪd] [mɒs] ,
for Aralia and Pansy collected heaps and heaps of dried moss ,
为了 阿拉利亚 和 三色堇 集 堆积如山 和 堆积如山 的 干燥 苔藓 ,

阿拉利亚和潘西收集了成堆的干苔藓，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːkt] [ðɪs] [ɪn] [tuː; tə] [fɪl] [ʌp] [ðə; ði] [gæps] .
and the boys worked this in to fill up the gaps .
和 这 男孩们 工作 这 在 到 充满 向上 这 差距 .

男孩们利用这一点来填补空缺。

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd] ['wɪkə(r)] [siːts] [meɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [lʊk] [ə; eɪ] ['kəʊzi]
And when all was finished , and wicker seats made , it did look a cosy
和 什么时候 全部 曾是 完成的 , 和 柳条 座位 制成 , 它 做过 看 一个 舒适
['lɪt(ə)l] [hʌt] [ɪn'diːd] .
little hut indeed .
小的 小屋 的确 .

当一切都完工，藤椅也做好之后，它看起来确实像是一个舒适的小屋。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] [aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔːz] .
But all the cooking was done out - of - doors .
但 全部 这 烹饪 曾是 完毕 出去 - 的 - 门 .

但所有的烹饪工作都是在户外进行的。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [sɔːs] - [pænz] [tuː; tə] [kliːn] , [nɔː(r)] [naɪvz] [nɔː(r)] [fɔːrks] .
There were no sauce - pans to clean , nor knives nor forks .
那里 是 不 酱 - 平底锅 到 干净的 , 也不 刀具 也不 叉子 .

没有锅碗瓢盆需要清洗，也没有刀叉。

[ðə; ði] [pleɪts] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːd] [liːvz] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [naɪvz] [ænd; ənd] [fɔːrks] [ðə; ði] ['kɑːstəwei]
The plates were broad leaves , and for knives and forks the castaways
这 盘子 是 广阔 树叶 , 和 为了 刀具 和 叉子 这 遇难者
[juːst] ['pɔɪntɪd] [stɪks] .
used pointed sticks .
用过的 尖 棍子 .

盘子是用宽大的叶子做的，刀叉是用尖尖的木棍做的。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['wʌznt] [bæd] [fʌn] [æt; ət] [ɔːl] ['biːɪŋ] ['kruːsoʊz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] [ðɪs] .
It really wasn't bad fun at all being Crusoes in such a place as this .
它 真的 不是 坏的 乐趣 在 全部 存在 克鲁索斯 在 这样的 一个 地方 作为 这 .

在这种地方当克鲁索，真真切切地挺有意思的。

[bʌt; bət] — [dɪə(r)] [ˌem 'iː] !
But — dear me !
但 — 亲爱的 我 !

但是——我的天哪！

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] " [bʌt; bət] " [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] — [haʊ] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [tuː; tə] [end] ?
there is always a " but " about everything — how was it all to end ?
那里 是 总是 一个 " 但 " 关于 一切 — 如何 曾是 它 全部 到 结尾 ?

凡事总有个“但是”——这一切最终结局如何？

[ænd; ənd] [weə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði][væl'hælə] ?
And where was the Valhalla ?
和 在哪里 曾是 这 瓦尔哈拉 ?

瓦尔哈拉又在哪里呢?

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [tuː] ['kwestʃənz] , [wɪtʃ] [wʊd] [kiːp] [ɒn] ['rʌnɪŋ] [θruː] [tɑːmz] [ænd; ənd]
Except for these two questions , which would keep on running through Tom's and
除了 为了 这些 二 问题 , 哪个 会 保持 在 跑步 通过 汤姆的 和
[fræŋks] [maɪndz] ,
Frank's minds ,
弗兰克的 思想 ,

除了这两个问题之外，汤姆和弗兰克的脑海中一直萦绕着它们。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [kwaɪt] [kən'tentɪd] — [wel] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [æt; ət] [ɔːl] [ɪ'vents] .
they could have been quite contented — well , for a time at all events .
他们 可以 有 到过 相当 满足 — 出色地 , 为了 一个 时间 在 全部 活动 .

他们原本可以相当满足——至少在一段时间内是这样。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ɪn][ðeə(r)] ['ræmbl] [θruː] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['ɑːktɪk] ['feəri] [lænd] ,
In their rambles through this little Arctic fairy land ,
在 他们的 漫谈 通过 这 小的 北极 仙女 土地 ,

在他们漫步于这片北极仙境般的小天地时，

[tɒm] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['skwirəlz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['bɪzi] ['evri] [deɪ] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðeə(r)]
Tom noticed that the squirrels were now busy every day running away to their
汤姆 注意到 那 这 松鼠 是 现在 忙碌的 每一个 天 跑步 离开 到 他们的
[həʊlz] [wɪð] [nʌts] [ænd; ənd] [liːvz] .
holes with nuts and leaves .
孔 和 坚果 和 树叶 .

汤姆注意到，松鼠们现在每天都忙着叼着坚果和树叶跑回它们的洞穴。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [mait] [hæv; həv] [jʌŋ] [wʌnz][tuː; tə] [fiːd] , [hiː; hi] [θɔːt] ;
Of course they might have young ones to feed , he thought ;
的 课程 他们 可能 有 年轻的 一个 到 喂养 , 他 想法 ;

他心想，他们当然可能要养活孩子；

[bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] [wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm][ækt] [ðʌs] .
but surely it was something more than this which made them act thus .
但 一定 它 曾是 某物 更多的 比 这 哪个 制成 他们 行为 因此 .

但肯定还有其他因素促使他们这样做。

['kriːpɪŋ] [ɔːl] [ə'ləʊn][wʌn] ['mɔːnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [æz; əz]['kwaɪətli][æz; əz][ə; eɪ] [maʊs] ,
Creeping all alone one morning through the bushes , as quietly as a mouse ,
爬行 全部 独自的 一 早晨 通过 这 灌木丛 , 作为 悄悄 作为 一个 老鼠 ,

一天清晨，他独自一人，像老鼠一样悄无声息地穿过灌木丛。

[tɒm] [keɪm] [ə'pɒn][ə; eɪ] [saɪt] [wɪtʃ] [tɔːt] [hɪm][ə; eɪ]['juːsf(ə)l]['les(ə)n] .
Tom came upon a sight which taught him a useful lesson .
汤姆 来了 之上 一个 视线 哪个 教授 他 一个 有用 课 .

汤姆偶然看到的一幕让他受益匪浅。

[fɔː(r); fə(r)] [haɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] [triː] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [raʊnd] [həʊl] [wɪð] [ə; eɪ]
For high up in the trunk of an old tree was a big round hole with a
为了 高的 向上 在 这 树干 的 一个 老的 树 曾是 一个 大的 圆形的 洞 和 一个
['skwɜːrəlz] [teɪl] ['hæŋɪŋ] [aʊt] .
squirrel's tail hanging out .
松鼠的 尾巴 绞刑 出去 .

在一棵老树的树干高处，有一个大圆洞，一只松鼠的尾巴从洞里伸了出来。

['prez(ə)ntli] [ʌp] [ræn] [ə'nʌðə(r)] ['skwɪrəl] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['maʊθfʊl] [ɒv; əv] [liːvz] [ænd; ənd] [kleɪ] .
Presently up ran another squirrel , carrying a great mouthful of leaves and clay .
目前 向上 跑 其他 松鼠 , 携带 一个 伟大的 一口气 的 树叶 和 黏土 .

这时，又一只松鼠跑了过来，嘴里叼着一大口树叶和泥土。

[ðə; ði] [njuː] - ['kʌmə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [slaɪt] [nɔɪz] ,
The new - comer made a slight noise ,
这 新的 - 角 制成 一个 轻微 噪音 ,

新来的人发出了一声轻微的响声。

[wen] [aʊt] [keɪm] [nəʊ] . [wʌn] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['bʌnd(ə)l] [frɒm; frəm] [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] ,
when out came No . 1 and took the bundle from No . 2 ,
什么时候 出去 来了 不 . 1 和 采取 这 捆 从 不 . 2 ,

当1号选手出来并从2号选手手中拿走包裹时，

[wɪtʃ] [ðen] [dɑːtɪd] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] .
which then darted off for more .
哪个 然后 飞镖 离开 为了 更多的 .

然后它又迅速跑去寻找更多。

" [həʊ] ! [həʊ] ! " [sed] [tɒm] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['stɔːrɪŋ] [ʌp] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪntə(r)] .
" Ho ! ho ! " said Tom to himself , " they seem to be storing up food for winter .
" 何 ! 何 ! " 说 汤姆 到 他自己 , " 他们 似乎 到 是 存储 向上 食物 为了 冬天 .

“嚯！嚯！”汤姆自言自语道，“他们好像在为过冬储备食物。”

['haɪˌhoʊ] !
Heigho !
海戈 !

嘿！

[ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['sʌmə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['feərilænd] .
I thought it would always be summer in this fairyland .
我 想法 它 会 总是 是 夏天 在 这 仙境 .

我以为在这个仙境里永远都是夏天。

[bʌt; bət] [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɑːstə(r)] ['skwɪrəl] , [ai] [ʃæl; ʃəl] [gəʊ] [ænd; ənd] [duː; də] [ðə; ði] [seɪm] .
But thank you , Master Squirrel , I shall go and do the same .
但 感谢 你 , 掌握 松鼠 , 我 将 去 和 做 这 相同的 .

不过，谢谢您，松鼠大师，我也会去照做的。

" [səʊ] [ɒf] [went] [tɒm] [tuː; tə] [tel] [fræŋk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɜːlz] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['skwirəlz] ['duːɪŋ] .
" So off went Tom to tell Frank and the girls what he had seen the squirrels doing .
" 所以 离开 去 汤姆 到 告诉 坦率 和 这 女孩们 什么 他 有 已见 这 松鼠 正在做 .

于是汤姆就跑去告诉弗兰克和女孩们他看到松鼠们在做什么。

" [æz; əz] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] ['kʌmɪŋ] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] , ['tʃɪldrən] ,
" As there is no sign of the ship coming back for us , children ,
" 作为 那里 是 不 符号 的 这 船 未来 后退 为了 我们 , 孩子们 ,

“孩子们，我们看不到船回来接我们的迹象，

" [hiː; hi] [sed] ['sʌmwɒt] ['sɪəriəsli] , " [ænd; ənd] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [hɪə(r)] ,
" he said somewhat seriously , " and we may have to spend the winter here ,
" 他 说 有些 严重地 , " 和 我们 可能 有 到 花费 这 冬天 这里 ,

“他有些严肃地说，” “我们可能得在这里过冬了。”

[ai] [θɪŋk] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['meɪkɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "
I think , you know , we ought to be making ready for it . "
我 思考 , 你 知道 , 我们 应该 到 是 制作 准备好 为了 它 . "

我认为，我们应该为此做好准备。

" [səʊ][duː; də][ai] , " [sed] ['pænzi] , ['lʊkɪŋ] ['veri] [waɪz] .
" So do I , " said Pansy , looking very wise .
" 所以 做 我 , " 说 三色堇 , 寻找 非常 明智的 .

"我也是,"潘西说，一副老成持重的样子。

" [wiː; wi] [wɒnt] [fuːd] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɒnt] [wʊd] [ænd; ənd][ɔːl] , ['dʌznt] [wiː; wi] , [tɒm] ? "
" We want food , and we want wood and all , doesn't we , Tom ? "
" 我们 想 食物 , 和 我们 想 木头 和 全部 , 不 我们 , 汤姆 ? "

"我们需要食物，也需要木材，对吧，汤姆? "

" [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi] ['veri] , ['veri] [kəʊld][ɪn] [ðɪs] ['aɪlənd] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] ,
" It won't be very , very cold in this island , " said her brother ,
" 它 惯于 是 非常 , 非常 寒冷的 在 这 岛 , " 说 她 兄弟 ,

"这个岛上不会很很冷,"她哥哥说。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [wɔːm] - ['wɔːtə(r)] [leɪk] [ɔːl] [raʊnd] [ˌjuː 'es] .
" because we have the warm - water lake all round us .
" 因为 我们 有 这 温暖的 - 水 湖 全部 圆形的 我们 .

因为我们周围都是温暖的湖泊。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ðə; ði] ['skwirəlz] [nəʊ] [best] .
But perhaps the squirrels know best .
但 也许 这 松鼠 知道 最好的 .

但或许松鼠们最清楚。

" [səʊ] [naʊ] [bɪ'gæn][ə; eɪ] ['veri] ['bɪzi] ['siːz(ə)n] [ɪn'diːd] , [fɔː(r); fə(r)] ['evribɒdi] [went] [nʌt] - ['gæðərɪŋ] .
" So now began a very busy season indeed , for everybody went nut - gathering .
" 所以 现在 开始 一个 非常 忙碌的 季节 的确 , 为了 大家 去 坚果 - 采集 .

"于是，一个非常繁忙的季节开始了，因为每个人都去采摘坚果了。"

[tɒm] ['əʊpənd] [ʌp] [ə; eɪ] ['skwɜːrəlz] [stɔː(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɪti] [nɔɪz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [meɪd]
Tom opened up a squirrel's store , and a pretty noise the little creature made
汤姆 打开 向上 一个 松鼠的 店铺 , 和 一个 漂亮的 噪音 这 小的 生物 制成
[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
about it .
关于 它 .

汤姆开了一家松鼠商店，这只小家伙为此发出了一阵悦耳的叫声。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt][rɒb][ˌaɪ 'tiː] ; [hiː; hi]['əʊnli] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [lɜːn] [ə; eɪ]['les(ə)n] .
But he did not rob it ; he only wanted to learn a lesson .
但 他 做过 不是 抢 它 ; 他 仅有的 通缉 到 学习 一个 课 .

但他并没有抢劫；他只是想吸取教训。

[hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [nʌts] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kə'lektɪd] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [griːn] [ɒn][wʌn][saɪd] ,
He noticed that the nuts it had collected were a little green on one side ,
他 注意到 那 这 坚果 它 有 集 是 一个 小的 绿色的 在 一 边 ,

他注意到它收集的坚果有一面略带绿色。

[səʊ] [ðiːz] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][best] .
so these must be the best .
所以 这些 必须 是 这 最好的 .

所以这些一定是最好的。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [kleɪ] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [pækt] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ,
Then he looked at the leaves and clay that were packed over them ,
然后 他 看起来 在 这 树叶 和 黏土 那 是 包装 超过 他们 ,

然后他看了看盖在他们身上的树叶和泥土。

[ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [get][sʌm; səm][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .
and thought he would get some just the same .
和 想法 他 会 得到 一些 只是 这 相同的 .

他认为自己也能得到一些。

[ðɪs] ['gəʊɪŋ][ə; eɪ] - ['nʌtɪŋ] [ɪn]['feərilænd][wɒz; wəz]['riːəl] [faɪn] [fʌn] , [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [hɜːd] [ðeə(r)] ['meri] ['vɔɪsɪz] ,
This going a - nutting in fairyland was real fine fun , and to have heard their merry voices ,
这 去 一个 - 坚果 在 仙境 曾是 真实的 美好的 乐趣 , 和 到 有 听到 他们的 欢乐 声音 ,

在仙境里胡闹真是太有趣了，听到他们欢快的歌声，

['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] , [wɪð] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['brɪtnz] [greɪt] [beɪs] " - !
talking and laughing and singing , with every now and then Briton's great bass " Wowff !
说 和 笑 和 歌唱 , 和 每一个 现在 和 然后 英国人的 伟大的 低音 " - !

谈笑风生，不时传来英国人那浑厚的低音“哇哦！”

" [ænd; ənd] - [ʃrɪl] " [wɪf] !
" and Veevee's shrill " Wiff !
" 和 - 尖锐 " 挥手 !

还有Veevee尖锐的“Wiff!

" [nəʊ][wʌn] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['kɑːstəwei] [ænd; ənd]['kruːsoʊz] .
" no one would have taken them for castaways and Crusoes .
" 不 一 会 有 已采取 他们 为了 遇难者 和 克鲁索斯 .

“没有人会把他们当成遇难者和鲁滨逊。”

['nʌtɪŋ] [meɪd] ['evriwʌn] [səʊ] ['hʌŋgri] [tuː] !
Nutting made everyone so hungry too !
坚果 制成 每个人 所以 饥饿的 也 !

吃坚果也让大家都饿坏了！

['ræbɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['plentɪf(ə)l][ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] .
Rabbits were very plentiful on the island .
兔子 是 非常 丰富 在 这 岛 .

岛上兔子很多。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kɔːt] [ðem; ðəm][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [snɛə] [meɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [tʌf] ['kriːpə(r)] .
The boys caught them by means of snares made of a kind of tough creeper .
这 男孩们 捕捉 他们 经过 方法 的 陷阱 制成 的 一个 种类 的 艰难的 苦力怕 .

男孩们用一种坚韧的藤蔓植物制成的陷阱抓住了它们。

[ænd; ənd] ['bɒni] ['flɒsi] [kɔːt] [æz; əz] ['meni] [fɪʃ] [æz; əz] [wʊd] [hæv; həv] [kept] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fæməli] [ə'laɪv] .
And bonny Flossy caught as many fish as would have kept a large family alive .
和 邦妮 弗洛西 捕捉 作为 许多 鱼 作为 会 有 保留 一个 大的 家庭 活 .

美丽的弗洛西捕到的鱼足够养活一个大家庭了。

[tɒm] ['seldəm] [juːst] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] , [ðəʊ] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] .
Tom seldom used his rifle , though he always carried it .
汤姆 很少 用过的 他的 步枪 , 尽管 他 总是 携带 它 .

汤姆很少使用他的步枪，尽管他总是随身携带。

[ðə; ði] ['kɑːrtrɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['preʃəs] [tuː; tə] [weɪst] .
The cartridges were too precious to waste .
这 墨盒 是 也 宝贵的 到 浪费 .

这些墨盒太珍贵了，不能浪费。

[ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ðiːz] ['kruːsoʊz] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [gəʊ] [aʊt] .
Another thing which these Crusoes had to be very careful to do was never to let the fire go out .
其他 事物 哪个 这些 克鲁索斯 有 到 是 非常 小心 到 做 曾是 绝不 到 让 这 火 去 出去 .

克鲁索们必须非常小心做的另一件事就是绝不让火熄灭。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['iːzəli] [kept] [ɪn] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['mɒsi] [piːt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɒt] ['æʃɪz] [ænd; ənd] ['kʌvərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] ['əʊvə(r)] .
It was easily kept in by placing a kind of mossy peat among the hot ashes and covering it quite over .
它 曾是 容易地 保留 在 经过 放置 一个 种类 的 苔藓 泥炭 之中 这 热的 灰烬 和 覆盖 它 相当 超过 .

只需在热灰烬中放入一种长满苔藓的泥炭，并将其完全覆盖，就能轻松将其保存下来。

[səʊ] [ðeɪ] [kə'lektɪd] [æn; ən] [ɪ'mens] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [nʌts] ,
So they collected an immense quantity of nuts ,
所以 他们 集 一个 巨大 数量 的 坚果 ，

于是他们收集了大量的坚果。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn] [həʊlz] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [rɒks] ,
and these were placed in holes found in the rocks ,
和 这些 是 放置 在 孔 成立 在 这 岩石 ，

然后将它们放置在岩石上的洞穴中。

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [raɪt] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [sɔːt] [ɒv; əv] [sɪ'ment] [æz; əz] [ðə; ði] ['skwirəlz] [juːst] .
and covered right up with the same sort of cement as the squirrels used .
和 涵盖 正确的 向上 和 这 相同的 种类 的 水泥 作为 这 松鼠 用过的 .

然后，用和松鼠使用的同一种水泥完全覆盖了起来。

[ðə; ði] [ruːts] [ðæt] [sɜːvd] [ðem; ðəm] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [bred] ['evri] [deɪ] ,
The roots that served them instead of bread every day ,
这 根 那 服务 他们 反而 的 面包 每一个 天 ，

他们每天用根茎类蔬菜代替面包充饥。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [kʊkt] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [hɒt] ['æʃɪz] ,
and which were cooked by placing them for a short time in the hot ashes ,
和 哪个 是 煮熟 经过 放置 他们 为了 一个 短的 时间 在 这 热的 灰烬 ，

然后将它们放入热灰中短时间烹煮。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] [stɔː(r)d] .
they also collected and stored .
他们 还 集 和 存储 .

他们还收集和储存。

[səʊ] [wen] [ðə; ði] ['hɑːvɪst] [wɒz; wəz] [ɔːl] ['əʊvə(r)] ,
So when the harvest was all over ,
所以 什么时候 这 收成 曾是 全部 超过 ，

所以当收割工作全部结束后，

[tɒm] [təʊld] [fræŋk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstəz] [ðæt] [ðeɪ] ['nidnt] [biː; bi] [ə'freɪd] [tuː; tə] [spend] [ðeə(r)]
Tom told Frank and his sisters that they needn't be afraid to spend their
汤姆 讲述 坦率 和 他的 姐妹 那 他们 不必 是 害怕的 到 花费 他们的
['krɪsməs] [ɪn] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['aɪlənd] .
Christmas in this beautiful island .
圣诞节 在 这 美丽的 岛 .

汤姆告诉弗兰克和他的姐妹们，他们不必害怕在这个美丽的岛屿上度过圣诞节。

" [əʊ] , [bʌt; bət] , [tɒm] , " [sed] ['pænzi] , " [wiːl; wil] [ɔːl] [biː; bi] [həʊm] [lɒŋ] , [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['krɪsməs] ,
" Oh , but , Tom , " said Pansy , " we'll all be home long , long before Christmas ,
" 哦 , 但 , 汤姆 , " 说 三色堇 , " 出色地 全部 是 家 长的 , 长的 前 圣诞节 ,
[woʊnt] [wiː; wi] ?
won't we ?
惯于 我们 ?

"哦，汤姆，"潘西说，"我们会在圣诞节前很久很久就回家，对吧？"

" [pɔː(r); pʊə(r)] [tʃaɪld] !
" Poor child !
" 贫穷的 孩子 !

可怜的孩子！

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] ['kəʊzi] ['kɒtɪdʒ] [ɒn] [ðə; ði] [klɪf] ,
She was beginning to long for her mother's cosy cottage on the cliff ,
她 曾是 开始 到 长的 为了 她 母亲的 舒适 小屋 在 这 悬崖 ,

她开始怀念母亲在悬崖边那间舒适的小屋了。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['faɪərz] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [lɒŋ] ['wɪntə(r)] ['iːvnɪŋz] ['ɔːlweɪz] [bɜːnd] [səʊ] ['braɪtli]
and for the fires that in the long winter evenings always burned so brightly
和 为了 这 火灾 那 在 这 长的 冬天 晚上 总是 烧伤 所以 明亮地
[ɪn] [ðə; ði] ['pɑːlə(r)] [greɪt] .
in the parlour grate .
在 这 客厅 格特 .

还有那些在漫长冬夜里，客厅壁炉里总是燃烧得那么明亮的炉火。

" [naʊ] , [ə'baʊt] [lait] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɒŋ] ['ɑːktɪk] ['wɪntə(r)] [naɪt] , [wɪtʃ] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [hɪə(r)] ?
" Now , about light for the long Arctic winter night , which will soon be here ?
" 现在 , 关于 光 为了 这 长的 北极 冬天 夜晚 , 哪个 将要 很快 是 这里 ?

"那么，关于即将到来的漫长北极冬夜的照明问题呢？"

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ðæt] [tɒm] [pʊt] [tuː; tə] [fræŋk] [dʒʌst] ['ɑːftə(r)] ['sʌnset] [wʌn] ['bjuːtɪf(ə)l]
" This was the question that Tom put to Frank just after sunset one beautiful
" 这 曾是 这 问题 那 汤姆 放 到 坦率 只是 后 日落 一 美丽的
['iːvnɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [snəʊ] [ɒn] [ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst] ['maʊntənz] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]
evening as the snow on the tops of the highest mountains was changed to
晚上 作为 这 雪 在 这 最高额 的 这 最高 山脉 曾是 已更改 到
[ə; eɪ] [rəʊz] [tɪnt] [ɪn] [ðə; ði] [sʌnz] ['pɑːtɪŋ] [reɪz] .
a rose tint in the sun's parting rays .
一个 玫瑰 着色 在 这 太阳的 离别 射线 .

"在一个美丽的傍晚，夕阳西下，最高山峰顶上的积雪在余晖的映照下泛起了玫瑰色的光芒，汤姆向弗兰克提出了这个问题。"

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪəriəs] ['kwestʃən] , [juː; jʊ] [nəʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
" It is a very serious question , you know , " he added .
" 它 是 一个 非常 严肃的 问题 , 你 知道 , " 他 额外 .

"你知道，这是一个非常严肃的问题，"他补充道。

" ['veri] ['sɪəriəs] , " [sed] ['pænzi] , [huː] [hɜːd] [hɪm] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [waɪz] , [wiː] [hed] .
" Very serious , " said Pansy , who heard him , shaking her wise , wee head .
" 非常 严肃的 , " 说 三色堇 , WHO 听到 他 , 摇晃 她 明智的 , 哇 头 .

"非常严重，"潘西听到他的话，摇了摇她那聪慧的小脑袋说道。

['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)][ðeə(r)] ,
Sitting by the camp fire there ,
坐着 经过 这 营 火 那里 ,

坐在篝火旁，

[wɪð] [ɪts] [laɪts] [ænd; ənd] ['ʃædəʊz] ['tʃeɪsɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðə(r)]['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [θru:]
with its lights and shadows chasing each other over her face and through
和 它是 灯 和 阴影 追逐 每个 其他 超过 她 脸 和 通过
[hɜ:(r); hə(r)] ['sʌni] [heə(r)] ,
her sunny hair ,
她 阳光明媚 头发 ,

光影在她脸上和阳光照耀下的头发间交错闪烁，

['pænzi] [lʊkt] [ə; eɪ] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] [tʃaɪld] [ɪn'di:d] .
Pansy looked a very beautiful child indeed .
三色堇 看起来 一个 非常 美丽的 孩子 的确 .

潘西看起来确实是个非常漂亮的孩子。

[fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l] [bi:n] ['sɪtɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði]['faɪə(r)] ,
For some time they had all been sitting round the fire ,
为了 一些 时间 他们 有 全部 到过 坐着 圆形的 这 火 ,

他们围坐在火堆旁已经有一段时间了。

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kɜ:lɪŋ] [sməʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑ:nsɪŋ] [fleɪmz] , ['evriwʌn] [ɪn'tent] [ɒn][hɪz; ɪz][ɔ:(r)]
watching the curling smoke and the dancing flames , everyone intent on his or
观看 这 冰壶 抽烟 和 这 跳舞 火焰 , 每个人 意图 在 他的 或者
[hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [θɔ:ts] .
her own thoughts .
她 自己的 想法 .

看着袅袅升起的烟雾和跳跃的火焰，每个人都沉浸在自己的思绪中。

[ə'reɪlɪə][hæd; həd] [bi:n] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['du:ɪŋ] [æt; ət] [həʊm] ,
Aralia had been wondering what they were all doing at home ,
阿拉利亚 有 到过 好奇 什么 他们 是 全部 正在做 在 家 ,

阿莱莉亚一直很好奇他们都在家里做什么。

[ænd; ənd] [ɪf] [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd]
and if her father and mother were anxious about her and
和 如果 她 父亲 和 母亲 是 焦虑的 关于 她 和
['pænzi] .
Pansy .
三色堇 .

如果她的父母担心她和潘西的安危。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] — ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] — [sɪns] [ðeɪ]
It was such a long , long time — hundreds of years it seemed — since they
它 曾是 这样的 一个 长的 , 长的 时间 — 数百 的 年 它 似乎 — 自从 他们
[hæd; həd] [seɪld] [ə'weɪ] ;
had sailed away ;
有 航行 离开 ;

他们扬帆远航已经过去了很久很久——感觉好像有几百年了；

[səʊ] ['meni] [streɪndʒ] [θɪŋz] [hæd; həd] ['hæpənd] [sɪns] [ðæt] [deɪ] .
so many strange things had happened since that day .
所以 许多 奇怪的 事物 有 发生 自从 那 天 .

从那天起，发生了好多奇怪的事情。

['pænzi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['meɪdn] [hu:] [tʊk] [ðə; ði] [wɜ:ld] ['veri] ['i:zəli] ,
Pansy was a little maiden who took the world very easily ,
三色堇 曾是 一个 小的 少女 WHO 采取 这 世界 非常 容易地 ,

潘西是个娇小的姑娘，她对这个世界习以为常。

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [iːtʃ] [deɪ] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] .
and enjoyed each day and hour as it passed .
和 享受 每个 天 和 小时 作为 它 通过了 .

享受着每一天、每一小时的时光。

[hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] ['hɑːdli] [wɜːθ] [ə; eɪ] ['peni] .
Her thoughts were hardly worth a penny .
她 想法 是 几乎 值得 一个 一分钱 .

她的想法毫无价值。

[fræŋk] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˌʌn'laɪk] ['pænzi] , [ænd; ənd] [tʊk] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [naɪs] ,
Frank was not unlike Pansy , and took things as they came , and if they were not nice ,
坦率 曾是 不是 与此不同 三色堇 , 和 采取 事物 作为 他们 来了 , 和 如果 他们 是 不是 好的 ,

弗兰克和潘西很像，他顺其自然，即使事情不尽如人意，

[dʒʌst] [let] [ðem; ðəm] [slaɪd] .
just let them slide .
只是 让 他们 滑动 .

就让他们过去吧。

[ðə; ði] ['mæstɪf] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] , [səʊ] [wɒz; wəz] [viːviː] , [ænd; ənd] [bəuθ] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['driːmɪŋ] ,
The mastiff was asleep , so was Veevee , and both seemed to be dreaming ,
这 獒 曾是 睡着了 , 所以 曾是 VeeVee , 和 两个都 似乎 到 是 做梦 ,

獒犬睡着了，薇薇也睡着了，它们似乎都在做梦。

[ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] [driːmz] .
and talking in their dreams .
和 说 在 他们的 梦境 .

并在梦中交谈。

[bʌt; bət] - [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [waɪd] ['əʊpən] [naʊ] .
But Flossy's eyes were very wide open now .
但 - 眼睛 是 非常 宽的 打开 现在 .

但现在弗洛西的眼睛睁得大大的。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['riːəli] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [kætʃ] [ə'nʌðə(r)] [fɪʃ] [tuː; tə] - [naɪt] .
She was really wondering if she could catch another fish to - night .
她 曾是 真的 好奇 如果 她 可以 抓住 其他 鱼 到 - 夜晚 .

她真的很想知道今晚能不能再钓到一条鱼。

['flɒsi] [hæd; həd] ['leɪtli] ['teɪkən] [tuː; tə] ['wɔdlɪŋ] [ə'weɪ] [tə'wɔːdz] ['iːvnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [swɪm] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːm] [leɪk] ,
Flossy had lately taken to waddling away towards evening for a swim in the warm lake ,
弗洛西 有 最近 已采取 到 摇摇摆摆 离开 向 晚上 为了 一个 游泳 在 这 温暖的 湖 ,

最近，弗洛西养成了在傍晚时分摇摇摆摆地走到温暖的湖里游泳的习惯。

[ænd; ənd] ['nevə(r)] [keɪm] [bæk] [wɪ'ðaʊt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] .
and never came back without something in her mouth .
和 绝不 来了 后退 没有 某物 在 她 嘴 .

而且每次回来嘴里都叼着东西。

[səʊ] ['nəʊbədi] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [wen] [ðeɪ] [mɪst] [hɜː(r); hə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , ['əʊnli] ,
So nobody was surprised when they missed her from the fire , only ,
所以 无人 曾是 惊讶 什么时候 他们 错过 她 从 这 火 , 仅有的 ,

所以，当人们发现她没有从火灾中幸存时，没有人感到惊讶，只是……

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [steɪd] ['rɑːðə(r)][lɒŋgə(r)][tuː; tə] - [naɪt] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [lɒŋ]
as she stayed rather longer to - night than usual , and as the long
作为 她 入住 相当 更长 到 - 夜晚 比 通常 , 和 作为 这 长的
['twaɪlaɪt] [wʊd] [suːn] [end] ,
twilight would soon end ,
暮 会 很快 结尾 ,

因为她今晚待的时间比平时长得多，而且漫长的黄昏也即将结束，

[tɒm] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [went] [ɒf] [ɔːl] [baɪ] [hɪm'self] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
Tom took up his rifle and went off all by himself to look for her .
汤姆 采取 向上 他的 步枪 和 去 离开 全部 经过 他自己 到 看 为了 她 .

汤姆拿起步枪，独自一人去找她。

" [əʊ] , [dɪə(r)] ! " [kraɪd] ['pænzi] , [æz; əz][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɒt] ['stɑːtld] ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði]
" Oh , dear ! " cried Pansy , as the sound of a shot startled everyone in the
" 哦 , 亲爱的 ! " 哭 三色堇 , 作为 这 声音 的 一个 射击 惊慌 每个人 在 这
[fɔːt] .
fort .
堡 .

“哦，天哪！”潘西惊叫道，一声枪响吓了堡垒里的所有人一跳。

" [tɑːmz] [gɒn] [ænd; ənd] [kɪld] ['sʌmθɪŋ] ! "
" Tom's gone and killed something ! "
" 汤姆的 已消失 和 被杀 某物 ! "

“汤姆跑去杀东西了！”

" [lets] [rʌn] [ænd; ənd] [siː] , " [sed] [fræŋk] .
" Let's run and see , " said Frank .
" 我们来吧 跑步 和 看 , " 说 坦率 .

“咱们跑过去看看吧,”弗兰克说。

[viːviː] [ænd; ənd] ['brɪtn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [rʌʃt] [ɒf] .
Veevee and Briton had already rushed off .
VeeVee 和 英国人 有 已经 匆忙 离开 .

Veevee 和 Briton 已经匆匆离开了。

[ðeɪ] [faʊnd] [tɒm] [æt; ət][ðə; ði] [leɪk] - [saɪd] , ['stændɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][hjuːdʒ] [ded] [beə(r)] , [wɪð] ['flɒsi]
They found Tom at the lake - side , standing over a huge dead bear , with Flossy
他们 成立 汤姆 在 这 湖 - 边 , 常设 超过 一个 巨大的 死的 熊 , 和 弗洛西
[nɪə(r)][hɪm] .
near him .
靠近 他 .

他们在湖边发现了汤姆，他正站在一头巨大的死熊旁边，弗洛西就在他身边。

" [ðæt] [beə(r)] , " [sed] [tɒm] , ['lɑːfɪŋ] , " [wɒz; wəz] ['kiːpɪŋ] [pɔː(r); pʊə(r)] [flɒs] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] ;
" That bear , " said Tom , laughing , " was keeping poor Floss in the lake ;
" 那 熊 , " 说 汤姆 , 笑 , " 曾是 保持 贫穷的 牙线 在 这 湖 ;

“那只熊,”汤姆笑着说，“把可怜的弗洛斯困在湖里了；

[bʌt; bət][hiː; hi][woʊnt][duː; də][səʊ] [ə'gen] .
but he won't do so again .
但 他 惯于 做 所以 再次 .

但他不会再这样做了。

['ɪz(ə)nt][hiː; hi][ə; eɪ] [faɪn] [wʌn] ? "
Isn't he a fine one ? "
不是 他 一个 美好的 一 ? "

他真是个好人，不是吗?

" [jes] , " [kraɪd] [fræŋk] ; " [hiː; hi][ɪz] [ɪn'diːd] . "
" Yes , " cried Frank ; " he is indeed . "
" 是的 , " 哭 坦率 ; " 他 是 的确 . "

“是的,”弗兰克喊道，“他确实是。”

" [ænd; ənd] [naʊ] , ['tʃɪldrən] , " [sed] [tɒm] ,
" And now , children , " said Tom ,
" 和 现在 , 孩子们 , " 说 汤姆 ,

“孩子们，现在，”汤姆说道。

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wʌns] [mɔː(r)] ['siːtɪd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæmp] ['faɪə(r)] ,
when he was once more seated in front of the camp fire ,
什么时候 他 曾是 一次 更多的 坐着 在 正面 的 这 营 火 ,

当他再次坐在篝火前时，

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [laɪts] [ɪz] ['set(ə)ld] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] .
" the question of lights is settled for good .
" 这 问题 的 灯 是 定居 为了 好的 .

“照明问题已经彻底解决了。”

[fræŋk] [ænd; ənd] [ai] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['kænd(ə)ls] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] ['bɛrz] ['tæləʊ] . "
Frank and I are going to make candles out of that bear's tallow . "
坦率 和 我 是 去 到 制作 蜡烛 出去 的 那 熊的 脂 . "

弗兰克和我打算用那熊油做蜡烛。

" [jes] , ['pænzi] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] .
" Yes , Pansy , we are .
" 是的 , 三色堇 , 我们 是 .

“是的，潘西，我们是。”

[əʊ] , [wiː; wi] ['ʃʊdnt] [biː; bi] [hɑːf] ['kruːsoʊz] [ɪf] [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [meɪk] ['kænd(ə)ls] !
Oh , we shouldn't be half Crusoes if we couldn't make candles !
哦 , 我们 不应该 是 一半 克鲁索斯 如果 我们 不能 制作 蜡烛 !

哦，如果我们不会做蜡烛，就不配做半个克鲁索了！

" [səʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [stɑːt] [wɜːk] [ðə; ði] ['veri] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] ['sʌnraɪz] .
" So the boys arranged to start work the very next morning at sunrise .
" 所以 这 男孩们 安排 到 开始 工作 这 非常 下一个 早晨 在 日出 .

于是，男孩们约定第二天一早日出时分就开始工作。

" [bʌt; bət] [fɜːst] [let] [ˌjuː 'es] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] [θruː] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] ,
" But first let us have a look through this beautiful isle of the sea ,
" 但 第一的 让 我们 有 一个 看 通过 这 美丽的 小岛 的 这 海 ,

“但首先让我们来欣赏一下这座美丽的海岛吧。”

[waɪl] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'sliːp] .
while the girls are asleep .
尽管 这 女孩们 是 睡着了 .

趁女孩们睡着的时候。

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [mɔː(r)] [beəz] .
There may be more bears .
那里 可能 是 更多的 熊 .

可能还有更多熊。

['brɪtn] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [steɪ] [ænd; ənd] [wɒtʃ] .
Briton , you must stay and watch .
英国人 , 你 必须 停留 和 手表 .

英国人，你一定要留下来看。

[viːviː] , [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] .
Veevee , you may come .
VeeVee , 你 可能 来 .

Veevee，你可以来了。

" [ðəʊ] [viːviː] [sɜːrtʃt] ['evri] [bʊʃ] [ænd; ənd] [grəʊv] , [nəʊ] [beə(r)] [wɒz; wəz] [faʊnd] .
" Though Veevee searched every bush and grove , no bear was found .
" 尽管 VeeVee 搜索 每一个 衬套 和 树林 , 不 熊 曾是 成立 .

“尽管维维搜遍了每一丛灌木和树林，却没有发现熊。”

[ðə; ði] [wʌn] [tɒm] [hæd; həd] [səʊ] ['klevəli] [kɪld] [mʌst; məst] [hæv; həv] [krɒst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ə'ləʊn]
The one Tom had so cleverly killed must have crossed to the island alone
这 一 汤姆 有 所以 巧妙地 被杀 必须 有 交叉 到 这 岛 独自的
[baɪ] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ɒv; əv] [rɒks] .
by the bridge of rocks .
经过 这 桥 的 岩石 .

汤姆巧妙杀死的那个人一定是独自一人通过岩石桥到达岛上的。

[səʊ] , ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] , [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪlt] [ðeə(r)] ['faɪə(r)] .
So , after breakfast , the boys built their fire .
所以 , 后 早餐 , 这 男孩们 建造 他们的 火 .

早餐后，男孩们生起了火。

[wɪð] [bɪɡ] [blɒks] [ɒv; əv] ['lɑːvə] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [stəʊv] ,
With big blocks of lava they made a sort of stove ,
和 大的 积木 的 岩浆 他们 制成 一个 种类 的 火炉 ,

他们用大块熔岩制作了一种类似炉灶的东西。

[ænd; ənd] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kʌp] - [laɪk] [stəʊn] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]
and on top of this was placed a large cup - like stone , which they had
和 在 顶部 的 这 曾是 放置 一个 大的 杯子 - 喜欢 石头 , 哪个 他们 有
[tʃɑːnst] [tuː; tə] [faɪnd] .
chanced to find .
偶然 到 寻找 .

上面放着一块他们偶然发现的大杯状石头。

['ɪntuː] [ðɪs] [ðeɪ] [pʊt] [ðə; ði] ['tæləʊ] [tuː; tə] [melt] .
Into this they put the tallow to melt .
进入 这 他们 放 这 脂 到 熔化 .

他们将牛油放入其中融化。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] [tɒm] ['pʊld] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [θɪk] ['rʌʃɪz] ,
In the meantime Tom pulled a quantity of thick rushes ,
在 这 与此同时 汤姆 拉 一个 数量 的 厚的 冲刺 ,

与此同时，汤姆拔出了许多粗壮的灯芯草。

[ænd; ənd] [set] [fræŋk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɡ'ɜːlz] [tuː; tə] [piːl] [ðem; ðəm] ,
and set Frank and the girls to peel them ,
和 放 坦率 和 这 女孩们 到 果皮 他们 ,

然后让弗兰克和女孩们去剥它们，

[waɪl] [ðə; ði] [dɒɡz] [lʊkt] [ɒn] [æz; əz] [ɪf] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ə'baʊt] .
while the dogs looked on as if wondering what it was all about .
尽管 这 狗 看起来 在 作为 如果 好奇 什么 它 曾是 全部 关于 .

狗狗们在一旁看着，似乎想知道发生了什么事。

" [ɪts] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [ai] [sə'pəʊz] , " [sed] ['brɪtn] , ['lʊkɪŋ] ['veri] [waɪz] .
" It's something to eat , I suppose , " said Briton , looking very wise .
" 它是 某物 到 吃 , 我 认为 , " 说 英国人 , 寻找 非常 明智的 .

“我想，这应该算是吃的东西吧。”英国人一本正经地说。

" [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [suːp] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [kaɪnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk]
" A sort of soup of some kind from the smell of it , I should think
" 一个 种类 的 汤 的 一些 种类 从 这 闻 的 它 , 我 应该 思考
,
,
,

“闻起来像是某种汤，我想。”

" [wɒz; wəz] - [rɪ'mɑːk] .
" was Veevee's remark .
" 曾是 - 评论 .

“这是薇薇说的话。”

[ðə; ði] [lɒŋ] [θredz] [ɒv; əv] [waɪt] [pɪθ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pen,həʊldə(r)] ,
The long threads of white pith were about as thick as a penholder ,
这 长的 线程 的 白色的 髓 是 关于 作为 厚的 作为 一个 笔架 ,

长长的白色髓丝大约和笔筒一样粗，

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði] [wɪks] .
and these were to form the wicks .
和 这些 是 到 形式 这 灯芯 .

这些将被用来制作灯芯。

[wen] [draɪd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [taɪd] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] [baɪ] [wʌn] [end] .
When dried they were tied two and two by one end .
什么时候 干燥 他们 是 系 二 和 二 经过 一 结尾 .

晾干后，将它们两两捆绑在一起，一端相连。

[ðen] [bɪ'twiːn] [tuː] ['ʌp,raɪt] [tɒm] [pleɪst] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['wɪləʊ] [rɒd] ,
Then between two uprights Tom placed a long willow rod ,
然后 之间 二 立柱 汤姆 放置 一个 长的 柳 杆 ,

然后，汤姆在两根立柱之间放置了一根长长的柳条。

[wɪð] [θriː] ['dʌz(ə)n] [strɒŋ] [θɔːnz] [stʌk] [ɪn] [,aɪ 'tiː] [ə'baʊt] [tuː] ['ɪntʃɪz] [ə'pɑːt] , [tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz] [hʊks] .
with three dozen strong thorns stuck in it about two inches apart , to serve as hooks .
和 三 打 强的 荆棘 卡住 在 它 关于 二 英寸 除 , 到 服务 作为 钩子 .

上面插着三十六根粗壮的刺，间距约两英寸，用作钩子。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['tæləʊ] [wɒz; wəz] ['meltɪd] [ænd; ənd] [ɔːl] [wɒz; wəz] ['redi] .
By this time the tallow was melted and all was ready .
经过 这 时间 这 脂 曾是 融化 和 全部 曾是 准备好 .

这时牛油已经融化，一切准备就绪。

" [naʊ] , ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] , " [sed] [tɒm] ,
" Now , ladies and gentlemen , " said Tom ,
" 现在 , 女士们 和 先生们 , " 说 汤姆 ,

“现在，女士们，先生们，”汤姆说道。

" [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [haʊ] ['kænd(ə)ls] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [ɪn] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪvi] [wen] ['ʌŋk(ə)l] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] .
" you shall see how candles were built in the Royal Navy when Uncle was a boy .
" 你 将 看 如何 蜡烛 是 建造 在 这 皇家 海军 什么时候 叔叔 曾是 一个 男生 .

“你将会看到叔叔小时候皇家海军是如何制造蜡烛的。”

" [hiː; hi] [rəʊld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [sliːvz] , [ænd; ənd] , ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [wɪk] , [dip] [,aɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [pæn] ,
" He rolled up his sleeves , and , picking up a double wick , dipped it in the pan ,
" 他 滚动 向上 他的 袖子 , 和 , 挑选 向上 一个 双倍的 灯芯 , 浸入 它 在 这 平底锅 ,

他卷起袖子，拿起一根双芯蜡烛，浸入锅中，

[ænd; ənd] [ðen] [hʌŋ] [,aɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [peg] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tæləʊ] [tuː; tə] [set] .
and then hung it on the first peg for the tallow to set .
和 然后 悬挂 它 在 这 第一的 钉子 为了 这 脂 到 放 .

然后把它挂在第一个钉子上，让牛油凝固。

[hiː; hi] [dɪd] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] ,
He did the same with all the rest ,
他 做过 这 相同的 和 全部 这 休息 ,

他对其他人也做了同样的事。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['θɜːti] - [sɪksθ] [wɪk] [hʌŋ] [ʌp] ,
and by the time he had the thirty - sixth wick hung up ,
和 经过 这 时间 他 有 这 三十 - 第六 灯芯 悬挂 向上 ,

当他挂起第三十六根灯芯时，

[nəʊ] . [wʌn][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [daʊn] [ænd; ənd] [dip] [ə'gen] .
No . 1 was ready to be taken down and dipped again .
不 . 1 曾是 准备好 到 是 已采取 向下 和 浸入 再次 .

1号已经准备好被取下来再次浸泡。

[səʊ][ɒn][hiː; hi] [went] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊ] ,
So on he went all along the row ,
所以 在 他 去 全部 沿着 这 排 ,

于是他沿着那排房子继续走下去。

[tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [dip] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] [æt; ət] [liːst] , [wen] , [ləʊ] ! [ænd; ənd] [bɪ'həʊld] !
till he had dipped them a dozen times at least , when , lo ! and behold !
直到 他 有 浸入 他们 一个 打 时代 在 至少 , 什么时候 , 洛 ! 和 看哪 !

直到他至少蘸了十二次之后，瞧！

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [θɪk] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kænd(ə)ls] ,
they were thick and beautiful candles ,
他们 是 厚的 和 美丽的 蜡烛 ,

它们是又粗又漂亮的蜡烛。

[iːtʃ] [wʌn] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ʃɪps] ['kænd(ə)ls] .
each one strong enough to give the light of half a dozen ordinary ship's candles .
每个 一 强的 足够的 到 给 这 光 的 一半 一个 打 普通的 船的 蜡烛 .

每一支的亮度都足以发出六支普通船用蜡烛的光。

[hiː; hi] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɪn] [ɔːl] ,
He worked for two days , and made about a hundred in all ,
他 工作 为了 二 天 , 和 制成 关于 一个 百 在 全部 ,

他工作了两天，总共挣了大约一百块钱。

[səʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['hævɪŋ] [tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .
so there was no fear of their having to sit in the dark .
所以 那里 曾是 不 害怕 的 他们的 拥有 到 坐 在 这 黑暗的 .

所以他们不必担心要坐在黑暗中。

[nekst] [naɪt] , [waɪl] [ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [ləʊ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [snəʊ] - [klæd] [hɪlz] ,
Next night , while the moon was shining low over the snow - clad hills ,
下一个 夜晚 , 尽管 这 月亮 曾是 灼灼 低的 超过 这 雪 - 覆膜 丘陵 ,

第二天晚上，当月亮低垂在白雪皑皑的山丘上时，

[ðə; ði] [həʊl] [kæmp][wɒz; wəz] [ə'lɑːmd] [baɪ][ðə; ði] [fɪəs] ['bɑːkɪŋ] [ɒv; əv] ['brɪtn] .
the whole camp was alarmed by the fierce barking of Briton .
这 所有的 营 曾是 惊慌 经过 这 凶猛的 叫声 的 英国人 .

英国人的凶猛吠叫声惊动了整个营地。

[ðə; ði] ['mæstɪf] [wɒz; wəz] " - " , [viːviː] [wɒz; wəz] " [wɪfɪŋ] " ,
The mastiff was " wowffing " , Veevee was " wiffing " ,
这 獒 曾是 " - " , VeeVee 曾是 " 挥动 " ,

獒犬在“汪汪”叫，Veevee在“咻”叫。

[ænd; ənd] ['flɒsi] [wɒz; wəz] ['məʊnɪŋ] [ænd; ənd] ['wægɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [teɪl] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .
and Flossy was moaning and wagging her tail in the air .
和 弗洛西 曾是 呻吟 和 摇尾巴 她 尾巴 在 这 空气 .

弗洛西呜咽着，尾巴在空中摇来摇去。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [pɑːst] ['mɪdnaɪt] ,
Though it was long past midnight ,
尽管 它 曾是 长的 过去的 午夜 ,

虽然早已过了午夜，

['brɪtn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒf] [aʊt] [ænd; ənd] [kɪl] ['sʌmθɪŋ] [ɔː(r)] ['sʌmbədi] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːd] ,
Briton wanted to be off out and kill something or somebody he had heard ,
英国人 通缉 到 是 离开 出去 和 杀 某物 或者 某人 他 有 听到 ,

英国人想出去杀掉他听说的什么东西或什么人。

[ænd; ənd] [viːviː] [wʊd] ['ɔːlsəʊ] [gəʊ] [ɒn] [ðə; ði] [wɔː(r)] - [pɑːθ] [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] ['brɪtn] [mait] [get] [hɜːt] .
and Veevee would also go on the war - path for fear Briton might get hurt .
和 VeeVee 会 还 去 在 这 战争 - 小路 为了 害怕 英国人 可能 得到 伤害 .

Veevee 也因为担心 Briton 会受到伤害而走上战争道路。

['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] [keɪm] [ðə; ði] [məʊst] [trə'mendəs] ['jelɪŋ] [ðə; ði] ['kruːsoʊz] [hæd; həd] ['evə(r)] [hɜːd] ,
Almost immediately after came the most tremendous yelling the Crusoes had ever heard ,
几乎 立即地 后 来了 这 最多 巨大的 大喊 这 克鲁索斯 有 曾经 听到 ,

紧接着，传来克鲁索们听过的最震耳欲聋的叫喊声。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [klɪə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [həʊl] [pæk] [ɒv; əv] [fɔksiz] [hæd; həd] [ɪn'veɪdɪd] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,
and it was clear that a whole pack of foxes had invaded the island ,
和 它 曾是 清除 那 一个 所有的 盒 的 狐狸 有 入侵 这 岛 ,

很明显，一大群狐狸入侵了这座岛屿。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

冰封北方的克鲁索(Crusoes of the Frozen North)
第3/3页

[ænd; ənd] [ɪf] ['brɪtn] [ænd; ənd] [viːviː] [hæd; həd] [biːn] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ][aʊt] ,
and if Briton and Veevee had been allowed to go out ,
和 如果 英国人 和 VeeVee 有 到过 允许 到 去 出去 ,
如果布里顿和维维被允许外出的话，

[ðeɪ] [wʊd] [bəuθ][hæv; həv] [biːn] [tɔːn] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
they would both have been torn to pieces .
他们 会 两个都 有 到过 撕裂 到 件 .
他们俩都会被撕成碎片。

[ðə; ði]['ɔːf(ə)l][dɪn]['lɑːstɪd][fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] , [wɪð] [ə; eɪ][saʊnd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] .
The awful din lasted for hours , with a sound now and then of fighting .
这 可怕 din 持续 为了 小时 , 和 一个 声音 现在 和 然后 的 斗争 .
可怕的喧嚣持续了几个小时，期间不时传来打斗声。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [stɒpt] , [ænd; ənd][ɔːl][wɒz; wəz] [stɪl] .
Then it stopped , and all was still .
然后 它 停止 , 和 全部 曾是 仍然 .
然后一切都停止了，万籁俱寂。

['evribɒdi] [went] ['kwaɪətli] [ɒf] [tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] , [bʌt; bət][nekst] [deɪ] , [wen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə]
Everybody went quietly off to sleep again , but next day , when they went to
大家 去 悄悄 离开 到 睡觉 再次 , 但 下一个 天 , 什么时候 他们 去 到
[ðə; ði] [leɪk] - [saɪd] ,
the lake - side ,
这 湖 - 边 ,
大家又安静地睡着了，但第二天，当他们来到湖边时，

[bɪ'həʊld] [nɒt] [ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][beə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
behold not a trace of the bear was to be seen .
看哪 不是 一个 痕迹 的 这 熊 曾是 到 是 已见 .
只见熊踪迹全无。

[ðə; ði] [biːsts] [hæd; həd]['iːt(ə)n][ɔːl][ðə; ði] [fleʃ] , [ænd; ənd] ['kærid] [ə'weɪ] [ðə; ði] [bəʊnz] [ænd; ənd] [skɪn] .
The beasts had eaten all the flesh , and carried away the bones and skin .
这 野兽 有 吃 全部 这 肉 , 和 携带 离开 这 骨头 和 皮肤 .
野兽吃光了所有的肉，叼走了骨头和皮。

" [naʊ] , [wɒt] [ɪf] [ðiːz] [waɪld] [dɒgz] [rɪ'tɜːn] [sʌm; səm] [naɪt] , " [sed] [tɒm] [tuː; tə] [fræŋk] ,
" Now , what if these wild dogs return some night , " said Tom to Frank ,
" 现在 , 什么 如果 这些 荒野 狗 返回 一些 夜晚 , " 说 汤姆 到 坦率 ,
“如果这些野狗哪天晚上又回来了怎么办？”汤姆对弗兰克说。

" [ænd; ənd] [ə'tæk] [ðə; ði][kæmp] .
" and attack the camp .
" 和 攻击 这 营 .
并攻击营地。

[ɔːl'ðəʊ] [nəʊ][beə(r)][kʊd; kəd] [skwiːz] [ɪn][hɪə(r)] , [ðiːz] [hɑːf] - [bred] [wʊlvz] [mait] , [ænd; ənd]
Although no bear could squeeze in here , these half - bred wolves might , and
虽然 不 熊 可以 挤 在 这里 , 这些 一半 - 繁殖 狼 可能 , 和
[teə(r); tɪə][ˌjuː 'es][ɔːl][ɪn] ['piːsɪz] .
tear us all in pieces .
撕 我们 全部 在 件 .
虽然熊挤不进来，但这些混血狼可能会，而且会把我们都撕成碎片。

" [doʊnt] ['fraɪt(ə)n] [ə; eɪ] ['feləʊ] , [tɒm] , " [sed] [fræŋk] .
" Don't frighten a fellow , Tom , " said Frank .
" 不 吓唬 一个 同伴 , 汤姆 , " 说 坦率 .

“别吓唬人，汤姆，”弗兰克说。

" [bʌt; bət][ai] [seɪ] , [əʊld][mæn] , [wiː; wi][mʌst; məst]['pʌz(ə)l]['aʊə(r)] [hedz] [wʌns] [ə'gen] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [geɪt] . "
" But I say , old man , we must puzzle our heads once again and make a gate . "
" 但 我 说 , 老的 男人 , 我们 必须 谜 我们的 头部 一次 再次 和 制作 一个 门 . "

“但是我说，老人家，我们必须再次绞尽脑汁，造一道门。”

" [wel] , [ðæts] [gʊd] !
" Well , that's good !
" 出色地 , 那就是 好的 !

“那太好了！”

" [kraɪd] [tɒm] , ['lɑːfɪŋ] ; " [waɪ] , [ðeə(r)][ɪz]['əʊnli][wʌn] [hed] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,
" cried Tom , laughing ; " why , there is only one head between the two of us ,
" 哭 汤姆 , 笑 ; " 为什么 , 那里 是 仅有的 一 头 之间 这 二 的 我们 ,

“汤姆笑着喊道：‘为什么？我们俩之间只有一个脑袋啊！’”

[ænd; ənd] [ðæt] [bi'lɒŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['mɑːstə(r)] [fræŋk] ; [ænd; ənd][doʊnt][juː; jʊ] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] . "
and that belongs to me , Master Frank ; and don't you forget it . "
和 那 属于 到 我 , 掌握 坦率 ; 和 不 你 忘记 它 . "

“那是我的，弗兰克少爷；你可别忘了。”

" [wel] , [wel] , [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] ['gʊdnəs] - [seɪk] [meɪk] [gʊd] [juːz][ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] !
" Well , well , you may have it , only for goodness ' sake make good use of it !
" 出色地 , 出色地 , 你 可能 有 它 , 仅有的 为了 善良 - 清酒 制作 好的 使用 的 它 !

“好吧，好吧，你可以拥有它，但看在上帝的份上，好好利用它吧！”

" [ðə; ði] [kʌp] - [laɪk] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [ɪn] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['kruːsoʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] [hæd; həd] [bʌt; bət] [wʌn] ['entrəns] ,
" The cup - like top of the hill in which our Crusoes were living had but one entrance ,
" 这 杯子 - 喜欢 顶部 的 这 爬坡道 在 哪个 我们的 克鲁索斯 是 活的 有 但 一 入口 ,

“克鲁索们居住的山顶像个杯子，只有一个入口，

[æz; əz][ai][hæv; həv][bɪ'fɔː(r)][təʊld][juː; jʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pɑːθ] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [stiːp] ,
as I have before told you , and the path leading to it was very steep ,
作为 我 有 前 讲述 你 , 和 这 小路 领导 到 它 曾是 非常 陡 ,

正如我之前告诉过你的，通往那里的路非常陡峭。

[ænd; ənd] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [stəʊnz] [ænd; ənd] [lʌmps] [ɒv; əv]['lɑːvə] .
and made up of large stones and lumps of lava .
和 制成 向上 的 大的 石头 和 肿块 的 岩浆 .

由大石头和熔岩块组成。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] , " [tɒm] [sed] , " [tuː; tə][get][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ðiːz] [ˌɪn'saɪd] .
" It would be a good thing , " Tom said , " to get a lot of these inside .
" 它 会 是 一个 好的 事物 , " 汤姆 说 , " 到 得到 一个 很多 的 这些 里面 .

“如果能把这些东西都弄进来就好了，”汤姆说。

[ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [ɪn] ['veri] ['hændi] [tu:; tə] [θrəʊ] [æt; ət] [æn; ən] ['enəmi] , [eɪ] ? "
They would come in very handy to throw at an enemy , eh ? "
他们 会 来 在 非常 便利 到 扔 在 一个 敌人 , 嗯 ? "

把它们扔向敌人应该很管用吧?

" [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] , " [sed] [fræŋk] .
" That they would , " said Frank .
" 那 他们 会 , " 说 坦率 .

"他们会的,"弗兰克说。

[wel] , [ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [ðem; ðəm] [θri:] [həʊl] [deɪz] [tu:; tə] [meɪk] [ænd; ənd] [fɪks] [ʌp] [ə; eɪ] [geɪt] ,
Well , it took them three whole days to make and fix up a gate ,
出色地 , 它 采取 他们 三 所有的 天 到 制作 和 使固定 向上 一个 门 ,

他们花了整整三天时间才把大门制作和修好。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [reɪz] [ɔ:(r)] ['ləʊə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['entrəns] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [rəʊps] [meɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [lɒŋ] ['treɪlɪŋ] [wi:dz] ,
which they could raise or lower before the entrance by means of ropes made out of long trailing weeds ,
哪个 他们 可以 增加 或者 降低 前 这 入口 经过 方法 的 绳索 制成 出去 的 长的 尾随 杂草 ,

他们可以用长长的垂吊杂草做成的绳索，在入口处升起或放下这些障碍物。

[ɔ:(r)] [k'ri:pəz] .
or creepers .
或者 爬行者 .

或者藤蔓植物。

[ðen] , ['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kærid] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [bɪg] [stəʊnz] [ˌɪn'saɪd] ,
Then , after they had carried about a hundred big stones inside ,
然后 , 后 他们 有 携带 关于 一个 百 大的 石头 里面 ,

然后，当他们把大约一百块大石头搬进屋里之后，

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [fi:l] ['hæpɪə] [ænd; ənd] [sefə] .
they began to feel happier and safer .
他们 开始 到 感觉 更快乐 和 更安全 .

他们开始感到更快乐、更安全了。

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[wʌn] ['mɔ:nɪŋ] , [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔ:(r)] [tu:] ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] ,
One morning , a month or two after this ,
一 早晨 , 一个 月 或者 二 后 这 ,

一个月后的一个早晨，大约在一个月或两个月之后，

[ðə; ði] ['kru:soʊz] [ə'wəʊk] [tu:; tə] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [rəʊz] [ðæt] [deɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑ:st] [taɪm] ,
the Crusoes awoke to find that the sun rose that day for the last time ,
这 克鲁索斯 醒来 到 寻找 那 这 太阳 玫瑰 那 天 为了 这 最后的 时间 ,

克鲁索们醒来时发现，那天太阳最后一次升起。

[ænd; ənd] , [ʌn'tɪl] [sprɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜ:n] , [ðeɪ] [wʊd] [si:] [hɪz; ɪz] ['gəʊldən] [bi:mz] [nəʊ] [mɔ:(r)] .
and , until spring should return , they would see his golden beams no more .
和 , 直到 春天 应该 返回 , 他们 会 看 他的 金的 光束 不 更多的 .

直到春天再次来临，他们再也看不到他金色的光芒了。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['twaɪlaɪt] ['evri] [mɪd] - [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː]
But there was a bright and beautiful twilight every mid - day for two
但 那里 曾是 一个 明亮的 和 美丽的 暮 每一个 中 - 天 为了 二

[wiːks] [lɒŋgə(r)] .
weeks longer .
周 更长 .

但接下来的两周，每天中午都会出现明亮美丽的暮光。

[ðen] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [lɒŋ] , ['drɪəri] ['ɑːktɪk] [naɪt] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] ['ɜːnɪst] .
Then they knew that the long , dreary Arctic night had come in earnest .
然后 他们 知道 那 这 长的 , 凄凉 北极 夜晚 有 来 在 认真 .

然后他们就知道，漫长而阴沉的北极黑夜已经真正来临了。

[fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ðə; ði] ['kruːsoʊz] [hæd; həd] [biːn] ['iːtɪŋ] ['veri] ['hɑːtɪli] ['evri] [deɪ]
For about a month the Crusoes had been eating very heartily every day
为了 关于 一个 月 这 克鲁索斯 有 到过 吃 非常 衷心地 每一个 天

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [kwaɪt] [fæt] .
and were getting quite fat .
和 是 获得 相当 胖的 .

大约一个月的时间里，克鲁索一家每天都吃得非常丰盛，变得相当肥胖。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['ænɪmlz] .
It was the same with the animals .
它 曾是 这 相同的 和 这 动物 .

动物们的情况也是如此。

['flɒsi] [hæd; həd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] ['pʌpi] [kəʊt] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] ['bɒni]
Flossy had long ago lost her puppy coat , and was now a bonny
弗洛西 有 长的 前 丢失的 她 小狗 外套 , 和 曾是 现在 一个 邦妮

['waɪtɪʃ] - ['jeləʊ] [siːl] ,
whitish - yellow seal ,
白色 - 黄色的 海豹 ,

弗洛西很久以前就褪去了幼犬时期的毛发，现在变成了一只漂亮的淡黄色海豹毛。

[nɒt] ['veri] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [blæk] ['sæd(ə)l] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] .
not very large , and with a black saddle on her back .
不是 非常 大的 , 和 和 一个 黑色的 鞍 在 她 后退 .

体型不大，背上驮着黑色鞍具。

[bʌt; bət] ['flɒsi] [gɒt] ['draʊzi] [tuː] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [nɒt] [stɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] ['evri]
But Flossy got drowsy too , and if the boys had not stirred her up every
但 弗洛西 得到 昏昏欲睡 也 , 和 如果 这 男孩们 有 不是 搅拌 她 向上 每一个

[deɪ] ,
day ,
天 ,

但弗洛西也犯困了，如果不是男孩们每天叫醒她，

[ænd; ənd] [sent] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] [tuː; tə] [kætʃ] [fɪʃ] , [ai] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [slept] ['nɪəli] [ɔːl]
and sent her off to catch fish , I believe she would have slept nearly all
和 发送 她 离开 到 抓住 鱼 , 我 相信 她 会 有 睡着了 几乎 全部

[ðə; ði] [taɪm] .
the time .
这 时间 .

如果把她派去捕鱼，我相信她会几乎一直都在睡觉。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [bɔɪz] [felt] ['sliːpi] , [ðəʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [tel] [waɪ] .
Even the boys felt sleepy , though they could not tell why .
甚至 这 男孩们 毛毡 困 , 尽管 他们 可以 不是 告诉 为什么 .

就连男孩们也感到困倦，尽管他们说不出原因。

[sed] [tɒm] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [fræŋk] [æz; əz] [ðeɪ] [sæt] ['pleɪɪŋ] [drɑːfts] [ɒn] [ə; eɪ] [rʌf] [bɔːd] ,
Said Tom one day to Frank as they sat playing draughts on a rough board ,
说 汤姆 一 天 到 坦率 作为 他们 卫星 玩耍 起草 在 一个 粗糙的 木板 ,

有一天，汤姆和弗兰克坐在一个简陋的棋盘上下跳棋时，汤姆对弗兰克说：

[wɪð] [nʌts] [fɔː(r); fə(r)] [men] : " [fræŋk] , [əʊld] [mæn] ,
with nuts for men : " Frank , old man ,
和 坚果 为了 男人 : " 坦率 , 老的 男人 ,

给男人的坚果："弗兰克，老家伙，

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [beəz] [wɪl] [hæv; həv] [gɒn] ['ɪntuː] ['wɪntə(r)] ['kwɔːtəz] .
by this time all the bears will have gone into winter quarters .
经过 这 时间 全部 这 熊 将要 有 已消失 进入 冬天 四分之一 .

到那时，所有的熊都应该已经进入过冬的巢穴了。

[ðeɪ] [woʊnt] [kʌm] [aʊt] [mʌtʃ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [rɪ'tɜːnz] . "
They won't come out much until the sun returns . "
他们 惯于 来 出去 很多 直到 这 太阳 返回 . "

太阳还没出来，它们就不会经常出来了。

" ['fænsi] , " [kraɪd] [ə'reɪlɪə] , ['klæpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] , " ['fænsi] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ['sliːpɪŋ] [ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] — [θriː] [mʌnθs] ,
" Fancy , " cried Aralia , clapping her hands , " Fancy all of us sleeping all night long — three months ,
" 想要 , " 哭 阿拉利亚 , 鼓掌 她 双手 , " 想要 全部 的 我们 睡眠 全部 夜晚 长的 — 三 几个月 ,

"真奇妙,"阿拉莉亚拍着手喊道，"真奇妙，我们所有人都能睡上一整夜——三个月！"

['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] [seɪ] , [tɒm] ?
didn't you say , Tom ?
没有 你 说 , 汤姆 ?

汤姆，你不是这么说了吗?

[ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [naɪs] ?
Wouldn't it be nice ?
不会 它 是 好的 ?

那岂不是很好吗?

[ænd; ənd] [ɪf] ['ʌŋk(ə)l] ['steɪˌseɪl] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɪn] [tuː; tə] [weɪk] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] !
And if Uncle Staysail should come in to wake us in the morning !
和 如果 叔叔 前帆 应该 来 在 到 唤醒 我们 在 这 早晨 !

如果斯泰赛尔叔叔早上来叫醒我们呢！

- [get] [ʌp] , - [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] , - [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] [ɔːl] [deɪ] ? -
' Get up , ' he would say , ' are you going to sleep all day ? '
- 得到 向上 , - 他 会 说 , - 是 你 去 到 睡觉 全部 天 ? -

"起来,"他会说，"你打算睡一整天吗？"

" [ðeɪ] [ɔːl] [lɑːft] [æt; ət] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['kærid] [aʊt] .
" They all laughed at the idea , but it was not carried out .
" 他们 全部 笑了 在 这 主意 , 但 它 曾是 不是 携带 出去 .

"他们都嘲笑这个想法，但最终并没有付诸实施。"

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['kænd(ə)ls] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['əʊnli] [bɜːnd] [æt; ət] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ,
Besides the candles , which they only burned at supper and after ,
除了 这 蜡烛 , 哪个 他们 仅有的 烧伤 在 晚餐 和 后 ,

除了蜡烛之外，他们只在晚餐时及之后点燃这些蜡烛。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['tɔːrtʃɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [wʊd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [bɜːn] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .
they had torches made of wood which they could burn at any time .
他们 有 火炬 制成 的 木头 哪个 他们 可以 烧伤 在 任何 时间 .

他们有木制火把，可以随时点燃。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kept] ['ɔːlweɪz]
Moreover , there was the light of the camp fire , which they kept always
而且 , 那里 曾是 这 光 的 这 营 火 , 哪个 他们 保留 总是
['bɜːnɪŋ] ,
burning ,
燃烧 ,

此外，还有篝火的光亮，他们一直让篝火燃烧着。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [leɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [vɑːst] [stɔː(r)] [ɒv; əv] [piːt] [ænd; ənd] [wʊd] .
for they had laid in a vast store of peat and wood .
为了 他们 有 铺设 在 一个 广阔的 店铺 的 泥炭 和 木头 .

因为他们储备了大量的泥炭和木材。

[tɒm] [wɒz; wəz] [taɪm] - ['kiːpə(r)] .
Tom was time - keeper .
汤姆 曾是 时间 - 守门员 .

汤姆是计时员。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɒg] - [bʊk] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['keəf(ə)l] [tuː; tə] [nəʊt] [daʊn] [deɪ]
He had a little log - book in which he had been careful to note down day
他 有 一个 小的 日志 - 书 在 哪个 他 有 到过 小心 到 笔记 向下 天
[ænd; ənd] [deɪt] ['evri] ['mɔːnɪŋ] ,
and date every morning ,
和 日期 每一个 早晨 ,

他有个小小的日志本，每天早上都会仔细地在上面记下日期。

[ænd; ənd] , [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [læd] , [hiː; hi] ['nevə(r)] [fə'gɒt] [tuː; tə] [wɪnd] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .
and , like a good lad , he never forgot to wind his watch .
和 , 喜欢 一个 好的 小伙子 , 他 绝不 忘了 到 风 他的 手表 .

而且，他像个好孩子一样，从不忘记给手表上弦。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['riːəli] [fɜːst] - [klɑːs] ['kruːsəʊ] .
He made a really first - class Crusoe .
他 制成 一个 真的 第一的 - 班级 克鲁索 .

他扮演的鲁滨逊真是一流。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [gʊd] .
But they were all good .
但 他们 是 全部 好的 .

但他们都很好。

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [grænd] [gɑːd] ['brɪtn] [wɒz; wəz] !
And what a grand guard Briton was !
和 什么 一个 盛大 警卫 英国人 曾是 !

这位英国卫兵真是太棒了！

[ɪf] ['evə(r)] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [saʊnd] [ɒv; əv] [bɜːd] [ɔː(r)] ['ræbɪt] [daʊn] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [triːz]
If ever he heard the slightest sound of bird or rabbit down amongst the trees
如果 曾经 他 听到 这 丝毫 声音 的 鸟 或者 兔子 向下 在 这 树木
[ɔː(r)] [bʊʃɪz] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] ,
or bushes beneath them ,
或者 灌木丛 下面 他们 ,

如果他听到树下或灌木丛中哪怕是最轻微的鸟鸣或兔叫声，

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ləʊ] [graʊl] .
he gave a low growl .
他 给予 一个 低的 咆哮 .

他低声咆哮了一声。

[wʌn] [naɪt] [hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [bɑːkt] ['veri] ['laʊdli] [ænd; ənd] ['æŋgrəli] .
One night he sprang to his feet and barked very loudly and angrily .
一 夜晚 他 弹簧 到 他的 脚 和 吠叫 非常 高声 和 愤怒地 .

一天晚上，他突然跳起来，大声而愤怒地吠叫起来。

[ðə; ði]['kruːsoʊz][wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪk] [æt; ət][wʌns] .
The Crusoes were awake at once .
这 克鲁索斯 是 醒 在 一次 .

克鲁索一家立刻醒了过来。

[ænd; ənd][nəʊ]['wʌndə(r)] , [fɔː(r); fə(r)]['terəb(ə)l] ['nɔɪzɪz] , [laɪk] ['dɪstənt] ['θʌndə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [dʒʌst] [bɪ'niːθ] [ðeə(r)] [fiːt] .
And no wonder , for terrible noises , like distant thunder , were heard just beneath their feet .
和 不 想知道 , 为了 糟糕的 噪音 , 喜欢 遥远 雷 , 是 听到 只是 下面 他们的 脚 .

难怪如此，因为他们的脚下传来可怕的声响，就像远处的雷鸣。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stɑːtld] [stɪl] [mɔː(r)] [wen] [ɪk'spləʊʒ(ə)n]['ɑːftə(r)][ɪk'spləʊʒ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] ,
They were startled still more when explosion after explosion took place ,
他们 是 惊慌 仍然 更多的 什么时候 爆炸 后 爆炸 采取 地方 ,

接连不断的爆炸让他们更加惊恐。

[bəuθ][ɪn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] , [waɪl] [ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] ['ʃeɪkən] ['ʌndə(r)] [ðem; ðəm] .
both in the air and in the earth , while the ground was shaken under them .
两个都 在 这 空气 和 在 这 地球 , 尽管 这 地面 曾是 摇晃 在下面 他们 .

他们既在空中，也在地面上，脚下的地面也在震动。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kjʊəriəs] , ['gɪdi] ['muːvmənt] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm][ɔːl] [fiːl] ['rɑːðə(r)] [sɪk] .
It was a curious , giddy movement , and made them all feel rather sick .
它 曾是 一个 好奇的 , 头晕 移动 , 和 制成 他们 全部 感觉 相当 生病的 .

那是一种奇特而令人眩晕的动作，让他们都感到有些恶心。

[ðen] [ðə; ði]['θʌndə(r)] - [stɔːm] [bɜːst] [ɪn] ['ɜːnɪst] , [wɪð] [reɪn][ænd; ənd][heɪl][ɪn] [t'ɒɹənts] ,
Then the thunder - storm burst in earnest , with rain and hail in torrents ,
然后 这 雷 - 风暴 爆裂 在 认真 , 和 雨 和 冰雹 在 种子 ,

随后雷暴骤然猛烈起来，暴雨夹杂着冰雹倾盆而下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['aɪlənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɒn]['faɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] .
and the whole island seemed to be on fire with the lightning .
和 这 所有的 岛 似乎 到 是 在 火 和 这 闪电 .

闪电划破夜空，仿佛整个岛屿都燃起了火焰。

[tɒm] [hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] ['pænzi][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [tuː; tə] [suːð] [hɜː(r); hə(r)] ,
Tom had to take Pansy in his arms to soothe her ,
汤姆 有 到 拿 三色堇 在 他的 武器 到 舒缓 她 ,

汤姆不得不把潘西抱在怀里安抚她。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [ænd; ənd] ['trembld] [laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːd] .
for she shook and trembled like a little bird .
为了 她 摇晃 和 颤抖 喜欢 一个 小的 鸟 .

因为她像小鸟一样颤抖不已。

[bʌt; bət][ɪn] [tuː] ['aʊəz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl]['əʊvə(r)] ,
But in two hours it was all over ,
但 在 二 小时 它 曾是 全部 超过 ,

但两个小时后，一切都结束了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːz] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] [æz; əz] [braɪt] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [ænd; ənd][nɪə(r)][æz; əz][bɪ'fɔː(r)] .
and the stars were shining as bright and large and near as before .
和 这 明星 是 灼灼 作为 明亮的 和 大的 和 靠近 作为 前 .

星星依然像以前一样明亮、硕大、近在咫尺。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [muːn] [ʃɒn] [wɪð] [ə; eɪ][strɒŋgə(r)] [lait] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː]['evə(r)] [dʌz] [ɪn] [ðɪs]
Sometimes the moon shone with a stronger light than it ever does in this
有时 这 月亮 闪耀 和 一个 更强 光 比 它 曾经 做 在 这
['kʌntri] .
country .
国家 .

有时，月亮的光芒比这个国家以往任何时候都要明亮。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [səʊ] [kləʊz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [tuː] ,
It seemed so close to them , too ,
它 似乎 所以 关闭 到 他们 ， 也 ，

它似乎离他们很近。

[ðæt] ['pænzi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]['əʊnli][dʒʌst] ['restɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['snəʊi] [hɪl] - [tɒp] .
that Pansy used to say it was only just resting on the snowy hill - top .
那 三色堇 用过的 到 说 它 曾是 仅有的 只是 休息 在 这 下雪的 爬坡道 - 顶部 .

潘西过去常说，它只是在白雪皑皑的山顶上休息而已。

[ɒn] ['muːnlɪt] [deɪz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [ə'brɔːd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɔː(r)]
On moonlit days the children were always abroad in the forest or
在 月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 天 这 孩子们 是 总是 国外 在 这 森林 或者
[baɪ][ðə; ði] [leɪk] - [saɪd] ['wɒtʃɪŋ] ['flɒsi] ['kætʃɪŋ] [fɪʃ] .
by the lake - side watching Flossy catching fish .
经过 这 湖 - 边 观看 弗洛西 捕捉 鱼 .

月光皎洁的日子里，孩子们总是到森林里或湖边玩耍，观看弗洛西捕鱼。

[ʃiː; ʃi] [daɪvd] [ænd; ənd][swæm][fɑː(r)][mɔː(r)] ['kwɪkli] [ðæn; ðən][æn; ən] [iːl] .
She dived and swam far more quickly than an eel .
她 潜水 和 游泳 远的 更多的 迅速地 比 一个 鳗鱼 .

她的潜水和游泳速度比鳗鱼快得多。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['terəbli] ['drɪəri] [tuː; tə] [wɒnt] [ðə; ði] [sʌn] , [bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] [wʌn] [gets] [juːst] [tuː; tə]
It is terribly dreary to want the sun , but after a month one gets used to
它 是 可怕 凄凉 到 想 这 太阳 ， 但 后 一个 月 一 获得 用过的 到
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

渴望阳光固然令人沮丧，但一个月后也就习惯了。

[bɪ'saɪdz] , [wʌn] [nəʊz] [ðæt] [braɪt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɒn] [ə'hed] .
Besides , one knows that bright and beautiful days are on ahead .
除了 ， 一 知道 那 明亮的 和 美丽的 天 是 在 前方 .

此外，人们都知道美好的日子就在前方。

['əʊldə] ['piːp(ə)l] [mait] [hæv; həv] [felt] ['veri] ['wɪəri] , [bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['kruːsoʊz] [lɒst] [hɑːt] .
Older people might have felt very weary , but none of our Crusoes lost heart .
老年人 人们 可能 有 毛毡 非常 厌倦 ， 但 没有任何 的 我们的 克鲁索斯 丢失的 心 .

老年人或许会感到非常疲惫，但我们的克鲁索们没有一个人灰心丧气。

[ai][hæv; həv] [nɒt] [təʊld] [juː; jʊ] [jet] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔː'rɔːrə] [ˌbɔːri'eɪlɪs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [best] [siːn] [ɒn] [dɑːk]
I have not told you yet of the Aurora Borealis , which was best seen on dark
我 有 不是 讲述 你 然而 的 这 极光 北极光 ， 哪个 曾是 最好的 已见 在 黑暗的
,
,
,

我还没跟你们讲过北极光，它在夜幕降临时最容易看到。

['stɑːri] [naɪts] .
starry nights .
繁星 夜晚 .

繁星点点的夜晚。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] ['əʊnli] , [bʌt; bət][ɔːl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,
It was not in the north only , but all around them ,
它 曾是 不是 在 这 北 仅有的 , 但 全部 大约 他们 ,

不仅在北部，而是在他们周围所有地方。

[greɪt] [braɪt] ['frɪndʒɪz][ɒv; əv] ['kʌləd] [laɪts] — ['tʃiːfli] [griːn] , ['krɪmz(ə)n] , [ɔː(r)] [pɪŋk] .
great bright fringes of coloured lights — chiefly green , crimson , or pink .
伟大的 明亮的 边缘 的 有色 灯 — 主要 绿色的 , 赤红 , 或者 粉色的 .

巨大的、明亮的彩色光带——主要为绿色、深红色或粉色。

[haʊ] [ðeɪ] [dɑːnst] [ænd; ənd] ['flikə] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] !
How they danced and flickered , to be sure !
如何 他们 跳舞 和 闪烁 , 到 是 当然 !

它们舞动闪烁的姿态真是令人叹为观止！

[sʌtʃ] ['dæz(ə)lɪŋ] ['bjuːti] [nəʊ][pen][kʊd; kəd] [dɪ'skraɪb] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [nɒt] [ə'tempt] [ˌaɪ 'tiː] .
Such dazzling beauty no pen could describe , and I will not attempt it .
这样的 耀眼的 美丽 不 笔 可以 描述 , 和 我 将要 不是 试图 它 .

如此令人惊艳的美丽，任何笔墨都无法描绘，我也不打算尝试去描绘。

[wel] , ['krɪsməs] - [deɪ] [keɪm] [æt; ət][lɑːst] ,
Well , Christmas - day came at last ,
出色地 , 圣诞节 - 天 来了 在 最后的 ,

圣诞节终于到了。

[ænd; ənd] [haʊ] [glæd] [ðeɪ] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [stɪl] [speəd] [ə'laɪv][ænd; ənd][ɪn] ['kʌmfət] !
and how glad they all were to be still spared alive and in comfort !
和 如何 高兴的 他们 全部 是 到 是 仍然 幸存 活 和 在 舒适 !

他们多么庆幸自己还能活着，并且过上舒适的生活！

[tɒm] [ment] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Tom meant to make the most of it .
汤姆 意思是 到 制作 这 最多 的 它 .

汤姆打算充分利用这个机会。

[bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['tɜːki] [ɔː(r)] [guːs] [tuː; tə] [rəʊst] .
But , of course , there was no turkey or goose to roast .
但 , 的 课程 , 那里 曾是 不 火鸡 或者 鹅 到 烤 .

当然，当时既没有火鸡也没有鹅可以烤。

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['splendɪd] [greɪt] ['ræbɪt] [stʌft] [wɪð] [nʌts] , [ænd; ənd] ['rəʊstɪd] [ruːts]
Instead , they had a splendid great rabbit stuffed with nuts , and roasted roots
反而 , 他们 有 一个 灿烂 伟大的 兔子 填充 和 坚果 , 和 烤 根
[tuː; tə] [iːt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
to eat with it .
到 吃 和 它 .

相反，他们享用了一只塞满了坚果的美味大兔子，以及烤根茎类蔬菜佐餐。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] ['krækəz] ['aɪðə(r)] , [bʌt; bət] [tɒm] [ænd; ənd] [fræŋk] [gɒt] [æn; ən] [ɪ'mens] [paɪl][ɒv; əv]
They had no crackers either , but Tom and Frank got an immense pile of
他们 有 不 饼干 任何一个 , 但 汤姆 和 坦率 得到 一个 巨大 桩 的
[draɪ] [wʊd] ,
dry wood ,
干燥 木头 ,

他们也没有饼干，但汤姆和弗兰克弄到了一大堆干柴。

[ænd; ənd] [hiːpt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒki] [brɪdʒ] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] ,
and heaped it in the middle of the rocky bridge that led to the mainland ,
和 堆积如山 它 在 这 中间 的 这 岩石 桥 那 引领 到 这 大陆 ,

然后把垃圾堆放在通往大陆的岩石桥中央。

[ænd; ənd] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ɔː(r)] [naɪt] — [wɪtʃ'evə(r)] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] — [ðeɪ] [set] [ˌaɪ 'tiː]
and early in the day or night — whichever you like to call it — they set it
和 早期的 在 这 天 或者 夜晚 — 任何 你 喜欢 到 称呼 它 — 他们 放 它
[ə'laɪt] .
alight .
点燃 .

在清晨或夜晚——随你喜欢称呼——他们把它点燃了。

[naʊ] , ['prɒbəbli] [ðɪs] [paɪl] [seɪvd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
Now , probably this pile saved some of their lives .
现在 , 大概 这 桩 已保存 一些 的 他们的 生活 .

现在看来，这堆东西可能救了他们中的一些人的命。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [pleɪst] [ðeə(r)][ə'baʊt] [faɪv] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] ['krɪsməs] , [ænd; ənd][ə; eɪ][hjuːdʒ][beə(r)]
It had been placed there about five days before Christmas , and a huge bear
它 有 到过 放置 那里 关于 五 天 前 圣诞节 , 和 一个 巨大的 熊
,
,
,

它大约在圣诞节前五天被放在那里，那是一只巨大的熊。

[huː] [hæd; həd][ðə; ði] ['naɪtmeə(r)] [aɪ] [sə'pəʊz] , [keɪm] ['jɔːnɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [keɪv] [ænd; ənd] [daʊn]
who had the nightmare I suppose , came yawning out of his cave and down
WHO 有 这 恶梦 我 认为 , 来了 打哈欠 出去 的 他的 洞穴 和 向下
[ðə; ði] ['maʊntən] - [saɪd] .
the mountain - side .
这 山 - 边 .

我猜想，做了噩梦的人打着哈欠从山洞里走了出来，顺着山坡往下走。

[hiː; hi][hæd; həd] [ʃæmbl] [ə'lɒŋ] [tuː; tə][ə'baʊt][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] ,
He had shambled along to about the centre of the bridge ,
他 有 混乱 沿着 到 关于 这 中心 的 这 桥 ,

他蹒跚地走到桥中央附近，

[ðen] [leɪn] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [gɒn] [ɒf] [tuː; tə] [sliːp] .
then lain down among the wood and gone off to sleep .
然后 莱恩 向下 之中 这 木头 和 已消失 离开 到 睡觉 .

然后躺在树林里睡着了。

[hiː; hi] [slept] [səʊ] ['saʊndli] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [hɪə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] ['krɒsɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [set] [ðə; ði]
He slept so soundly that he did not hear the boys crossing over to set the
他 睡着了 所以 稳固地 那 他 做过 不是 听到 这 男孩们 过境 超过 到 放 这
['bɒnfaɪə(r)] [ə'bleɪz] .
bonfire ablaze .
篝火 燃烧 .

他睡得太沉了，没有听到男孩们走过来点燃篝火。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [sməʊk] [ænd; ənd] ['kræklɪŋ] [fleɪmz] [gɒt] [tə'wɔːdz] [hɪm] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ʌp]
But when the smoke and crackling flames got towards him he started up
但 什么时候 这 抽烟 和 噼啪作响 火焰 得到 向 他 他 开始 向上
[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [trɒt] [ɒf] ,
and began to trot off ,
和 开始 到 小跑 离开 ,

但当浓烟和噼啪作响的火焰逼近时，他便起身小跑起来。

['kɒfɪŋ] [ænd; ənd] ['rɔːrɪŋ] [tɪl] [ɔːl][ðə; ði] [hɪlz] [sent] [bæk] [ðə; ði] [saʊnd] .
coughing and roaring till all the hills sent back the sound .
咳嗽 和 咆哮 直到 全部 这 丘陵 发送 后退 这 声音 .

咳嗽和咆哮声响彻群山。

[səʊ] ['ɔːf(ə)l] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ekəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] ['ɔːlməʊst] ['terə(r)] - ['strɪkən] .

So awful was the echo that the boys were for a time almost terror - stricken .

所以 可怕 曾是 这 回声 那 这 男孩们 是 为了 一个 时间 几乎 恐怖 - 受打击的 .

回声非常可怕，男孩们一度几乎吓坏了。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [skɔː(r)] [ɒv; əv] [beəz] [hæd; həd] [left] [ðeə(r)] [snəʊ] - [keɪvz] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['swɔːmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .

They thought that about a score of bears had left their snow - caves and were swarming down the hill .

他们 想法 那 关于 一个 分数 的 熊 有 左边 他们的 雪 - 洞穴 和 是 蜂拥而至 向下 这 爬坡道 .

他们认为大约有二十只熊离开了雪洞，正蜂拥而下。

[tɒm] ['faɪəd] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] , [bʌt; bət] [mɪst] .

Tom fired his rifle , but missed .

汤姆 被解雇 他的 步枪 , 但 错过 .

汤姆开了一枪，但没打中。

[viːviː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ʌp] .

Veevee wanted to follow up .

VeeVee 通缉 到 跟随 向上 .

Veevee想要跟进。

" ['əʊnli] [dʒʌst] [let] [ˌem 'iː] [get] [æt; ət] [hɪm] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['rɑːskl] ,

" Only just let me get at him , " cried the little rascal ,

" 仅有的 只是 让 我 得到 在 他 , " 哭 这 小的 恶棍 ,

“就让我揍他一顿吧！”小淘气喊道。

" [ænd; ənd] [aɪl] [teə(r); tɪə] [hɪm] [lɪm] [frɒm; frəm] [lɪm] !

" and I'll tear him limb from limb !

" 和 患病的 撕 他 肢 从 肢 !

“我要把他撕成碎片！”

" ['enihaʊ] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [lɪt] [ʌp] [ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʊdz] [ɔːl] [ə'baʊt] ,

" Anyhow that was a fine fire , and it lit up the lake and the woods all about ,

" 无论如何 那 曾是 一个 美好的 火 , 和 它 点燃 向上 这 湖 和 这 树林 全部 关于 ,

“总之，那是一场很棒的火灾，它照亮了周围的湖泊和树林。”

[waɪl] [ðə; ði] ['njuːmərəs] [spɑːks] [ðæt] [rəʊz] [ænd; ənd] [fel] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] ['gəʊldən] [reɪn] .

while the numerous sparks that rose and fell in the air were like golden rain .

尽管 这 很多的 火花 那 玫瑰 和 跌倒 在 这 空气 是 喜欢 金的 雨 .

空中升腾落下的无数火花，宛如金色的雨滴。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [feɪd] [ænd; ənd] [tuː; tə] [daɪ] [ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['krɪsməs] ['dɪnə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [hʌt] .

After the fire began to fade and to die they all returned to their Christmas dinner in the hut .

后 这 火 开始 到 褪色 和 到 死 他们 全部 返回 到 他们的 圣诞节 晚餐 在 这 小屋 .

火势逐渐减弱直至熄灭后，他们都回到小屋里享用圣诞晚餐。

[nəʊ]['fju:ə(r)][ðæn; ðən][fɔ:(r)]['kænd(ə)ls][wɜ:(r); wə(r)] ['laɪtɪd] [tu:; tə] - [naɪt] , [wʌn][ɪn] [i:tʃ] ['kɔ:nə(r)][ɒv; əv]

No fewer than four candles were lighted to - night , one in each corner of

不 更少 比 四 蜡烛 是 照明 到 - 夜晚 , 一 在 每个 角落 的

[ðə; ði] [ru:m] .

the room .

这 房间 .

今晚至少点燃了四根蜡烛，房间的四个角落各一根。

[əʊ] , [tɒm] [ment] [tu:; tə][du:; də] ['evriθɪŋ] [ɪn][fɜ:st] - [klɑ:s] [fɔ:m] , [ai][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] !

Oh , Tom meant to do everything in first - class form , I can tell you !

哦 , 汤姆 意思是 到 做 一切 在 第一的 - 班级 形式 , 我 能 告诉 你 !

哦，我可以告诉你，汤姆的目标是把每件事都做到尽善尽美！

[ænd; ənd][ai] [fi:l] ['prɪti] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] ['i:v(ə)n][æt; ət] [həʊm] [ɪn] ['mɛri] ['ɪŋglənd] [nəʊ][wʌn] [ðæt] ['i:vnɪŋ]

And I feel pretty certain that even at home in Merrie England no one that evening

和 我 感觉 漂亮的 肯定 那 甚至 在 家 在 梅里 英格兰 不 一 那 晚上

[et; eɪt][mɔ:(r)] ['hɑ:tɪli] [ɔ:(r)] [meɪd] [ə; eɪ]['betə(r)]['dɪnə(r)][ðæn; ðən]['aʊə(r)]['kru:soʊz] ,

ate more heartily or made a better dinner than our Crusoes ,

吃 更多的 衷心地 或者 制成 一个 更好的 晚餐 比 我们的 克鲁索斯 ,

我几乎可以肯定，即使在我们美丽的英格兰，那天晚上也没有人比我们的克鲁索一家吃得更香，或者做的晚餐更好吃。

[ɔ:l][ə'ləʊn] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][fɑ:(r)] - [ɒf] ['frəʊz(ə)n] [nɔ:θ] .

all alone though they were in the far - off Frozen North .

全部 独自的 尽管 他们 是 在 这 远的 - 离开 冷冻 北 .

虽然身处遥远的冰封北方，却孤身一人。

['ɑ:ftə(r)]['sʌpə(r)] [ðeɪ] [ɔ:l] [keɪm] [raʊnd] [ðə; ði]['faɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɒgz] [went] [ɒf] [tu:; tə] [sli:p] ,

After supper they all came round the fire , and the dogs went off to sleep ,

后 晚餐 他们 全部 来了 圆形的 这 火 , 和 这 狗 去 离开 到 睡觉 ,

晚饭后，大家都围坐在火堆旁，狗狗们都去睡觉了。

[pə'tʃɑ:ns] [tu:; tə] [dri:m] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kept] ['veri] [waɪd] [ə'weɪk] [ɪn'di:d] .

perchance to dream ; but the children kept very wide awake indeed .

或许 到 梦 ; 但 这 孩子们 保留 非常 宽的 醒 的确 .

或许会做梦；但孩子们却一直清醒着。

[ænd; ənd] [tɒm] [təʊld] [lɒts] [ɒv; əv][drəʊl] , ['fʌni] ['stɔ:riz] , [ænd; ənd] ['evribɒdi] [sæŋ] [sɔ:ŋz] .

And Tom told lots of droll , funny stories , and everybody sang songs .

和 汤姆 讲述 很多 的 滑稽 , 有趣的 故事 , 和 大家 唱 歌曲 .

汤姆讲了很多滑稽有趣的故事，大家都唱了歌。

['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] ,

After this ,

后 这 ,

此后，

[ɔ:l][ðə; ði] [tɔ:k] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [həʊm] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] [taɪm] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ʃʊə(r)][tu:; tə]

all the talk was about home and the delightful time they were sure to

全部 这 讲话 曾是 关于 家 和 这 愉快 时间 他们 是 当然 到

[hæv; həv][ɪn][wʌn] [jɪrz] [taɪm] ,

have in one year's time ,

有 在 一 年 时间 ,

他们谈论的都是家，以及一年后他们一定会度过的美好时光。

[wen] ['krɪsməs] [keɪm] [raʊnd] [ə'gen] [wʌns][mɔ:(r)] .

when Christmas came round again once more .

什么时候 圣诞节 来了 圆形的 再次 一次 更多的 .

圣诞节又一次来临了。

[ðen] [keɪm] [sli:p] ,

Then came sleep ,

然后 来了 睡觉 ,

然后就睡着了，

[ænd; ənd] [wen] [tɒm] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] — [nekst] ['mɔːnɪŋ] [let] [ˌem 'iː] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] — [ˌaɪ 'tiː]
and when Tom looked at his watch — next morning let me call it — it
和 什么时候 汤姆 看起来 在 他的 手表 — 下一个 早晨 让 我 称呼 它 — 它
[wɒz; wəz] ['veri] ['nɪəli] [twelv] [ə'klɑːk] !
was very nearly twelve o'clock !
曾是 非常 几乎 十二 点钟 !

当汤姆看了看手表时——我姑且称之为第二天早上吧——已经快十二点了！

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ['wɒntɪd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [tɑːmz] ['rekənɪŋ] , [ɒv; əv]
Although it now wanted but a fortnight , according to Tom's reckoning , of
虽然 它 现在 通缉 但 一个 两星期 , 根据 到 汤姆的 清算 , 的
[ðə; ði] [fɜːst] ['sʌnraɪz] ,
the first sunrise ,
这 第一的 日出 ,

虽然根据汤姆的估算，距离第一缕阳光出现只剩两周时间了，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [stɪl] [æz; əz] [dɑːk] [æz; əz] ['evə(r)] , [ænd; ənd] [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd]
it was still as dark as ever , and but for the moon and
它 曾是 仍然 作为 黑暗的 作为 曾经 , 和 但 为了 这 月亮 和
[stɑːz] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] [ɔː'rɔːrə] ,
stars and glorious Aurora ,
明星 和 辉煌 极光 ,

天色依旧漆黑一片，若非有月亮、星星和绚丽的极光，

[laɪf] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['veri] [teɪm] [ænd; ənd] ['drɪəri] [ɪn'diːd] .
life about this time would have been very tame and dreary indeed .
生活 关于 这 时间 会 有 到过 非常 驯服 和 凄凉 的确 .

那时人们的生活一定非常平淡乏味。

[jet] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['klɪənəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pjʊərəti] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ]
Yet , owing to the clearness of the air and the purity of everything
然而 , 欠款 到 这 清晰度 的 这 空气 和 这 纯度 的 一切
[ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,
around them ,
大约 他们 ,

然而，由于空气清新，周围的一切都纯净无瑕，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['nevə(r)] [wʌns] [lɒst] [hɑːt] .
the children never once lost heart .
这 孩子们 绝不 一次 丢失的 心 .

孩子们从未灰心丧气。

[ɪn] [fækt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] ['meri] [æz; əz] [skaɪ] - [lɑːk] ,
In fact they were as merry as sky - larks ,
在 事实 他们 是 作为 欢乐 作为 天空 - 云雀 ,

事实上，他们像云雀一样快乐。

[ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [meɪd] [ðə; ði] ['aɪlənd] [rɪ'zaʊnd] [wɪð] [sɒŋ] [ænd; ənd] [mɜːθ] [ænd; ənd] ['lɑːftə(r)] .
and often made the island resound with song and mirth and laughter .
和 经常 制成 这 岛 回响 和 歌曲 和 欢笑 和 笑声 .

常常让整个岛屿充满歌声、欢笑和笑声。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɒgz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['flɒsi] , [wɜː(r); wə(r)] [m'ɛɹɪɚ] [stɪl] .
And the dogs , as well as Flossy , were merrier still .
和 这 狗 , 作为 出色地 作为 弗洛西 , 是 更快乐 仍然 .

狗狗们，还有弗洛西，都更加开心了。

[ðeɪ] [bɑːkt] [ænd; ənd] [lɑːft] [æz; əz] ['əʊnli] [dɒgz] [kæn; kən] ,
They barked and laughed as only dogs can ,
他们 吠叫 和 笑了 作为 仅有的 狗 能 ,

它们像狗一样吠叫和大笑，

[ænd; ənd] [tʃeɪst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ɪn] [greɪt] ['sɜːklz] ,
and chased each other round and round in great circles ,
和 追逐 每个 其他 圆形的 和 圆形的 在 伟大的 界 ，

他们互相追逐着，绕着大圈跑来跑去。

['ɒf(ə)n] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ten] ['mɪnɪts] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] ,
often disappearing for ten minutes at a time ,
经常 消失 为了 十 分钟 在 一个 时间 ，

经常一次消失十分钟，

[ænd; ənd] ['sprɪŋɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] ['rəʊlɪŋ] ['flɒsi] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [liːst] [ɪk'spektɪd] [ðem; ðəm] .
and springing out and rolling Flossy over and over when she least expected them .
和 弹簧 出去 和 滚动 弗洛西 超过 和 超过 什么时候 她 至少 预期的 他们 .

然后趁着弗洛西最意想不到的时候，突然跳出来把她翻来覆去地滚来滚去。

['flɒsi] [wɒz; wəz] [geɪ] [ɪ'nʌf] , [ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [rʌn] , [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [lept] ['fʊli] [sɪks] [fiːt] [haɪ] ,
Flossy was gay enough , although she couldn't run , and often leapt fully six feet high ,
弗洛西 曾是 同性恋 足够的 ， 虽然 她 不能 跑步 ， 和 经常 跳跃 完全 六 脚 高的 ，

弗洛西性格很开朗，虽然她跑不动，但经常能跳到六英尺高。

['tɜːnɪŋ] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [daʊn] [ə'gen] .
turning over and over in the air before she came down again .
转弯 超过 和 超过 在 这 空气 前 她 来了 向下 再次 .

她在空中翻滚了几圈后才落下来。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [dɪd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [ɪn'taɪs] [ðə; ði] [dɒgz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,
And when she did manage to entice the dogs into the water ,
和 什么时候 她 做过 管理 到 诱惑 这 狗 进入 这 水 ，

当她终于成功地把狗引诱到水里时，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] [tɜːn] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [hɜː(r); hə(r)] [skɪl] ;
it was her turn to show them her skill ;
它 曾是 她 转动 到 展示 他们 她 技能 ；

轮到她展示自己的技能了；

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [hɜː(r); hə(r)] [fiːts] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['mɑːvələs] .
and indeed her feats in the water were marvellous .
和 的确 她 壮举 在 这 水 是 奇妙 .

她在水中的表现确实令人惊叹。

['enihaʊ] , [ʃiː; ʃi] [juːst] [kwaɪt] [tuː; tə] [ə'stɒnɪʃ] [ðə; ði] [dɒgz] .
Anyhow , she used quite to astonish the dogs .
无论如何 ， 她 用过的 相当 到 震惊 这 狗 .

总之，她以前经常让狗狗们感到惊讶。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['veri] [wel] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , [bʌt; bət] ['kʊd(ə)nt] [mætʃ] ['flɒsi] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,
They were all very well in the woods , but couldn't match Flossy in the water ,
他们 是 全部 非常 出色地 在 这 树林 ， 但 不能 匹配 弗洛西 在 这 水 ，

他们在树林里都表现得很好，但在水里却比不上弗洛西。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [juːz] ['traɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
and there was no use trying it .
和 那里 曾是 不 使用 尝试 它 .

尝试一下也无济于事。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[ðə; ði] [lɒŋ] [mɪd] - [deɪ] ['twailait] [keɪm] [fɜːst] , [ʌn'sɜːt(ə)n] [ænd; ənd] [greɪ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] ,
The long mid - day twilights came first , uncertain and gray to begin with ,
这 长的 中 - 天 黄昏 来了 第一的 , 不确定 和 灰色的 到 开始 和 ,

最先到来的是漫长的午后黄昏，起初是阴沉而灰暗的。

[bʌt; bət] ['getɪŋ] [braɪtə] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['lʌvli] [æz; əz] [taɪm] [went] [ɒn] .
but getting brighter and more lovely as time went on .
但 获得 更亮 和 更多的 迷人的 作为 时间 去 在 .

但随着时间的推移，它变得越来越明亮、越来越可爱。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] ['neɪtʃə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ɪn] ['peɪntɪŋ] [ðə; ði][skaɪ][tuː; tə]
It was as if Nature were trying her hand in painting the sky to
它 曾是 作为 如果 自然 是 尝试 她 手 在 绘画 这 天空 到
[gɪv] [ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] [ɒv; əv] [deɪ] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['welkəm] .
give the great king of day a glorious welcome .
给 这 伟大的 国王 的 天 一个 辉煌 欢迎 .

仿佛大自然正亲自描绘天空，以盛大的仪式迎接白昼之王。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [snəʊ] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [piːks] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] [braɪt] [red] ,
But one day the snow on the mountain peaks changed to a bright red ,
但 一 天 这 雪 在 这 山 高峰 已更改 到 一个 明亮的 红色的 ,

但有一天，山顶上的积雪变成了鲜红色。

[waɪl] [ə'bʌv] ['fləʊtɪd] [dʒʌst][wʌn] [striːk] [ɒv; əv]['krɪmz(ə)n] [klaʊd] ; ['haɪə(r)] [ʌp] , [ðə; ði] [stɑːz] [ʃɒn] [ɪn]
while above floated just one streak of crimson cloud ; higher up , the stars shone in
尽管 多于 漂浮 只是 一 条纹 的 赤红 云 ; 更高 向上 , 这 明星 闪耀 在
[ə; eɪ] [streɪndʒ] ,
a strange ,
一个 奇怪的 ,

上方只有一缕绯红的云朵飘浮着；更高处，繁星闪烁着奇异的光芒。

[griːn] [lait] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] ['ɒrɪndʒ] ['kʌlə(r)] .
green light , and all the horizon was of the richest orange colour .
绿色的 光 , 和 全部 这 地平线 曾是 的 这 最富有的 橙子 颜色 .

绿光闪烁，地平线呈现出浓郁的橙色。

" [əʊ] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , " [kraɪd] ['pænzi] , " [ðə; ði] [sʌn] [wɪl] [raɪz] [tuː; tə] - [deɪ] !
" Oh , surely , " cried Pansy , " the sun will rise to - day !
" 哦 , 一定 , " 哭 三色堇 , " 这 太阳 将要 上升 到 - 天 !

“哦，太阳今天一定会升起的，”潘西喊道！

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [red] ['feɪdɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['maʊntən] - [tɒp] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [klaʊd] [tɜːnd] [braʊn] ,
" But the red faded from the mountain - top , the little cloud turned brown ,
" 但 这 红色的 褪色 从 这 山 - 顶部 , 这 小的 云 转向 棕色的 ,
[ðen] [greɪ] ,
then gray ,
然后 灰色的 ,

“但是山顶上的红色渐渐褪去，小云朵变成了棕色，然后又变成了灰色，

[ðen] [blæk] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [naɪt] [wʌns] [mɔː(r)] .
then black , and it was night once more .
然后 黑色的 , 和 它 曾是 夜晚 一次 更多的 .

然后一片漆黑，夜幕再次降临。

" [nəʊ] , ['lɪt(ə)l] ['sɪstə(r)] , " [sed] [tɒm] ['kaɪndli] ; " [bʌt; bət] [ðə; ði] [sʌn] [wɪl] [raɪz] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
" No , little sister , " said Tom kindly ; " but the sun will rise to - morrow .
" 不 , 小的 姐姐 , " 说 汤姆 亲切地 ; " 但 这 太阳 将要 上升 到 - 明天 .

“不，小妹妹，”汤姆和蔼地说；“但太阳明天还会升起。”

" [ɔːl] [went] [tuː; tə] [bed] ['ɜːli] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ʌp] ['veri] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
" All went to bed early that night , and were up very early in the morning .
" 全部 去 到 床 早期的 那 夜晚 , 和 是 向上 非常 早期的 在 这 早晨 .

“那天晚上大家都早早睡了，第二天早上也很早就起床了。”

[ɪn] [fækt] , ['brekfəst] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [stɑːz] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [peɪl] [ɪn] [ðə; ði] [west] .
In fact , breakfast was finished before the stars had begun to pale in the west .
在 事实 , 早餐 曾是 完成的 前 这 明星 有 开始 到 苍白 在 这 西方 .

事实上，早餐结束的时候，西方的星星都还没开始变暗。

[ðen] [keɪm] ['twaɪlaɪt] [ɪt'self] , [ænd; ənd] , [lɒŋ] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ,
Then came twilight itself , and , long though it was ,
然后 来了 暮 本身 , 和 , 长的 尽管 它 曾是 ,

然后暮色降临，虽然漫长，

[ɪts] [ɪn'tens] ['bjuːti] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [best] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] , ['wɒtʃɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['kruːsoʊz] .
its intense beauty was the best reward for the waiting , watching little Crusoes .
它是 激烈的 美丽 曾是 这 最好的 报酬 为了 这 等待 , 观看 小的 克鲁索斯 .

它那令人惊艳的美丽，是对等待、观看的小克鲁索们最好的回报。

['evri] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['biːtɪŋ] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] ['pænzi] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɒn] [breɪv] [tɑːmz] ['ʃəʊldə(r)] ,
Every heart was beating quickly , and Pansy was standing on brave Tom's shoulder ,
每一个 心 曾是 殴打 迅速地 , 和 三色堇 曾是 常设 在 勇敢的 汤姆的 肩膀 ,

每个人的心跳都很快，潘西正站在勇敢的汤姆的肩膀上。

[dʒʌst] [tuː; tə] [biː; bi] " ['nɪərə(r)] [ðə; ði] [skaɪ] " , [ʃiː; ʃi] [sed] .
just to be " nearer the sky " , she said .
只是 到 是 " 更近 这 天空 " , 她 说 .

她说，只是想“离天空更近一些”。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['saɪlənt] .
All were silent .
全部 是 沉默的 .

所有人都沉默不语。

[ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [æt; ət] [lɑːst] , [ænd; ənd] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪlvəri] [ʃiːn] , [tuː] , [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['dæzld] .
The sun came at last , and with such a silvery sheen , too , that the children were dazzled .
这 太阳 来了 在 最后的 , 和 和 这样的 一个 银色 光泽 , 也 , 那 这 孩子们 是 眼花缭乱 .

太阳终于出来了，而且阳光银光灿烂，孩子们都被晃得睁不开眼。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [best] ,
This was best ,
这 曾是 最好的 ,

这是最好的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ðʌs] [siː] [ðə; ði] [tɪəz] [ðæt] ['sləʊli] ['trikl] [daʊn] [iːtʃ] ['ʌðərz] ['feɪsɪz] .
for they could not thus see the tears that slowly trickled down each other's faces .
为了 他们 可以 不是 因此 看 这 眼泪 那 缓慢地 涓涓细流 向下 每个 其他的 面孔 .

这样一来，他们就看不到彼此脸上缓缓滑落的泪水了。

" [lʊk] ! [lʊk] !
" Look ! look !
" 看 ! 看 !

"看！看！"

[lʊk] !
look !
看 !

看！

" [wɒz; wəz] [ɔːl] ['pænzi] [kʊd; kəd] [seɪ] .
" was all Pansy could say .
" 曾是 全部 三色堇 可以 说 .

"……"潘西只能说出这么一句。

" [əʊ] , ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ['splendɪd] ! " [sed] [tɒm] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [spiːk] .
" Oh , isn't it splendid ! " said Tom , as soon as he could speak .
" 哦 , 不是 它 灿烂 ! " 说 汤姆 , 作为 很快 作为 他 可以 说话 .

"哦，真是太棒了！"汤姆一开口就说道。

" ['ʌŋk(ə)l] [ɪz] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [naʊ] , " [sed] [ə'reɪlɪə] ['fɜːmli] .
" Uncle is sure to come now , " said Aralia firmly .
" 叔叔 是 当然 到 来 现在 , " 说 阿拉利亚 牢牢 .

"叔叔肯定会来的，"阿拉莉亚坚定地说。

" [aɪl] [gəʊ] [ænd; ənd] [fɪʃ] ,
" I'll go and fish ,
" 患病的 去 和 鱼 ,

"我去钓鱼。"

" ['flɒsi] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [spræŋ] [θriː] [taɪmz] [hɜː(r); hə(r)] [leŋkθ; leŋθ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ,
" Flossy seemed to say as she sprang three times her length in the air ,
" 弗洛西 似乎 到 说 作为 她 弹簧 三 时代 她 长度 在 这 空气 ,

"弗洛西似乎一边说着，一边跃起，腾空高度是她身长的三倍。"

[ænd; ənd] [tɜːnd] [hed] ['əʊvə(r)] [hiːlz] [laɪk] [ðə; ði] [klaʊn] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːkəs] .
and turned head over heels like the clown in a circus .
和 转向 头 超过 高跟鞋 喜欢 这 小丑 在 一个 马戏团 .

像马戏团里的小丑一样，彻底翻了个身。

" [kʌm] [ɒn] , [viːviː] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['mæstɪf] , " [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [rʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .
" Come on , Veevee , " cried the mastiff , " come for a run in the sunshine .
" 来 在 , VeeVee , " 哭 这 獒 , " 来 为了 一个 跑步 在 这 阳光 .

"来吧，薇薇，"獒犬喊道，"来阳光下跑跑步吧。"

" [ænd; ənd] [ɒf] [ðeɪ] [set] .
" And off they set .
" 和 离开 他们 放 .

于是他们出发了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [deɪ] [suːn] [endid] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sʌn] ['kwɪkli] [dɪsə'pɪəd] .
But the day soon ended , for the sun quickly disappeared .
但 这 天 很快 结束 , 为了 这 太阳 迅速地 消失 .

但这一天很快就结束了，因为太阳很快就落山了。

[jet] [ðə; ði] ['kruːsoʊz] [hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [dʒɔɪ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [wʌns] .
Yet the Crusoes had seen it , and that was joy enough for once .
然而 这 克鲁索斯 有 已见 它 , 和 那 曾是 喜悦 足够的 为了 一次 .

然而，克鲁索们已经看到了，这足以让他们感到无比欣喜。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [deɪz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['leŋθən] [aʊt] ,
And now the days began to lengthen out ,
和 现在 这 天 开始 到 加长 出去 ,

而现在，白昼开始变长了。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['ɜːθkweiks] [ænd; ənd]['θʌndə(r)] - [stɔːrmz] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)][ænd; ənd]
but at the same time earthquakes and thunder - storms became more and
但 在 这 相同的 时间 地震 和 雷 - 暴风雨 成为 更多的 和
[mɔː(r)] ['friːkwənt] .
more frequent .
更多的 频繁 .

但与此同时，地震和雷暴也变得越来越频繁。

[ðə; ði] [leɪk] [felt] [hɒt] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [tɒst] [ə'baʊt][səʊ] [mʌtʃ] [æt; ət][taɪmz] ,
The lake felt hot again , and the water tossed about so much at times ,
这 湖 毛毡 热的 再次 , 和 这 水 抛掷 关于 所以 很多 在 时代 ,

湖水又变得很烫，而且湖水有时波动剧烈。

[ðæt] ['iːv(ə)n] ['flɒsi] [wɒz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə]['ventʃə(r)][ɪn][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [fɪʃ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt]
that even Flossy was afraid to venture in to catch the fish she could not
那 甚至 弗洛西 曾是 害怕的 到 风险投资 在 到 抓住 这 鱼 她 可以 不是
[lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] .
live without .
居住 没有 .

就连弗洛西都不敢冒险去捕她生命中不可或缺的鱼。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst]['terəb(ə)l] ['ɜːθkweɪk] - [stɔːm] [ə'baʊt] [tuː] [wiːks] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst]
There was a most terrible earthquake - storm about two weeks after the first
那里 曾是 一个 最多 糟糕的 地震 - 风暴 关于 二 周 后 这 第一的
['sʌnraɪz] .
sunrise .
日出 .

在第一个日出后大约两周，发生了一场极其可怕的地震风暴。

['iːv(ə)n] [tɒm] [hɪm'self] [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [ðɪs] [taɪm] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θʌndɚɪŋz] [ænd; ənd]
Even Tom himself was frightened this time , for the thunderings and
甚至 汤姆 他自己 曾是 害怕 这 时间 , 为了 这 雷声 和
['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd][ɪk'sploʊʒənz][wɜː(r); wə(r)]['ɔːf(ə)l] ,
lightnings and explosions were awful ,
闪电 和 爆炸 是 可怕 ,

这次连汤姆自己都吓坏了，因为雷声、闪电和爆炸声太可怕了。

[ænd; ənd]['lɑːstɪd][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [lɒŋ] [deɪz] .
and lasted for three long days .
和 持续 为了 三 长的 天 .

持续了整整三天。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pɪtʃ] [dɑːk] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪn] [keɪm] [daʊn] [ɪn] [ʃiːts] .
It was pitch dark all the time , and the rain came down in sheets .
它 曾是 沥青 黑暗的 全部 这 时间 , 和 这 雨 来了 向下 在 纸张 .

天色一直漆黑一片，大雨倾盆而下。

[tuː; tə] [meɪk] ['mætəz] [wɜːs] , [sməʊk] [ɒv; əv][ə; eɪ][streɪndʒ] [red] ['kʌlə(r)] [wɒz; wəz] [siːn] [ɒn][ðə; ði] [hɪlz]
To make matters worse , smoke of a strange red colour was seen on the hills
到 制作 事情 更糟 , 抽烟 的 一个 奇怪的 红色的 颜色 曾是 已见 在 这 丘陵
.
.
.

更糟糕的是，山上出现了奇怪的红色烟雾。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm] [rents] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntən] - [saɪdz] ,
It looked as if it came from rents in the mountain - sides ,
它 看起来 作为 如果 它 来了 从 租金 在 这 山 - 侧面 ,

它看起来像是从山坡上的租金里流出来的。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smel] [laɪk] ['bɜːnɪŋ] ['sʌlfə(r)] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
and there was a smell like burning sulphur in the air .
和 那里 曾是 一个 闻 喜欢 燃烧 硫 在 这 空气 .

空气中弥漫着一股类似硫磺燃烧的气味。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv]['terə(r)] [endid] [æt; ət][lɑːst] ; [ðə; ði] [stɑːz] [ʃɒn] [aʊt] ,
But this season of terror ended at last ; the stars shone out ,
但 这 季节 的 恐怖 结束 在 最后的 ; 这 明星 闪耀 出去 ,

但这场恐怖的季节终于结束了；星光闪耀。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] ['nɔːðən] [laɪts] , [ænd; ənd] , [suːn] ['ɑːftə(r)] , [ðə; ði] [sʌn] [rəʊz] .
there was a fine display of northern lights , and , soon after , the sun rose .
那里 曾是 一个 美好的 展示 的 北方 灯 , 和 , 很快 后 , 这 太阳 玫瑰 .

北极光绚丽多彩，不久之后，太阳升起了。

[ə; eɪ] [stɪf] [briːz] [spræŋ] [ʌp] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] ['veɪpəz] [wɜː(r); wə(r)] [bləʊn] [ə'weɪ] ,
A stiff breeze sprang up , and all the clouds and vapours were blown away ,
一个 僵硬的 微风 弹簧 向上 , 和 全部 这 云 和 蒸汽 是 吹 离开 ,

一阵强风刮了起来，所有的云雾都被吹散了。

[ðə; ði][lɑːst] [θɪŋ] [siːn] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['reɪnbəʊ] [ɪn][ðə; ði] [iːst] .
the last thing seen being a rainbow in the east .
这 最后的 事物 已见 存在 一个 彩虹 在 这 东方 .

最后看到的景象是东方的彩虹。

[ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][ðə; ði]['kruːsoʊz] [naʊ] [njuː] [nəʊ] [baʊndz] .
The joy of the Crusoes now knew no bounds .
这 喜悦 的 这 克鲁索斯 现在 知道 不 界限 .

克鲁索一家此刻欣喜若狂。

[ðə; ði][dɒgz] [dæʃt] [ə'baʊt] , [viːviː] [bɑːkt] " [wɪf] !
The dogs dashed about , Veevee barked " Wiff !
这 狗 虚线 关于 , VeeVee 吠叫 " 挥手 !

狗狗们四处奔跑，薇薇吠叫着“呜呜！”

" ['brɪtn] [bɑːkt] " - !
" Briton barked " Wowff !
" 英国人 吠叫 " - !

英国人咆哮道：“哇！”

" [ænd; ənd] ['flɒsi] [frisk] [hɜː(r); hə(r)][teɪl][ænd; ənd][went] [ɒf] [tuː; tə] [fɪʃ] .
" and Flossy frisked her tail and went off to fish .
" 和 弗洛西 搜身 她 尾巴 和 去 离开 到 鱼 .

“弗洛西甩了甩尾巴，然后跑去钓鱼了。”

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [naʊ] [set] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][strəʊl] , [ænd; ənd] [sɔː] ['meni] ['kjʊəriəs] [saɪts] .
The children now set out for a stroll , and saw many curious sights .
这 孩子们 现在 放 出去 为了 一个 漫步 , 和 锯 许多 好奇的 景点 .

孩子们随后出发散步，看到了许多奇特的景象。

[kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] , [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] , [ðə; ði] [ɜːθ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [rɪpt] ['əʊpən] ,
Close to the lake , in several places , the earth seemed to have been ripped open ,
关闭 到 这 湖 , 在 一些 地方 , 这 地球 似乎 到 有 到过 撕裂 打开 ,

在湖边的几处地方，地面似乎被撕裂开了。

[ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [hænd][ɪn][hænd][ɒn][ðə; ði] [edʒ] ,
and , looking down as they stood hand in hand on the edge ,
和 , 寻找 向下 作为 他们 站立 手 在 手 在 这 边缘 ,

他们手牵着手站在悬崖边，向下望去，

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['geɪzɪŋ] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːrldz] [dɑːk] [depθs] .
they seemed to be gazing right into the world's dark depths .
他们 似乎 到 是 凝视 正确的 进入 这 世界的 黑暗的 深度 .

他们仿佛正凝视着世界的黑暗深渊。

[nekst] [deɪ] [tɒm] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wɔːk] [ə'ləʊn] .
Next day Tom took a long walk alone .
下一个 天 汤姆 采取 一个 长的 走 独自的 .

第二天，汤姆独自一人走了很长一段路。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [hɪlz] ,
He went to the top of one of the highest hills ,
他 去 到 这 顶部 的 一 的 这 最高 丘陵 ,

他爬上了其中一座最高的山丘的山顶，

['hævɪŋ] [left] [hɪz; ɪz] ['sɪstəz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [fræŋk] [ænd; ənd] ['brɪtn] ,
having left his sisters in charge of Frank and Briton ,
拥有 左边 他的 姐妹 在 收费 的 坦率 和 英国人 ,

他把弗兰克和布里顿托付给了他的姐妹们照顾。

[bʌt; bət] ['teɪkɪŋ] [viːviː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] [wɪð] [hɪm] .
but taking Veevee and his rifle with him .
但 采取 VeeVee 和 他的 步枪 和 他 .

但他带上了Veevee和他的步枪。

['pænzi] [wɒtʃt] [hɪm][gəʊ][ʌp][ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] , [ʌn'tɪl][hiː; hi][wɒz; wəz] [lɒst] [tuː; tə] [saɪt]
Pansy watched him go up and up the mountain , until he was lost to sight
三色堇 观看 他 去 向上 和 向上 这 山 , 直到 他 曾是 丢失的 到 视线

.
.
.

潘西看着他一步步爬上山顶，直到他的身影消失在视线中。

" [əʊ] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [klæpt] [hɜː(r); hə(r)][hændz] , " [ai] [nəʊ] [weə(r)] [tɒm] [hæz; həz] [gɒn]
" Oh , " she cried , as she clapped her hands , " I know where Tom has gone
" 哦 , " 她 哭 , 作为 她 鼓掌 她 双手 , " 我 知道 在哪里 汤姆 有 已消失

!
!
!

“哦，”她拍着手喊道，“我知道汤姆去哪儿了！”

[hiː; hi][hæz; həz][dʒʌst] [gɒn] [ə'weɪ] [tuː; tə] [brɪŋ] ['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] - [fɛsɝ] [ˌpiːt] [bæk] [ə'gen] .
He has just gone away to bring Uncle and ' Fessor Pete back again .
他 有 只是 已消失 离开 到 带来 叔叔 和 - 教授 皮特 后退 再次 .

他刚离开去把叔叔和皮特教授接回来。

" [wel] , ['enihaʊ] , [tɒm] [hæd; həd][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [siː] .
" Well , anyhow , Tom had a look at the sea .
" 出色地 , 无论如何 , 汤姆 有 一个 看 在 这 海 .

“总之，汤姆看了看大海。”

[ˌaɪ 'tiː] [spred] [aʊt] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] ,
It spread out as far as the eye could reach ,
它 传播 出去 作为 远的 作为 这 眼睛 可以 抵达 ,

它蔓延开来，一直延伸到目力所能及的范围内。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kʌvəd] ['evriweə(r)] [wɪð] [greɪt] [snəʊ] - [klæd] [bɜːg] [ɒv; əv][aɪs] , [ɪk'sept] [dʒʌst]
and was covered everywhere with great snow - clad bergs of ice , except just
和 曾是 涵盖 到处 和 伟大的 雪 - 覆膜 山脉 的 冰 , 除了 只是
[kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] ,
close to the island ,
关闭 到 这 岛 ,

除了岛屿附近以外，其他地方都被巨大的、覆盖着积雪的冰山所覆盖。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][klɪə(r)] , [bʌt; bət] [blæk] [æz; əz][ɪŋk] .
where it was clear , but black as ink .
在哪里 它 曾是 清除 , 但 黑色的 作为 墨水 .

有的地方很清晰，但黑得像墨水一样。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [ɪk'spektɪd] , [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi] [wɪʃt] [ˌaɪ 'tiː]
It was nothing more than he expected , but somehow he wished it
它 曾是 没有什么 更多的 比 他 预期的 , 但 不知何故 他 希望 它
[hæd; həd] [biːn] ['ʌðəwaɪz] .
had been otherwise .
有 到过 否则 .

事情并没有超出他的预期，但不知为何，他还是希望事情会有所不同。

[hiː; hi] ['mɑːtʃt] [daʊn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [fɔː(r); fə(r)][kwaɪt][ə; eɪ][maɪl] ,
He marched down the other side of the hill for quite a mile ,
他 行军 向下 这 其他 边 的 这 爬坡道 为了 相当 一个 英里 ,

他沿着山坡另一侧走了足足一英里，

['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] - [aʊt] , [haʊ'evə(r)] , [lest] [sʌm; səm][hjuːdʒ][aɪs] - [beə(r)][ʃʊd; ʃəd] [kætʃ] [hɪm]
keeping a good look - out , however , lest some huge ice - bear should catch him
保持 一个 好的 看 - 出去 , 然而 , 免得 一些 巨大的 冰 - 熊 应该 抓住 他
[ˌʌnə'weəz] .
unawares .
不知情 .

不过，他得时刻保持警惕，以免被巨大的冰熊偷袭。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [mɪst] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][fɔː(r)] - ['fʊtɪd] [frend] ,
By and by he missed his little four - footed friend ,
经过 和 经过 他 错过 他的 小的 四 - 有脚的 朋友 ,

渐渐地，他开始想念他那四条腿的小伙伴了。

[ænd; ənd] [treɪst] [hɪm][baɪ][hɪz; ɪz] ['fʊtˌprɪnt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [keɪv] .
and traced him by his footprints into a cave .
和 追踪 他 经过 他的 脚印 进入 一个 洞穴 .

然后循着他的脚印，他进入了一个山洞。

[hiː; hi] [kɔːld] [ə'laʊd] , [bʌt; bət] [rɪ'siːvd] [nəʊ]['ɑːnsə(r)] .
He called aloud , but received no answer .
他 称为 大声 , 但 已收到 不 回答 .

他大声呼喊，但没有得到回应。

[ðə; ði] [keɪv] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][vɑːst][wʌn] ,
The cave seemed to be a vast one ,
这 洞穴 似乎 到 是 一个 广阔的 一 ,

这个洞穴似乎非常巨大。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [fiːl] [hɪz; ɪz] [wei] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [wɪð] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ,
and he had to feel his way in the dark with his rifle ,
和 他 有 到 感觉 他的 方式 在 这 黑暗的 和 他的 步枪 ,

他只能摸黑在黑暗中用步枪前进。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] [sʌm; səm] [həʊl] .
for fear of falling down some hole .
为了 害怕 的 坠落 向下 一些 洞 .

害怕掉进某个洞里。

[æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] ['nʌθɪŋ] , [hiː; hi] [θɔːt] [pɔː(r); pʊə(r)] [viːviː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ded] ,
As he could hear nothing , he thought poor Veevee must be dead ,
作为 他 可以 听到 没有什么 , 他 想法 贫穷的 VeeVee 必须 是 死的 ,

由于什么也听不见，他以为可怜的维维一定死了。

[ænd; ənd] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['sædli] [tɜːnd] [bæk] .
and slowly and sadly turned back .
和 缓慢地 和 令人遗憾的是 转向 后退 .

然后慢慢地、悲伤地转身离开。

[hɪz; ɪz] [fʊt] [kɪkt] [ə'genst] ['sʌmθɪŋ] [hɑːd] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['entrəns] ,
His foot kicked against something hard when he was near to the entrance ,
他的 脚 踢 反对 某物 难的 什么时候 他 曾是 靠近 到 这 入口 ,

当他走到入口附近时，他的脚踢到了什么硬物。

[ænd; ənd] , ['stuːpɪŋ] [daʊn] , [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [waɪt] [stəʊn] ,
and , stooping down , he picked up what seemed to be a piece of white stone ,
和 , 弯腰 向下 , 他 挑选 向上 什么 似乎 到 是 一个 片 的 白色的 石头 ,

他弯下腰，捡起了一块看起来像是白色石头的东西。

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pɒkɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['dʒækɪt] .
and put it into the pocket of his jacket .
和 放 它 进入 这 口袋 的 他的 夹克 .

然后把它放进了外套口袋里。

[wen] [hiː; hi] [gɒt] [bæk] [həʊm] [æt; ət] [lɑːst] ,
When he got back home at last ,
什么时候 他 得到 后退 家 在 最后的 ,

当他终于回到家时，

[pɔː(r); pʊə(r)] ['pænzi] [kraɪd] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'diːd] [æt; ət] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [pet] .
poor Pansy cried very much indeed at the loss of her pet .
贫穷的 三色堇 哭 非常 很多 的确 在 这 损失 的 她 宠物 .

可怜的潘西因为失去宠物而哭得非常伤心。

[bʌt; bət] [wen] , [nekst] ['mɔːnɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɪm] [kɜːld] [ʌp] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ,
But when , next morning , she found him curled up at her feet ,
但 什么时候 , 下一个 早晨 , 她 成立 他 卷曲 向上 在 她 脚 ,

但第二天早上，当她发现他蜷缩在她脚边时，

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ɔːl] [ə; eɪ] [driːm] .
she thought it must have been all a dream .
她 想法 它 必须 有 到过 全部 一个 梦 .

她觉得这一切一定只是一场梦。

[haʊ] [ðə; ði] [dɒg] [gɒt] [bæk] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [nəʊn] ,
How the dog got back was never known ,
如何 这 狗 得到 后退 曾是 绝不 已知 ,

那只狗是怎么回来的，至今仍是个谜。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['wɒndərɪŋ] [ɔːl] [naɪt] [ɪn] [ðæt] ['kævən] ,
but it is possible he had been wandering all night in that cavern ,
但 它 是 可能的 他 有 到过 漫游 全部 夜晚 在 那 洞穴 ,

但他有可能在那个洞穴里徘徊了一整夜。

[diːp] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [leɪk] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪndʒ] [ɒv; əv]
deep down in the earth , and come out at the lake side of the range of
深的 向下 在 这 地球 , 和 来 出去 在 这 湖 边 的 这 范围 的
[hɪlz] .
hills .
丘陵 .

深入地底，从山脉的湖边涌出。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [mʌnθ] [bɪ'fɔː(r)] [tɒm] [krɒst] [ðə; ði] [hɪlz] [ə'gen] .
It was quite a month before Tom crossed the hills again .
它 曾是 相当 一个 月 前 汤姆 交叉 这 丘陵 再次 .

汤姆过了整整一个月才再次翻越山丘。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [sprɪŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] ['feəri] ['aɪlənd] .
By this time spring had already come back to Fairy Island .
经过 这 时间 春天 有 已经 来 后退 到 仙女 岛 .

这时，春天已经重返仙女岛。

[ðə; ði] [bʌdz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [griːn] [liːvz] [ɒn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]
The buds were all out on the trees , and the green leaves on a thousand
这 花蕾 是 全部 出去 在 这 树木 , 和 这 绿色的 树叶 在 一个 千
[bʊʃɪz] .
bushes .
灌木丛 .

树上都冒出了花苞，成千上万的灌木丛也长出了绿叶。

[waɪld] ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] ['evriweə(r)] .
Wild flowers were everywhere .
荒野 花朵 是 到处 .

野花遍地。

[ðə; ði] [bɜːdz] , [tuː] , [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] ,
The birds , too , had returned ,
这 鸟类 , 也 , 有 返回 ,

鸟儿们也回来了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [siː] - [gʌlz] [hæd; həd] ['teɪkən] [ʌp] [ðeə(r)] [ə'bəʊd] [ɒn] [ə; eɪ] [greɪt] [pætʃ] [ɒv; əv] ['lev(ə)l]
and the sea - gulls had taken up their abode on a great patch of level
和 这 海 - 海鸥 有 已采取 向上 他们的 住所 在 一个 伟大的 修补 的 等级
[graʊnd] [dʒʌst] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] .
ground just on the other side of the lake .
地面 只是 在 这 其他 边 的 这 湖 .

海鸥们则在湖对岸一大片平坦的空地上安家落户。

[wen] ['eniwʌn] [went] [nɪə(r)] [tuː; tə] [ðeə(r)] [nests] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [θ'aʊzəndz] ,
When anyone went near to their nests , which were in thousands ,
什么时候 任何人 去 靠近 到 他们的 巢穴 , 哪个 是 在 数千 ,

当有人靠近它们成千上万的巢穴时，

[ænd; ənd] [səʊ] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [θred] [wʌnz] [wei] [θruː]
and so close together that it was difficult to thread one's way through
和 所以 关闭 一起 那 它 曾是 难的 到 线 一个人的 方式 通过
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

而且它们靠得非常近，很难从中穿过。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd] ['skriːmɪŋ] [ðeɪ] [meɪd] [wɒz; wəz] ['defnɪŋ] .
the noise and screaming they made was deafening .
这 噪音 和 尖叫 他们 制成 曾是 震耳欲聋 .

他们发出的噪音和尖叫声震耳欲聋。

[naʊ] [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [tɒm] [ænd; ənd] [fræŋk] [wɜ:(r); wə(r)]['kru:əl] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə]
Now I don't think that Tom and Frank were cruel , but they had to
现在 我 不 思考 那 汤姆 和 坦率 是 残忍的 , 但 他们 有 到
[lɪv; laɪv] ,
live ,
居住 ,

我不认为汤姆和弗兰克很残忍，但他们必须活下去。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [greɪt] [gri:n] - ['spekld] [egz] [meɪd] [ə; eɪ] ['splendɪd] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['lɑ:də(r)] ,
and those great green - speckled eggs made a splendid addition to the larder ,
和 那些 伟大的 绿色的 - 斑驳的 鸡蛋 制成 一个 灿烂 添加 到 这 食品储藏室 ,
[səʊ] [ðæt] ,
so that ,
所以 那 ,

那些带绿色斑点的大鸡蛋为食品储藏室增添了绝佳的食材，因此，

[wɒt] [wɪð] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] ['betə(r)] [fu:d] ,
what with sunshine and better food ,
什么 和 阳光 和 更好的 食物 ,

阳光充足，食物也更好了。

[ðə; ði] [g'ɜ:lz] [su:n] [gɒt] [bæk] [ɔ:l] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒst] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] ,
the girls soon got back all the colour they had lost during the long ,
这 女孩们 很快 得到 后退 全部 这 颜色 他们 有 丢失的 期间 这 长的 ,

女孩们很快就恢复了在漫长的雨天中失去的血色。

[lɒŋ] [naɪt] [ɒv; əv] ['wɪntə(r)] .
long night of winter .
长的 夜晚 的 冬天 .

漫长的冬夜。

[bʌt; bət] [weə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [væl'hælə] [ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] [kru:] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] ?
But where was the Valhalla and her crew all this time ?
但 在哪里 曾是 这 瓦尔哈拉 和 她 全体人员 全部 这 时间 ?

但瓦尔哈拉号和她的船员们这段时间都去了哪里?

[wʊd] [ðeɪ] ['nevə(r)] , ['nevə(r)] [kʌm] ?
Would they never , never come ?
会 他们 绝不 , 绝不 来 ?

他们难道永远不会来吗?

[ðə; ði] ['kru:soʊz] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [həʊp] .
The Crusoes lived in hope .
这 克鲁索斯 居住地 在 希望 .

克鲁索们生活在希望之中。

[naʊ] [ɪn] [sprɪŋ] - [taɪm] [ðə; ði] [fɔksiz] [ænd; ənd] [beəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔ:θ] , [ðæt] [hæv; həv] [slept] [ɔ:(r)]
Now in spring - time the foxes and bears of the north , that have slept or
现在 在 春天 - 时间 这 狐狸 和 熊 的 这 北 , 那 有 睡着了 或者
[stɑ:vd] [fɔ:(r); fə(r)] [mʌnθs] ,
starved for months ,
饥饿 为了 几个月 ,

现在到了春天，北方的狐狸和熊，它们已经睡了几个月或者饿了几个月，

[bɪ'kʌm] [bəʊld] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [θru:] ['hʌŋgə(r)] .
become bold and dangerous through hunger .
变得 大胆的 和 危险的 通过 饥饿 .

饥饿使人变得大胆而危险。

[beəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [fɪəd] ,
Bears are always to be feared ,
熊 是 总是 到 是 害怕 ,

熊总是令人畏惧的。

[bʌt; bət][mɔː(r)][səʊ][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)][ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)] .
but more so at this time of the year than any other .
但 更多的 所以 在 这 时间 的 这 年 比 任何 其他 .

但一年中的这个时候尤其如此。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['prɪznər] [ɒv; əv] ['feəri] ['aɪlənd] [hæd; həd] [biːn] ['geɪə(r)] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] , [bʌt; bət] [æt; ət] [lɑːst] ,
One day the prisoners of Fairy Island had been gayer than usual , but at last ,
一 天 这 囚犯 的 仙女 岛 有 到过 更gay 比 通常 , 但 在 最后的 ,

有一天，仙女岛上的囚犯们比往常更加快乐，但最终，

['taɪəd][ænd; ənd] ['hæpi] , [ðeɪ] [hæd; həd] [leɪn] [daʊn] [tuː; tə] [rest] .
tired and happy , they had lain down to rest .
疲劳的 和 快乐的 , 他们 有 莱恩 向下 到 休息 .

他们又累又高兴，躺下休息了。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪkənd] [baɪ] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [graʊl] [frɒm; frəm] ['brɪtn] .
It might have been about midnight when they were awakened by a warning growl from Briton .
它 可能 有 到过 关于 午夜 什么时候 他们 是 觉醒 经过 一个 警告 咆哮 从 英国人 .

大概在午夜时分，他们被布里顿的一声警告性低吼惊醒。

[ðen] , [wɪð] [viːviː] , [hiː; hi] [spræŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪt] ['bɑːkɪŋ] ['fjʊəriəsli] .
Then , with Veevee , he sprang up and rushed to the gate barking furiously .
然后 , 和 VeeVee , 他 弹簧 向上 和 匆忙 到 这 门 叫声 愤怒地 .

然后，他带着维维跳起来，冲到大门边狂吠。

[tɒm] [spræŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [snætʃt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] .
Tom sprang to his feet , and snatched up his rifle .
汤姆 弹簧 到 他的 脚 , 和 抢夺 向上 他的 步枪 .

汤姆猛地站起身，抓起步枪。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [left] [lɒŋ] [ɪn] [daʊt] [æz; əz] [tuː; tə] [huː] [ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] .
He was not left long in doubt as to who the enemy was .
他 曾是 不是 左边 长的 在 怀疑 作为 到 WHO 这 敌人 曾是 .

他很快就明白了敌人是谁。

[ðə; ði] [waɪld] [wʊlf] - [fɔksiz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [fɔːs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['jelpɪŋ] [ænd; ənd] ['haʊlɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [wɒz; wəz] ['terəb(ə)l] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] .
The wild wolf - foxes were in force , and the yelping and howling outside was terrible to listen to .
这 荒野 狼 - 狐狸 是 在 力量 , 和 这 尖叫 和 嚎叫 外部 曾是 糟糕的 到 听 到 .

野狼狐数量众多，外面传来阵阵嚎叫声，令人不忍直视。

[hiː; hi] ['faɪəd] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] ['sevrəl] [taɪmz] [raɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pæk] ,
He fired his rifle several times right into the centre of the pack ,
他 被解雇 他的 步枪 一些 时代 正确的 进入 这 中心 的 这 盒 ,

他朝人群中央连开数枪，

['kɪlɪŋ] ['meni] [ænd; ənd] ['wuːndɪŋ] [mɔː(r)] .
killing many and wounding more .
杀 许多 和 受伤 更多的 .

造成多人死亡，更多人受伤。

[ðɪs] ['əʊnli] [meɪd] ['mætəz] [wɜːs] .
This only made matters worse .
这 仅有的 制成 事情 更糟 .

这只会让事情变得更糟。

[ðə; ði] [fɪəs] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] [bi:sts] [dæʃt] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə]
The fierce and hungry beasts dashed themselves at the gate and tried to
这 凶猛的 和 饥饿的 野兽 虚线 他们自己 在 这 门 和 尝试 到
[teə(r); tɪə][ˌaɪ 'ti:][ɪn] ['pi:sɪz] .
tear it in pieces .
撕 它 在 件 .

凶猛饥饿的野兽们猛烈地撞击大门，试图将其撕成碎片。

[stəʊnz] [wɜ:(r); wə(r)] [hə:l] [æt; ət][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ɔ:l][ɪn][veɪn] .
Stones were hurled at them , but all in vain .
石头 是 投掷 在 他们 , 但 全部 在 徒劳 .

人们向他们投掷石块，但一切都是徒劳。

[pɔ:(r); pʊə(r)] ['brɪtn] [wɒz; wəz][æz; əz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][get] [aʊt][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][get][ɪn] ,
Poor Briton was as anxious to get out as they were to get in ,
贫穷的 英国人 曾是 作为 焦虑的 到 得到 出去 作为 他们 是 到 得到 在 ,

可怜的英国人急于离开，就像他们急于进入一样。

[ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [kept] [bæk] [baɪ] [fɔ:s] .
and had to be kept back by force .
和 有 到 是 保留 后退 经过 力量 .

不得不动用武力阻止。

" [gəʊ] , [kwɪk] , [fræŋk] , " ['ʃaʊtɪd] [tɒm] , " [ænd; ənd][stɜ:(r)][ʌp][ðə; ði]['faɪə(r)] ; [hi:p] [mɔ:(r)] [pi:t]
" Go , quick , Frank , " shouted Tom , " and stir up the fire ; heap more peats
" 去 , 快的 , 坦率 , " 喊叫 汤姆 , " 和 搅拌 向上 这 火 ; 堆 更多的 泥炭
[ænd; ənd] [wʊd] [ɒn] ,
and wood on ,
和 木头 在 ,

“快去，弗兰克,”汤姆喊道，“把火拨弄一下；再往上面堆些泥炭和木柴。”

[ænd; ənd] [brɪŋ] ['laɪtɪd] ['tɔ:rtʃɪz] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] .
and bring lighted torches as soon as you can .
和 带来 照明 火炬 作为 很快 作为 你 能 .

尽快带上点燃的手电筒。

[ai] [wɪl] [gɑ:d] [ðə; ði] [geɪt] [tɪl] [ju:; jʊ] [kʌm] .
I will guard the gate till you come .
我 将要 警卫 这 门 直到 你 来 .

我会守在门口，直到你来。

" [səʊ][ðeə(r)][tɒm] [stʊd] [ə'pəʊzd] [tu:; tə][ðə; ði] [həʊl] ['ɔ:f(ə)l] [kraʊd] , [wɪð] [ðeə(r)]['gleərɪŋ] [aɪz] ,
" So there Tom stood opposed to the whole awful crowd , with their glaring eyes ,
" 所以 那里 汤姆 站立 反对 到 这 所有的 可怕 人群 , 和 他们的 刺眼 眼睛 ,

“于是，汤姆就那样站在那里，面对着那群可怕的、目光凶狠的人群。”

[red] [tʌŋz] , [ænd; ənd] [waɪt] - ['flæʃɪŋ] [ti:θ] , [wɪð] ['əʊnli][ə; eɪ] [slaɪt] ['geɪtweɪ] [bɪ'twi:n] [hɪm]
red tongues , and white - flashing teeth , with only a slight gateway between him
红色的 舌头 , 和 白色的 - 闪烁 牙齿 , 和 仅有的 一个 轻微 网关 之间 他
[ænd; ənd] [deθ] .
and death .
和 死亡 .

鲜红的舌头，闪亮的白牙，他与死亡之间只有一线之隔。

[wen] [hi:; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['wɪləʊ] [bɑ:rz][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɒt] ,
When he thrust his rifle between the willow bars to take a shot ,
什么时候 他 推力 他的 步枪 之间 这 柳 酒吧 到 拿 一个 射击 ,

当他把步枪伸进柳条缝隙准备射击时，

[ðə; ði] [biːsts] [bɪt][ænd; ənd][tɔː(r)][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [drægd] [ˌaɪ 'tiː]
the beasts bit and tore at it , as if they would have dragged it
这 野兽 少量 和 撕裂 在 它 , 作为 如果 他们 会 有 拖拽 它
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz][grɑːsp] .
from his grasp .
从 他的 抓牢 .

野兽们撕咬它，仿佛要把它从他手中夺走。

[ə'reɪlɪə][wɒz; wəz] ['bɪzi] ['helpɪŋ] [fræŋk] , [ænd; ənd]['prez(ə)ntli][bəuθ] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [wɪð] ['laɪtɪd]
Aralia was busy helping Frank , and presently both came running up with lighted
阿拉利亚 曾是 忙碌的 帮助 坦率 , 和 目前 两个都 来了 跑步 向上 和 照明
[fɜː(r)] - ['tɔːrtʃɪz] ,
fir - torches ,
冷杉 - 火炬 ,

阿莱莉亚正忙着帮弗兰克，不一会儿，两人拿着点燃的火把跑了过来。

[wɪtʃ] [tɒm] [æt; ət][wʌns] [flʌŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [geɪt] , [tə'geðə(r)] [wɪð] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] [piːt]
which Tom at once flung over the gate , together with pieces of burning peat
哪个 汤姆 在 一次 扔 超过 这 门 , 一起 和 件 的 燃烧 泥炭
[ænd; ənd] [wʊd] .
and wood .
和 木头 .

汤姆立刻把这些东西连同燃烧的泥炭块和木头一起扔过大门。

[ðiːz] [dɪd] ['splendɪd] [wɜːk] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [pæk] [druː] [ɒf] .
These did splendid work , and after a time the terrible pack drew off .
这些 做过 灿烂 工作 , 和 后 一个 时间 这 糟糕的 盒 画 离开 .

他们出色地完成了任务，过了一段时间，那群可怕的敌人就撤退了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)] [sliːp] [ðæt] [naɪt] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [tə'wɔːdz] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [ə'tæk]
There was no more sleep that night , however , and towards morning the attack
那里 曾是 不 更多的 睡觉 那 夜晚 , 然而 , 和 向 早晨 这 攻击
[bɪ'gæn] [ə'gen] .
began again .
开始 再次 .

然而，当晚他再也没有睡着，临近清晨，袭击再次开始。

[ðə; ði][fɒksiz][hæd; həd] [drægd] [ɒf] [ðeə(r)] [ded] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] [dɪ'vaʊəd] [ðem; ðəm] .
The foxes had dragged off their dead and wounded and devoured them .
这 狐狸 有 拖拽 离开 他们的 死的 和 受伤 和 吞噬 他们 .

狐狸们拖走了死去的和受伤的同伴，并将它们吞食了。

[ɪn][ðə; ði] [greɪ] [lait] [ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [wʌns][mɔː(r)] ,
In the gray light of morning they rushed to the gate once more ,
在 这 灰色的 光 的 早晨 他们 匆忙 到 这 门 一次 更多的 ,

在晨曦的灰蒙蒙中，他们再次冲向大门。

[ænd; ənd][ðə; ði]['bæt(ə)l][reɪdʒd] [ə'gen] [ɪn][ɔːl] [ɪts]['fjʊəri] .
and the battle raged again in all its fury .
和 这 战斗 愤怒 再次 在 全部 它是 愤怒 .

于是，战斗再次激烈地爆发了。

[pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l]['pænzi][wɒz; wəz] [tremblɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp]
Poor little Pansy was trembling and shaking with fear as she looked up
贫穷的 小的 三色堇 曾是 发抖 和 摇晃 和 害怕 作为 她 看起来 向上
[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [haɪ] [ʌp][ɒn][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] [ðəʊz] ['sævɪdʒ] ,
and saw that high up on the walls of the fort those savage ,
和 锯 那 高的 向上 在 这 墙壁 的 这 堡 那些 野蛮的 ,

可怜的小潘西吓得浑身颤抖，她抬头望去，看到堡垒高高的城墙上，那些野蛮人......

[waɪld] ['ænɪmlz] [hæd; həd]['teɪkən][ðeə(r)][stænd] .
wild animals had taken their stand .
荒野 动物 有 已采取 他们的 站立 .

野生动物们已经表明了立场。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][həʊp] [siːmd] [æt; ət][lɑːst][tuː; tə] [feɪd] ,
It was a terrible morning , and hope seemed at last to fade ,
它 曾是 一个 糟糕的 早晨 , 和 希望 似乎 在 最后的 到 褪色 ,

那是一个糟糕的早晨，希望似乎最终也破灭了。

[fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n] [breɪv] [tɒm][hæd; həd] [grəʊn] [feɪnt][ænd; ənd] ['wɪəri] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [faɪt]
for even brave Tom had grown faint and weary , and could fight
为了 甚至 勇敢的 汤姆 有 生长 头晕的 和 厌倦 , 和 可以 斗争
[bʌt; bət]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)] .
but little longer .
但 小的 更长 .

即使是勇敢的汤姆也已经虚弱疲惫，再也无力战斗下去了。

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

" [kʌm] [ə'lɒŋ] , [prə'fesə(r)] !
" Come along , Professor !
" 来 沿着 , 教授 !

“跟我来，教授！”

[kʌm] [ə'lɒŋ] , [meit] !
Come along , Mate !
来 沿着 , 伴侣 !

跟我来，伙计！

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['sʌmweə(r)] , ['əʊvə(r)][ɪn] [ðæt] [streɪndʒ]['aɪlənd] .
The children are there somewhere , over in that strange island .
这 孩子们 是 那里 某处 , 超过 在 那 奇怪的 岛 .

孩子们就在那里，在那座陌生的岛屿上。

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [brɪdʒ] [ɒv; əv] [rɒks] !
here is a bridge of rocks !
这里 是 一个 桥 的 岩石 !

这是一座石头桥!

[θæŋk] ['gʊdnəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] !
Thank goodness for that !
感谢 善良 为了 那 !

真是太好了!

[ænd; ənd] [lʊk] !
And look !
和 看 !

瞧!

[hɪə(r)] , [tuː] , [ɑː(r); ə(r)] [træks] !
here , too , are tracks !
这里 , 也 , 是 轨道 !

这里也有轨道!

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ʌŋk(ə)l] ['steɪˌseɪl] [huː] [spəʊk] , [ænd; ənd][bɪ'haɪnd][hɪm][wɒz; wəz] - [fɛsɝ] [ˌpiːt]
" It was Uncle Staysail who spoke , and behind him was ' Fessor Pete
" 它 曾是 叔叔 前帆 WHO 辐 , 和 在后面 他 曾是 - 教授 皮特
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

"说话的是斯泰赛尔叔叔，他身后是皮特教授本人。"

[ænd; ənd][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [wel] - [ɑːmd] ['seɪləz] .
and at least a dozen well - armed sailors .
和 在 至少 一个 打 出色地 - 武装 水手们 .

以及至少十二名装备精良的水手。

" ['lɪs(ə)n] !
" Listen !
" 听 !

"听！

" [kraɪd][ðə; ði] ['kæptɪn] .
" cried the captain .
" 哭 这 队长 .

"船长喊道。"

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? "
" What is that ? "
" 什么 是 那 ? "

那是什么？

" [wʊlvz] , [ai] [θɪŋk] , " [sed] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] .
" Wolves , I think , " said the professor .
" 狼 , 我 思考 , " 说 这 教授 .

"我想是狼，"教授说。

" [ænd; ənd] [hɑːk] !
" And hark !
" 和 听着 !

听！

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] - [ʃɒt] .
surely that was a rifle - shot .
一定 那 曾是 一个 步枪 - 射击 .

那肯定是步枪射击的声音。

[preɪ] ['hev(ə)n] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ɪn] [taɪm] , ['steɪˌseɪl] ! "
Pray Heaven we may be in time , Staysail ! "
祈祷 天堂 我们 可能 是 在 时间 , 前帆 ! "

祈祷上苍保佑我们能及时赶到，Staysail！

" ['hʌri] [ʌp] , [men] !
" Hurry up , men !
" 匆忙 向上 , 男人 !

"快点，伙计们！"

['hʌri] [ʌp] !
Hurry up !
匆忙 向上 !

赶快！

" [kraɪd][ðə; ði] ['kæptɪn] ; [ænd; ənd][ðə; ði][men] [dæʃt] ['ɒnwədz] .
" cried the captain ; and the men dashed onwards .
" 哭 这 队长 ; 和 这 男人 虚线 开始 .

"队长喊道；士兵们向前冲去。"

[tɒm] [hæd; həd] [rɪ'vaɪvd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
Tom had revived a little ,
汤姆 有 复活 一个 小的 ，

汤姆稍微恢复了一些活力。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] [fræŋk] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [geɪt] , [æz; əz][bəʊld]
and he and Frank were fighting harder than ever to hold the gate , as bold
和 他 和 坦率 是 斗争 更难 比 曾经 到 抓住 这 门 ， 作为 大胆的

他和弗兰克比以往任何时候都更加拼命地守住大门，胆大妄为。

" [hə'reiʃiəs] [kept] [ðə; ði] [brɪdʒ]
" Horatius kept the bridge
" 霍拉提乌斯 保留 这 桥

霍拉提乌斯守住了这座桥

[ɪn][ðə; ði] [breɪv] [deɪz] [ɒv; əv][əʊld]
In the brave days of old
在 这 勇敢的 天 的 老的

在昔日的勇敢岁月里

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['gɪvɪŋ] [wei] , [ænd; ənd][ðə; ði] [biːsts] [wɪ'ðaʊt] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
" But it was already giving way , and the beasts without seemed to know it .
" 但 它 曾是 已经 给予 方式 ， 和 这 野兽 没有 似乎 到 知道 它 .

“但它已经开始崩塌，外面的野兽似乎也知道这一点。”

['brɪtn] [wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz][legz] ['redi] , [ænd; ənd][ɔːl] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [lɒst] ,
Briton was on his legs ready , and all seemed to be lost ,
英国人 曾是 在 他的 腿 准备好 ， 和 全部 似乎 到 是 丢失的 ，

英国人已经站了起来，准备迎战，一切似乎都完了。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['rætlɪŋ] ['vɒli] [ɒv; əv]['raɪf(ə)l]['faɪə(r)][wɒz; wəz] [hɜːd] [frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] , [wɪð] [ʃaʊts] [ɒv; əv][men] .
when suddenly a rattling volley of rifle fire was heard from beneath , with shouts of men .
什么时候 突然 一个 嘎嘎作响 截击 的 步枪 火 曾是 听到 从 下面 ， 和 喊叫 的 男人 .

突然，下方传来一阵急促的步枪射击声，伴随着男人的喊叫声。

['vɒli] ['fɒləʊd] ['vɒli] , [ænd; ənd][ɪn] [les] [taɪm][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] ,
Volley followed volley , and in less time than it takes me to tell it ,
截击 随后 截击 ， 和 在 较少的 时间 比 它 需要 我 到 告诉 它 ，

一波又一波的凌空抽射，时间之短，我都来不及细说。

[ðə; ði][waɪld][wʊlf] - [fɔksiz][wɜː(r); wə(r)] [siːkɪŋ] ['seɪfti] [ɪn] [flaɪt] .
the wild wolf - foxes were seeking safety in flight .
这 荒野 狼 - 狐狸 是 寻求 安全 在 航班 .

野生的狼狐在逃亡中寻求安全。

" [tel] [ˌjuː 'es][ɔːl][jɔː(r); jə(r)]['stɔːri] [ə'gen] , " [sed] [tɒm][tuː; tə][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ,
" Tell us all your story again , " said Tom to his uncle ,
" 告诉 我们 全部 你的 故事 再次 ， " 说 汤姆 到 他的 叔叔 ，

“把你的故事再讲一遍吧，”汤姆对他的叔叔说。

[æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sæt] [raʊnd] [ðə; ði] [stəʊv] [ðæt] [seɪm] ['iːvnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kəʊzi]['kæbɪn][ɒv; əv][ðə; ði]
as the children sat round the stove that same evening in the cosy cabin of the
作为 这 孩子们 卫星 圆形的 这 火炉 那 相同的 晚上 在 这 舒适 舱 的 这
[væl'hælə] .
Valhalla .
瓦尔哈拉 .

当晚，孩子们围坐在瓦尔哈拉舒适的小木屋里的炉子旁。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [wɒʃt] [ænd; ənd] [kliːn] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [wɜː(r); wə(r)]
They were all washed and clean by this time , and the girls were
他们 是 全部 洗过 和 干净的 经过 这 时间 , 和 这 女孩们 是
['bjuːtɪfli] [drest] .
beautifully dressed .
非常漂亮 穿着 .

这时她们都洗漱完毕，干干净净的，女孩们也都穿戴整齐。

" [ɑː] ! [wel] , [juː; jʊ] [siː] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [æz; əz] [hiː; hi] [ɹɪl'ɪt] [hɪz; ɪz] [paɪp] ,
" Ah ! well , you see , " said Uncle as he relit his pipe ,
" 啊 ! 出色地 , 你 看 , " 说 叔叔 作为 他 重新点燃 他的 管道 ,

“啊！是这样的，”叔叔一边说着，一边重新点燃了烟斗。

" [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [hɪə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [dɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [wen] [ðə; ði] [stɔːm] [keɪm] [ɒn] .
" the professor here made a dart for the vessel when the storm came on .
" 这 教授 这里 制成 一个 镖 为了 这 血管 什么时候 这 风暴 来了 在 .

“暴风雨来临时，这位教授向船只投掷了一支飞镖。”

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [strɒŋgə(r)] [kruː] .
He wanted a stronger crew .
他 通缉 一个 更强 全体人员 .

他想要一支更强大的船员队伍。

" [hiː; hi] [kɔːt] [ˌjuː 'es] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] ,
" He caught us just in time ,
" 他 捕捉 我们 只是 在 时间 ,

他及时抓住了我们。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ðə; ði] [geɪl] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fjʊəriəs] [wʌn] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [stiːm] [ʌp] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,
for though the gale was a furious one we could steam up to it ,
为了 尽管 这 大风 曾是 一个 狂怒 一 我们 可以 蒸汽 向上 到 它 ,

虽然狂风肆虐，我们还是能乘船靠近它。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [səʊ] , [wen] ['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [laʊd] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] ; [wʌn]
and were doing so , when suddenly there was a loud explosion ; one
和 是 正在做 所以 , 什么时候 突然 那里 曾是 一个 大声 爆炸 ; 一
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɔɪləz] [hæd; həd] [bɜːst] ,
of the boilers had burst ,
的 这 锅炉 有 爆裂 ,

正当他们这样做的时候，突然传来一声巨响；其中一个锅炉爆炸了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['endʒɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [smæʃt] [ænd; ənd] ['juːsləs] .
and the engines were smashed and useless .
和 这 发动机 是 粉碎 和 无用 .

发动机被砸坏了，无法使用。

" [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] , [ðə; ði] [weɪvz] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
" We were now at the mercy of the sea , the waves , and the
" 我们 是 现在 在 这 怜悯 的 这 海 , 这 波浪 , 和 这
['aɪsˌbɜːgz] [tuː] ,
icebergs too ,
冰山 也 ,

“我们现在只能任由大海、巨浪和冰山摆布了。”

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [bləʊn] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [tuː; tə] [siː] .
and before another day we were blown far away to sea .
和 前 其他 天 我们 是 吹 远的 离开 到 海 .

又过了一天，我们就被吹到了遥远的大海上。

" ['iːv(ə)n] [ðen] [wiː; wi] [hæd; həd] [həʊp] .
" Even then we had hope .
" 甚至 然后 我们 有 希望 .

“即使在那时，我们仍然抱有希望。”

[bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] [wiːks] [taɪm] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['frəʊz(ə)n] ['ɪntuː] [ðə; ði] [meɪn] [pæk] ,
But in a week's time we were frozen into the main pack ,
但 在 一个 本周 时间 我们 是 冷冻 进入 这 主要的 盒 ,

但一周后，我们就和其他选手一样被困在了主集团中。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] [tuː; tə] ['wɪntə(r)] ,
and there we have had to winter ,
和 那里 我们 有 有 到 冬天 ,

我们不得不在那里过冬。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['hɑːdli] [ə; eɪ] [wiːk] [sɪns] [wiː; wi] [gɒt] [klɪə(r)] [baɪ] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] [kə'næl] [wɪð] ['aʊə(r)]
and it is hardly a week since we got clear by cutting a canal with our
和 它 是 几乎 一个 星期 自从 我们 得到 清除 经过 切割 一个 运河 和 我们的
[greɪt] [aɪs] - [sɔːz] .
great ice - saws .
伟大的 冰 - 锯子 .

距离我们用大型冰锯开凿运河清理道路还不到一周。

[əʊ] ! [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['drɪəri] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn]
Oh ! it has been a dreary time for us , but must have been
哦 ! 它 有 到过 一个 凄凉 时间 为了 我们 , 但 必须 有 到过
[mɔː(r)] [səʊ] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,
more so to you ,
更多的 所以 到 你 ,

哦！这段时间对我们来说很沉闷，但对你们来说肯定更糟。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['dɑːliŋz] !
poor darlings !
贫穷的 亲爱的们 !

可怜的小家伙们！

[ænd; ənd] [wel] [ænd; ənd] ['breɪvli] [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɔːn] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] !
and well and bravely you have borne it all !
和 出色地 和 勇敢地 你 有 出生 它 全部 !

你勇敢坚强地承受了这一切！

" [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [ðæt] ['iːv(ə)n] ['pænzi] [hæz; həz] [grəʊn] ,
" I am sure , " he added , " that even Pansy has grown ,
" 我 是 当然 , " 他 额外 , " 那 甚至 三色堇 有 生长 ,

“我确信，”他补充道，“就连潘西也长大了。”

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɪl] ['hɑːdli] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] [wen] [wiː; wi] [ɔːl] [get] [həʊm] . "
and her mother will hardly know her again when we all get home . "
和 她 母亲 将要 几乎 知道 她 再次 什么时候 我们 全部 得到 家 . "

等我们都回家后，她妈妈恐怕就认不出她了。

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [naʊ] , [ɑːrnt] [wiː; wi] , - [fɛsɝ] [ˌpiːt] ? " [sed] ['pænzi] , [huː] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ]
" We are going now , aren't we , ' Fessor Pete ? " said Pansy , who was sitting
" 我们 是 去 现在 , 不是 我们 , - 教授 皮特 ? " 说 三色堇 , WHO 曾是 坐着
[ɒn] [hɪz; ɪz] [niː] .
on his knee .
在 他的 膝盖 .

“我们现在要走了，对吧，皮特教授？”坐在他膝盖上的潘西说道。

" [jes] , [maɪ][dɪə(r)] , [jes] .
" Yes , my dear , yes .
" 是的 , 我的 亲爱的 , 是的 .

"是的，亲爱的，是的。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][juːz] ['steɪˌɪŋ] [hɪə(r)] [wen] [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [stiːm] ,
It is no use staying here when we have no steam ,
它 是 不 使用 入住 这里 什么时候 我们 有 不 蒸汽 ,

没有蒸汽，待在这里也没用。

[səʊ][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] [naʊ] ['meɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋgləndz] ['sʌni] [ʃɔːz] .
so the ship is now making for England's sunny shores .
所以 这 船 是 现在 制作 为了 英格兰的 阳光明媚 海岸 .

所以，这艘船现在正驶向英国阳光明媚的海岸。

[ænd; ənd][wiːl; wil][get][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði]['rəʊzi] [mʌnθ] [ɒv; əv][dʒuːn] .
And we'll get there in the rosy month of June .
和 出色地 得到 那里 在 这 红润 月 的 六月 .

我们将在美好的六月抵达目的地。

[woʊnt][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][naɪs] ?
Won't it be nice ?
惯于 它 是 好的 ?

那岂不是很棒吗?

" ['pænzi][wɒz; wəz]['dʒʌmpɪŋ] [wɪð] [dʒɔɪ] .
" Pansy was jumping with joy .
" 三色堇 曾是 跳 和 喜悦 .

潘西高兴得跳了起来。

[ə'reɪlɪə] [klæpt] [hɜː(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd][kraɪd] : " [dʒʌst] [tuː] ['dʒɒli][fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] !
Aralia clapped her hands and cried : " Just too jolly for anything !
阿拉利亚 鼓掌 她 双手 和 哭 : " 只是 也 快乐的 为了 任何事物 !

阿拉莉娅拍着手喊道："太开心了，什么事都做不了！"

" [baɪ][ænd; ənd][baɪ][ə'reɪlɪə][sæt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][pi'ænəʊ] , [ænd; ənd] [ˌpiːt] [brɔːt] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['fɪdl] ,
" By and by Aralia sat down to the piano , and Pete brought out his fiddle ,
" 经过 和 经过 阿拉利亚 卫星 向下 到 这 钢琴 , 和 皮特 带来 出去 他的 小提琴 ,

过了一会儿，阿拉莉亚在钢琴前坐了下来，皮特拿出了他的小提琴。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] ['iːvnɪŋ] [ɪn'diːd] [wɒz; wəz] [spent] [ɪn][ðə; ði][væl'hælə] .
and a very happy evening indeed was spent in the Valhalla .
和 一个 非常 快乐的 晚上 的确 曾是 花费 在 这 瓦尔哈拉 .

我们在瓦尔哈拉度过了一个非常愉快的夜晚。

[ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ['fɔːwəd] [tuː] , [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['gæli] ['faɪə(r)] , ['sɪŋɪŋ] [sɔːŋz] [ænd; ənd] ['spɪnɪŋ] [jɑːrnz] ,
The men were keeping it up forward too , around the galley fire , singing songs and spinning yarns ,
这 男人 是 保持 它 向上 向前 也 , 大约 这 厨房 火 , 歌唱 歌曲 和 旋转 纱线 ,

男人们也继续在前线，围坐在厨房的火堆旁，唱歌、讲故事。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] " ['həʊmwəd] [baʊnd] " .
for the ship was " homeward bound " .
为了 这 船 曾是 " 回家 边界 " .

因为那艘船正驶向家乡。

" [əʊ] , [baɪ][ðə; ði][baɪ] , " [sed] [tɒm] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] ,
" Oh , by the by , " said Tom one day to the professor ,
" 哦 , 经过 这 经过 , " 说 汤姆 一 天 到 这 教授 ,

"哦，对了，"有一天汤姆对教授说。

" [ai] [fə'gɒt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [weə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] [viːviː] [gɒt] [lɒst] [ai] [pɪkt] [ʌp] [ðɪs] ['kjʊəriəs] [stəʊn] !
" I forgot to tell you that in the cave where poor Veevee got lost I picked up this curious stone !
" 我 忘了 到 告诉 你 那 在 这 洞穴 在哪里 贫穷的 VeeVee 得到 丢失的 我 挑选 向上 这 好奇的 石头 !

"我忘了告诉你，在可怜的维维迷路的那个山洞里，我捡到了这块奇特的石头！"

" [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [pʊt] [hɪz; ɪz]['spektək(ə)lz][ɒn][hɪz; ɪz] [nəʊz] [ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['məʊmənt] .
" The professor put his spectacles on his nose and gazed at it for a moment .
" 这 教授 放 他的 眼镜 在 他的 鼻子 和 凝视 在 它 为了 一个 片刻 .

教授把眼镜架在鼻子上，凝视了一会儿。

" [waɪ] , [maɪ][dɪə(r)] [tɒm] , [ðɪs] [ɪz]['sɒlɪd][gəʊld] , [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kəʊtɪŋ] [ɒv; əv] [kwɔːts] !
" Why , my dear Tom , this is solid gold , in the centre of a coating of quartz !
" 为什么 , 我的 亲爱的 汤姆 , 这 是 坚硬的 金子 , 在 这 中心 的 一个 涂层 的 石英 !

"哎呀，我亲爱的汤姆，这是纯金，镶嵌在石英涂层的中心！"

[jʊr; jər] [ɪn] [lʌk] , [læd] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz][ai] [sed] ; [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv][gəʊld] .
You're in luck , lad ; and it is just as I said ; that is the Island of Gold .
你是 在 运气 , 小伙子 ; 和 它 是 只是 作为 我 说 ; 那 是 这 岛 的 金子 .

你运气真好，小伙子；正如我所说，那就是黄金岛。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːn] [ə'nʌðə(r)] [jɪə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
We shall return another year , and you will be one of the richest men in the kingdom .
我们 将 返回 其他 年 , 和 你 将要 是 一 的 这 最富有的 男人 在 这 王国 .

我们明年还会再来，到那时你将成为王国中最富有的人之一。

" [maɪ]['stɔːri] [ɪz] ['fɪnɪʃt] , [ɔː(r)]['ɔːlməʊst] .
" My story is finished , or almost .
" 我的 故事 是 完成的 , 或者 几乎 .

我的故事结束了，或者说快结束了。

- [fɛsɚ] [ˌpiːt] [ænd; ənd] [tɒm] , [wɪð] ['ʌŋk(ə)l] ['steɪˌseɪl] , [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mæstɪf] ['brɪtn] ,
' Fessor Pete and Tom , with Uncle Staysail , to say nothing of the mastiff Briton ,
- 教授 皮特 和 汤姆 , 和 叔叔 前帆 , 到 说 没有什么 的 这 獒 英国人 ,

"皮特教授和汤姆，还有斯泰赛尔叔叔，更不用说那只獒犬布里顿了。"

[ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði]['frəʊz(ə)n] [nɔːθ] [ðɪs] ['veri] ['sʌmə(r)] ,
are out there in the Frozen North this very summer ,
是 出去 那里 在 这 冷冻 北 这 非常 夏天 ,

今年夏天，他们就身处冰天雪地的北方。

[ænd; ənd][ai][duː; də] [həʊp] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [lʌk] .
and I do hope they will have luck .
和 我 做 希望 他们 将要 有 运气 .

我真心希望他们能好运。

[bʌt; bət][ə'reɪlɪə][ænd; ənd]['pænzi] , [wɪð] ['sʌmtaɪmz] [fræŋk][ænd; ənd]['ɔːlweɪz] [viːviː] ,
But Aralia and Pansy , with sometimes Frank and always Veevee ,
但 阿拉利亚 和 三色堇 ， 和 有时 坦率 和 总是 VeeVee ，

但是，阿拉莉亚和潘西，有时还有弗兰克，总是和薇薇在一起，

[meɪ] [biː; bi] [siːn] ['eni] [deɪ] ['pleɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][sændz][nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['mʌðərz] [həʊm] ,
may be seen any day playing on the sands not far from their mother's home ,
可能 是 已见 任何 天 玩耍 在 这 沙子 不是 远的 从 他们的 母亲的 家 ，

随时都可能看到它们在离母亲家不远的沙滩上玩耍。

[ænd; ənd] ['flɒsi] [tuː] .
and Flossy too .
和 弗洛西 也 .

还有弗洛西。

['flɒsi] [ɪz] ['wʌndrəsli] [teɪm] , [ænd; ənd] [spend] [æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)] [tuː] ['ɔːlməʊst] ['evri] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [siː] ,
Flossy is wondrously tame , and spends an hour or two almost every day in the sea ,
弗洛西 是 奇妙地 驯服 ， 和 花费 一个 小时 或者 二 几乎 每一个 天 在 这 海 ，

弗洛西非常温顺，几乎每天都会在海里待上一两个小时。

[ɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] , [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv][ɔːl] [huː] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .
or on the beach , to the great delight of all who see her .
或者 在 这 海滩 ， 到 这 伟大的 喜 的 全部 WHO 看 她 .

或者在海滩上，让所有看到她的人都非常高兴。

[bʌt; bət][ə'reɪlɪə][hæz; həz][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] ,
But Aralia has a whistle ,
但 阿拉利亚 有 一个 哨 ，

但阿拉利亚有一支哨子，

[ænd; ənd][nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ðɪs] [streɪndʒ] [pet] [meɪ] [biː; bi] ,
and no matter how far away in the water this strange pet may be ,
和 不 事情 如何 远的 离开 在 这 水 这 奇怪的 宠物 可能 是 ，

无论这只奇怪的宠物在水中有多远的地方，

[wen'evə(r)] [ðə; ði][kɔːl][ɪz] ['saʊndɪd] [ʃiː; ʃi] ['kɒmz] ['plaʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] ,
whenever the call is sounded she comes ploughing back to the beach ,
每当 这 称呼 是 听起来 她 来 耕作 后退 到 这 海滩 ，

每当召唤响起，她便奋力划水回到海滩。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['ʃeɪkən] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒni] [kəʊt][ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ,
and after she has shaken her bonny coat in the sunshine ,
和 后 她 有 摇晃 她 邦妮 外套 在 这 阳光 ，

她抖了抖身上漂亮的皮毛，沐浴在阳光下。

[gəʊz] ['wɔdlɪŋ] [həʊm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [frend] [viːviː] [ænd; ənd][ðə; ði]['kruːsoʊz][ɒv; əv][ðə; ði] ['frəʊz(ə)n] [nɔːθ] .
goes waddling home with her little friend Veevee and the Crusoes of the Frozen North .
去 摇摇摆摆 家 和 她 小的 朋友 VeeVee 和 这 克鲁索斯 的 这 冷冻 北 .

她和她的小伙伴薇薇以及冰封北境的克鲁索们一起摇摇摆摆地回家了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神